

第 42 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一一年十月十九日，星期三



Número 42

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 19 de Outubro de 2011

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第303/2011號行政長官批示，將若干權力授予新聞局局長，作為簽署有關提供“2011年澳門居民媒介使用研究服務”合同的簽署人。..... 11101
- 第304/2011號行政長官批示，將政府駐榮興彩票有限公司代表的委任續期。..... 11101
- 第305/2011號行政長官批示，將政府駐粵通船務有限公司代表的委任續期。..... 11101

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 303/2011, que delega poderes no director do Gabinete de Comunicação Social, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Estudo sobre os meios de comunicação social consultados pelos residentes de Macau 2011». 11101
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 304/2011, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada. 11101
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 305/2011, que renova a nomeação da delegada do Governo junto da Agência de Transportes de Passageiros Yuet Tung, Limitada. 11101

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第66/2011號行政長官公告，命令公佈一九九七年三月二十五日簽訂於北京的《中華人民共和國政府與美利堅合眾國政府關於在香港特別行政區保留美國總領事館的協定》以及雙方為此而發出的照會及覆照。.....	11102	Aviso do Chefe do Executivo n.º 66/2011, que manda publicar o Acordo entre o Governo da República Popular da China e o Governo dos Estados Unidos da América relativo à Manutenção do Consulado Geral dos Estados Unidos da América na Região Administrativa Especial de Hong Kong, feito em Pequim, em 25 de Março de 1997, bem como a Nota e a Contranota das Partes sobre o referido Acordo.	11102
第67/2011號行政長官公告，命令公佈哥倫比亞共和國政府與中華人民共和國政府就哥倫比亞共和國駐香港特別行政區總領事館在澳門特別行政區執行領事職務達成協議的照會。.....	11107	Aviso do Chefe do Executivo n.º 67/2011, que manda publicar as Notas do acordo entre o Governo da República da Colômbia e o Governo da República Popular da China relativo ao exercício de funções consulares na Região Administrativa Especial de Macau por parte do Consulado Geral da República da Colômbia na Região Administrativa Especial de Hong Kong.	11107
第68/2011號行政長官公告，命令公佈荷蘭王國政府與中華人民共和國政府就荷蘭王國在中華人民共和國香港特別行政區保留總領事館達成協議的照會。.....	11108	Aviso do Chefe do Executivo n.º 68/2011, que manda publicar as Notas do acordo entre o Governo do Reino dos Países Baixos e o Governo da República Popular da China relativo à manutenção do Consulado Geral do Reino dos Países Baixos na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China.	11108
第69/2011號行政長官公告，命令公佈日本國政府與中華人民共和國政府就日本國在中華人民共和國香港特別行政區保留總領事館達成諒解的照會。.....	11111	Aviso do Chefe do Executivo n.º 69/2011, que manda publicar as Notas do entendimento entre o Governo do Japão e o Governo da República Popular da China relativo à manutenção do Consulado Geral do Japão na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China.	11111
第70/2011號行政長官公告，命令公佈法蘭西共和國政府與中華人民共和國政府就法蘭西共和國在中華人民共和國澳門特別行政區保留名譽領事館達成協議的照會。.....	11112	Aviso do Chefe do Executivo n.º 70/2011, que manda publicar as Notas do acordo entre o Governo da República Francesa e o Governo da República Popular da China relativo à manutenção do Consulado Honorário da República Francesa na Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China.	11112
第71/2011號行政長官公告，命令公佈法蘭西共和國政府與中華人民共和國政府就法蘭西共和國在中華人民共和國香港特別行政區保留總領事館達成協議的照會。.....	11114	Aviso do Chefe do Executivo n.º 71/2011, que manda publicar as Notas do acordo entre o Governo da República Francesa e o Governo da República Popular da China relativo à manutenção do Consulado Geral da República Francesa na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China.	11114
第72/2011號行政長官公告，命令公佈納米比亞共和國政府與中華人民共和國政府就納米比亞共和國駐香港特別行政區名譽領事館領區擴大至澳門特別行政區達成協議的照會。.....	11115	Aviso do Chefe do Executivo n.º 72/2011, que manda publicar as Notas do acordo entre o Governo da República da Namíbia e o Governo da República Popular da China relativo à extensão da área de jurisdição consular do Consulado Honorário da República da Namíbia na Região Administrativa Especial de Hong Kong à Região Administrativa Especial de Macau.	11115
第73/2011號行政長官公告，命令公佈一九九八年四月八日在北京簽訂的《中華人民共和國政府和坦桑尼亞聯合共和國政府關於坦桑尼亞聯合共和國在中華人民共和國香港特別行政區設立名譽領事館的協定》。.....	11116	Aviso do Chefe do Executivo n.º 73/2011, que manda publicar o Acordo entre o Governo da República Popular da China e o Governo da República Unida da Tanzânia relativo ao estabelecimento de um Consulado Honorário da República Unida da Tanzânia na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China, assinado em Pequim, em 8 de Abril de 1998.	11116
批示摘錄數份。.....	11117	Extractos de despachos.	11117
行政會：		Conselho Executivo:	
批示摘錄一份。.....	11119	Extracto de despacho.	11119

行政法務司司長辦公室：

- 第56/2011號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予行政公職局局長，作為簽訂為該局提供“打印機租賃服務”合同的簽署人。..... 11120
- 第57/2011號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為訂立“重鋪羅理基博士大馬路瀝青路面工程第1期”承攬合同的簽署人。..... 11120
- 第58/2011號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署“海景花園休憩區美化工程”承攬合同的簽署人。.. 11120
- 第59/2011號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署為民政總署圖書館購買自助借還書及防盜設備合同的簽署人。..... 11121
- 第60/2011號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署“美化廣華及東華新村周邊行人道工程”承攬合同的簽署人。..... 11121
- 第61/2011號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署“民政總署化驗所購買檢測儀器（LC/MS/MS）及配套設備”合同的簽署人。..... 11122

運輸工務司司長辦公室：

- 第45/2011號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，在拆卸建於澳門半島，南灣大馬路514至540號及殷皇子大馬路71至75號土地上的建築物合併而成的土地的批給，以興建一幢作商業用途的樓宇。..... 11122
- 第46/2011號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，位於路環島衛星路的土地的批給。..... 11131
- 更正第44/2011號運輸工務司司長批示的葡文文本。..... 11139

海關：

- 批示摘錄一份。..... 11139

個人資料保護辦公室：

- 批示摘錄一份。..... 11139

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

- Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 56/2011, que subdelega poderes no director dos Serviços de Administração e Função Pública, como outorgante, no contrato para a aquisição do serviço de «aluguer de impressoras», destinado aos mesmos Serviços. 11120
- Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 57/2011, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de empreitada para a «Obra de pavimentação com betume da Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues — 1.ª fase». 11120
- Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 58/2011, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de empreitada da «obra de embelezamento da zona de lazer da Praceta de Miramar». 11120
- Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 59/2011, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de Aquisição de equipamentos para auto-serviço de empréstimo e devolução de livros e de segurança para as bibliotecas do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais. 11121
- Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 60/2011, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de empreitada da «obra de embelezamento do passeio junto aos Edifícios Kwong Wa e Tong Wa». 11121
- Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 61/2011, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «aquisição de aparelhos para testes (LC/MS/MS) e respectivo equipamento de apoio para o Laboratório do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais». 11122

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 45/2011, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno resultante da anexação, logo que demolidas as construções existentes, dos prédios situados na península de Macau, com os n.ºs 514 a 540 da Avenida da Praia Grande e n.ºs 71 a 75 da Avenida do Infante D. Henrique, para ser aproveitado com a construção de um edifício destinado a comércio. 11122
- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 46/2011, que revê a concessão, por arrendamento, do terreno, situado na ilha de Coloane, no Caminho da Telesat. 11131
- Rectificação da versão portuguesa do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 44/2011. 11139

Serviços de Alfândega:

- Extracto de despacho. 11139

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

- Extracto de despacho. 11139

醫療系統建設跟進委員會：

批示摘錄一份。..... 11140

行政公職局：

批示摘錄數份。..... 11140

聲明書一份。..... 11142

法務局：

批示摘錄數份。..... 11142

民政總署：

批示摘錄數份。..... 11143

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 11148

財政局：

批示摘錄數份。..... 11150

聲明書數份。..... 11152

勞工事務局：

批示摘錄數份。..... 11156

消費者委員會：

批示摘錄一份。..... 11157

人力資源辦公室：

批示摘錄數份。..... 11157

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。..... 11158

治安警察局：

批示摘錄一份。..... 11158

衛生局：

批示摘錄數份。..... 11159

教育暨青年局：

批示摘錄數份。..... 11160

文化局：

批示摘錄數份。..... 11161

聲明書一份。..... 11162

高等教育輔助辦公室：

批示摘錄數份。..... 11162

澳門大學：

批示摘錄一份。..... 11163

旅遊學院：

批示摘錄一份。..... 11166

Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-Estruturas do Sistema de Saúde:

Extracto de despacho. 11140

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 11140

Declaração. 11142

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 11142

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Extractos de despachos. 11143

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 11148

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 11150

Declarações. 11152

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 11156

Conselho de Consumidores:

Extracto de despacho. 11157

Gabinete para os Recursos Humanos:

Extractos de despachos. 11157

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 11158

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extracto de despacho. 11158

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 11159

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos. 11160

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 11161

Declaração. 11162

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Extractos de despachos. 11162

Universidade de Macau:

Extracto de despacho. 11163

Instituto de Formação Turística:

Extracto de despacho. 11166

社會保障基金：

議決摘錄數份。.....	11166
批示摘錄一份。.....	11166

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。.....	11167
--------------	-------

地球物理暨氣象局：

聲明書數份。.....	11168
-------------	-------

環境保護局：

批示摘錄一份。.....	11169
--------------	-------

政府機關通告及公告**初級法院佈告：**

公告一則，關於宣告一家有限公司處於破產狀態。.....	11170
-----------------------------	-------

行政公職局佈告：

為填補首席顧問高級技術員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	11170
---	-------

商業及動產登記局佈告：

二零一一年九月份的商業登記名單。.....	11171
-----------------------	-------

印務局佈告：

告示一則，關於該局一名已故照相排版葡文科科長的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。.....	11253
--	-------

退休基金會佈告：

告示一則，關於消防局一名已故副消防區長的遺屬申領撫卹金的資格。.....	11253
--------------------------------------	-------

經濟局佈告：

公告一則，關於張貼以普通入職考試方式招考二等督察實習員二十名的准考人確定名單。.....	11253
商標的保護。.....	11254
設計及新型的保護。.....	11356
發明專利申請之延伸。.....	11359
授權的發明專利之延伸。.....	11360
發明專利的保護。.....	11361
實用專利的保護。.....	11363

財政局佈告：

二零一一年第三季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師名單。.....	11365
--------------------------------------	-------

Fundo de Segurança Social:

Extractos de deliberações.	11166
Extracto de despacho.	11166

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos.	11167
------------------------------	-------

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Declarações.	11168
-------------------	-------

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Extracto de despacho.	11169
----------------------------	-------

Avisos e anúncios oficiais**Tribunal Judicial de Base:**

Anúncio referente à declaração em estado de falência de uma companhia limitada.	11170
--	-------

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior assessor principal.	11170
--	-------

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:

Lista do registo comercial relativo ao mês de Setembro de 2011.	11171
--	-------

Imprensa Oficial:

Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados por um falecido chefe da Secção Portuguesa de Foto-composição desta Imprensa.	11253
--	-------

Fundo de Pensões:

Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido subchefe do Corpo de Bombeiros.	11253
--	-------

Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para a admissão de vinte inspectores de 2.ª classe, estagiários.	11253
Protecção de marcas.	11254
Protecção de desenhos e modelos.	11356
Extensão de pedido de patente de invenção.	11359
Extensão de patente de invenção concedida.	11360
Protecção de patentes de invenção.	11361
Protecção de patentes de utilidade.	11363

Direcção dos Serviços de Finanças:

3.ª Relação trimestral do ano 2011 de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas.	11365
---	-------

二零一一年第三季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師名單。.....	11365	3.ª Relação trimestral do ano 2011 de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas.	11365
為填補首席顧問高級技術員三缺，以文件審查及有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	11365	Lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor principal.	11365
將若干權限轉授予該局預算暨公共帳目處處長。	11366	Subdelegação de competências na chefe da Divisão de Orçamento e Contas Públicas destes Serviços.	11366
將若干權限轉授予該局公共開支處處長。.....	11367	Subdelegação de competências na chefe da Divisão de Despesas Públicas destes Serviços.	11367
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
二零一一年第三季度獲財政資助的實體名單。...	11368	Lista dos apoios financeiros concedidos a instituições particulares referente ao 3.º trimestre de 2011.	11368
公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制方式進行散位合同人員普通晉升開考的通告。.....	11370	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o pessoal assalariado, com vista ao preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	11370
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制方式進行編制外合同人員普通晉升開考的通告。.....	11371	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o pessoal contratado além do quadro, com vista ao preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista.	11371
消費者委員會佈告：		Conselho de Consumidores:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員三缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉升開考的通告。.....	11371	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o pessoal contratado além do quadro, com vista ao preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	11371
澳門金融管理局佈告：		Autoridade Monetária de Macau:	
二零一一年七月三十一日的資產負債分析表。...	11372	Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Julho de 2011.	11372
工商業發展基金佈告：		Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:	
二零一一年第三季度獲財政資助的私人及私立機構名單。.....	11374	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 3.º trimestre de 2011.	11374
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	11382	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal.	11382
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
為填補二等高級技術員（電訊範疇）三缺，以考核方式進行普通入職開考的應考人最後評核名單。.....	11383	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de telecomunicações.	11383
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺及一等高級技術員（中英翻譯範疇）三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人確定名單。.....	11384	Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal e três de técnico superior de 1.ª classe, área de interpretação e tradução — línguas chinesa e inglesa.	11384
公告一則，關於張貼為填補首席刑事偵查員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人確定名單。.....	11384	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de investigador criminal principal.	11384
澳門監獄佈告：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
二零一一年第三季度受財政資助的私人及私立機構名單。.....	11384	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 3.º trimestre de 2011.	11384

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	11385	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de informática.	11385
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
將若干職權轉授予該局三名副局長及多名主管。.....	11386	Delegação de competências nos três subdirectores e em várias chefias destes Serviços.	11386
通告一則，關於為取得“向仁伯爵綜合醫院提供保養及維修空調系統服務”進行公開招標。...	11388	Aviso referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de manutenção e de reparação dos sistemas de ar condicionado do Centro Hospitalar Conde de São Januário».	11388
通告一則，關於為取得“向一般衛生護理範疇內之衛生單位及疾病預防控制中心提供保安服務”進行公開招標。.....	11388	Aviso referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de vigilância das unidades de saúde da área dos cuidados de saúde generalizados e do centro de prevenção e controlo da doença».	11388
通告一則，關於為取得“東昇閣——衛生局行政部門辦公室室內裝修工程”進行公開招標。...	11389	Aviso referente ao concurso público para «Tung Seng Kock — Obra de remodelação dos gabinetes administrativos dos Serviços de Saúde».	11389
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
公告一則，關於為“文化局招攬商戶租賃蘇亞里斯博士大馬路南灣C-Shop”的判給作公開招標。.....	11390	Anúncio referente ao concurso público para adjudicação do direito ao arrendamento da C-Shop da Praia Grande, sita na Avenida Doutor Mário Soares.	11390
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
通告一則，關於委任一名護理同等學歷審查委員會委員，以替代另一名委員。.....	11392	Aviso que nomeia um membro da Comissão para a Equiparação de Habilitações em Enfermagem, em substituição de outro membro.	11392
通告一則，關於委任一名診療範疇同等學歷審查委員會委員，以替代另一名委員。.....	11392	Aviso que nomeia um membro da Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica, em substituição de outro membro.	11392
澳門理工學院佈告：		Instituto Politécnico de Macau:	
二零一一年第三季度獲財政資助的私人及私立機構名單。.....	11392	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 3.º trimestre de 2011.	11392
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
二零一一年第三季度受財政資助的私人及私立機構名單。.....	11400	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 3.º trimestre de 2011.	11400
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	11402	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor.	11402
澳門互助總會佈告：		Montepio Geral de Macau:	
告示一則，關於治安警察局一名已故退休警員的遺屬申領撫卹金的資格。.....	11403	Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de família deixada por um guarda, aposentado, do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	11403
告示一則，關於民政總署一名已故退休熟練工人的遺屬申領撫卹金的資格。.....	11403	Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de família deixada por um operário qualificado, aposentado, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.	11403
公證署公告及其他公告		Anúncios notariais e outros	
澳門弦樂協會——章程。.....	11404	Associação de Cordas de Macau. — Estatutos.	11404
眾藝團——章程。.....	11405	Artes Grupos de Massa. — Estatutos.	11405
蓮溪曲藝會——章程。.....	11405	Associação de Ópera Chinesa Lin Kai. — Estatutos.	11405
澳門工業與應用數學學會——章程。.....	11406	Macau Sociedade da Matemática Industrial e Aplicada. — Estatutos.	11406

澳門青少年音樂文化協會——章程。.....	11407	Associação de Música Cultura de Jovem de Macau. — Estatutos.	11407
澳門卓越新加坡教育家協會——章程。.....	11408	Associação de Educadores Distinto Singapura em Macau. — Estatutos.	11408
洛塔藝術協會——章程。.....	11410	Associação de Artes Terrae Ignota. — Estatutos.	11410
澳門比較法學會——章程。.....	11411	Associação de Direito Comparado de Macau. — Estatutos.	11411
澳門莫里尼射擊會——修改章程。.....	11412	Clube de Tiro Mok Lei Nei de Macau. — Alteração dos estatutos.	11412
澳門水資源學會——修改章程。.....	11413	Macau Water Resources Society. — Alteração dos estatutos.	11413
澳門保安、清潔服務業商會——修改章程。.....	11413	Associação dos Comerciantes de Equipamentos e Serviços de Limpeza de Macau. — Alteração dos estatutos.	11413
濠江中央獅子會——修改章程。.....	11413	Lions Clube de Macau Central. — Alteração dos estatutos.	11413
澳門中國中醫藥文化研究促進會——修改章程。.....	11414	Macau China Culture Research & Promotion Association of Traditional Chinese Medicine. — Alteração dos estatutos.	11414
海外僱傭協會——修改章程。.....	11414	Overseas Employer & Employee Association. — Alteração dos estatutos.	11414
澳門航空股份有限公司——召集書。.....	11414	Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. — Convocatória.	11414
永隆銀行有限公司——澳門分行——試算表於二零一一年九月三十日。.....	11415	Banco Wing Lung Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2011.	11415

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 303/2011 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 303/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代任人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與澳門大學簽署有關提供「2011年澳門居民媒介使用研究服務」之合同。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Estudo sobre os meios de comunicação social consultados pelos residentes de Macau 2011», a celebrar com a Universidade de Macau.

二零一一年十月十日

10 de Outubro de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 304/2011 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 304/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《澳門特別行政區經營中式彩票專營特許合同》第十六條第一款，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no n.º 1 da cláusula 16.ª do «Contrato de concessão, em regime de exclusivo, da exploração na Região Administrativa Especial de Macau de lotarias chinesas» em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、Gonçalo Jorge Cabral Lourenço da Silva擔任政府駐榮興彩票有限公司代表的委任續期一年，自二零一一年十月二十五日起。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada, de Gonçalo Jorge Cabral Lourenço da Silva, pelo prazo de um ano, a partir de 25 de Outubro de 2011.

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣六千六百元。

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

二零一一年十月十一日

11 de Outubro de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 305/2011 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 305/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據澳門特別行政區（內港）與深圳經濟特區（蛇口）之間海上客運服務營運合同第十五條第一款，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau (Porto Interior) e a Zona Económica Especial de Shenzhen (Shekou) e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、張佩儀擔任政府駐粵通船務有限公司代表的委任，自二零一一年十一月十五日起續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegada do Governo junto da Agência de Transportes de Passageiros Yuet Tung, Limitada, de Cheong Pui I, pelo período de um ano, a partir de 15 de Novembro de 2011.

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣六千六百元。

二零一一年十月十二日

行政長官 崔世安

第 66/2011 號行政長官公告

按照中央人民政府命令，行政長官根據澳門特別行政區第 3/1999 號法律第六條第一款的規定，命令公佈：

—— 一九九七年三月二十五日簽訂於北京的《中華人民共和國政府與美利堅合眾國政府關於在香港特別行政區保留美國總領事館的協定》的中文及英文正式文本；

—— 美利堅合眾國駐中國大使館一九九九年九月二十七日照會的英文正式文本，以及中華人民共和國外交部二零零一年六月二十六日照會的中文正式文本。

根據《中華人民共和國政府與美利堅合眾國政府關於在香港特別行政區保留美國總領事館的協定》的規定，協定自一九九七年七月一日起生效，並自一九九九年十二月二十日中華人民共和國政府對澳門恢復行使主權之日起，美國駐香港總領事館可繼續在中華人民共和國澳門特別行政區執行領事職務。該協定的相關條款亦適用於澳門特別行政區。

本公告及透過本公告公佈之內容取代第 11/2011 號行政長官公告和第 13/2011 號行政長官公告及透過該兩則公告公佈之內容。

二零一一年十月十一日發佈。

行政長官 崔世安

中華人民共和國政府與美利堅合眾國政府關於在香港特別行政區保留美國總領事館的協定

中華人民共和國政府和美利堅合眾國政府，根據《中華人民共和國香港特別行政區基本法》第一百五十七條以及《中華

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

12 de Outubro de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 66/2011

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central:

— o Acordo entre o Governo da República Popular da China e o Governo dos Estados Unidos da América relativo à Manutenção do Consulado Geral dos Estados Unidos da América na Região Administrativa Especial de Hong Kong, feito em Pequim, em 25 de Março de 1997, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa;

— a Nota da Embaixada dos Estados Unidos da América na República Popular da China, datada de 27 de Setembro de 1999, no seu texto autêntico em língua inglesa e a Nota do Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China, datada de 26 de Junho de 2001, no seu texto autêntico em língua chinesa.

Torna-se público que o Acordo entre o Governo da República Popular da China e o Governo dos Estados Unidos da América relativo à Manutenção do Consulado Geral dos Estados Unidos da América na Região Administrativa Especial de Hong Kong entrou em vigor em 1 de Julho de 1997 e que, em conformidade com o Acordo, o Consulado Geral dos Estados Unidos da América na Região Administrativa Especial de Hong Kong pode, a partir da data em que o Governo da República Popular da China voltou a assumir o exercício da soberania sobre Macau, em 20 de Dezembro de 1999, continuar a exercer funções consulares na Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e as cláusulas pertinentes daquele Acordo são igualmente aplicáveis à Região Administrativa Especial de Macau.

Mais se torna público que o presente Aviso e as publicações efectuadas através deste substituem integralmente o Aviso do Chefe do Executivo n.º 11/2011 e o Aviso do Chefe do Executivo n.º 13/2011, bem como as publicações efectuadas através dos mesmos.

Promulgado em 11 de Outubro de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Agreement Between the Government of the People's Republic of China and the Government of the United States of America Regarding the Maintenance of the United States Consulate General in the Hong Kong Special Administrative Region

The Government of the People's Republic of China and the Government of the United States of America, in accordance with Article 157 of the Basic Law of the Hong Kong Special

人民共和國政府和大不列顛及北愛爾蘭聯合王國政府關於香港問題的聯合聲明》附件一第十一部分，議定下列各條：

一、中華人民共和國政府同意美利堅合眾國政府在中華人民共和國香港特別行政區保留總領事館，領區為香港特別行政區。

二、中華人民共和國政府注意到美國駐香港總領事館在澳門執行領事職務的情況，並同意美國駐香港總領事館自一九九九年十二月二十日中華人民共和國政府對澳門恢復行使主權之日起繼續執行該職務。

三、根據《維也納領事關係公約》第七十三條，美利堅合眾國駐中華人民共和國香港特別行政區總領事館須遵守下列規定：

(一) 派遣國領事官員住宅應享有與派遣國領館館舍同等不得侵犯、受到保護及免予徵用的權利。如果為了國防或其他公共用途而必須徵用領館住宅時，接受國應採取一切可能的措施避免妨礙領事職務的執行，並及時向派遣國付出適當的和有效的補償。

(二) 適用於領館館舍的免稅應延及非為接受國國民或居民的領館成員的住宅，以及與上述住宅有關的交易或契據之徵稅。但此項免稅不適用於對特定服務的付款，以及按照接受國的法律，一個同派遣國或代表派遣國行事的人訂立合同的人應繳納的捐稅。

(三) 派遣國或其代表，必要時經接受國協助，應有權購置、租用或獲得領館館舍和住宅，以及對此類設施進行建築或修繕，但應遵守接受國有關地皮、建築、分區和城市規劃的法律。

(四) 1、領事館有權同它的政府，以及派遣國在其他任何地方的使館和領事館進行通訊。為此目的，領事館得使用一切普通的通訊辦法，包括外交信使和領事信使、外交郵袋和領事郵袋以及密碼。領事館須得到接受國事先同意才能安裝和使用無線電發報機；

2、領館的公務函電，不論使用何種通訊方法，以及加封的領事郵袋和其他容器，只要它們附有標明官方性質的可見外部

Administrative Region of the People's Republic of China and Section XI of Annex I of the Joint Declaration of the Government of the People's Republic of China and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on the Question of Hong Kong, hereby agree as follows:

1. The Government of the People's Republic of China agrees to the maintenance by the Government of the United States of America of its Consulate General in the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China, the consular district of which shall be the Hong Kong Special Administrative Region.

2. The Government of the People's Republic of China takes note of the consular function which the Consulate General of the United States in Hong Kong performs in Macao, and agrees to the continuation of this function after the Government of the People's Republic of China resumes the exercise of sovereignty over Macao with effect from December 20, 1999.

3. In accordance with Article 73 of the Vienna Convention on Consular Relations, the Consulate General of the United States of America in the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China shall be subject to the following provisions:

(a) The residences of consular officers of the sending State shall enjoy the same inviolability, protection, and immunity from requisition or expropriation as the consular premises of the sending State. If for the needs of the national defense or other public purposes, expropriation of consular residences becomes necessary, all possible measures must be taken by the receiving State to avoid interference with the performance of consular functions and promptly to pay appropriate and effective compensation to the sending State.

(b) The exemption from taxes applicable to the premises of the consulate shall extend to the residences of the members of the consulate who are not nationals or residents of the receiving State, as well as to any taxes that may be imposed in connection with transactions or documents relating to such residences, but this exemption shall not apply to payment for specific services rendered and to dues and taxes if under the law of the receiving State they are payable by a person contracting with the sending State or with a person acting on behalf of the sending State.

(c) With the assistance of the receiving State, where necessary, the sending State or its representative shall be entitled to purchase, lease, or otherwise acquire consular premises and residences, and to construct or improve such facilities, subject to relevant laws of the receiving State, including the law relating to land, construction, zoning and town planning.

(d) (1) A consulate shall be entitled to exchange communications with its government, with diplomatic missions of the sending State and with other consulates of the sending State, wherever situated. For this purpose, the consulate may employ all ordinary means of communication, including diplomatic and consular couriers, diplomatic and consular bags and codes and ciphers. The consulate may install and use a wireless transmitter only with the prior consent of the receiving State;

(2) The official correspondence of a consulate, regardless of the means of communication employed, as well as sealed consular bags and other containers, provided they bear visible ex-

標誌，均不得侵犯，但不得裝有公務函電和純為公務使用的物品以外的任何東西；

3、領館的公務函電，包括領事郵袋和其他容器，如本款第2項所述，接受國當局不得開拆或扣留；

4、派遣國的領事信使在接受國境內享有同派遣國外交信使相同的權利、特權與豁免；

5、如果派遣國的船長或民用飛機的機長受託攜帶官方領事郵袋，該船長或機長應持有官方文件說明他受託帶的構成領事郵袋的容器數目，但是他不被認為是領事信使。經過接受國有關當局的安排並遵守接受國的安全規章，派遣國得派領館成員直接並自由地與該船長或機長接交領事郵袋。

(五) 1、領館成員及其家庭成員免受接受國的刑事管轄；

2、領館成員及其家庭成員執行領事職務時的作為免受接受國的民事和行政管轄；

3、惟本款第2項之規定不適用下列民事訴訟：

(1) 因領館成員並非代表派遣國訂立的合同所引起的訴訟；

(2) 有關領館成員以私人身份作為遺囑執行人，遺產管理人，繼承人或受遺贈人的繼承事件的訴訟；

(3) 有關第三者要求賠償船舶、車輛或飛機所造成損害的訴訟；

(4) 有關處在接受國司法管轄下的私人不動產的訴訟，除非領館成員係代表派遣國為領事館之用而擁有該不動產者；

(5) 有關領館成員在其公務範圍外在接受國進行的任何私人的、專業的或商業的活動的訴訟。

4、對本款所提到的任何人不得採取執行措施，除非屬本款第3項(4)的案件，即使對此項案件採取措施也不得損害其人身和住宅的不可侵犯性；

5、領館成員及其家庭成員得被請在司法或行政程序中到場作證。如領事官員及其家庭成員拒絕作證，不得對其施行強制

ternal marks of their official character, shall be inviolable. They may contain nothing other than official correspondence and articles intended exclusively for official use;

(3) The authorities of the receiving State shall neither open nor detain the official correspondence of a consulate, including consular bags and other containers, as described in sub-paragraph (2) of this section;

(4) The consular couriers of the sending State shall enjoy in the territory of the receiving State the same rights, privileges and immunities enjoyed by diplomatic couriers of the sending State;

(5) If a master of a vessel or captain of a civil aircraft of the sending State is charged with an official consular bag, the master or captain shall be provided with an official document showing the number of containers forming the consular bag entrusted to him; he shall not, however, be considered to be a consular courier. By arrangements with the appropriate authorities of the receiving State, and in compliance with the safety regulations of the receiving State, the sending State may send a member of the consulate to take possession of the consular bag directly and freely from the master of the vessel or captain of the aircraft or to deliver such bag to him.

(e) (1) Members of the consulate and their family members shall be immune from the criminal jurisdiction of the receiving State;

(2) Members of the consulate and their family members shall be immune from the civil and administrative jurisdiction of the receiving State respecting any act performed by them in the exercise of consular functions;

(3) The provisions of sub-paragraph (2) of this section shall not apply to civil procedures:

(a) resulting from contracts that were not concluded by a member of the consulate on behalf of the sending State;

(b) relating to succession in which a member of the consulate was involved as executor, administrator, heir or legatee in a private capacity;

(c) concerning a claim by a third party for damage caused by a vessel, vehicle, or aircraft;

(d) concerning private immovable property in the jurisdiction of the receiving State, unless the member of the consulate is holding it on behalf of the sending State for the purposes of the consulate;

(e) relating to any private professional or commercial activities engaged in by a member of the consulate in the receiving State outside of his official functions.

(4) No measures of execution shall be taken against any of the persons mentioned in this section, except in the cases under sub-paragraph (3) (d) of this section, and then under the condition that these measures shall not infringe upon the inviolability of their person or residence;

(5) Members of the consulate and their family members may be called upon to attend as witnesses in the course of judicial or administrative proceedings. In the event of the refusal of a consular officer or a member of the officer's family to give evidence,

措施或處罰。除本款第6項所述事項外，領館工作人員及其家庭成員不得拒絕作證；

6、領館成員沒有義務就其執行公務所涉事項作證，或出示官方信件或文件。領館成員並有權拒絕作為派遣國法律的鑑定人而作證；

7、接受國當局在接受領館成員證詞時應採取一切適當措施避免妨礙其執行領事職務。應領事館長的請求，此種證詞在可能情形下得在領事館或有關人員的住宅口頭或書面提出；

8、除其執行領事職務的行為外，凡為接受國國民或永久居民的領館成員及其家庭成員不應享受上述特權與豁免。

(六) 1、領事官員有權在其領事區內與派遣國的國民聯繫和會見。必要時，可為其安排法律協助和譯員。接受國不應以任何方式限制領事官員和派遣國國民的會見；

2、領事區內遇有派遣國國民被逮捕或受到任何形式的拘禁，接受國主管當局應立即通知，最遲於該國民被逮捕或受拘禁之日起的四天內通知派遣國領事館。如果由於通訊設備方面的困難在四天內無法通知派遣國領事館，也應設法儘快通知。應領事官員要求，應告知該國民被逮捕或受到何種形式拘禁的理由；

3、接受國主管當局應立即告知該派遣國國民本款所給予的同領事官員進行聯繫的權利；

4、領事官員有權探視被逮捕或受到任何形式拘禁的派遣國國民，包括根據判決處在獄中的此等國民，以派遣國或接受國語言、文字與之交談和通信，並可協助安排法律代表和譯員。探視應儘快進行，最遲於主管當局通知領事館該國民受到任何形式拘禁之日起的二天後，不應拒絕探視。探視得按重複方式進行。經領事官員請求，兩次探視之間的時間不應超過一個月；

5、倘遇派遣國國民在接受國受審判或其他法律訴訟，有關當局經領事官員請求應告知對該國民提出的指控，並應允許一位領事官員旁聽審判或其他法律訴訟；

no coercive measure or penalty may be applied to such person. Consular employees and members of their families may not decline to give evidence except with respect to matters mentioned in sub-paragraph (6) of this section;

(6) Members of the consulate are under no obligation to give evidence concerning matters relating to the exercise of their official functions or to produce official correspondence or documents. They are also entitled to decline to give evidence as expert witnesses with regard to the law of the sending State;

(7) In taking testimony of members of the consulate, the authorities of the receiving State shall take all appropriate measures to avoid hindering the performance of their official consular duties. Upon the request of the head of the consulate, such testimony may, when possible, be given orally or in writing at the consulate or at the residence of the person concerned;

(8) Members of the consulate and their families who are nationals or permanent residents of the receiving State shall not enjoy the abovementioned privileges and immunities except in respect of any act performed by them in the exercise of consular functions.

(f) (1) A consular officer shall be entitled, in his consular district, to communicate and meet with any national of the sending State, and, when necessary, to arrange for legal assistance and an interpreter. The receiving State shall in no way restrict access between a consular officer and a national of the sending State;

(2) If a national of the sending State is arrested or placed under any form of detention within the consular district, the competent authorities of the receiving State shall immediately, but no later than within four days from the date of arrest or detention, notify the consulate of the sending State. If it is not possible to notify the consulate of the sending State within four days because of communications difficulties, they should try to provide notification as soon as possible. Upon the request of a consular officer, he shall be informed of the reasons for which said national has been arrested or detained in any manner;

(3) The competent authorities of the receiving State shall immediately inform the national of the sending State of the rights accorded to him by this section to communicate with a consular officer;

(4) A consular officer shall be entitled to visit a national of the sending State who has been arrested or placed under any form of detention, including such national who is in prison pursuant to a judgment, to converse and to exchange correspondence with him in the language of the sending State or the receiving State, and may assist in arranging for legal representation and an interpreter. These visits shall take place as soon as possible, but, at the latest, shall not be refused after two days from the date on which the competent authorities notified the consulate that said national had been placed under any form of detention. The visits may be made on a recurring basis. No longer than one month shall be allowed to pass in between visits requested by the consular officer;

(5) In the case of a trial of, or other legal proceeding against, a national of the sending State in the receiving State, the appropriate authorities shall, at the request of a consular officer, inform such officer of the charges against such national. A consular officer shall be permitted to attend the trial or other legal proceedings;

6、對於適用本款規定的國民，領事官員有權供給裝有食品、衣服、醫藥用品、讀物和書寫文具的包裹；

7、領事官員得請接受國當局協助查明派遣國國民的下落。接受國當局應儘可能提供所掌握的一切有關情況；

8、本款所載各項權利的行使，應遵照接受國的法律。但是，此項法律的適用，務使本條所規定的這些權利的目的，得以充分實現。

(七) 1、凡持中華人民共和國香港特別行政區旅行證件進入美國的香港特別行政區中國公民，於簽證或合法免簽入境賦予其該身份的有效期限內，將被美國有關當局視為中國公民，以確保其享有中華人民共和國領事會見及保護權；

2、凡持美國旅行證件進入香港特別行政區的美國國民，於簽證或合法免簽入境賦予其該身份的有效期限內，將被中華人民共和國有關當局（包括香港特區有關當局）視為美國國民，以確保其享有美國領事會見及保護權。

四、本協議未提到的事項將由《維也納領事關係公約》規範。

五、本協定自一九九七年七月一日起生效。

下列簽署人秉各自政府授權，簽署本協定，以昭信守。

本協定於一九九七年三月二十五日在北京簽訂，一式兩份，每份都用中文和英文寫成，兩種文本同等作準。

(6) A consular officer is entitled to provide to a national to whom the provisions of this section apply parcels containing food, clothing, medicaments and reading and writing materials;

(7) A consular officer of the sending State may request the assistance of the authorities of the receiving State in ascertaining the whereabouts of a national of the sending State. The authorities of the receiving State shall do everything possible to provide all relevant and available information;

(8) The rights contained in this section shall be exercised in accordance with the law of the receiving State. Nevertheless, such law shall be applied so as to give full effect to the purposes for which these rights are intended.

(g) (1) All Chinese nationals of the Hong Kong Special Administrative Region entering the United States on the basis of travel documents of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China will, during the period for which their status has been accorded on a limited basis by visa or lawful visa-free entry, be considered Chinese nationals by the appropriate authorities of the United States for the purpose of ensuring consular access and protection by the People's Republic of China;

(2) All nationals of the United States entering the Hong Kong Special Administrative Region on the basis of travel documents of the United States will, during the period for which their status has been accorded on a limited basis by visa or lawful visa-free entry, be considered nationals of the United States by the appropriate authorities of the People's Republic of China (including those of the HKSAR) for the purpose of ensuring consular access and protection by the United States.

4. The matters that are not referred to in this Agreement shall be regulated by the Vienna Convention on Consular Relations.

5. The present agreement shall enter into force on July 1, 1997.

In witness whereof the undersigned, being duly authorized by their respective governments, have signed this agreement.

Done in Beijing on March 25, 1997 in duplicate in the Chinese and English languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the
People's Republic of China

For the Government of the
United States of America

**EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA**

No. 461

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China and, with reference to the March 25, 1997, Agreement between the government of the United States of America and the Government of the People's Republic of China regarding the maintenance of the United States Consulate General in the Hong Kong Special Administrative Region and the accompanying agreed minute of March 7, 1997 ("Agreement"), wishes to confirm that, on or after December 20, 1999, the Macau Special Administrative Region ("Macau") shall be an integral part of the consular district of the United States Consulate General in Hong Kong SAR, and that said Agreement, including the agreed Minute, shall govern the United States consular presence and services in Macau, and shall apply, mutatis mutandis, to Macau.

The Embassy of the United States of America avails itself of the opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China the assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America,
Beijing, September 27, 1999

中華人民共和國外交部二〇〇一年六月二十六日照會

.....

中華人民共和國外交部向美利堅合眾國駐華大使館致意，並謹就大使館一九九九年九月二十七日第461號照會答覆如下：

根據一九九七年三月二十五日《中華人民共和國政府與美利堅合眾國政府關於在香港特別行政區保留美國總領事館的協定》，自一九九九年十二月二十日中華人民共和國政府對澳門恢復主權之日起，美國駐香港總領事館可在中華人民共和國澳門特別行政區執行領事職務，該協定的相關條款亦適用於澳門特區。

.....

第 67/2011 號行政長官公告

哥倫比亞共和國政府與中華人民共和國政府以換文方式就哥倫比亞共和國駐香港特別行政區總領事館在澳門特別行政區執行領事職務達成協議。按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈哥倫比亞共和國政府照會的西班牙文正式文本，以及中華人民共和國政府照會的中文正式文本及其相應的西班牙文譯本。

上述協議自一九九九年十二月二十日起生效。

二零一一年十月十一日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 67/2011

O Governo da República da Colômbia e o Governo da República Popular da China concluíram, por troca de notas, o acordo relativo ao exercício de funções consulares na Região Administrativa Especial de Macau por parte do Consulado Geral da República da Colômbia na Região Administrativa Especial de Hong Kong. Neste sentido, o Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Nota do Governo da República da Colômbia no seu texto autêntico em língua espanhola e a Nota do Governo da República Popular da China no seu texto autêntico em língua chinesa, acompanhado da respectiva tradução para a língua espanhola.

Mais se torna público que o referido acordo entrou em vigor em 20 de Dezembro de 1999.

Promulgado em 11 de Outubro de 2011.

Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia saluda atentamente a la Embajada de la República Popular China en Colombia, y se complace en confirmar, en nombre del Gobierno de Colombia que, respecto al ejercicio de las funciones consulares en la Región Administrativa Especial de Macao por el Consulado General de Colombia en la Región Administrativa Especial de Hong Kong, las dos partes han llegado, a través de consultas amistosas, al siguiente acuerdo:

1. El Gobierno de la República Popular China consiente en que a partir del día 20 de diciembre de 1999, fecha en que el Gobierno de la República Popular China reasumirá el ejercicio de su soberanía sobre Macao, el Consulado General de Colombia en Hong Kong podrá ejercer funciones consulares en la Región Administrativa Especial de Macao.

2. Las dos Partes, atendiendo el espíritu de consulta y colaboración, y de conformidad con el Derecho Internacional y las prácticas internacionales, tratarán de manera amistosa los asuntos consulares entre los dos países.

Si la ilustre Embajada de China confirmara, en representación del Gobierno de la República Popular China, el contenido arriba mencionado en una Nota de Respuesta, la presente y la Nota de Respuesta de la Embajada constituirán un Acuerdo entre ambos Gobiernos, que entrará en vigor a partir del 20 de diciembre de 1999.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia aprovecha esta oportunidad para reiterar a la Embajada de la República Popular China las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

中華人民共和國一九九九年十二月十七日照會

……

中華人民共和國駐哥倫比亞共和國大使館向哥倫比亞共和國外交部致意，並謹收到外交部1999年12月17日第DM/AO36715號照會，內容如下：

“哥倫比亞外交部向中華人民共和國駐哥倫比亞大使館致意並謹代表哥倫比亞政府確認，經過友好協商，雙方就哥倫比亞駐香港特別行政區總領事館在澳門特別行政區執行領事職務問題達成協議如下：

一、中華人民共和國政府同意，自一九九九年十二月二十日中華人民共和國政府恢復對澳門行使主權之日起，哥倫比亞駐香港總領事館在澳門特別行政區執行領事職務。

二、雙方將本着協商合作的精神，根據國際法和國際慣例，友好地處理兩國間的領事問題。

上述內容，如蒙大使館代表中華人民共和國政府覆照確認，本照會和大使館的覆照即構成我們兩國政府間的一項協議，並自一九九九年十二月二十日起生效。”

大使館謹代表中華人民共和國政府確認，同意上述照會內容。

……

第 68/2011 號行政長官公告

荷蘭王國政府與中華人民共和國政府以換文方式就荷蘭王國在中華人民共和國香港特別行政區保留總領事館達成協議。按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈荷蘭王國政府照會的英文正式文本，以及中華人民共和國政府照會的中文正式文本及其相應的英文譯本。

La Embajada de la República Popular China en la República de Colombia saluda atentamente al honorable Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Colombia y tiene el honor de acusar recibo de su Nota No. DM/AO36715 fechada el 17 de diciembre de 1999, cuyo contenido se transcribe a continuación:

“El Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia saluda atentamente a la Embajada de la República Popular China en Colombia y se complace en confirmar, en nombre del Gobierno de Colombia, que, respecto al ejercicio de las funciones consulares en la Región Administrativa Especial de Macao por el Consulado General de Colombia en la Región Administrativa Especial de Hong Kong, las dos Partes han llegado, a través de consultas amistosas, al siguiente Acuerdo:

1. El Gobierno de la República Popular China consiente en que a partir del día 20 de diciembre de 1999, fecha en que el Gobierno de la República Popular China reanudará el ejercicio de su soberanía sobre Macao, el Consulado General de Colombia en Hong Kong podrá ejercer funciones consulares en la Región Administrativa Especial de Macao.

2. Las dos Partes, atendiendo el espíritu de consulta y colaboración y de conformidad con el Derecho Internacional y las prácticas internacionales tratarán de manera amistosa los asuntos consulares entre los dos países.

Si la ilustre Embajada de China confirmara, en representación del Gobierno de la República Popular China, el contenido arriba mencionado en una Nota de Respuesta, la presente y la Nota de Respuesta de la Embajada constituirán un Acuerdo entre ambos Gobiernos, que entrará en vigor a partir del 20 de diciembre de 1999.”

La Embajada de la República Popular China, en representación del Gobierno de la República Popular China, se complace en confirmar favorablemente el contenido de la Nota arriba transcrita.

La Embajada de la República Popular China en la República de Colombia aprovecha esta oportunidad para reiterar al honorable Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Colombia las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 68/2011

O Governo do Reino dos Países Baixos e o Governo da República Popular da China concluíram, por troca de notas, o acordo relativo à manutenção do Consulado Geral do Reino dos Países Baixos na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China. Neste sentido, o Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Nota do Governo do Reino dos Países Baixos no seu texto autêntico em língua inglesa e a Nota do Governo da República Popular da China no seu texto autêntico em língua chinesa, acompanhado da respectiva tradução para a língua inglesa.

根據上述協議，自一九九九年十二月二十日中華人民共和國恢復對澳門行使主權之日起，荷蘭王國駐香港特別行政區總領事館可在澳門特別行政區繼續執行領事職務。

二零一一年十月十一日發佈。

行政長官 崔世安

Em conformidade com o disposto no referido acordo, o Consulado Geral do Reino dos Países Baixos na Região Administrativa Especial de Hong Kong pode, desde a data em que a República Popular da China voltou a assumir o exercício da soberania sobre Macau, em 20 de Dezembro de 1999, continuar a exercer as funções consulares na Região Administrativa Especial de Macau.

Promulgado em 11 de Outubro de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

The Royal Netherlands Embassy in China presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China and, on behalf of the Government of the Kingdom of the Netherlands, has the honour to confirm that, in accordance with Section XI of the Annex I of the Joint Declaration of the Government of the People's Republic of China and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on the Question of Hong Kong and Article 157 of the Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China, which stipulates that "Consular and other official missions established in Hong Kong by states which have formal diplomatic relations with the People's Republic of China may be maintained", the two sides have, through friendly consultations, reached the following agreement concerning the maintenance of the Royal Netherlands Consulate-General in the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China following the resumption of the exercise of sovereignty over Hong Kong by the Government of the People's Republic of China on 1 July 1997:

1. The Government of the People's Republic of China agrees to the maintenance by the Government of the Kingdom of the Netherlands of its Consulate-General in the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China. The consular district of the Royal Netherlands Consulate-General shall be the Hong Kong Special Administrative Region.

2. The Government of the People's Republic of China takes note of the consular function which the Kingdom of the Netherlands performs in Macao, and agrees to the continuation of this function after the Government of the People's Republic of China resumes the exercise of sovereignty over Macao with effect from 20 December 1999.

3. The Government of the People's Republic of China shall, in accordance with the Vienna Convention on Consular Relations of 24 April 1963 and relevant laws and regulations of the People's Republic of China, accord necessary assistance and facilities to the Royal Netherlands Consulate-General in the exercise of consular functions.

4. The operation of the Royal Netherlands Consulate-General in the Hong Kong Special Administrative Region shall be regulated by the Vienna Convention on Consular Relations of 24 April 1963. Consular matters shall be handled on the basis of equality and mutual benefit and in a friendly and cooperative spirit.

If the above agreement is confirmed by the Ministry of Foreign Affairs on behalf of the Government of the People's Republic of China in a note of reply, this note and the reply from the Ministry of Foreign Affairs shall constitute an Agreement between the two governments and shall enter into force on 1 July 1997.

The Royal Netherlands Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China the assurances of its highest consideration.

中華人民共和國一九九六年十一月十二日照會

.....

中華人民共和國外交部向荷蘭王國駐華大使館致意並榮幸地收到大使館一九九六年十一月五日來照，內容如下：

“荷蘭王國駐華大使館向中華人民共和國外交部致意並謹代表荷蘭王國政府確認，根據《中華人民共和國政府和大不列

The Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China presents its compliments to the Royal Netherlands Embassy in China and has the honour to acknowledge the receipt of the latter's Note dated November 5, 1996, which reads as follows:

“The Royal Netherlands Embassy in China presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China and, on behalf of the Government of the

顛及北愛爾蘭聯合王國政府關於香港問題的聯合聲明》附件一第十一節和《中華人民共和國香港特別行政區基本法》第一百五十七條關於‘已同中華人民共和國建立正式外交關係的國家在香港設立的領事機構和其他官方機構，可予保留。’的規定，雙方經過友好協商，就一九九七年七月一日中華人民共和國政府恢復對香港行使主權之日起荷蘭王國在中華人民共和國香港特別行政區保留總領事館問題達成協議如下：

一、中華人民共和國政府同意荷蘭王國政府在中華人民共和國香港特別行政區保留總領事館。荷蘭王國總領事館的領區為香港特別行政區。

二、中華人民共和國政府注意到荷蘭王國在澳門執行領事職務的情況，並同意自一九九九年十二月二十日中華人民共和國恢復對澳門行使主權之日起，荷蘭王國繼續執行該職務。

三、中華人民共和國政府根據一九六三年四月二十四日《維也納領事關係公約》以及中華人民共和國有關法律和規定，為荷蘭王國駐香港總領事館執行領事職務提供必要的協助和便利。

四、荷蘭王國駐香港特別行政區總領事館的運作應遵循一九六三年四月二十四日《維也納領事關係公約》的規定。領事事務本着友好合作的精神在平等互利的基礎上予以處理。

上述內容，如蒙外交部代表中華人民共和國政府覆照確認，本照會和外交部的覆照即構成兩國政府間的一項協議，並自一九九七年七月一日起生效。”

中華人民共和國外交部謹代表中華人民共和國政府確認，同意上述照會內容。

.....

Kingdom of the Netherlands, has the honour to confirm that, in accordance with Section XI of the Annex I of the Joint Declaration of the Government of the People's Republic of China and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on the Question of Hong Kong and Article 157 of the Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China, which stipulates that 'Consular and other official missions established in Hong Kong by states which have formal diplomatic relations with the People's Republic of China may be maintained', the two sides have, through friendly consultations, reached the following agreement concerning the maintenance of the Royal Netherlands Consulate-General in the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China following the resumption of the exercise of sovereignty over Hong Kong by the Government of the People's Republic of China on 1 July 1997:

1. The Government of the People's Republic of China agrees to the maintenance by the Government of the Kingdom of the Netherlands of its Consulate-General in the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China. The consular district of the Royal Netherlands Consulate-General shall be the Hong Kong Special Administrative Region.

2. The Government of the People's Republic of China takes note of the consular function which the Kingdom of the Netherlands performs in Macao, and agrees to the continuation of this function after the Government of the People's Republic of China resumes the exercise of sovereignty over Macao with effect from 20 December 1999.

3. The Government of the People's Republic of China shall, in accordance with the Vienna Convention on Consular Relations of 24 April 1963 and relevant laws and regulations of the People's Republic of China, accord necessary assistance and facilities to the Royal Netherlands Consulate-General in the exercise of consular functions.

4. The operation of the Royal Netherlands Consulate-General in the Hong Kong Special Administrative Region shall be regulated by the Vienna Convention on Consular Relations of 24 April 1963. Consular matters shall be handled on the basis of equality and mutual benefit and in a friendly and cooperative spirit.

If the above agreement is confirmed by the Ministry of Foreign Affairs on behalf of the Government of the People's Republic of China in a note of reply, this note and the reply from the Ministry of Foreign Affairs shall constitute an Agreement between the two governments and shall enter into force on 1 July 1997.”

The Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China has the honour, on behalf of the Government of the People's Republic of China, to confirm and agree to the above points contained in the Note.

The Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China avails itself of this opportunity to renew to the Royal Netherlands Embassy the assurances of its highest consideration.

第 69/2011 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 69/2011

日本國政府與中華人民共和國政府以換文方式就日本國在中華人民共和國香港特別行政區保留總領事館達成諒解。按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈日本國政府照會的日文正式文本及中華人民共和國政府照會的中文正式文本。

根據上述諒解，自一九九九年十二月二十日中華人民共和國恢復對澳門行使主權後，日本國駐香港特別行政區總領事館可在澳門特別行政區繼續執行領事職務。

二零一一年十月十一日發佈。

行政長官 崔世安

O Governo do Japão e o Governo da República Popular da China chegaram, por troca de notas, ao entendimento relativo à manutenção do Consulado Geral do Japão na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China. Neste sentido, o Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Nota do Governo do Japão no seu texto autêntico em língua japonesa e a Nota do Governo da República Popular da China no seu texto autêntico em língua chinesa.

Em conformidade com o disposto no referido entendimento, o Consulado Geral do Japão na Região Administrativa Especial de Hong Kong pode, após a República Popular da China ter voltado a assumir o exercício da soberania sobre Macau, em 20 de Dezembro de 1999, continuar a exercer as funções consulares na Região Administrativa Especial de Macau.

Promulgado em 11 de Outubro de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

在中華人民共和國日本國大使館は、中華人民共和国外交部に敬意を表するとともに、中華人民共和國が1997年7月1日に香港に対する主権の行使を回復した後の中華人民共和國香港特別行政區における日本國総領事館の維持に関し、日本國政府と中華人民共和國政府との間で到達した次の了解を確認する光栄を有する。

1. 中華人民共和國政府は、日本國政府が中華人民共和國香港特別行政區において総領事館を維持することに同意し、その領事管轄区域を香港特別行政區とする。
2. 中華人民共和國政府は、日本國がマカオにおいて行っている領事任務の状況に留意するとともに、中華人民共和國が1999年12月20日にマカオに対する主権の行使を回復した日以後も日本國が右領事任務を継続することに同意する。
3. 中華人民共和國政府は、中華人民共和國の関係法令に従い、同総領事館の領事任務の遂行に関して、できる限りの協力をする。
4. 双方は、両国間の領事関係の問題を「領事関係に関するウィーン条約」を含む国際法、国際慣行及び話合いの精神に従って処理する。

在中華人民共和國日本國大使館は、中華人民共和国外交部が前記の了解を口上書をもって確認されれば幸いである。本件了解は、1997年7月1日より実施される。

在中華人民共和國日本國大使館は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて外交部に向かって敬意を表する。

中華人民共和國一九九七年三月二十九日照會

.....

中華人民共和国外交部向日本國駐華大使館致意，並榮幸地收到大使館一九九七年三月二十九日第1號照會，內容如下：

“日本國駐華大使館向中華人民共和国外交部致意，並謹就一九九七年七月一日中華人民共和國恢復對香港行使主權後，保留日本國駐中華人民共和國香港特別行政區總領事館事，榮幸地對日本國政府和中華人民共和國政府之間達成的如下諒解進行確認：

一、中華人民共和國政府同意日本國政府在中華人民共和國香港特別行政區保留總領事館，領區為香港特別行政區。

二、中華人民共和國政府注意到日本國在澳門執行領事職務的情況，並同意自一九九九年十二月二十日中華人民共和國恢復對澳門行使主權後，日本國繼續執行該職務。

三、中華人民共和國政府將根據中華人民共和國的有關法律，對該總領事館執行領事職務予以盡可能的協助。

四、雙方將根據《維也納領事關係公約》等國際法、國際慣例以及友好協商的精神，處理兩國之間的領事問題。

日本國駐華大使館如蒙中華人民共和国外交部就上述諒解予以覆照確認，將不勝榮幸。本諒解將自一九九七年七月一日起生效。”

中華人民共和国外交部謹代表中華人民共和國政府確認大使館來照中所述中日兩國政府關於保留日本國駐香港特別行政區總領事館的諒解。

.....

第 70/2011 號行政長官公告

法蘭西共和國政府與中華人民共和國政府以換文方式就法蘭西共和國在中華人民共和國澳門特別行政區保留名譽領事館達成協議。按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈法蘭西共和國政府照會的法文正式文本及中華人民共和國政府照會的中文正式文本。

上述協議自一九九九年十二月二十日起生效。

二零一一年十月十一日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 70/2011

O Governo da República Francesa e o Governo da República Popular da China concluíram, por troca de notas, o acordo relativo à manutenção do Consulado Honorário da República Francesa na Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China. Neste sentido, o Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Nota do Governo da República Francesa no seu texto autêntico em língua francesa e a Nota do Governo da República Popular da China no seu texto autêntico em língua chinesa.

Mais se torna público que o referido acordo entrou em vigor em 20 de Dezembro de 1999.

Promulgado em 11 de Outubro de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

L'Ambassade de France en Chine présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères de la République Populaire de Chine et a l'honneur de confirmer, au nom du Gouvernement de la République française, que le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République Populaire de Chine, animés du désir commun de développer encore davantage les relations amicales entre les deux pays et à l'issue de consultations amicales, sont convenus, au sujet du maintien du Consulat honoraire de la République française dans la Région Administrative Spéciale de Macao, de ce qui suit:

1. Le Gouvernement de la République Populaire de Chine consent à ce qu'à partir du 20 décembre 1999, date où le Gouvernement de la République Populaire de Chine reprendra l'exercice de sa souveraineté sur Macao, le Gouvernement de la République française maintienne son consulat honoraire dans la Région Administrative Spéciale de Macao, dont la circonscription consulaire sera la Région Administrative Spéciale de Macao.

2. Le consul honoraire pourra être citoyen de l'une des deux parties contractantes ou citoyen d'un Etat tiers ayant des relations diplomatiques avec la République Populaire de Chine. Mais il ne devra pas être apatride. Par ailleurs, il est indispensable qu'il soit résident permanent de la Région Administrative Spéciale de Macao de la République Populaire de Chine;

3. Le Consul honoraire devra exercer ses fonctions consulaires dans le cadre de la Convention de Vienne sur les Relations Consulaires et des conventions bilatérales conclues par la France et la Chine en matière consulaire. Il bénéficiera des privilèges et immunités dus à sa qualité.

4. Les affaires consulaires entre les deux parties seront réglées dans un esprit amical de consultation et de coopération, et conformément à la convention de Vienne sur les Relations Consulaires et aux conventions bilatérales conclues par la France et la Chine en matière consulaire.

Si le Ministère des Affaires Etrangères confirme ce qui précède au nom du Gouvernement de la République Populaire de Chine par une note de réponse, la présente note et la note de réponse du Ministère des Affaires Etrangères constitueront un accord entre les deux Gouvernements, qui prendra effet à partir du 20 décembre 1999.

L'ambassade de France en Chine saisit cette occasion pour renouveler au ministère des Affaires étrangères de la République populaire de Chine les assurances de sa haute considération.

中華人民共和國一九九九年十二月十四日照會

.....

中華人民共和國外交部向法蘭西共和國駐華大使館致意，並謹收到大使館一九九九年十二月二日第674/AED號照會，內容如下：

“法國駐華大使館向中華人民共和國外交部致意，並謹代表法蘭西共和國政府確認，法蘭西共和國政府和中華人民共和國政府本着進一步發展兩國之間友好關係的共同願望，經過友好協商，就法蘭西共和國在澳門特別行政區保留名譽領事館問題達成協議如下：

一、中華人民共和國政府同意，自一九九九年十二月二十日中華人民共和國政府恢復對澳門行使主權之日起，法蘭西共和國政府在澳門特別行政區保留名譽領事館，領區為澳門特別行政區。

二、名譽領事可以是協議雙方公民或與中華人民共和國有外交關係的第三國公民，但不得是無國籍者，且必須是中華人民共和國澳門特別行政區永久性居民。

三、名譽領事應在《維也納領事關係公約》和法中之間關於領事問題的雙邊協議的範圍內執行領事職務並享有相應的特權與豁免。

四、雙方將本着協商合作的精神，根據《維也納領事關係公約》和法中之間關於領事問題的雙邊協議，友好地處理兩國間的領事問題。

上述內容，如蒙外交部代表中華人民共和國政府覆照確認，本照會和外交部的覆照即構成兩國政府間的一項協議，並自一九九九年十二月二十日起生效。”

外交部謹代表中華人民共和國政府確認，同意上述照會內容。

.....

第 71/2011 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 71/2011

法蘭西共和國政府與中華人民共和國政府以換文方式就法蘭西共和國在中華人民共和國香港特別行政區保留總領事館達成協議。按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈法蘭西共和國政府照會的法文正式文本及中華人民共和國政府照會的中文正式文本。

根據上述協議，自一九九九年十二月二十日中華人民共和國對澳門恢復行使主權之日起，法蘭西共和國駐香港特別行政區總領事館可在澳門特別行政區執行領事職務。

二零一一年十月十一日發佈。

行政長官 崔世安

O Governo da República Francesa e o Governo da República Popular da China concluíram, por troca de notas, o acordo relativo à manutenção do Consulado Geral da República Francesa na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China. Neste sentido, o Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Nota do Governo da República Francesa no seu texto autêntico em língua francesa e a Nota do Governo da República Popular da China no seu texto autêntico em língua chinesa.

Em conformidade com o disposto no referido acordo, o Consulado Geral da República Francesa na Região Administrativa Especial de Hong Kong pode, desde a data em que a República Popular da China voltou a assumir o exercício da soberania sobre Macau, em 20 de Dezembro de 1999, exercer as funções consulares na Região Administrativa Especial de Macau.

Promulgado em 11 de Outubro de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

A la suite des entretiens qui se sont déroulés entre nos représentants au sujet du Consulat Général de France à Hong Kong, j'ai l'honneur, d'ordre de mon gouvernement, de vous proposer les mesures suivantes:

Le Gouvernement de la République Française et le Gouvernement de la République Populaire de Chine sont convenus, au sujet du maintien par la République Française de son Consulat Général sur le territoire de la Région Administrative Spéciale de Hong Kong, de ce qui suit:

1) Conformément aux dispositions pertinentes de la Déclaration conjointe du Gouvernement de la République Populaire de Chine et du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord sur la question de Hong Kong de 1984 et de la Loi fondamentale de la République Populaire de Chine pour la Région Administrative Spéciale de Hong Kong de 1990, le Gouvernement de la République Populaire de Chine consent à ce que la République Française maintienne à partir du 1er juillet 1997 son Consulat Général à Hong Kong. Le Consulat Général de la République Française à Hong Kong pourra exercer ses activités consulaires sur le territoire de la Région Administrative Spéciale de Macao à partir du 20 décembre 1999, date où la République Populaire de Chine reprendra sa souveraineté sur Macao.

2) Le fonctionnement du Consulat Général de la République Française dans la Région Administrative Spéciale de Hong Kong devra se conformer aux dispositions de la Convention de Vienne sur les relations consulaires du 24 avril 1963. Les affaires consulaires seront réglées par les deux parties dans un esprit de coopération amicale et sur la base de l'égalité et des avantages réciproques.

3) En vertu de la Convention de Vienne sur les relations consulaires du 24 avril 1963 et des lois et règlements pertinents de la République Populaire de Chine, le Gouvernement de la République Populaire de Chine accordera assistance et facilités nécessaires au Consulat Général de la République Française dans la Région Administrative Spéciale de Hong Kong pour l'exercice de ses activités consulaires.

Je vous serais obligé de me faire savoir si les dispositions qui précèdent recueillent l'agrément de votre gouvernement. Dans ce cas, la présente lettre ainsi que votre réponse constitueraient l'accord entre nos deux gouvernements au sujet du Consulat Général de France à Hong Kong, accord qui entrera en vigueur à la date de la lettre de réponse.

Veillez agréer, Excellence, l'assurance de ma très haute considération.

中華人民共和國一九九七年五月十五日照會

.....

我榮幸地收到你一九九七年五月十五日來函，內容如下：

“我們的代表就法國駐香港總領事館事進行過多次商談，我受我國政府之命，謹向你提出如下建議：法蘭西共和國政府和中華人民共和國政府就保留法蘭西共和國駐香港特別行政區總領事館議定下列各條：

一、根據一九八四年《中華人民共和國政府和大不列顛及北愛爾蘭聯合王國政府關於香港問題的聯合聲明》和一九九〇年《中華人民共和國香港特別行政區基本法》有關規定，中華人民共和國政府同意法蘭西共和國自一九九七年七月一日起保留駐香港總領事館。法蘭西共和國駐香港總領事館可自一九九九年十二月二十日中華人民共和國對澳門恢復行使主權之日起，在澳門特別行政區執行領事職務。

二、法蘭西共和國駐香港特別行政區總領事館的運作應遵循一九六三年四月二十四日《維也納領事關係公約》的規定。雙方本着友好合作的精神在平等互利的基礎上處理有關領事事務。

三、中華人民共和國政府根據一九六三年四月二十四日《維也納領事關係公約》和中華人民共和國有關法律和規定，為法蘭西共和國駐香港特別行政區總領事館執行領事職務提供必要的協助和便利。

如蒙閣下告知中國政府同意上述內容，將不勝感激，為此，本函以及閣下的確認覆函即構成我們兩國政府之間關於法國駐香港總領事館的一項協議，並自閣下覆函之日起生效。”

我謹代表我國政府確認，同意上述內容。鑒此，本協議自即日起生效。

.....

第 72/2011 號行政長官公告

納米比亞共和國政府與中華人民共和國政府以換文方式就納米比亞共和國駐香港特別行政區名譽領事館領區擴大至澳門特別行政區達成協議。按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈納米比亞共和國政府照會的英文正式文本及中華人民共和國政府照會的中文正式文本。

上述協議自二零零零年八月十八日起生效。

二零一一年十月十二日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 72/2011

O Governo da República da Namíbia e o Governo da República Popular da China concluíram, por troca de notas, o acordo relativo à extensão da área de jurisdição consular do Consulado Honorário da República da Namíbia na Região Administrativa Especial de Hong Kong à Região Administrativa Especial de Macau. Neste sentido, o Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Nota do Governo da República da Namíbia no seu texto autêntico em língua inglesa e a Nota do Governo da República Popular da China no seu texto autêntico em língua chinesa.

Mais se torna público que o referido acordo entrou em vigor em 18 de Agosto de 2000.

Promulgado em 12 de Outubro de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

The Embassy of the Republic of Namibia in China presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China, and with reference to the latter's Note Bu Ling Wu Zi No. 4 of 30 January 1997 on the agreement between the Government of the Republic of Namibia and the Government of the People's Republic of China on the maintenance by the Republic of Namibia of its honorary consulate in the Hong Kong Special Administrative Region, has the honour to seek the consent of the Government of the People's Republic of China to extend the consular district of the Honorary Consulate of the Republic of Namibia in Hong Kong to the Macao Special Administrative Region.

The Embassy of the Republic of Namibia avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China the assurances of its highest consideration.

中華人民共和國二零零零年八月十八日照會

.....

中華人民共和國外交部向納米比亞共和國駐華大使館致意，並榮幸地收到大使館二〇〇〇年八月九日照會，內容如下：

“納米比亞共和國駐華大使館向中華人民共和國外交部致意，並謹根據外交部一九九七年一月三十日（97）部領五字第4號照會關於納米比亞共和國與中華人民共和國就納米比亞共和國在香港特別行政區保留名譽領事館協議事，謹代表納米比亞共和國政

府尋求中華人民共和國政府同意納米比亞駐香港特別行政區名譽領事館領區擴大至澳門特別行政區。”

中華人民共和國外交部謹代表中華人民共和國政府確認，同意上述照會內容。

.....

第 73/2011 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈一九九八年四月八日在北京簽訂的《中華人民共和國政府和坦桑尼亞聯合共和國政府關於坦桑尼亞聯合共和國在中華人民共和國香港特別行政區設立名譽領事館的協定》的中文及英文正式文本。

根據上述協定的規定，中華人民共和國政府於一九九九年十二月二十日對澳門恢復行使主權後，坦桑尼亞聯合共和國駐中華人民共和國香港特別行政區名譽領事館的領區亦包括澳門特別行政區。

二零一一年十月十二日發佈。

行政長官 崔世安

中華人民共和國政府和坦桑尼亞聯合共和國政府 關於坦桑尼亞聯合共和國在中華人民共和國 香港特別行政區設立名譽領事館的協定

中華人民共和國政府和坦桑尼亞聯合共和國政府，本着進一步發展兩國之間友好關係和加強兩國之間領事關係的共同願望，根據《中華人民共和國香港特別行政區基本法》第一百五十七條，就坦桑尼亞聯合共和國在中華人民共和國香港特別行政區設立名譽領事館事達成協議如下：

第一條

中華人民共和國政府同意坦桑尼亞聯合共和國政府在中華人民共和國香港特別行政區設立名譽領事館，領區為香港特別行政區。中華人民共和國政府於一九九九年十二月二十日對澳門恢復行使主權後，領區亦包括中華人民共和國澳門特別行政

Aviso do Chefe do Executivo n.º 73/2011

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, o Acordo entre o Governo da República Popular da China e o Governo da República Unida da Tanzânia relativo ao estabelecimento de um Consulado Honorário da República Unida da Tanzânia na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China, assinado em Pequim, em 8 de Abril de 1998, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Em conformidade com o disposto no referido Acordo, a área de jurisdição consular do Consulado Honorário da República Unida da Tanzânia na Região Administrativa Especial de Hong Kong da República Popular da China inclui também, após o Governo da República Popular da China ter voltado a assumir o exercício da soberania sobre Macau, em 20 de Dezembro de 1999, a Região Administrativa Especial de Macau.

Promulgado em 12 de Outubro de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED REPUBLIC OF TANZANIA ON THE ESTABLISHMENT OF AN HONORARY CONSULATE BY THE UNITED REPUBLIC OF TANZANIA IN THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

The Government of the People's Republic of China and the Government of the United Republic of Tanzania, out of the common desire to further develop the friendly relations and enhance the consular ties between the two countries, and in accordance with Article 157 of the Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China, have reached the following agreement on the establishment by the United Republic of Tanzania of an honorary consulate in the Hong Kong Special Administrative Region at the People's Republic of China:

Article One

The Government of the People's Republic of China agrees to the establishment by the Government of the United Republic of Tanzania of an honorary consulate in the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China, with the Hong Kong Special Administrative Region as its consular district. The consular district will also include the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China after the Government of the People's Republic of China resume the exercise of sovereignty over Macao. And before that, with the

區。此前，經澳葡政府同意，坦桑尼亞聯合共和國駐香港特別行政區名譽領事館可兼管澳門領事事務。

第二條

坦桑尼亞聯合共和國駐中華人民共和國香港特別行政區名譽領事應在一九六三年四月二十四日《維也納領事關係公約》和中華人民共和國有關法律和規定的範圍內執行領事職務。

第三條

中華人民共和國政府根據《維也納領事關係公約》以及中華人民共和國有關法律和規定，為坦桑尼亞聯合共和國駐中華人民共和國香港特別行政區名譽領事館執行領事職務提供必要的協助和便利。

第四條

雙方將本着友好協商的精神，根據《維也納領事關係公約》和國際慣例，妥善處理兩國間的領事問題。

第五條

坦桑尼亞聯合共和國駐香港特別行政區名譽領事可以是締約雙方公民或第三國公民，但不得是無國籍者，且必須是中華人民共和國香港特別行政區永久性居民。

第六條

坦桑尼亞聯合共和國向中華人民共和國香港特別行政區委派職業領事後不得再委派名譽領事。

第七條

本協定自簽字之日起生效。

本協定於一九九八年四月八日在北京簽訂，一式兩份，每份都用中文和英文寫成，兩種文本同等作準。

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一一年八月三十日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規

consent of the Portuguese Macao government, the honorary consulate of the United Republic of Tanzania may look after the consular affairs related to Macao.

Article Two

The honorary consul of the United Republic of Tanzania in the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China shall exercise the consular functions in accordance with the Vienna Convention on Consular Relations of 24 April, 1963 and the relevant laws and regulations of the People's Republic of China.

Article Three

The Government of the People's Republic of China, in accordance with its relevant laws and regulations, shall accord the necessary assistance and facilities to the honorary consul of the United Republic of Tanzania in the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China in the exercise of the consular functions.

Article Four

The two sides shall properly handle consular matters between them in the spirit of friendly consultation, and in accordance with the Vienna Convention on Consular Relations and international practice.

Article Five

The honorary consul of the United Republic of Tanzania in the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China shall be a national of either side or a third country; but not a stateless person, and must be a permanent resident of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.

Article Six

The United Republic of Tanzania shall not appoint any honorary consul, once it has appointed a career consul to the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.

Article Seven

The present Agreement shall enter into force on the date of signature.

Done in Beijing on 8 April, 1998 in duplicate in the Chinese and English languages, both texts being equally authentic.

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 30 de Agosto de 2011:

Wang Weidong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos ter-

定，以附註形式修改王衛東在本辦公室擔任職務之散位合同第三條款，晉升至第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，由二零一一年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務之編制外合同第三條款，分別晉升為如下職級，由二零一一年九月一日起生效：

第三職階首席高級技術員張詠梅轉為擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點；

第三職階二等高級技術員黃丹妮轉為擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485點；

第二職階一等技術輔導員翁明慧及黃月媚轉為擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點；

第二職階二等技術輔導員林嘉煌、蔡振邦、何華隆、伍美芳及譚新喜轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點；

第二職階一等公關督導員徐潔婷轉為擔任第一職階首席公關督導員，薪俸點350點；

第二職階首席行政技術助理員麥泰錕轉為擔任第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點；

第二職階一等行政技術助理員Paulo José da Silva及齊少霞轉為擔任第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點；

第三職階二等行政技術助理員容國基及第二職階二等行政技術助理員黃亞麗、李志堅及林詩琪轉為擔任第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門以編制外合同方式聘用的下列人員，獲訂立新編制外合同，為期壹年，職級和薪俸點分別如下，由二零一一年九月一日起生效：

第二職階二等技術輔導員梁文傑及第一職階二等技術輔導員李莉菁轉為擔任第一職階二等技術員，薪俸點350點；

第三職階特級行政技術助理員張少清轉為擔任第三職階一等技術輔導員，薪俸點335點；

第二職階首席行政技術助理員徐秀嫻及危行轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點；

mos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos ascendendo às categorias a seguir indicadas, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2011:

Cheong Weng Mui, técnica superior principal, 3.º escalão, passa a técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Wong Tan Nei, técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, passa a técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Yong Ming Wai e Vong de Assis, Iut Mei, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, passam a adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

Lam Ka Wong, Choi Chan Pong, Ho Wa Long, Ng Mei Fon e Tam San Hei, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, passam a adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Choi Kit Teng, assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, passa a assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, índice 350;

Mak Tai Kuan, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, passa a assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305;

Paulo José da Silva e Chai Sio Ha, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, passam a assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265;

Iong Kuok Kei, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 3.º escalão, e Vong A Lai Maria Cristina, António José da Silva Leite e Lam Sze Ki Alice, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, passam a assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, dos SASG — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e índices salariais a seguir indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2011:

Leong Man Kit, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, e Lei Lei Cheng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, passam a técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Cheong Sio Cheng, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, passa a adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335;

Chui Sau Han e Ngai Hang, assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, passam a adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

第一職階一等行政技術助理員何國基轉為擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260點；

第二職階技術工人馮卓輝轉為擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195點。

透過行政長官二零一一年九月六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用董志洋，自二零一一年九月二十六日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員職務，為期六個月。

透過行政長官二零一一年九月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用黃雪桃在政府總部輔助部門擔任第二職階勤雜人員，薪俸點120點，為期一年，由二零一一年九月十六日起生效。

透過簽署人二零一一年九月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，梁樹根在政府總部輔助部門擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一一年十一月十日起續期至二零一二年六月三十日。

二零一一年十月十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Ho Kwok Kei, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, passa a adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260;

Fong Cheok Fai, operário qualificado, 2.º escalão, passa a assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 6 de Setembro de 2011:

Tong Chi Jeong — admitido por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Setembro de 2011.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Setembro de 2011:

Wong Sut Tou — admitida por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Setembro de 2011.

Por despacho do signatário, de 27 de Setembro de 2011:

Leung Su Kan — renovado o contrato de assalariamento como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 10 de Novembro de 2011 a 30 de Junho de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Outubro de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政會

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一一年八月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用張嘉恩，自二零一一年九月二十六日起，在本會秘書處擔任第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期半年。

二零一一年十月十二日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

CONSELHO EXECUTIVO

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Agosto de 2011:

Cheong, Cristina Fátima — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Setembro de 2011.

Conselho Executivo, aos 12 de Outubro de 2011. — A Secretária-geral, *O Lam*.

行政法務司司長辦公室

第 56/2011 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予行政公職局局長朱偉幹或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“信盈科技（澳門）有限公司”簽訂為行政公職局提供《打印機租賃服務》的合同。

二零一一年九月二十七日

行政法務司司長 陳麗敏

第 57/2011 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與利成建築工程有限公司訂立《重鋪羅理基博士大馬路瀝青路面工程第1期》承攬合同。

二零一一年九月二十七日

行政法務司司長 陳麗敏

第 58/2011 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 56/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição do serviço de «aluguer de impressoras», destinado à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «Pro-Tech Tecnologia (Macau) Limitada».

27 de Setembro de 2011.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 57/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada para a «Obra de pavimentação com betume da Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues — 1.ª fase», a celebrar com a «Lei Seng — Construções, Limitada».

27 de Setembro de 2011.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 58/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“力寶威建築置業有限公司”簽署《海景花園休憩區美化工程》承攬合同。

二零一一年十月七日

行政法務司司長 陳麗敏

第 59/2011 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“三M香港有限公司（澳門分公司）”簽署為民政總署圖書館購買自助借還書及防盜設備合同。

二零一一年十月七日

行政法務司司長 陳麗敏

第 60/2011 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“勝記建築有限公司”簽署《美化廣華及東華新村周邊行人道工程》承攬合同。

二零一一年十月七日

行政法務司司長 陳麗敏

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada da «obra de embelezamento da zona de lazer da Praceta de Miramar», a celebrar com a «Companhia de Construção e Fomento Predial Lek Pou Wai, Limitada».

7 de Outubro de 2011.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 59/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de Aquisição de equipamentos para auto-serviço de empréstimo e devolução de livros e de segurança para as bibliotecas do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, a celebrar com «3M Hong Kong Limitada (Sucursal de Macau)».

7 de Outubro de 2011.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 60/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada da «obra de embelezamento do passeio junto aos Edifícios Kwong Wa e Tong Wa», a celebrar com a «Companhia de Construção Seng Kei, Limitada».

7 de Outubro de 2011.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 61/2011 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“安普生化（澳門）有限公司”簽署《民政總署化驗所購買檢測儀器（LC/MS/MS）及配套設備》合同。

二零一一年十月七日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一一年十月十日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

運輸工務司司長辦公室**第 45/2011 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條及第一百二十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，總面積504平方米，在拆卸建於澳門半島，南灣大馬路514至540號及殷皇子大馬路71至75號，標示於物業登記局第20332號和第20097至20100號土地上的建築物後合併而成的土地的批給，以興建一幢作商業用途的樓宇。

二、基於上述修改，根據對該地點所訂定的新街道準線，將上述土地一幅無帶任何責任或負擔，面積2平方米的地塊歸還澳門特別行政區，以納入其公產，作為公共街道，因此批出土地的面積現為502平方米。

三、本批示即時生效。

二零一一年十月十日

運輸工務司司長 劉仕堯

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 61/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «aquisição de aparelhos para testes (LC/MS/MS) e respectivo equipamento de apoio para o Laboratório do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais», a celebrar com a «Companhia Bioquímica Anapure (Macau) Limitada».

7 de Outubro de 2011.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 10 de Outubro de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 45/2011**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 107.º e 129.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área global de 504 m², resultante da anexação, logo que demolidas as construções existentes, dos prédios situados na península de Macau, com os n.ºs 514 a 540 da Avenida da Praia Grande e n.ºs 71 a 75 da Avenida do Infante D. Henrique, descritos na Conservatória do Registo Predial sob os n.ºs 20 332 e 20 097 a 20 100, para ser aproveitado com a construção de um edifício destinado a comércio.

2. No âmbito da referida revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, reverte, livre de quaisquer ónus ou encargos, a favor da Região Administrativa Especial de Macau, para integrar o seu domínio público, como via pública, uma parcela do terreno identificado no número anterior, com a área de 2 m², passando o terreno concedido a ter a área de 502 m².

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

10 de Outubro de 2011.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

附件

ANEXO

(土地工務運輸局第1369.04號案卷及
土地委員會第10/2011號案卷)(Processo n.º 1 369.04 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 10/2011 da
Comissão de Terras)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——輝益有限公司。

鑒於：

一、輝益有限公司，總址設於澳門商業大馬路288號7字樓，登記於商業及動產登記局第26765（SO）號，根據以其名義作出的第171824G號、第170506G號、第171411G號、第166447G號及第166446G號登錄，其擁有一幅以租賃制度批出，總面積504平方米，位於澳門半島，其上建有南灣大馬路514至540號及殷皇子大馬路71至75號，分別標示於物業登記局B44冊第39頁第20332號、B43冊第32頁背頁第20097號、B43冊第33頁第20098號、B43冊第33頁背頁第20099號及B43冊第34頁第20100號樓宇的土地的批給所衍生的權利。

二、承批公司擬重新利用該土地興建一幢屬單一所有權制度，樓高五層，其中一層為地庫，作商業用途的樓宇，因此，於二零零九年一月二十三日向土地工務運輸局遞交了一份建築計劃。根據該局副局長於二零零九年三月三十一日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

三、為此，承批公司於二零零九年四月二十三日根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，請求批准按照已獲土地工務運輸局核准的計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

四、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制訂修改批給的合同擬本。該擬本已獲申請人於二零一一年四月二十一日遞交的聲明書中明確表示同意。

五、有關土地的面積為504平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一零年八月三十一日發出的第3638/1991號地籍圖中以字母“A1”、“A2”和“B”定界及標示，面積分別為369平方米、133平方米和2平方米。

六、根據對該地點所訂定的新街道準線，將一幅面積2平方米，在上述地籍圖中以字母“B”標示，將脫離上款所指土地的地塊納入澳門特別行政區的公產，作為公共街道。

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade «Fai Iek, Limitada», como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade «Fai Iek, Limitada», com sede em Macau, na Avenida Comercial, n.º 288, 7.º andar, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 26 765 (SO), é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área global de 504 m², situado na península de Macau, onde se encontram construídos os prédios com os n.ºs 514 a 540 da Avenida da Praia Grande e os n.ºs 71 a 75 da Avenida do Infante D. Henrique, descritos na Conservatória do Registo Predial (CRP), respectivamente, sob os n.ºs 20 332 a fls. 39 do livro B44, 20 097 a fls. 32v do livro B43, 20 098 a fls. 33 do livro B43, 20 099 a fls. 33v do livro B43 e 20 100 a fls. 34 do livro B43, conforme inscrição a seu favor sob os n.ºs 171 824G, 170 506G, 171 411G, 166 447G e 166 446G.

2. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício de 5 pisos, sendo 1 em cave, em regime de propriedade única, destinado a comércio, a concessionária submeteu, em 23 de Janeiro de 2009, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) um projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 31 de Março de 2009.

3. Nestas circunstâncias, em 23 de Abril de 2009, a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto aprovado pela DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

4. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que mereceu a concordância da requerente, expressa em declaração apresentada em 21 de Abril de 2011.

5. O terreno em apreço, com a área de 504 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2» e «B», respectivamente, com a área de 369 m², 133 m² e 2 m², na planta n.º 3 638/1991, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 31 de Agosto de 2010.

6. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, a parcela de terreno com a área de 2 m², assinalada com a letra «B» na referida planta cadastral, a desanexar do terreno identificado no número anterior, destina-se a integrar o domínio público da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), como via pública.

七、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一一年五月二十六日舉行會議，同意批准有關申請，而有關意見書已於二零一一年六月十四日經行政長官的批示確認。

八、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批公司。承批公司透過於二零一一年七月二十九日遞交由蔡炳權，已婚，聯絡地址為東方斜巷9號豪景大廈1字樓“A”，以行政管理機關成員身分代表輝益有限公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經私人公證員Adelino Correia核實。

九、承批公司已繳付由本批示規範的合同所訂定的溢價金和特別稅捐，以及提交合同所訂定的保證金。

十、合同標的之樓宇在恒生銀行有限公司-澳門分行設有抵押負擔，該抵押登記於物業登記局C冊第93679號，而該實體已依法聲明許可將有關歸屬澳門特別行政區公產，面積2平方米的地塊的抵押撤銷。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以租賃制度批出，總面積504（伍佰零肆）平方米，在拆卸建於澳門半島，南灣大馬路514至540號及殷皇子大馬路71至75號，標示於物業登記局B44冊第39頁第20332號、B43冊第32頁背頁第20097號、B43冊第33頁第20098號、B43冊第33頁背頁第20099號及B43冊第34頁第20100號土地上的建築物後合併而成，及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第166447G號、第166446G號、第171824G號、第170506G號及第171411G號，在地圖繪製暨地籍局於二零一零年八月三十一日發出的第3638/1991號地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“B”定界及標示的土地的批給，該地籍圖為本合同的組成部份。

2) 根據新街道準線的規定，將一幅無帶任何責任或負擔，面積2（貳）平方米，在上述地籍圖中以字母“B”標示，將脫離上項所指土地的地塊歸還給甲方，以納入澳門特別行政區公產，作為公共街道。

2. 批出土地現時的面積為502（伍佰零貳）平方米，在上述地籍圖中以字母“A1”及“A2”標示，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期至二零二二年十一月二十六日。

2. 上款所訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 26 de Maio de 2011, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 14 de Junho de 2011.

8. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 29 de Julho de 2011, assinada por Choi Ping Kuen, casado, com endereço de contacto na Calçada do Tronco Velho n.º 9, Edifício Hou Keng 1.º A, na qualidade de administrador e em representação da sociedade «Fai Iek, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo notário privado Adelino Correia, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

9. A concessionária pagou o prémio e as contribuições especiais, bem como prestou a caução estipulados no contrato titulado pelo presente despacho.

10. Encontrando-se os prédios objecto do contrato onerados com hipoteca registada na CRP sob o n.º 93 679 do livro C a favor do «Hang Seng Bank Limited-Sucursal de Macau», esta entidade declarou nos termos legais autorizar o cancelamento da referida hipoteca, quanto à parcela com a área de 2 m², que reverte para o domínio público da RAEM.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área global de 504 m² (quinhentos e quatro metros quadrados), resultante da anexação dos prédios n.ºs 514 a 540 da Avenida da Praia Grande e n.ºs 71 a 75 da Avenida do Infante D. Henrique, na península de Macau, logo que demolidos os edifícios, descritos na CRP sob os n.ºs 20 332 a fls 39 do livro B44, 20 097 a fls. 32v do livro B43, 20 098 a fls. 33 do livro B43, 20 099 a fls. 33v do livro B43 e 20 100 a fls 34 do livro B43, e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob os n.ºs 166 447G, 166 446G, 171 824G, 170 506G e 171 411G, assinalado com as letras «A1», «A2» e «B» na planta n.º 3 638/1991, emitida pela DSCC, em 31 de Agosto de 2010, que faz parte integrante do presente contrato;

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor do primeiro outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, da parcela de terreno assinalada com a letra «B» na referida planta cadastral, com a área de 2 m² (dois metros quadrados), a desanexar do terreno identificado na alínea anterior, destinada a integrar o domínio público da RAEM, como via pública.

2. A concessão do terreno, agora com a área de 502 m² (quinhentos e dois metros quadrados), assinalado com as letras «A1» e «A2» na referida planta, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido até 26 de Novembro de 2022.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高5（伍）層，其中1（壹）層為地庫，建築面積為2,749（貳仟柒佰肆拾玖）平方米的商業用途樓宇。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付的年租如下：

1) 在土地利用工程施工期間，每平方米批出土地的租金為\$15.00（澳門幣拾伍元整），總金額為\$7,530.00（澳門幣柒仟伍佰叁拾元整）；

2) 在土地利用工程完成後，改為按商業用途的建築面積每平方米\$7.50（澳門幣柒元伍角整）。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在本合同生效期間所公佈的法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為36（叁拾陸）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該等計劃及發出相關准照所需的時間。

3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計30（叁拾）日內，制定和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力，計劃須完整及適當地備齊所有資料後，方視為確實完成遞交。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一零年八月三十一日發出的第3638/1991號地籍圖中以字母

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 5 (cinco) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectado à finalidade comercial, com a área bruta de construção de 2 749 m² (dois mil, setecentos e quarenta e nove metros quadrados).

2. A área referida no número anterior pode ser sujeita a eventual rectificação, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula quarta — Renda

1. O segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de execução da obra de aproveitamento, \$ 15,00 (quinze patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 7 530,00 (sete mil, quinhentas e trinta patacas);

2) Após a conclusão da obra de aproveitamento, passa a pagar \$ 7,50 (sete patacas e cinquenta avos) por metro quadrado de área bruta de construção para comércio.

2. A renda é revista de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 30 (trinta) dias, contados a partir da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados a partir da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados a partir da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constitui encargo especial a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante a desocupação do terreno assinalado com as letras «A1», «A2» e «B» na planta n.º 3 638/1991, emitida pela

“A1”、“A2”及“B”標示的土地，並移走其上可能存在的所有建築物、物料及基礎設施。

第七條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第五條款訂定的任一期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$20,000.00（澳門幣貳萬元整）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第八條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付合同溢價金\$20,188,774.00（澳門幣貳仟零壹拾捌萬捌仟柒佰柒拾肆元整），繳付方式如下：

1) \$7,000,000.00（澳門幣柒佰萬元整），當乙方接受七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時繳付；

2) 餘款\$13,188,774.00（澳門幣壹仟叁佰壹拾捌萬捌仟柒佰柒拾肆元整），連同利率5%的利息分5（伍）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$2,838,842.00（澳門幣貳佰捌拾叁萬捌仟捌佰肆拾貳元整）。第一期須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6（陸）個月內繳付。

第九條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$7,530.00（澳門幣柒仟伍佰叁拾元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交由土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十條款——使用准照

使用准照僅在證明已履行第六條款所訂定的義務及遞交已全數繳付第八條款規定的溢價金證明後，方予發出。

DSCC, em 31 de Agosto de 2010, e a remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sétima — Multas

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixado na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 20 000,00 (vinte mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula oitava — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 20 188 774,00 (vinte milhões, cento e oitenta e oito mil, setecentas e setenta e quatro patacas) da seguinte forma:

1) \$ 7 000 000,00 (sete milhões de patacas) aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho;

2) O remanescente, no valor de \$ 13 188 774,00 (treze milhões, cento e oitenta e oito mil, setecentas e setenta e quatro patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 5 (cinco) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 2 838 842,00 (dois milhões, oitocentas e trinta e oito mil, oitocentas e quarenta e duas patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 7 530,00 (sete mil, quinhentas e trinta patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 desta cláusula será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que se mostrem cumpridas as obrigações previstas na cláusula sexta e após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula oitava se encontra pago na sua totalidade.

第十一條款——特別稅捐

1. 當乙方接受七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時，須按照八月二日第219/93/M號訓令的規定，就標示於物業登記局第20097號的土地的批給期限由二零一二年十一月二十六日起續期10（拾）年，繳付金額為\$20,770.00（澳門幣貳萬零柒佰柒拾元整）的特別稅捐。

2. 當乙方接受七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時，須按照八月二日第219/93/M號訓令的規定，就標示於物業登記局第20098號、第20099號、第20100號及第20332號的土地的批給期限由二零一五年六月二十一日起續期7（柒）年5（伍）個月6（陸）日，繳付金額為\$69,990.00（澳門幣陸萬玖仟玖佰玖拾元整）的特別稅捐。

第十二條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、其條款獲甲方接受的擔保或保險擔保提供保證金\$180,000.00（澳門幣拾捌萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

第十三條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效執行任務。

第十四條款——失效

1. 本合同在下列情況下失效：

- 1) 第七條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 當土地利用未完成，未經同意而更改批給用途；及
- 3) 土地利用中斷超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 合同的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 合同的失效導致該幅土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

Cláusula décima primeira — Contribuição especial

1. De acordo com a Portaria n.º 219/93/M, de 2 de Agosto, o segundo outorgante paga, pela renovação do prazo de concessão do prédio descrito sob o n.º 20 097 na CRP, por um período de 10 (dez) anos, contados a partir de 26 de Novembro de 2012, uma contribuição especial no valor de \$ 20 770,00 (vinte mil, setecentas e setenta patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

2. De acordo com a Portaria n.º 219/93/M, de 2 de Agosto, o segundo outorgante paga, pela renovação do prazo de concessão dos prédios descritos sob os n.ºs 20 098, 20 099, 20 100 e 20 332 na CRP, por um período de 7 (sete) anos, 5 (cinco) meses e 6 (seis) dias, contados a partir de 21 de Junho de 2015, uma contribuição especial no valor de \$ 69 990,00 (sessenta e nove mil, novecentas e noventa patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula décima segunda — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior, o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 180 000,00 (cento e oitenta mil patacas), por meio de depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula décima terceira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços de Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima quarta — Caducidade

1. O presente contrato caduca nos seguintes casos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula sétima;
- 2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído; e
- 3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

3. A caducidade do contrato determina a reversão do terreno à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

第十五條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本合同可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 當土地利用完成，未經同意而更改土地的利用及/或批給用途；
- 3) 不履行第六條款及第八條款訂定的義務；及
- 4) 違反第十二條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 合同的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十六條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十七條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

Cláusula décima quinta — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verificar qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta do pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;
- 3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta e oitava; e
- 4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima segunda.

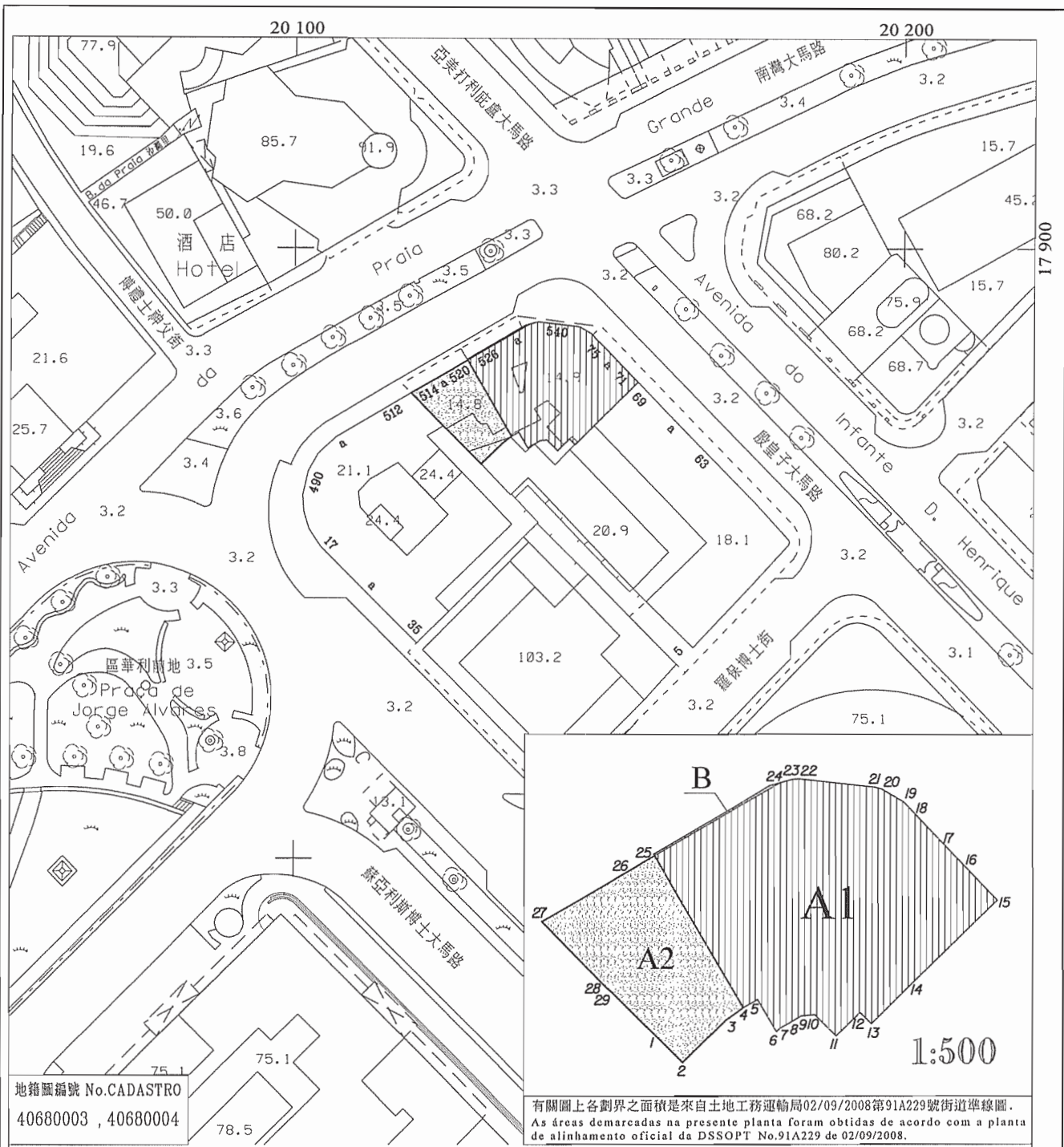
2. A rescisão do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

Cláusula décima sexta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sétima — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.

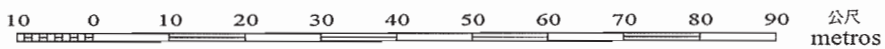


南灣大馬路514-540號及殷皇子大馬路71-75號
Avenida da Praia Grande n.ºs 514-540 e
Avenida do Infante D. Henrique n.ºs 71-75



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準：平均海平面
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

N°	M (m)	P (m)	N°	M (m)	P (m)	N°	M (m)	P (m)	
1	20	128.6	17	866.5	11	20	143.3	17 866.7	
2	20	130.7	17	864.5	12	20	145.2	17 868.6	
3	20	134.3	17	868.0	13	20	146.2	17 867.7	
4	20	135.6	17	869.0	14	20	149.2	17 870.8	
5	20	136.8	17	869.7	15	20	156.5	17 877.9	
6	20	138.4	17	867.0	16	20	153.5	17 881.0	
7	20	138.7	17	867.4	17	20	151.7	17 882.8	
8	20	139.5	17	867.8	18	20	149.3	17 885.3	
9	20	140.4	17	868.3	19	20	148.7	17 885.9	
10	20	141.5	17	868.4	20	20	146.9	17 887.0	
						21	20	146.4	17 887.1
						22	20	140.1	17 887.8
						23	20	139.7	17 887.8
						24	20	138.6	17 887.5
						25	20	128.4	17 881.5
						26	20	125.8	17 880.0
						27	20	119.1	17 876.1
						28	20	124.4	17 870.7
						29	20	124.9	17 870.3



面積 "A1" = 369 平方米
Área m²



面積 "A2" = 133 平方米
Área m²



面積 "B" = 2 平方米
Área m²

四至 Confrontações actuais:

- A1+A2 地塊 :
- Parcelas A1+A2 :

東北 - 殷皇子大馬路;

NE - Avenida do Infante D. Henrique;

東南 - 羅保博士街 5號 (n°s20096及 20871), 殷皇子大馬路 63-69號 (n°20182) 及位於鄰近羅保博士街之土地 (n°s20096, 20180, 20181, 20182及 20871);

SE - Rua do Dr. Pedro José Lobo n°5 (n°s20096 e 20871), Avenida do Infante D. Henrique n°s63-69 (n°20182) e terreno junto à Rua do Dr. Pedro José Lobo (n°s20096, 20180, 20181, 20182 e 20871);

西南 - 蘇亞利斯博士大馬路 3-35號及南灣大馬路 490-512號 (n°19695) 及位於鄰近羅保博士街之土地 (n°s20096, 20180, 20181, 20182及 20871);

SW - Avenida Doutor Mário Soares n°s3-35 e Avenida da Praia Grande n°s490-512 (n°19695) e terreno junto à Rua do Dr. Pedro José Lobo (n°s20096, 20180, 20181, 20182 e 20871);

西北 - B地塊及南灣大馬路;

NW - Parcela B e Avenida da Praia Grande;

- B 地塊 :
- Parcela B :

東南 - A1地塊;

SE - Parcela A1;

西南/西北 - 南灣大馬路。

SW/NW - Avenida da Praia Grande.

備註: - "A1+B"地塊相應為標示編號 20097, 20098, 20099及 20100。(AR)

OBS: As parcelas "A1+B" correspondem à totalidade das descrições n°s20097, 20098, 20099 e 20100.(AR)

- "A2"地塊相應為標示編號 20332。(AR)

A parcela "A2" corresponde à totalidade da descrição n°20332. (AR)

- "B"地塊, 用作為公共街道之土地, 應被清理及歸入澳門特別行政區公產。

A parcela "B" é terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no Domínio Público da Região Administrativa Especial de Macau.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

第 46/2011 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 46/2011

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積13,162平方米，位於路環島衛星路，其上建有256號樓宇，標示於物業登記局第22771號的土地的批給，以便透過興建兩幢用作衛星通訊服務的新樓宇，擴建承批公司的設施。

二、本批示即時生效。

二零一一年十月十二日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第 8185.02 號案卷及
土地委員會第 35/2010 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——宇宙衛星通信服務股份有限公司。

鑒於：

一、宇宙衛星通信服務股份有限公司，總辦事處設於澳門殷皇子大馬路29及31號華榕大廈4字樓A，登記於商業及動產登記局C21冊第80頁頁第8312（SO）號。根據以其名義在第F37K冊第104頁第9419號作出的登錄，該公司擁有一幅以租賃制度批出，面積13162平方米，位於路環衛星路256號，標示於物業登記局B95K冊第207頁第22771號的土地的批給所衍生的權利。

二、上述批給受公佈於一九九六年九月二十五日第三十九期《澳門政府公報》第二組的第129/SATOP/96號批示所規範的合同約束。

三、承批公司擬透過興建兩幢新樓宇，其中一幢用作製作電視節目及另一幢作寫字樓用途，以擴建該幅土地上現有的設施，用作回應擴充其業務的需要，因此於二零零九年八月十九日向土地工務運輸局遞交有關建築計劃。根據該局副局長於二零一零年一月十四日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 13 162 m², situado na ilha de Coloane, no Caminho da Telesat, onde se encontra construído o prédio com o n.º 256, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 771, para ampliação de instalações da concessionária, com a construção de dois novos edifícios, destinados ao serviço de comunicações por satélite.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

12 de Outubro de 2011.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 8 185.02 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 35/2010 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade «Telesat — Comunicações por Satélite S.A.», como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade com a firma «Telesat — Comunicações por Satélite S.A.», com sede em Macau, na Avenida Infante D. Henrique, n.ºs 29 e 31, edifício Hua Yung, 4.º andar, «A», registada na Conservatória do Registo Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 8 312 SO a fls. 80v do livro C21, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 13 162 m², situado na ilha de Coloane, no Caminho da Telesat, n.º 256, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 22 771 a fls. 207 do livro B95K, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 9 419 a fls. 104 do livro F37K.

2. A aludida concessão rege-se pelo contrato titulado pelo Despacho n.º 129/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 1996.

3. Pretendendo a concessionária ampliar as instalações existentes no terreno com a construção de dois novos edifícios, um para a produção de programas televisivos e outro para escritórios, de forma a responder à necessidade de expansão da sua actividade, submeteu, em 19 de Agosto de 2009, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) o respectivo projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 14 de Janeiro de 2010.

四、為此，承批人根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，請求批准按照已獲土地工務運輸局核准的計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制定修改批給的合同擬本。承批公司透過於二零一零年九月二日遞交的聲明書，明確表示同意該擬本。

六、有關土地的面積為13,162平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一零年六月二十三日發出的第5084/1995號地籍圖中以字母“A”、“B1”和“B2”定界及標示，面積分別為3,999平方米、8,623平方米和540平方米。

土地用作保留一幢建於其上的樓宇，並透過是次修改，批准在“A”地塊興建兩幢新樓宇，其中一幢用作擴建電影製作設施，而另一幢作寫字樓用途。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一零年十一月二十五日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一零年十二月二十八日經行政長官的批示確認。

八、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批公司。承批公司透過於二零一一年九月五日遞交由林南，未婚，成年，職業住所位於羅理基博士大馬路第一國際商業中心600E號5字樓，以宇宙衛星通信服務股份有限公司的董事身分代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第二公證署核實。

九、承批公司已繳付由本批示規範的合同所述的溢價金和已提供合同所指的保證金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以租賃制度批出，面積13,162（壹萬叁仟壹佰陸拾貳）平方米，位於路環島衛星路，其上建有256號樓宇，標示於物業登記局B95K冊第207頁第22771號，及其以租賃制度批給所衍生的權利以乙方名義登錄於F37K冊第104頁第9419號，在地圖繪製暨地籍局於二零一零年六月二十三日發出的第5084/1995號地籍圖中以字母“A”、“B1”及“B2”定界和標示的土地的批給合同。該地籍圖為本合同的組成部份。

2. 批出土地的面積為13,162（壹萬叁仟壹佰陸拾貳）平方米，在上述地籍圖中以字母“A”、“B1”及“B2”標示，以下簡稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

4. Nestas circunstâncias, a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto aprovado pela DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão que mereceu a concordância da concessionária, expressa em declaração apresentada em 2 de Setembro de 2010.

6. O terreno em apreço, com a área de 13 162 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A», «B1» e «B2», respectivamente, com a área de 3 999 m², 8 623 m² e 540 m², na planta n.º 5 084/1995, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 23 de Junho de 2010.

O terreno destina-se a manter o edifício nele construído e pela presente revisão é autorizada a construção de dois novos edifícios na parcela «A», um destinado à ampliação das instalações cinematográficas e outro a escritórios.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 25 de Novembro de 2010, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 28 de Dezembro de 2010.

8. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 5 de Setembro de 2011, assinada por Lam Nam, solteiro, maior, com domicílio profissional na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Centro Comercial First International, n.º 600 E, 5.º andar, na qualidade de administrador e em representação da «Telesat — Comunicações por Satélite S.A.», qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

9. A concessionária pagou o prémio e prestou a caução estipulados no contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão do contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 13 162 m² (treze mil, cento e sessenta e dois metros quadrados), situado na ilha de Coloane, no Caminho da Telesat, onde se encontra construído o prédio n.º 256, descrito na CRP sob o n.º 22 771 a fls. 207 do livro B95K e cujo direito resultante da concessão por arrendamento se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 9 419 a fls. 104 do livro F37K, demarcado e assinalado com as letras «A», «B1» e «B2» na planta n.º 5 084/1995, emitida pela DSCC, em 23 de Junho de 2010, que faz parte integrante do presente contrato.

2. A concessão do terreno, com a área de 13 162 m² (treze mil, cento e sessenta e dois metros quadrados), assinalado com as letras «A», «B1» e «B2» na referida planta, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期至二零二一年九月二十四日止。
2. 上款所訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地已被用作興建一幢樓宇，其用途及建築面積如下：

電影製作業：.....798平方米。

2. 根據本合同，批准在地圖繪製暨地籍局於二零一零年六月二十三日發出的第5084/1995號地籍圖中以字母“A”標示的地塊上，興建多兩幢用作衛星通訊服務的樓宇，其建築面積如下：

- 1) 電影製作業：.....3,079平方米；
- 2) 寫字樓：.....1,125平方米。

3. 在上述地籍圖中以字母“B1”標示的地塊須保持現有的地形及綠化面積，僅允許設置天線，且其位置必須先經甲方核准。

第四條款——租金

1. 按照三月二十一日第50/81/M號訓令的規定，乙方每年須繳付每平方米批出土地租金\$10.00（澳門幣拾元整），總金額為\$131,620.00（澳門幣拾叁萬壹仟陸佰貳拾元整）。

2. 由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，租金每五年調整一次，但不妨礙在本合同生效期間所公佈法例的新訂租金的即時實施。

第五條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為24（貳拾肆）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該等計劃及發出相關准照所需的時間。

3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計60（陸拾）日內，制定和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido até 24 de Setembro de 2021.
2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno encontra-se aproveitado com um edifício com a seguinte finalidade e área bruta de construção:

Indústria cinematográfica: 798 m².

2. Por força do presente contrato é autorizada ainda a construção, na parcela de terreno assinalada com a letra «A» na planta n.º 5 084/1995, emitida pela DSCC, em 23 de Junho de 2010, de mais dois edifícios destinados ao serviço de comunicações por satélite com as seguintes áreas brutas de construção:

- 1) Indústria cinematográfica: 3 079 m²;
- 2) Escritórios: 1 125 m².

3. Na parcela de terreno assinalada com a letra «B1» na referida planta, deverá ser preservada a topografia do terreno e mantido o coberto vegetal existente, admitindo-se apenas a instalação de antenas, desde que a sua localização seja previamente aprovada pelo primeiro outorgante.

Cláusula quarta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, o segundo outorgante paga a renda anual de 10 (dez) patacas por metro quadrado do terreno concedido, no montante global de \$ 131 620,00 (cento e trinta e uma mil, seiscentas e vinte patacas).

2. O valor da renda é revisto de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo de 24 (vinte e quatro) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no número um, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 由發出工程准照之日起計15 (拾伍) 日內, 開始施工。

4. 為遵守前款所指期限的效力, 計劃須完整及適當地備齊所有資料後, 方視為確實完成遞交。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為:

1) 在地圖繪製暨地籍局於二零一零年六月二十三日發出的第5084/1995號地籍圖中以字母“A”標示的所涉範圍, 特別是對受通往土地的道路影響的該等斜坡, 進行景觀整治;

2) 保持上述地籍圖中以字母“B1”標示的地塊的現有地形及綠化。

第七條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外, 乙方不遵守第五條款訂定的任一期限, 延遲不超過60 (陸拾) 日者, 處以罰款每日可達\$2,000.00 (澳門幣貳仟元整); 延遲超過60 (陸拾) 日, 但在120 (壹佰貳拾) 日以內者, 罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況, 則免除乙方承擔前款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況, 方視為不可抗力。

4. 為着第2款規定的效力, 乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第八條款——合同溢價金

乙方須按以下方式向甲方繳付合同溢價金\$1,013,633.00 (澳門幣壹佰零壹萬叁仟陸佰叁拾叁元整):

1) \$350,000.00 (澳門幣叁拾伍萬元整), 當接受七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時繳付;

2) \$663,633.00 (澳門幣陸拾陸萬叁仟陸佰叁拾叁元整), 連同年利率5%的利息分3 (叁) 期繳付, 以半年為一期, 每期金額相等, 即本金連利息合共\$232,363.00 (澳門幣貳拾叁萬貳仟叁佰陸拾叁元整), 第一期須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6 (陸) 個月內繳付。

第九條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定, 乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$131,620.00 (澳門幣拾叁萬壹仟陸佰貳拾元整)。

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constitui encargo especial a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante:

1) O tratamento paisagístico da área de intervenção assinalada com a letra «A» na planta n.º 5 084/1995, emitida pela DSCC, em 23 de Junho de 2010, em especial dos taludes que tenham sido afectados pelas vias de acesso ao terreno;

2) A preservação da topografia e do verde existente na parcela de terreno assinalada com a letra «B1» na referida planta.

Cláusula sétima — Multas

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 2 000,00 (duas mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula oitava — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 1 013 633,00 (um milhão, treze mil, seiscentas e trinta e três patacas) que deverá ser liquidado, da seguinte forma:

1) \$ 350 000,00 (trezentas e cinquenta mil patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho;

2) \$ 663 633,00 (seiscentas e sessenta e três mil, seiscentas e trinta e três patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 3 (três) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no valor de \$ 232 363,00 (duzentas e trinta e duas mil, trezentas e sessenta e três patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 131 620,00 (cento e trinta e uma mil, seiscentas e vinte patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金，將在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十條款——轉讓

1. 鑑於本批給的特殊性質，將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其是有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以現金存款、其條款獲甲方接受的銀行擔保或保險擔保提供保證金 \$60,000.00（澳門幣陸萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

第十一條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入該土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效執行任務。

第十二條款——失效

1. 本合同在下列情況下失效：

- 1) 第七條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 土地利用未完成，未經同意而更改批給用途；
- 3) 土地的利用中止超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 合同的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 合同的失效導致該幅土地連同其上所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第十三條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本合同可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 當土地利用完成，未經同意而更改土地之利用及/或批給用途；

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 é devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, dada a sua natureza especial, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da respeitante ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior, o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 60 000,00 (sessenta mil patacas), por meio de depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula décima primeira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços de Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima segunda — Caducidade

1. O presente contrato caduca nos seguintes casos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto n.º 1 da cláusula sétima;
- 2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluída;
- 3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, alvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

3. A caducidade do contrato determina a reversão do terreno à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

Cláusula décima terceira — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verificar qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta do pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;

3) 不履行第六條款及第八條款規定的義務；

4) 違反第十條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 合同的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十四條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十五條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用的法例規範。

3) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta e oitava;

4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima.

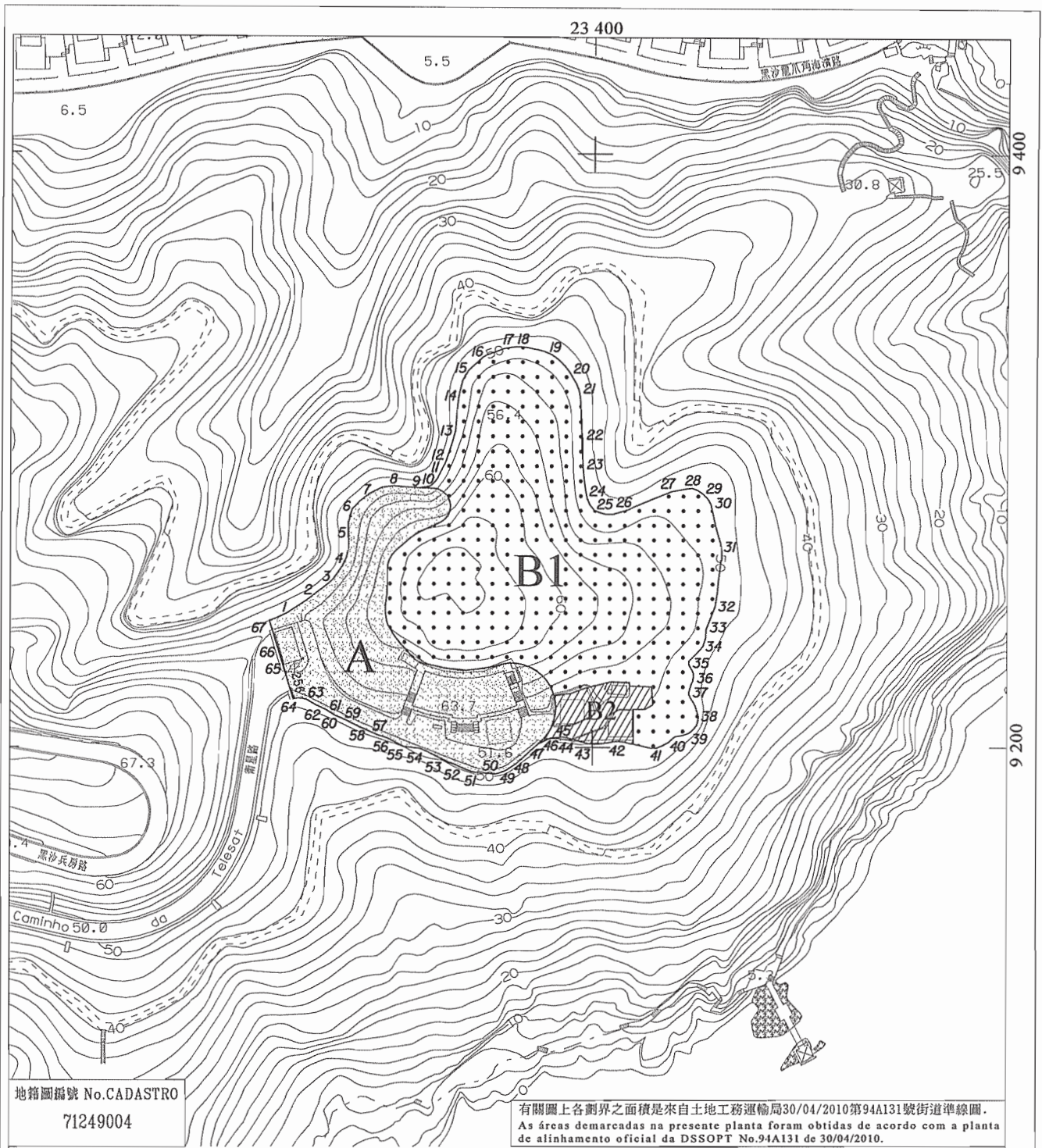
2. A rescisão do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

Cláusula décima quarta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quinta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



地籍圖編號 No.CADASTRO
71249004

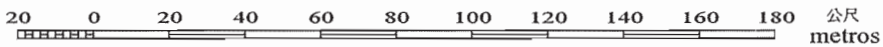
有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局30/04/2010第94A131號街道準線圖。
As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.94A131 de 30/04/2010.

衛星路256號 - 路環
Caminho da Telesat nº 256 - Coloane



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:2000



2公尺等高線距
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 2 METROS
高程基準：平均海平面
Datum Vertical : NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號
Despacho no.

46 / 運輸工務司 /2011
SOPT

土地委員會意見書編號 100/2010 於 25/11/2010
Parecer da C.T. no. de

5084/1995 於 23/06/2010
de

面積 "A" = 3 999 平方米 Área m ²			面積 "B1" = 8 623 平方米 Área m ²			面積 "B2" = 540 平方米 Área m ²		
N°	M (m)	P (m)	N°	M (m)	P (m)	N°	M (m)	P (m)
1	23 296.3	9 245.0	23	23 396.5	9 294.6	45	23 389.9	9 203.5
2	23 305.5	9 251.3	24	23 397.9	9 284.0	46	23 385.8	9 203.2
3	23 311.8	9 256.3	25	23 400.4	9 280.0	47	23 381.6	9 201.2
4	23 316.2	9 263.4	26	23 406.7	9 278.7	48	23 374.1	9 194.6
5	23 317.3	9 272.2	27	23 426.3	9 286.4	49	23 370.1	9 192.0
6	23 318.5	9 280.3	28	23 433.4	9 287.5	50	23 367.0	9 191.1
7	23 324.3	9 285.5	29	23 437.2	9 285.6	51	23 360.6	9 191.6
8	23 332.6	9 288.1	30	23 439.8	9 282.1	52	23 355.3	9 193.4
9	23 341.2	9 287.5	31	23 443.4	9 266.0	53	23 349.3	9 196.0
10	23 344.9	9 288.1	32	23 441.2	9 247.5	54	23 341.5	9 199.7
11	23 347.2	9 290.7	33	23 438.3	9 239.6	55	23 335.9	9 200.3
12	23 350.2	9 296.6	34	23 437.3	9 234.2	56	23 330.2	9 203.3
13	23 353.3	9 306.6	35	23 432.5	9 228.0	57	23 327.6	9 204.0
14	23 354.3	9 317.8	36	23 434.0	9 224.8	58	23 321.2	9 206.7
15	23 357.6	9 326.7	37	23 432.5	9 217.9	59	23 316.7	9 208.9
16	23 363.5	9 331.7	38	23 435.7	9 210.2	60	23 313.1	9 210.6
17	23 371.4	9 334.4	39	23 433.0	9 205.2	61	23 311.5	9 211.6
18	23 375.5	9 334.5	40	23 427.8	9 203.7	62	23 308.6	9 213.1
19	23 385.8	9 332.0	41	23 421.7	9 199.9	63	23 303.4	9 215.9
20	23 391.8	9 326.1	42	23 409.4	9 202.0	64	23 298.7	9 216.1
21	23 395.1	9 320.1	43	23 398.6	9 201.3	65	23 295.4	9 226.8
22	23 396.2	9 304.7	44	23 391.9	9 203.1	66	23 293.7	9 232.2
						67	23 290.6	9 242.5

四至 Confrontações actuais:

-A+B1+B2 地塊 :
Parcelas A+B1+B2 :

- 北/南 - 位於鄰近衛星路之土地 (n°21317) 及位於鄰近衛星路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
N/S - Terreno junto ao Caminho da Telesat (n°21317) e terreno que se presume omisso na C.R.P., junto ao Caminho da Telesat;
東 - 位於鄰近衛星路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
E - Terreno que se presume omisso na C.R.P., junto ao Caminho da Telesat;
西 - 位於鄰近黑沙兵房路之土地 (n°21317)，位於鄰近衛星路之土地，於物業登記局被推定沒有登記及衛星路。
W - Terreno junto ao Caminho do Quartel de Hac Sá (n°21317), terreno que se presume omisso na C.R.P., junto ao Caminho da Telesat e Caminho da Telesat.

備註: - "A+B1+B2" 地塊相應為標示編號 22771 (AR)。

OBS: As parcelas "A+B1+B2" correspondem à totalidade da descrição n°22771 (AR).

- "A" 地塊為興建建築物的面積。

A parcela "A" é área do terreno passível da construção.

- "B1" 地塊為保持現有地形及綠化的面積。

A parcela "B1" destina-se a preservar a topografia do terreno e verde existente.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

更正**Rectificação**

鑒於公佈於二零一一年九月二十八日《澳門特別行政區公報》第三十九期第二組的第44/2011號運輸工務司司長批示的葡文文本存在不準確之處，現根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第九條的規定，更正如下：

原文為：“2. É integrado no património da Região Administrativa Especial de Macau as fracções autónomas...”

應改為：“2. São integradas no património da Região Administrativa Especial de Macau as fracções autónomas...”。

二零一一年十月十二日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零一一年十月十三日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão portuguesa do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 44/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro, procede-se, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999 «Publicação e formulário dos diplomas», à seguinte rectificação:

Onde se lê: «2. É integrado no património da Região Administrativa Especial de Macau as fracções autónomas...»

deve ler-se: «2. São integradas no património da Região Administrativa Especial de Macau as fracções autónomas...».

12 de Outubro de 2011.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 13 de Outubro de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

海關**SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自副關長於二零一一年十月四日所作的批示：

Por despachos da subdirectora-geral, de 4 de Outubro de 2011:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，張炳坤及鄭慧然之散位合同獲續期一年，擔任第五職階勤雜人員，編號分別為932801及932810，薪俸點為150，由二零一一年十月十八日起生效。

Cheong Peng Kuan e Cheang Wai In — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares n.ºs 932 801 e 932 810, 5.º escalão, índice 150, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2011.

二零一一年十月十一日於海關

副關長 賴敏華

Serviços de Alfândega, aos 11 de Outubro de 2011. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

個人資料保護辦公室**GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自行政長官於二零一一年八月二十五日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 25 de Agosto de 2011:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》的規

Ng Kuan Kit — admitido por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º es-

定，以試用期方式的散位合同聘用吳鈞杰在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點330，為期六個月，自二零一一年十月十日起生效。

二零一一年十月十二日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

calão, índice 330, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 10 de Outubro de 2011.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 12 de Outubro de 2011. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

醫療系統建設跟進委員會

批示摘錄

透過行政長官二零一一年八月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用歐春鳳在本會秘書處擔任第一職階二等高級技術員，為期一年，由二零一一年九月十九日起生效。

二零一一年十月十二日於醫療系統建設跟進委員會秘書處

秘書長 王慧嫻

COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Agosto de 2011:

Ao Chon Fong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Secretariado, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Setembro de 2011.

Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 12 de Outubro de 2011. — A Secretária-geral, *Vong Wai Han*.

行政公職局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一一年六月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、職階及日期如下：

楊穎珊，第一職階一等技術輔導員，自二零一一年七月十八日起生效；

丁少雄及陳錦研，第一職階二等公關督導員，分別自二零一一年八月一日及九月十日起生效。

摘錄自本人於二零一一年八月二十五日作出的批示：

應梁淑嫻之要求，其在本局擔任第一職階特級技術員的編制外合同，自二零一一年八月二十九日起，即其在退休基金會擔任職務之日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 16 de Junho de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ieong Weng San, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2011;

Teng Sio Hong e Chan Kam In, como assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto e 10 de Setembro de 2011, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 25 de Agosto de 2011:

Leong Sok Han Kruss Gomes — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 29 de Agosto de 2011, data em que iniciou funções no Fundo de Pensões.

摘錄自本人於二零一一年八月三十日作出的批示：

應劉炳欣之要求，其在本局擔任第二職階一等高級技術員的編制外合同，自二零一一年九月十四日起，即其在退休基金會擔任職務之日起予以解除。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，倪宏杰與本局簽訂的編制外合同，自二零一一年十月七日起續期兩年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點455點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭允南及鄭裕濠在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，分別自二零一一年九月八日及九月十日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零一一年九月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改林志勤在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點485點，自二零一一年九月五日起生效。

摘錄自本人於二零一一年九月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳杏娟在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一一年十月二十二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，余雅儀在本局擔任第二職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一一年九月十六日起續期六個月。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，鄒淑芬在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一一年十月六日起續期一年。

摘錄自代局長於二零一一年九月五日作出的批示：

應甘智茵之要求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同，自二零一一年十月七日起，即其在終審法院院長辦公室擔任職務之日起予以解除。

摘錄自本人於二零一一年九月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的

Por despachos do signatário, de 30 de Agosto de 2011:

Lao Peng Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 14 de Setembro de 2011, data em que iniciou funções no Fundo de Pensões.

Ngai Wang Kit — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Outubro de 2011.

Cheang Wan Nam e Cheang U Hou — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 e 10 de Setembro de 2011, respectivamente.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Setembro de 2011:

Lam Chi Kan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Setembro de 2011.

Por despachos do signatário, de 2 de Setembro de 2011:

Chan Hang Kun — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Outubro de 2011.

Iu Nga Iu — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Setembro de 2011.

Chao Soc Fan — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Outubro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 5 de Setembro de 2011:

Kam Chi Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Outubro de 2011, data em que iniciou funções no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância.

Por despachos do signatário, de 6 de Setembro de 2011:

Ao Chi Tat — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico supe-

規定，區子達與本局簽訂的編制外合同，自二零一一年九月九日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點455點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃珏及何婉明在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，分別自二零一一年九月十日及九月十一日起續期一年。

聲明

為著有關效力，茲聲明根據第24/2011號行政法規的規定，本局行政輔助科科長楊潤貴，因部門重組，自二零一一年九月八日起終止其科長之定期委任，並返回原職位，擔任本局人員編制內第二職階首席特級行政技術助理員。

二零一一年十月十二日於行政公職局

局長 朱偉幹

法務局

批示摘錄

按本局局長於二零一一年九月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張維雯在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一一年十一月十九日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃杏花在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一一年十一月二十六日起續期一年。

按行政法務司司長於二零一一年十月四日作出之批示：

應私人公證員João Miguel Barros學士的要求，並根據十一月一日第66/99/M號法令第二十三條的規定，中止其私人公證員執照。

按本局副局長於二零一一年十月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a項的規定，應屬確定委任之本局第一職階顧問高級技術員

rior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 9 de Setembro de 2011.

Wong Kuok e Ho Un Meng — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 10 e 11 de Setembro de 2011, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ieong Un Kuai, chefe da Secção de Apoio Administrativo destes Serviços, cessou a comissão de serviço como chefe de secção por reestruturação destes Serviços, regressando ao lugar de origem como assistente técnico administrativo especialista principal, 2.^o escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, a partir de 8 de Setembro de 2011, ao abrigo das disposições do Regulamento Administrativo n.^o 24/2011.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Outubro de 2011. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Setembro de 2011:

Cheong Wai Man, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Novembro de 2011.

Wong Hang Fa, adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Novembro de 2011.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Outubro de 2011:

Licenciado João Miguel Barros — suspensa, a seu pedido, a licença de notário privado, nos termos do artigo 23.^o do Decreto-Lei n.^o 66/99/M, de 1 de Novembro.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 6 de Outubro de 2011:

Alex Po Cheng Peng, técnico superior assessor, 1.^o escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — exonerado, a seu

彭博成的要求，自二零一一年十月十一日起，免除在本局的職務。

pedido, do seu lugar no mesmo Serviço, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Outubro de 2011.

二零一一年十月十二日於法務局

代局長 高舒婷

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 12 de Outubro de 2011. — A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Costa*.

民政總署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

批示摘錄

Extractos de despachos

根據十二月十七日第17/2001號法律核准的《民政總署章程》第二十九條第（一）項及經第28/2009號行政法規修改，以及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，茲公佈行政法務司司長於二零一一年十月七日批准之民政總署二零一一年度本身預算之第三次預算修改：

De acordo com o artigo 29.º, alínea 1), dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, juntamente com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterados pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração orçamental do IACM para o ano de 2011, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, em 7 de Outubro do corrente ano:

二零一一年度民政總署本身預算之第三次修改

3.ª alteração ao orçamento privativo do IACM do ano 2011

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						職能 Funcional	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
經濟 Económica					開支名稱 Designação das despesas			
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.				
經常開支 Despesas correntes								
1-01-3	01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação	20,000.00	
1-01-3	01	02	10	00	10	工作表現獎償 Prémio de avaliação de desempenho	200,000.00	
1-01-3	01	06	02	00	00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos		400,000.00
1-01-3	01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	180,000.00	
1-01-3	02	01	03	00	99	其他 Outros	600,000.00	
1-01-3	02	01	04	00	03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	800,000.00	
1-01-3	02	01	04	00	99	其他 Outros	300,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-01-3	02	01	08	00	00	其他耐用用品 Outros bens duradouros	1,400,000.00	
1-01-3	02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	800,000.00	
1-01-3	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		4,200,000.00
1-01-3	02	03	04	00	02	動產 Bens móveis		3,000,000.00
1-01-3	02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		700,000.00
1-01-3	02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		1,700,000.00
1-01-3	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	900,000.00	
1-01-3	02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	50,000.00	
1-01-3	05	02	02	00	00	物料 Material	650,000.00	
8-05-1	07	04	00	00	00	街道及橋樑 Estradas e pontes	2,600,000.00	
1-01-3	07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas	5,600,000.00	
1-01-3	07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte		1,600,000.00
1-01-3	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		2,500,000.00
						總額 Total	14,100,000.00	14,100,000.00

二零一一年十月十二日於民政總署

代主席 羅永德

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 12 de Outubro de 2011. — O Presidente do Instituto, substituto, *Lo Veng Tak*.

按本署管理委員會主席於二零一一年六月十四日作出之批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Junho de 2011, presentes na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

葉,子健——行政輔助部第二職階一等行政技術助理員,薪俸240點,自二零一一年九月二日起生效。

澳門文化中心:

謝,丹琦——第一職階首席技術輔導員,薪俸350點,自二零一一年十月一日起生效;

張,裕傑——第一職階一等技術輔導員,薪俸305點,自二零一一年十月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年六月十四日作出之批示,並於同月十五日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,化驗所第一職階特級技術輔導員田,偉業,獲准續有關編制外合同,為期一年,薪俸400點,自二零一一年九月三十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年六月十五日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,法律及公證辦公室下列員工獲准續有關編制外合同,為期一年:

Couto do Rosário, Violeta Maria學士——第三職階顧問高級技術員,薪俸650點,自二零一一年十月一日起生效;

朱,彩霞——第一職階首席技術輔導員,薪俸350點,自二零一一年九月四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年六月十五日作出之批示,並於同月十七日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,園林綠化部第一職階一等行政技術助理員莫,國威,獲准續有關編制外合同,為期兩年,薪俸230點,自二零一一年九月六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年六月十七日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,道路渠務部下列員工獲准續有關編制外合同,為期兩年:

林,瑞敬學士——第一職階顧問高級技術員,薪俸600點,自二零一一年九月二十五日起生效;

余,力東——第二職階首席技術員,薪俸470點,自二零一一年九月二日起生效;

Ip, Chi Kin, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nos SAA, a partir de 2 de Setembro de 2011.

No CCM:

Che, Tan Kei Celina Violeta, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Outubro de 2011;

Cheong, Iu Kit, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Outubro de 2011.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Junho de 2011, presente na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Tin, Wai Ip, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, do LAB — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Setembro de 2011.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Junho de 2011, presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do GJN — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Couto do Rosário, Violeta Maria, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 1 de Outubro de 2011;

Lopes, Marisa Aparecida, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 4 de Setembro de 2011.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Junho de 2011, presente na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Mok, Koc Vai, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, dos SZVJ — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2011.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Junho de 2011, presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSVMU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Lam, Soi Keng, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 25 de Setembro de 2011;

Yee, Lik Tung, como técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 2 de Setembro de 2011;

黃,河奕——第一職階特級技術輔導員,薪俸400點,自二零一一年九月九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年六月二十日作出之批示,並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,環境衛生及執照部下列員工獲准續有關編制外合同,為期兩年:

李,家輝——第一職階一等技術輔導員,薪俸305點,自二零一一年九月十六日起生效;

Pereirinha, Roberto da Lucia——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點,自二零一一年九月十四日起生效;

梁,滿勝——第一職階一等行政技術助理員,薪俸230點,自二零一一年九月七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一一年六月二十三日作出之批示,並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,澳門文化中心第一職階首席高級技術員李,碧嘉學士及黃,燕琛學士,獲准續有關編制外合同,為期兩年,薪俸540點,皆自二零一一年十月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年六月二十三日作出之批示,並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,建築及設備部下列員工獲准續有關編制外合同,為期一年:

Souza, André——第二職階首席特級行政技術助理員,薪俸355點,自二零一一年九月二十一日起生效;

范,明理及陳,健廣——第一職階首席行政技術助理員,薪俸265點,分別自二零一一年九月七日及九月二十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年六月二十九日作出之批示,並於同年七月一日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,技術輔助辦公室下列員工獲准續有關編制外合同,為期兩年:

黎,媚媚學士——第一職階一等高級技術員,薪俸485點,自二零一一年九月十一日起生效;

Pereira, Helena Teresa——第一職階首席技術輔導員,薪俸350點,自二零一一年九月二十七日起生效。

Wong, Ho Iek, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 9 de Setembro de 2011.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Junho de 2011, presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lei, Ka Fai, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 16 de Setembro de 2011;

Pereirinha, Roberto da Lucia, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 14 de Setembro de 2011;

Leong, Mun Seng, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 7 de Setembro de 2011.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Junho de 2011, presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Licenciadas Lei, Rebeca e Vong, In Sam, técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, do CCM — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ambas a partir de 1 de Outubro de 2011.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Junho de 2011, presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Souza, André, como assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, a partir de 21 de Setembro de 2011;

Fan, Meng Lei e Chan, Kin Kuong, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, a partir de 7 e 23 de Setembro de 2011, respectivamente.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Junho de 2011, presentes na sessão realizada em 1 de Julho do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do GAT — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Lai, Sheung Mei, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 11 de Setembro de 2011;

Pereira, Helena Teresa, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 27 de Setembro de 2011.

按本署管理委員會副主席於二零一一年七月一日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

蘇,榮富學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零一一年九月二日起生效；

陳,芷穎學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零一一年九月十六日起生效；

湯,偉雄——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一一年九月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一一年七月六日作出之批示，並於同月七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，文化康體部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

許,國權學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零一一年九月四日起生效；

吳,潔文——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，自二零一一年九月十六日起生效；

Pernencar, Savita Datarama——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，自二零一一年十月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一一年七月十二日作出之批示，並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，民事務辦公室第一職階首席高級技術員趙,詠雪學士，獲准續有關編制外合同，為期一年，薪俸540點，自二零一一年十月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一一年七月二十八日作出之批示，並於同月二十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，行政輔助部第一職階二等高級技術員岑,寶芬學士，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸455點，並獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零一一年七月三十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 1 de Julho de 2011, presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Kyaw, Kyaw Tun, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 2 de Setembro de 2011;

Licenciada Chan, Tsz Wing, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 16 de Setembro de 2011;

Tong, Wai Hong, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 18 de Setembro de 2011.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 6 de Julho de 2011, presentes na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCR — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Hui, Koc Kun, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 4 de Setembro de 2011;

Ung, Kit Man, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 16 de Setembro de 2011;

Pernencar, Savita Datarama, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Outubro de 2011.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Julho de 2011, presente na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Licenciada Chiu, Weng Sut, técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, do GC — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2011.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Julho de 2011, presente na sessão realizada em 29 do mesmo mês e ano:

Licenciada Sam Simões, Pou Fan, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro, para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, e renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Julho de 2011.

Licenciada Chan, Hoi Ieng, técnica superior assessora, 1.º escalão, do CA — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro, para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos

及根據第14/2009號法律第十三條之規定，管理委員會第一職階顧問高級技術員陳海英學士，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸625點，自二零一一年七月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年七月二十八日作出之批示，並於同月二十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，技術輔助辦公室第一職階特級行政技術助理員Alves Rodrigues Cheong, Sonia，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸315點，自二零一一年八月十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年九月九日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，質量控制辦公室第二職階顧問高級技術員Da Mesquita, Pedro Maria de Moraes學士，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸625點，自二零一一年九月十四日起生效。

二零一一年九月三十日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2011.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Julho de 2011, presente na sessão realizada em 29 do mesmo mês e ano:

Alves Rodrigues Cheong, Sonia, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, do GAT — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro, para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 315, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Agosto de 2011.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Setembro de 2011, presente na sessão realizada no mesmo dia:

Licenciado Da Mesquita, Pedro Maria de Moraes, técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, do GQC — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Setembro de 2011.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 30 de Setembro de 2011. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

退休基金會

批示摘錄

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年十月七日發出的批示：

民政總署高級技術員林小蘭，供款人編號6017531，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一一年九月十一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

社會保障基金勤雜人員黃婉兒，供款人編號6024619，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一一年九月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，並按第8/2006號法律第二十五條第

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Outubro de 2011:

Lam Sio Lan, técnica superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6017531, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Setembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Wong Un I, auxiliar do Fundo de Segurança Social, com o número de contribuinte 6024619, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Setembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as

一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門監獄警員Mahesh Kumar Subba，供款人編號6040754，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年九月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署技術工人戴少華，供款人編號6056081，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一一年九月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

體育發展局勤雜人員林貴雄，供款人編號6092932，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年九月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一一年十月十日發出的批示：

民政總署高級技術員梁淑敏，供款人編號3004472，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年九月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿九年，而為計算過渡期間的年數有四年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五及「過渡帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十。

taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Mahesh Kumar Subba, guarda do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6040754, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Setembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Frederico Alberto Tavares, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6056081, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Setembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lam Kuai Hong, auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6092932, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Setembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Outubro de 2011:

Leong Sok Man, técnica superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 3004472, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Setembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 20% do saldo da «Conta Transitória», por completar 9 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 4 anos para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

民政總署勤雜人員陳永光，供款人編號6041530，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一一年九月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署工作人員王家成，供款人編號6123188，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年九月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一一年十月十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Chan Weng Kuong, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6041530, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Setembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Ka Seng, trabalhador do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6123188, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Setembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 13 de Outubro de 2011. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局副局長於二零一一年八月十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，梁浣鈴在本局擔任第三職階二等督察職務的編制外合同自二零一一年十一月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一一年九月二日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，周美翠因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任財政及財產管理科科長的定期委任自二零一一年十一月二十八日起獲續期壹年。

按照本局副局長於二零一一年九月五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 19 de Agosto de 2011:

Leong Un Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Setembro de 2011:

Chao Mei Choi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 28 de Novembro de 2011.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 5 de Setembro de 2011:

Mou Hoi Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º

二十六條的規定，毛凱琳在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一一年十一月二日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一一年九月六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李雁莊在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一一年十一月八日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一一年九月九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，錢偉雄及黃焯楊在本局擔任第二職階技術工人職務的散位合同分別自二零一一年十月八日及十一月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一一年九月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黎恆宜在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年十一月九日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，郭敏燕及鄧素儀在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年十一月五日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員的薪俸點415的薪俸。

按照本局局長於二零一一年九月十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李永生在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一一年十一月十七日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一一年十月三日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一一年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人特級技術員鄭秋亮，獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階首席特級技術員。

escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Novembro de 2011.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 6 de Setembro de 2011:

Lei Ngan Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Novembro de 2011.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 9 de Setembro de 2011:

Chin Wai Hong e Vong Kueng Ieong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Outubro e 1 de Novembro de 2011, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Setembro de 2011:

Lai Hang Sun Hans — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Novembro de 2011.

Kwok Man Yin e Tang Sou U — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Novembro de 2011.

Por despacho da directora dos Serviços, de 16 de Setembro de 2011:

Lei Veng Sang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Novembro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Outubro de 2011:

Kong Chau Leong, técnica especialista, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2011, II Série, de 31 de Agosto — nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º da Lei n.º 14/2009.

聲 明 書 Declarações

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	分類		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização		
		職能 Func.	經濟 Código							
27	01	1-01-3	01-01-02-02	港務局 - 港務局	CAPITANIA DOS PORTOS - CAPITANIA DOS PORTOS	10,000.00	400,000.00	“07/10/2011 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 07/10/2011”		
				年資獎金						
				工資						
				重疊薪俸						
				假期津貼						
				額外工作						
				01						
				服裝及個人用品 - 實物						
				辦事處設備						
				其他耐用用品						
				燃油及潤滑劑						
				辦事處消耗						
				電費						
				01 廣告費用						
				02 在澳門特別行政區之活動						
				03 文化、體育及康樂活動						
				99 其他						
02 家庭及個人										
1-01-3	04-03-00-00	雜項								
1-01-3	05-02-05-00	機械及設備								
1-01-3	07-10-00-00	港務局 - 海事博物館								
27	02	7-01-0	02-02-04-00	辦事處消耗	CAPITANIA DOS PORTOS - MUSEU MARÍTIMO	15,000.00	40,000.00			
				03 清潔及消毒用品						
				7-01-0					02-02-07-00	其他
				7-01-0					02-02-07-00	各類資產
				7-01-0					02-03-01-00	電費
				7-01-0					02-03-02-01	衛生及清潔
				7-01-0					02-03-02-02	招待費
				7-01-0					02-03-06-00	在外地市場之活動
				7-01-0					02-03-07-00	
						3,268,000.00	3,347,000.00			
轉下頁 A transportar....										

組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Económica	編號 Código						
27	03	3-03-0	02-03-08-00	02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada Material Diversas Maquinaria e equipamento CAPITANIA DOS PORTOS - ESCOLA DE PILOTAGEM Diversos Encargos com anúncios Formação académica CAPITANIA DOS PORTOS - ESTALEIRO DE CONSTRUÇÃO NAVAL Livros e documentação técnica Material fabril, oficial e de laboratório Outros bens duradouros Utensílios fabris, oficinais e de laboratório Água e gás Ações na RAEM Formação técnica ou especializada Trabalhos pontuais não especializados Despesas bancárias de expediente Outros	3,268,000.00	3,347,000.00		
		7-01-0	05-02-02-00		物料					
		7-01-0	05-02-05-00		雜項					
		7-01-0	07-10-00-00		機械及設備					
					港務局 - 航海學校					
		3-03-0	02-03-01-00	05	各類資產					
		3-03-0	02-03-07-00	01	廣告費用					
		3-03-0	02-03-08-00	05	教學					
					港務局 - 船舶建造廠					
					書刊及技術文件					
27	04	8-03-2	02-01-04-00	02	工場、修理廠及化驗室用品	30,000.00	4,000.00			
		8-03-2	02-01-05-00		其他耐用品					
		8-03-2	02-01-08-00		廠房、修理廠及化驗室用品					
		8-03-2	02-02-07-00	05	水及氣體費					
		8-03-2	02-03-02-02	01	在澳門特別行政區之活動					
		8-03-2	02-03-07-00	02	技術及專業培訓					
		8-03-2	02-03-08-00	02	非技術性臨時工作					
		8-03-2	02-03-09-00	06	銀行手續費					
		8-03-2	02-03-09-00	99	其他					
					總額					
							Total	3,550,000.00	3,550,000.00	

根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（副刊）的第14/2010號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-02，項目為“經常轉移——公營部門——其他——社會協調常設委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公布如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 14/2010, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série (Suplemento), de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-02 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências correntes — Sector Público — Outras — Conselho Permanente de Concertação Social», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-02-01-00	報酬	Remunerações Salários	10,000.00	10,000.00	“03/10/2011”之 經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 03/10/2011”
01-01-05-01-00	工資				
		總額 Total	10,000.00	10,000.00	

根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（副刊）的第14/2010號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類1-01-1經濟分類04-01-05-00-62，項目為“經常轉移——公營部門——其他——文化產業委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公布如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 14/2010, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série (Suplemento), de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 1-01-1 e económica 04-01-05-00-62 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências correntes — Sector Público — Outras — Conselho para as Indústrias Culturais», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção	5,000.00	265,000.00	“11/10/2011 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/10/2011”
02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis			
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	250,000.00	200,000.00	
02-03-08-00-99	其他	Outros	10,000.00		
05-02-03-00-00	不動產（新帳目）	Imóveis (nova rubrica)	200,000.00		
07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	465,000.00	465,000.00	
		總額	Total		

根據經第28/2009號行政法規修訂的第3/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組Div.	職能 Func.	經濟 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
12	00	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		1,250,000.00	“07/10/2011 之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 07/10/2011”
50	00	90	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS	1,250,000.00		
	9-02-0	04-01-01-03	消防局福利會	Obra Social do Corpo de Bombeiros	1,250,000.00	1,250,000.00	
				總額	Total		

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código					
16	00	1-02-1	02-03-06-00	法律改革及國際法事務局 招待費 社團及組織	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL Representação Associações e organizações	48,500.00	48,500.00	“13/10/2011 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 13/10/2011”
		1-02-1	04-02-00-00					

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código					
37	00	7-02-0	01-01-02-02	體育發展局 年資獎金 年資獎金 重疊薪俸 假期津貼	INSTITUTO DO DESPORTO Prémio de antiguidade Prémio de antiguidade Duplicação de vencimentos Subsídio de férias	100,000.00 4,000.00 200,000.00		“07/10/2011 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 07/10/2011”
		7-02-0	01-01-05-02					
		7-02-0	01-01-06-00					
		7-02-0	01-01-10-00					
總 額						304,000.00	304,000.00	Total

二零一一年十月十三日於財政局一局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Outubro de 2011. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一一年七月二十日作出的批示：

應李思健的請求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一一年十月一日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零一一年七月二十七日作出的批示：

應蘇文曾的請求，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一一年十月四日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零一一年八月五日、八月十六日及八月二十五日作出的批示：

應黃美梨的請求，其在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一一年十月十日起予以解除。

應曾麗珍的請求，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一一年十月十日起予以解除。

應謝國樑的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一一年十月十日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年九月五日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局職業培訓廳行政輔助科科長馬俊達碩士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一一年十一月十一日起獲續期壹年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年九月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，黃潤娣在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同獲續期一年，薪俸點為120點，自二零一一年十月二十日起生效。

摘錄自本局局長於二零一一年九月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，李啟雄在本局擔任第二職階二等行政技術助理員職務的散位合同獲續期一年，薪俸點為205點，自二零一一年十一月六日起生效。

二零一一年十月十一日於勞工事務局

代局長 陳景良副局長

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do director, de 20 de Julho de 2011:

Lee Sze Kin — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Outubro de 2011.

Por despacho do director, de 27 de Julho de 2011:

Sou Man Chang — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Outubro de 2011.

Por despachos do director, de 5, 16 e 25 de Agosto de 2011:

Wong Mei Lei — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 10 de Outubro de 2011.

Chang Lai Chan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 10 de Outubro de 2011.

Che Kok Leong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 10 de Outubro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Setembro de 2011:

Mestre Ma Chon Tat — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Formação Profissional destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 11 de Novembro de 2011, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Setembro de 2011:

Vong Ion Tai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro de 2011.

Por despachos do director, de 12 de Setembro de 2011:

Lei Kai Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Novembro de 2011.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 11 de Outubro de 2011. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*, subdirector.

消費者委員會**CONSELHO DE CONSUMIDORES****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年九月六日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Setembro de 2011:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，消費者委員會以散位合同方式聘用冼貴珍，為第三級別第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月，自二零一一年十月四日起生效。

Sin Kuai Chan — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, nível 3, índice 195, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Outubro de 2011.

二零一一年十月七日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

Conselho de Consumidores, aos 7 de Outubro de 2011. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

人力資源辦公室**GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年九月七日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Setembro de 2011:

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鍾治國在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零一一年十月十五日獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點。

Chong Chi Kuok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Outubro de 2011.

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年九月八日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Setembro de 2011:

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馬兆麟在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零一一年十月二日獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點。

Ma Sio Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.^o escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Outubro de 2011.

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年九月二十二日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Setembro de 2011:

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黃子龍在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一一年十月一日起生效。

Wong Chi Long — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2011.

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用吳斌在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一一年十月七日起生效。

二零一一年十月十三日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Outubro de 2011:

Ng Pan — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Outubro de 2011.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 13 de Outubro de 2011. — O Coordenador do Gabinete, *Wong Chi Hong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照本局代局長於二零一一年八月二十六日之批示：

應第一職階二等技術員何子傑之申請，自二零一一年十月六日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

按照簽署人於二零一一年九月二十七日之批示：

應第一職階二等技術輔導員何如彬之申請，自二零一一年十月十日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

二零一一年十月十二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 26 de Agosto de 2011:

Ho Chi Kit, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 6 de Outubro de 2011, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do signatário, de 27 de Setembro de 2011:

Ho Yu Bun, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 10 de Outubro de 2011, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Outubro de 2011. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年九月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，治安警察局首席警員編號113941李國雄，自二零一一年十一月一日起，以在澳門保安部隊範疇內定期委任之方式，轉入澳門保安部隊高等學校人員編制中，並轉為處於“附於編制”的狀況。

二零一一年十月八日於治安警察局

局長 李小平警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Setembro de 2011:

Lei Kuok Hong, guarda principal n.º 113 941, do CPSP — transita para o quadro de pessoal da ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2011.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Outubro de 2011. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

衛生局

批示摘錄

按代局長於二零一一年五月十六日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，蔣佩文在本局擔任散位合同第一職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一一年九月二十三日起生效。

按副局長於二零一一年九月六日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，霍轉明在本局擔任散位合同第四職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為同一職級第五職階，自二零一一年九月十二日起生效。

按局長於二零一一年九月九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階技術工人林俊藝的散位合同續期一年，自二零一一年九月十六日起生效。

按代副局長於二零一一年九月十六日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第8/2010號法律第八條規定，並參考第14/2009號法律第十三條，楊麗霞在本局擔任編制外合同第二職階一等衛生督察，更改合同第三條款，轉為第三職階一等衛生督察，自二零一一年五月十八日起生效。

按社會文化司司長於二零一一年九月二十二日之批示：

吳心紘——按八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，現以定期委任方式，由二零一一年十月一日起，獲續任為本局藥劑事務處處長，為期一年。

按照副局長於二零一一年十月六日之批示：

核准准照編號為第114號的“宏威藥房”搬遷及維持從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四之麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外，新址位於澳門庇山耶街（爐石塘）3-A號喜悅軒地下B座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

應准照持有人泰生藥行有限公司的申請，取消編號為第204號以及商號名稱為藥物產品出入口及批發商號“泰生藥業”的

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 16 de Maio de 2011:

Cheong Pui Man, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 23 de Setembro de 2011.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 6 de Setembro de 2011:

Fok Chun Meng, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 12 de Setembro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Setembro de 2011:

Lam Chun Ngai, operário qualificado, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Setembro de 2011.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 16 de Setembro de 2011:

Ieong Lai Ha, inspector sanitário de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato para inspector sanitário de 1.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 8.º da Lei n.º 8/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Maio de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Setembro de 2011:

Ung Sam In — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Farmácia destes Serviços, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Outubro de 2011.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 6 de Outubro de 2011:

Autorizada a mudança de instalações da Farmácia Wang Wai, alvará n.º 114, para a Rua de Camilo Pessanha, n.º 3-A, r/c, «B», Macau, e manutenção da respectiva autorização de comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

（Custo desta publicação \$ 353,00）

Conforme o pedido do portador da titularidade, Farmácia Chinesa Tai Sang, Lda., é cancelado o alvará n.º 204 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos far-

准照，營業地點為澳門三層樓上街5-A號華龍大廈地下F座B區。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一一年十月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

葉冠林、寧湘妍、朱奕豪、陳永豪、朱偉恆——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1825、M-1826、M-1827、M-1828、M-1829。

(是項刊登費用為 \$304.00)

陳少絲、梁敏慧、Rhianne Argelie Romasanta Ponciano、梁曉廷、羅潔盈——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號分別是：T-0173、T-0174、T-0175、T-0176、T-0177。

(是項刊登費用為 \$314.00)

齒康牙科中心——獲准許營業，准照編號：AL-0203，其營業地點位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝苑（光輝商業中心）V16，持牌人為鼎立國際有限公司，法人住所位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝苑（光輝商業中心）V16。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照副局長於二零一一年十月七日作出的批示：

核准以下成藥的註冊：

“辛伐他汀片20mg” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00295。

上述成藥的製造及註冊證書持有人均為“德國大藥廠（澳門）有限公司”。

(是項刊登費用為 \$441.00)

二零一一年十月十二日於衛生局

局長 李展潤

macêuticos «Produtos Farmacêuticos Tai Sang», com local de funcionamento na Rua do Barão, n.º 5-A, Edifício Wa Long, r/c F, Zona B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Outubro de 2011 :

Ip Kun Lam, Neng Seong In, Chu Iek Hou, Chan Weng Hou e Chu Wai Hang — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1825, M-1826, M-1827, M-1828 e M-1829.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Chan Sio Si, Leong Man Wai e Rhianne Argelie Romasanta Ponciano, Leong Hio Teng e Lo Kit Ieng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licenças n.ºs T-0173, T-0174, T-0175, T-0176 e T-0177.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de We Care Dental Center, situado na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Jardim Brilhantismo, V16, Macau, alvará n.º AL-0203, cuja titularidade pertence a Tin Lap Internacional Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Jardim Brilhantismo, V16, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 7 de Outubro de 2011:

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica seguinte:

SIMVASTATIN TABLETS 20mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00295

Sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau) Limitada.».

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Serviços de Saúde, 12 de Outubro de 2011. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零一一年九月七日批示：

尤良善，根據第14/2009號法律第七條第三款（一）項及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2011:

Iao Leong Sin — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como

條和第二十八條的規定，以散位合同及實習方式聘用為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為240，試用期六個月，由二零一一年十月六日起生效。

按照本局代局長二零一一年九月十六日批示：

朱月琳，根據第12/2010號法律第七條和附件表一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為中學教育一級教師，第六職階、薪俸點為575，由二零一一年十月二十八日起生效。

按照本局代局長二零一一年九月二十六日批示：

傅婉婷，本局二等行政技術助理員，應其要求解除散位合同，由二零一一年十月十七日起生效。

按照簽署人二零一一年九月二十七日批示：

侯靜容，本局一等高級技術員，應其要求解除編制外合同，由二零一一年十月七日起生效。

許秀歡，本局勤雜人員，應其要求解除散位合同，由二零一一年十月十七日起生效。

二零一一年十月十四日於教育暨青年局

局長 梁勵

adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 7.º, n.º 3, alínea I), e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Outubro de 2011.

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 16 de Setembro de 2011:

Chu Ut Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à carreira de docente do ensino secundário, nível 1, 6.º escalão, índice 575, nos termos dos artigos 7.º e do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Outubro de 2011.

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 26 de Setembro de 2011:

Fu Un Teng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, desta Direcção de Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 17 de Outubro de 2011.

Por despachos da signatária, de 27 de Setembro de 2011:

Hao Cheng Iong, técnica superior de 1.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 7 de Outubro de 2011.

Hui Sau Foon, auxiliar, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 17 de Outubro de 2011.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Outubro de 2011. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年九月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請關俊雄、梁燕芬、黃一翔及蘇建明在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410，為期六個月，首三位及最後一位分別自二零一一年十月四日及十月十日起生效。

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局以個人勞動合同（不具期限）方式聘用下列工作人員，有關職級、薪俸點及日期如下：

侯逸康，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一一年十月一日起生效；

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2011:

Kuan Chon Hong, Leong In Fan, Wong Iat Cheong e Sou Kin Meng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM e 7.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 para os três primeiros e 10 de Outubro de 2011 para o último.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contratos individuais de trabalho (sem termo), na categoria, índice e data, a cada um indicados, neste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010:

Hao Iat Hong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Outubro de 2011;

葉展鵬、吳煒煌、何文燕、趙蔚怡、黃婷婷、吳思衍、吳秀珊及龍淡寧，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，首五位自二零一一年十月一日起生效，後三位分別自二零一一年十月四日、十月九日及十月十二日起生效；

程靄霖、劉心妍、鄭璜毅及曾玉梅，第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，首三位及最後一位分別自二零一一年十月一日及十月九日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明Marie Imelda Macleod在本局擔任歷史檔案館館長之定期委任期滿，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項的規定，自二零一一年十月十一日起終止有關職務。

二零一一年十月十二日於文化局

局長 吳衛鳴

Ip Chin Pang, Ng Wai Wong, Ho Man In, Chio Wai Yi Beatrice, Wong Teng Teng, Ung Si In, Ng Sao San e Long Tam Leng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Outubro de 2011 para os cinco primeiros, e de 4, 9 e 12 de Outubro de 2011 para os três últimos, respectivamente;

Cheng Oi Lam, Lao Sam In, Cheang Wong Ngai e Chang Iok Mui, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 1 para os três primeiros e 9 de Outubro de 2011 para o último.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Marie Imelda Macleod cessou funções neste Instituto, no termo do prazo da comissão de serviço, como directora do Arquivo Histórico, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 11 de Outubro de 2011.

Instituto Cultural, aos 12 de Outubro de 2011. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年九月二日作出之批示：

Maria Teresa Alves Leite Dias Soares，根據第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同由二零一一年十月六日起獲續期一年，並修改合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660。

梁群英，根據第14/2009號法律第十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同由二零一一年十月十日起獲續期一年，並修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470。

摘錄自本辦副主任於二零一一年九月五日作出之批示：

Wong, Paulo，第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期六個月，自二零一一年十月一日起生效。

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro de 2011:

Maria Teresa Alves Leite Dias Soares — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato para técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Outubro de 2011.

Leong Kuan Ieng — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Outubro de 2011.

Por despacho da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 5 de Setembro de 2011:

Wong, Paulo — renovado o contrato além do quadro, por mais seis meses, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2011.

摘錄自社會文化司司長於二零一一年九月七日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列人員的散位合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170：趙健敏，獲續期三個月，自二零一一年十月一日起生效及陳元科，獲續期二個月，自二零一一年十一月一日起生效；

第四職階勤雜人員，薪俸點為140：陳美娟，獲續期三個月，自二零一一年十月一日起生效。

二零一一年十月十二日於高等教育輔助辦公室

代主任 郭淑華

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2011:

O seguinte pessoal — renovados os contratos de assalariamento, e alterada a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170: Chio Kin Man, por mais três meses, a partir de 1 de Outubro de 2011 e Chan Un Fo, por mais dois meses, a partir de 1 de Novembro de 2011;

Auxiliar, 4.º escalão, índice 140: Chan Mei Kun, por mais três meses, a partir de 1 de Outubro de 2011.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 12 de Outubro de 2011. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Kuok Sok Wa*.

澳門大學

批示摘錄

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第五項的規定及於二零零六年九月十三日刊登於《澳門特別行政區公報》的通告，有關澳門大學校董會授予校董會常設委員會的職權，茲公佈經校董會常設委員會於二零一一年十月十三日傳閱核准之澳門大學二零一一年度本身預算第三次之修改：

澳門大學第三次本身預算修改

3.^a alteração do orçamento privativo da Universidade de Macau

UNIVERSIDADE DE MACAU

Extracto de despacho

Nos termos do artigo 18.º, n.º 1, alínea 5), dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, conjugado com a delegação de poderes do Conselho da Universidade, da Universidade de Macau na Comissão Permanente do Conselho da Universidade, publicada através do aviso no *Boletim Oficial* da RAEM, em 13 de Setembro de 2006, publica-se a 3.^a alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 2011, autorizada por circulação pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade, em 13 de Outubro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	280,000.00	
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	650,000.00
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	1,000,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação por cessação definitiva de funções	630,000.00
01	02	10	00	99	其他 Outros	550,000.00
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos	
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	1,561,000.00
01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	150,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros	
02	01	04	00	00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
02	01	04	00	01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	6,000,000.00
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	200,000.00
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	00	99	其他 Outros	428,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	200,000.00
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	4,000,000.00	
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	741,000.00	
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,880,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	705,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	1,163,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		19,901,000.00
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	200,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	850,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	643,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras Despesas Correntes		
05	03	00	00	00	返還 Restituições		
05	03	00	00	99	其他 Outras	1,300,000.00	
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	30,000.00	
					總額 Total	21,531,000.00	21,531,000.00

二零一一年十月十三日於澳門大學——校董會常設委員會：主席：謝志偉——委員：李沛霖——林金城——王宗發——趙偉——馬有禮——蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 13 de Outubro de 2011. — Comissão Permanente do Conselho da Universidade — O Presidente, Tse Chi Wai. — Os Membros, Lei Pui Lam — Lam Kam Seng — Wong Chong Fat — Wei Zhao — Ma Iao Lai — Sou Chio Fai.

旅遊學院**批示摘錄**

根據本學院代院長於二零一一年九月二十六日之批示：

葉子君，本學院第一職階一高等級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一一年十一月六日起生效。

二零一一年十月七日於旅遊學院

副院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA**Extracto de despacho**

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 26 de Setembro de 2011:

Ip Chi Kuan, técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Novembro de 2011.

Instituto de Formação Turística, aos 7 de Outubro de 2011. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金**議決摘錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一一年九月七日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，張敏在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一一年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為擔任如下職務：

洪穎欣，自二零一一年九月七日起轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

胡夏玲及歐錦榮，自二零一一年九月七日起轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

洪桂英，自二零一一年九月二十三日起轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

張燕君及歐泳茵，自二零一一年十月十日起轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一一年十月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，文禮俊在本基金擔任第一職階二等行政技術

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 7 de Setembro de 2011:

Cheong Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato, com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro, nas categorias a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.^o da Lei n.^o 14/2009:

Hong Weng Ian, como adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, a partir de 7 de Setembro de 2011;

Wu Ha Leng e Ao Kam Weng, como adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, a partir de 7 de Setembro de 2011;

Hong Kuai Ieng, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, a partir de 23 de Setembro de 2011;

Cheong In Kuan e Ao Weng Ian, como adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, a partir de 10 de Outubro de 2011.

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 4 de Outubro de 2011:

Man Lai Chon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe 1.^o escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos arti-

助理員職務的編制外合同自二零一一年十月六日起續期一年，薪俸點為195點。

gos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Outubro de 2011.

二零一一年十月七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

Fundo de Segurança Social, aos 7 de Outubro de 2011. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年七月二十六日作出的批示：

徐秋怡及曾愷妍——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一一年十月四日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年八月十二日作出的批示：

馮佩雯——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一一年十月十日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年八月十六日作出的批示：

唐美堅——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一一年十月四日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年九月十九日作出的批示：

黎筱茵——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條規定，以編制外合同方式獲

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Julho de 2011:

Choi Chao I e Chang Hoi In — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Outubro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Agosto de 2011:

Fong Pui Man — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Outubro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Agosto de 2011:

Tong Mei Kin — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Outubro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Setembro de 2011:

Lai Sio Ian — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na

聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一一年十一月三日起生效，為期一年。

李梓然——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一一年十一月三日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一一年九月二十日作出的批示：

Maria Paula Marques Sodré Aguiar，第二職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一一年十一月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年九月二十二日作出的批示：

趙澤恩，第二職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，由二零一一年十一月十四日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一一年九月二十三日作出的批示：

陳慧敏，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一一年十一月十三日起生效。

二零一一年十月十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2011.

Lei Chi In — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2011.

Por despacho do signatário, de 20 de Setembro de 2011:

Maria Paula Marques Sodré Aguiar, técnica superior assessora, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Novembro de 2011.

Por despacho do signatário, de 22 de Setembro de 2011:

Chiu Chak Ian Eduardo, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Novembro de 2011, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 23 de Setembro de 2011:

Chan Vai Man, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Novembro de 2011.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Outubro de 2011. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

聲 明

為著應有效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，本局第三職階特級技術輔導員梁浩東，調任到文化局之人員編制內，自二零一一年十月十日終止在本局的職務。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Declarações

Para os devidos efeitos, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, se declara que Leung Hou Tong, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, cessou as suas funções nestes Serviços, pela transferência para o quadro de pessoal do Instituto Cultural, a partir de 10 de Outubro de 2011.

為著有關效力，茲聲明：本局散位合同第六職階勤雜人員甘月娥，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一一年十月十日起終止職務。

二零一一年十月十三日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

— Para os devidos efeitos se declara que Kam Iut Ngo, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, destes Serviços, cessou as suas funções na referida categoria, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Outubro de 2011.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 13 de Outubro de 2011. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一一年九月七日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第三位的合格應考人第二職階一等高級技術員黃蔓荳、楊健思及馮詠阡，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席高級技術員。

二零一一年十月十二日於環境保護局

局長 張紹基

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Outubro de 2011:

Vong Man Hung, Ieong Kin Si e Fong Weng Chin, técnicas superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, candidatas classificadas do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 36/2011, II Série, de 7 de Setembro — nomeadas, definitivamente, técnicas superiores principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 12 de Outubro de 2011. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

初級法院

公告

破產案第CV2-11-0001-CFI號 第二民事法庭

聲請人：越信企業有限公司，法人住所設於澳門友誼大馬路255號金輝閣9樓D座。

現公佈，法院於二零一一年十月六日對上述案件作出判決，宣告上述聲請人越信企業有限公司（登錄於澳門商業及動產登記局第8130（SO）號，法人住所設於澳門友誼大馬路255號金輝閣9樓D座）處於破產狀態，債權人提出清償債權要求的期間定為四十五日。此期間自判決根據澳門【民事訴訟法典】第1089條規定在《澳門特別行政區公報》內公告之日起計算。

二零一一年十月十日於初級法院

法官 張婉媚

首席書記員 潘翠櫻

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

Anúncio

Proc. Falência n.º CV2-11-0001-CFI 2.º Juízo Cível

Requerente: Companhia de Desenvolvimento Predial e de Importação e Exportação Yuet Son, Limitada, com sede na Avenida da Amizade, n.º 255, Edf. Kam Fai Kok, 9.º andar D, Macau.

Faz-se saber que nos autos acima indicados, foi, por acórdão de 6 de Outubro de 2011, declarada em estado de falência a requerente Companhia de Desenvolvimento Predial e de Importação e Exportação Yuet Son, Limitada, com sede na Avenida da Amizade, n.º 255, Edf. Kam Fai Kok, 9.º andar D, Macau, matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o n.º 8130(SO), tendo sido fixado em 45 (quarenta e cinco) dias, contados da publicação do anúncio a que se refere o artigo 1089.º do CPCM, no *Boletim Oficial* da RAEM, o prazo para os credores reclamarem os seus créditos.

Tribunal Judicial de Base, aos 10 de Outubro de 2011.

A Juíza, *Cheong Un Mei*.

A Escrivã judicial principal, *Pun Choi Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員五缺，經二零一一年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考⁽¹⁾公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

- | | |
|---------------|--------|
| 1.º 林瑞光 | 9.25a) |
| 2.º 蔡志龍 | 9.25 |
| 3.º 梁寶鳳 | 9.22 |
| 4.º 朱偉幹 | 9.06 |
| 5.º 蔡瑞蘭 | 8.97 |

a) 年資較長

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso⁽¹⁾, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2011:

- | <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
|------------------------------|---------|
| 1.º Lam Soi Kuong | 9,25 a) |
| 2.º Choi Chi Long..... | 9,25 |
| 3.º Leong Pou Fong | 9,22 |
| 4.º José Chu..... | 9,06 |
| 5.º Choi Soi Lan..... | 8,97 |

a) Maior antiguidade na Função Pública.

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一一年十月七日行政法務司司長的批示確認)

二零一一年九月十六日於行政公職局

典試委員會：

主席：張永春

委員：楊儉儀

高炳坤

⁽¹⁾ 根據第23/2011號行政法規第四十八條，於本行政法規生效前已進行的公開任用程序不受影響。

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Outubro de 2011).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 16 de Setembro de 2011.

O Júri:

Presidente: Cheong Weng Chon.

Vogais: Ieong Kim I; e

Kou Peng Kuan.

⁽¹⁾ Nos termos do artigo 48.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 os procedimentos de provimento abertos antes da entrada em vigor deste regulamento, não são prejudicados.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2011年09月之商業登記 **Registo comercial relativo ao mês de Setembro de 2011**

自然人商業企業主之首次登記 *registo inicial do empresário comercial, pessoa singular*

商業名稱 *Firma*

中文 *chinês* : 廖國新個人企業主

葡文 *português* : LIO KUOK SAN E.I.

自然人住所 *domicílio* : 澳門慕拉士大馬路利豐閣 1 6 / J

登記編號 *Nº do registo*: 22716 (CO)

商業名稱 *Firma*

中文 *chinês* : 潘天澤個人企業主

葡文 *português* : PUN TIN CHAK E.I.

自然人住所 *domicílio* : 澳門大炮台斜巷 1 0 號信富花園 2 座 5 樓 B 室

登記編號 *Nº do registo*: 22717 (CO)

商業名稱 *Firma*

中文 *chinês* : 何迪榮個人企業主

葡文 *português* : HO, TEK WENG E.I.

自然人住所 *domicílio* : 澳門台山巴波沙大馬路新城市花園 1 2 座 9 樓 H

登記編號 *Nº do registo*: 22718 (CO)

商業名稱 *Firma*

中文 *chinês* : 吳正南個人企業主

葡文 português : NG CHENG NAM E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門路環九澳村 3 2 號地下
登記編號 N° do registo: 22719 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金旺鐘錶珠寶金行
葡文 português : AGÊNCIA DE JOALHARIA E RELOJOARIA KAM WONG
自然人住所 domicílio : 澳門林茂海邊大馬路金灣豪庭 6 樓 B
登記編號 N° do registo: 22720 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳海軍個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門倫斯泰特大馬路凱旋門 4 1 樓 K 座 Avenida Sir Anders Ljungstedt, L'Arc Macau,
41° andar K, em Macau
登記編號 N° do registo: 22721 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何永強 (A) 個人企業主
葡文 português : HO VENG KEONG (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門文第士街 3 6 A 第 2 座地下 J
登記編號 N° do registo: 22722 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡賢炮個人企業主
葡文 português : CHOI IN PAO E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路 3 6 6 號金海山花園 7 座 4 樓 A
登記編號 N° do registo: 22723 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳翠琼個人企業主
葡文 português : NG CHOI KENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基宏信大廈第 4 座 4 樓 U 座
登記編號 N° do registo: 22724 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔣惠芬個人企業主
葡文 português : CHEONG WAI FAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街寰宇天下 2 座 3 1 樓 C
登記編號 N° do registo: 22725 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 文第士綜合醫療中心
葡文 português : POLICLÍNICAS MENDES

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園第五街紅桃苑 5 / J
登記編號 N.º do registo: 22726 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 姚廣智個人企業主
葡文 português : YIU KWONG CHI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門參利仙拿姑娘街 8 號善德花園 8 樓 A
登記編號 N.º do registo: 22727 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉惠欣
葡文 português : LAO WAI IAN
自然人住所 domicílio : 澳門馬交石炮台馬路 1 5 號金洋花園 1 2 樓 A 座
登記編號 N.º do registo: 22728 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李寶欣個人企業主
葡文 português : LEI POU IAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環慕拉士大馬路利豐閣 5 / P
登記編號 N.º do registo: 22729 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李秋霖個人企業主
葡文 português : LI CHAU LAM E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門南灣美麗街 2 1 號怡美大廈 1 A 室
登記編號 N.º do registo: 22730 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃盈輝個人企業主
葡文 português : WONG YING FAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門燒灰爐街 1 0 — 1 2 號陽明海景花園 8 樓 A
登記編號 N.º do registo: 22731 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康潤立個人企業主
葡文 português : HONG ION LAP E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街太子花城第 2 座 1 2 / K
登記編號 N.º do registo: 22732 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : MAHMOOD, TANVEER

自然人住所 domicílio : Avenida de Venceslau de Moraes, 323, Pak Tat Sun Chuen, Tai Hong Lau, 11-B1, em
Macau
登記編號 N° do registo: 22733 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓悅汽車駕駛學校
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪 70 號 A 座幸運閣 12 樓 F 座
登記編號 N° do registo: 22734 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洪霞個人企業主
葡文 português : HONG XIA E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門海邊馬路海富花園 25 / P
登記編號 N° do registo: 22735 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 余志玲
葡文 português : U CHI LENG
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街 117-121 號利昌大廈 14 樓 D 座
登記編號 N° do registo: 22736 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張美結
葡文 português : CHEONG MEI KIT
自然人住所 domicílio : 澳門連勝街賣菜巷 2 號 E 聯成大廈 2 A
登記編號 N° do registo: 22737 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 施妮莉個人企業主
葡文 português : SI NEI LEI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣新街 297 號金海山花園第 14 座 5 樓 H
登記編號 N° do registo: 22738 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利家顧問
葡文 português : LEI KA CONSULTADORIA
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園第 2 街 33 號芙蓉苑 13 / D
登記編號 N° do registo: 22739 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅家俊個人企業主
葡文 português : LAW KA CHUN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園 2 2 座 1 8 樓 J 室
登記編號 N.º do registo: 22740 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蕭艷君個人企業主
葡文 português : SIO IM KUAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街 6 6 號長豐大廈 1 樓 A 座
登記編號 N.º do registo: 22741 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 施碧雙個人企業主
自然人住所 domicílio : Estrada da Areia Preta, Edifício Kei Kuan San Chun, Bl.1, 5.º andar AT, em Macau
登記編號 N.º do registo: 22742 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳家禮個人企業主
葡文 português : CHAN, KA LAI ALAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門荷蘭園大馬路 1 1 3 號荷蘭花園大廈 2 7 樓 H 座
登記編號 N.º do registo: 22743 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁少珍個人企業主
葡文 português : LEONG SIO CHAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路泰豐新邨第 3 座 7 樓 S
登記編號 N.º do registo: 22744 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳峻民
葡文 português : UNG CHON MAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門馬六甲街 1 1 0 號國際中心第 1 座地下 B N 座
登記編號 N.º do registo: 22745 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳海環境科技顧問
葡文 português : CONSULTADORIA DE TECNOLOGIA AMBIENTIA OU HOI
自然人住所 domicílio : 澳門西墳馬路 2 5 號雲景台 1 樓 K 座
登記編號 N.º do registo: 22746 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潘月湘個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門羅白沙街 4 9 號昌明花園銀星閣 1 2 L
登記編號 N.º do registo: 22747 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 謝艷霞個人企業主
葡文 português : CHE IM HA E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門美的路主教街美的大廈 2 / B
登記編號 N.º do registo: 22748 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 劉啓航個人企業主
 自然人住所 domicílio : 澳門惠愛街 2 6 號新承大廈 1 樓 B 座
 登記編號 N° do registo: 22749 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鄭毅文個人企業主
 葡文 português : CHEANG NGAI MAN E.I.
 自然人住所 domicílio : 澳門炮兵馬路 1 1 號信景閣 5 樓 B 座
 登記編號 N° do registo: 22750 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 李柏旺
 葡文 português : LEI PAK WONG
 自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街御景灣第 2 座 6 樓 B
 登記編號 N° do registo: 22751 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 陳考民
 自然人住所 domicílio : 澳門惠愛街順益大廈 1 樓 A 室
 登記編號 N° do registo: 22752 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盧志雄個人企業主
 葡文 português : LOU CHI HONG E.I.
 自然人住所 domicílio : 澳門新馬路 5 6 5 號 Avenida de Almeida Ribeiro, n° 565, em Macau
 登記編號 N° do registo: 22753 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 黃心妙個人企業主
 葡文 português : WONG CONCEIÇÃO GONÇALVES, SUM MIU E.I.
 自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園第二街海洋花園牡丹苑 2 1 A
 登記編號 N° do registo: 22754 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 譚泳儀個人企業主
 自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街 2 6 號景福大廈 2 樓 C 座
 登記編號 N° do registo: 22755 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 北電網絡(亞洲)有限公司澳門分公司
 英文 inglês : NORTEL NETWORKS (ASIA) LIMITED MACAU BRANCH
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 1 7 - 4 2 9 號南灣商業中心 1 7 樓 E 座 Avenida da Praia Grande, n°s 417-429, Praia Grande Commercial Centre, 17° andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29626 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 青島海信網絡科技股份有限公司駐澳門辦事處
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 38197 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 青駿環保方案有限公司
葡文 português : SOLUÇÃO AMBIENTAL GREENTECH LIMITADA
英文 inglês : GREENTECH ENVIRONMENTAL SOLUTIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 E
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 40259 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星藝門娛樂綜合製作有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÃO INTEGRADA DE ENTRETENIMENTO STARLIGHT LDA.
英文 inglês : STARLIGHT INTEGRATED ENTERTAINMENT PRODUCTION COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 40260 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百發貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門千年利街 2 A A 信傑花園 4 F
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 40261 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 思思貿易有限公司
葡文 português : CI CI COMERCIAL LIMITADA
英文 inglês : CI CI TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青草街 1 9 — 2 5 號鴻發大廈 2 / B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 40262 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創豐汽車服務有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 2 5 7 號超級花城利寶閣第 1 座地下 D 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 40263 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱通有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE HAI TUNG LIMITADA
英文 inglês : HAI TUNG LIMITED
法人住所 sede : 澳門媽閣街 2 2 D 號海安大廈地下 C 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 40264 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華農(澳門)有限公司
 葡文 português : SINOAGRIC (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SINOAGRIC (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$380.000,00
 登記編號 N° do registo: 40265 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 騰晉貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔盧廉若馬路 7 2 5 號盈翠山莊第 1 座 2 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40266 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永駿酒窖有限公司
 葡文 português : ADEGA WING CHUN, LIMITADA
 英文 inglês : WING CHUN WINE CELLAR CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門菜園涌街 1 2 8 — 1 3 2 號建富新村地下 P 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 40267 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S A M W O O 地基有限公司
 葡文 português : SAM WOO COMPANHIA DE FUNDAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : SAM WOO FOUNDATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 5 5 號 7 樓 F 室 Avenida da Praia Grande, n° 355, 7° andar F, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 40268 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 溢進建築置業工程有限公司
 葡文 português : WK COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO, FOMENTO PREDIAL E ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : WK CONSTRUCTION, REAL ESTATE AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門飛能便度里 1 0 號飛能大廈地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40269 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門添發地產有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 1 2 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40270 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門王茅酒業開發有限公司
 法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷 1 9 號 7 樓
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 40271 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德昌汽車有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE AUTOMOVEIS TAK CHEONG, LIMITADA
 英文 inglês : TAK CHEONG MOTORS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街 1 1 8 — 1 2 0 號栢蕙廣場地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40273 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門鼎盈國際會展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EXPOSIÇÕES INTERNACIONAIS MACAU DING YING LDA.
 英文 inglês : MACAU DING YING INTERNATIONAL EXHIBITIONS LTD.
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 1 6 1 — 2 5 3 號廣福祥花園 1 樓 D Y 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40274 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 通瑞商業投資(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO COMERCIAL TONGRUI (MACAU) LDA.
 英文 inglês : TONGRUI BUSINESS INVESTMENT (MACAO) LTD.
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路海擎天第 3 座 5 1 樓 N 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40275 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 愛易銷有限公司
 葡文 português : IEXCEL LDA.
 英文 inglês : IEXCEL LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 1 7 — 4 9 號雍景灣第 2 座 3 3 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40276 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威爾遜亞洲室內建築設計有限公司
 葡文 português : WILSON ASIA ARQUITECTURA E DESIGN INTERIOR LIMITADA
 英文 inglês : WILSON ASIA INTERIOR ARCHITECTURAL DESIGN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 1 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40277 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 達標國際項目有限公司
 葡文 português : TARGET PROJECTOS INTERNACIONAIS LDA.
 英文 inglês : TARGET INTERNATIONAL PROJECTS LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓 Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, Level 20, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40278 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 松日顧問服務一人有限公司

葡文 português : CHONG IAT - SERVIÇOS DE CONSULTADORIA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CHONG IAT CONSULTANCY SERVICES, LIMITED
 法人住所 sede : Rua Sul do Patane, n° 19, Edifício Comercial Wa Pou, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40279 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : R B C 控股有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES RBC LIMITADA
 英文 inglês : RBC HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔珍珠圍創福豪庭第 3 座 10 樓 W 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 40280 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 友德利投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO IAO TAK LEI, LIMITADA
 英文 inglês : IAO TAK LEI INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東望洋街 13 號友聯大廈地下 C 及 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40281 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : MO 有限公司
 葡文 português : MO LDA.
 英文 inglês : MO LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 44 號地下 B H 內舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40282 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國友發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門花王堂街 14 號 A 新運大廈地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 40283 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金灣貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO GOLDEN BAY LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN BAY TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路金灣豪庭 22 樓 E
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 40284 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海陸起重機有限公司
 葡文 português : CONTINENTAL GUINDASTE LIMITADA
 英文 inglês : CONTINENTAL CRANE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 215 號南岸花園地下 N Rua de Bruxelas, n° 215, Edifício Nam Ngon
 Fa Yuen, r/c N, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 40285 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瀚峰投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO GRAND SUMMIT LIMITADA
英文 inglês : GRAND SUMMIT INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門白眼塘橫街43—45號 Rua da Caldeira, n.ºs 43-45, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 40286 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 貓屎咖啡有限公司
葡文 português : CAFÉ CIVET LIMITADA
英文 inglês : CIVET COFFEE LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔七潭公路海洋花園馥苑16樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 40287 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I—LRT一人有限公司
葡文 português : I-LRT SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : I-LRT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Doutor Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, 1.º andar, Comp. 13, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 40288 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶泰隆(澳門)文化體育娛樂有限公司
葡文 português : SOCIEDADE CULTURA E DESPORTIVA ENTRETENIMENTO BAO TAI LONG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BAO TAI LONG (MACAO) CULTURAL & SPORTS ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心10樓
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 40290 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俾君投資有限公司
葡文 português : KINGSQUARE INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : KINGSQUARE INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A至301號13樓1301室
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 40291 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世界之半貿易有限公司
葡文 português : HALF WORLD - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : HALF WORLD - TRADING LIMITED
法人住所 sede : Avenida Marginal do Lam Mau, Edifício The Praia, Torre 2, 8.º andar K, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40292 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞洲海岸顧問國際一人有限公司
 葡文 português : ASIA SHORE - CONSULTADORIA INTERNACIONAL, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ASIA SHORE - INTERNATIONAL CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Marginal do Lam Mau, Edifício The Praia, Torre 2, 8º andar K, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40293 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏龍物業一人有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA DRAGÃO UNIVERSAL, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : UNIVERSAL DRAGON PROPERTY AGENCY LTD.
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 336, Centro Comercial Cheng Feng, 17º andar M-N, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40294 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏潤投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO WANG ION, LIMITADA
 英文 inglês : WANG ION INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 8 樓 1 8 0 5—1 8 0 8 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 40295 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 惠菱工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WAI LING LIMITADA
 英文 inglês : WAI LING ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門台山新城市第二街新城市花園第 4 座龍華閣地下 J 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40296 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新菱經貿(澳門)有限公司
 葡文 português : SUN LING ECONÓMICO E COMÉRCIO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SUN LING ECONOMIC & TRADING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門台山新城市第二街新城市花園第 4 座龍華閣地下 J 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40297 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 旭盛工程設計有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DESENHO I.S. LIMITADA
 英文 inglês : I.S. ENGINEERING AND DESIGN LTD.
 法人住所 sede : 澳門臘八街 6 A 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40298 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全運 2 0 0 4 一人有限公司

葡文 português : ZENUN 2004 SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ZENUN 2004 LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40299 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 投資星一人有限公司
 葡文 português : INVEST STAR SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : INVEST STAR LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40300 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 小紅點(澳門)有限公司
 葡文 português : PEQUENO PONTO VERMELHO (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : LITTLE RED DOT (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街153號至157號銀輝大廈地下及閣樓E舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40301 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 好快通有限公司
 葡文 português : HOU FAI TONG, LIMITADA
 英文 inglês : HOU FAI TONG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1287號中福商業中心13樓F—I座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40302 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新昌藝術玻璃工程貿易有限公司
 葡文 português : SAN CHEONG - ENGENHARIA, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE VIDRO ARTÍSTICO, LIMITADA
 英文 inglês : SAN CHEONG ARTS GLASS ENGINEERING & TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門草堆街76號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40303 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 私家私有限公司
 葡文 português : CEDRO & CIGARRA, LIMITADA
 英文 inglês : CEDAR & CICADA, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街14號B地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40304 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈順工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA IENG SON (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : IENG SON ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街廣福祥花園第7座地下C/L舖

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 40305 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 棋人投資管理有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E ADMINISTRAÇÃO DE XADREZ LIMITADA

英文 inglês : CHESSMAN INVESTMENT AND MANAGEMENT CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門新口岸北京街廣發商業中心 9 樓 A B 座

資本 capital : MOP\$300.000,00

登記編號 N° do registo: 40306 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 路路通(亞洲)發展有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO ROAD 2 ROAD (ASIA) LIMITADA

英文 inglês : ROAD 2 ROAD (ASIA) DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 3 樓 O

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 40307 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 依時利貿易一人有限公司

葡文 português : EASILY COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : EASILY TRADING CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街太子花城第 2 座麗亮閣 9 樓 H

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 40308 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 亞洲國際貿易集團有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO GRUPO ÁSIA INTERNACIONAL, LIMITADA

英文 inglês : ASIA INTERNATIONAL TRADING GROUP COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場獲多利中心 8 樓 V 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 40309 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 帥有限公司

法人住所 sede : 澳門龍嵩街新維里 3 號永業大廈 3 樓 A

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 40310 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 樓計識有限公司

法人住所 sede : 澳門馬交石街廣華新村第 6 座 3 樓 C

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 40311 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 青雲一人有限公司

葡文 português : BLUE CLOUD SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : BLUE CLOUD LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40312 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈鋒物業有限公司
 法人住所 sede : 澳門提督馬路64號地下A H舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40313 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晶華禮品有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE PRENDAS JING VA, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路201—207號泉福工業大廈7樓E座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40314 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興達工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路1281—1291號金來工業大廈2樓C座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40315 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 同贏(澳門)地產投資顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA E INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO BE WIN, LIMITADA
 英文 inglês : BE WIN REAL ESTATE INVESTMENT CONSULTANCY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路71—71A號怡南大廈地下E、F舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40316 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 同贏移民投資有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO DE IMIGRAÇÃO BE WIN LIMITADA
 英文 inglês : BE WIN IMMIGRATION INVESTMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路71—71A號怡南大廈地下E、F舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40317 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 容達速遞物流一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊一街46號宏發大廈地下Q舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40318 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海利房產有限公司
 葡文 português : HARLEYLAND BENS IMOBILIÁRIOS LIMITADA
 英文 inglês : HARLEYLAND REAL ESTATE LTD.

法人住所 sede : 澳門通商新街 8 5 號海利大廈地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 40319 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧迪鋁門窗有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 5 3 號樂意居地下 D 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40320 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 弘藝 (澳門) 一人有限公司
葡文 português : VP DECOR (MACAU) - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : VP DECOR (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路華寶花園第 3 座 2 5 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40321 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環信物業投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO WAN SON, LIMITADA
英文 inglês : WAN SON REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 4 樓 F—J
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 40322 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : L S F 一顧問服務有限公司
葡文 português : LSF - SERVIÇOS DE CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : LSF - CONSULTANCY SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 5 樓 C 9 座 Avenida da Praia Grande, n° 429,
Nam Van Commercial Center, 5/F, C9, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40323 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 倍潔思婦健科研中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE INVESTIGAÇÃO CIENTÍFICA DE SAÚDE DA MULHER PUI KIT SI, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路 3 1 A 號樂斯大廈 2 樓 I
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 40324 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國燒燙傷研究院一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 座 2 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40325 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : L O O M A I D 有限公司

葡文 português : LOOMAID LDA.
 英文 inglês : LOOMAID LTD.
 法人住所 sede : 澳門白鴿巢前地 6 — 8 號麗豪花園 K、J 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40326 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 優力策劃廣告設計一人有限公司
 葡文 português : UNI - PLANEAMENTO, PUBLICIDADE E DESIGN, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : UNI PLANNING ADVERTISING DESIGN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門和樂巷 3 5 號宏發大廈 1 樓 T
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40327 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 承恩有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ZACHARY, LIMITADA
 英文 inglês : ZACHARY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門船澳街海擎天第 3 座 1 1 樓 R
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40328 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : F C C 項目管理一人有限公司
 葡文 português : FCC - GESTÃO DE PROJECTOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : FCC - PROJECT MANAGEMENT CO. LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 3 8 8 號海洋花園大廈 6 樓 Avenida do Jardim do Oceano, n.º 388, Edifício Ocean Tower, 6.º andar, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40329 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 一信集團 (澳門) 有限公司
 葡文 português : GRUPO 1 FIEL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : 1 FAITHFUL GROUP (MACAU) CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街 4 3 4 號濠庭都會第 1 1 座芊濠軒 3 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40330 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : R E A L 貿易國際有限公司
 葡文 português : REAL COMÉRCIO INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : REAL TRADING INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Pérola Oriental, n.º 203, Bloco IV, 35.º andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40331 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 田生地產 (澳門) 有限公司
 葡文 português : TIN SENG BENS IMÓVEIS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TIN SENG REAL ESTATE (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40332 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 關董一人有限公司
 葡文 português : PINK GRILL SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : PINK GRILL LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40333 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門凌雲資訊設備一人有限公司
 葡文 português : INFORMAÇÃO EQUIPAMENTOS DE MACAU LINNET, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : MACAO LINNET INFORMATION EQUIPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40334 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華綸泰花卉有限公司
 葡文 português : VALENTINE FLORES LIMITADA
 英文 inglês : VALENTINE FLOWER LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Almirante Lacerda, n° 169, Edifício Industrial Iao Fai, 6° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40335 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天頤國際投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL TIN YEE LIMITADA
 英文 inglês : TIN YEE INVESTMENTS INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 6 號澳門金融中心 5 樓 M 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 40336 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 商薦人服務有限公司
 葡文 português : BBR SERVIÇOS LIMITADA
 英文 inglês : BBR SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園第 2 0 座 2 2 樓 H
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 40337 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 城鎬貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL SUNG HO LIMITADA
 英文 inglês : SUNG HO TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路恆昌大廈 1 0 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 40338 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉順速遞物流一人有限公司
法人住所 sede : 澳門馬交石斜坡 1 6 號福海花園福怡閣地下 B A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 40339 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興發(集團)管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO SUPER (GRUPO) LIMITADA
英文 inglês : SUPER (GROUP) MANAGEMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門水坑尾街 3 2 1 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40340 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門創意投資策劃有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PLANEAMENTO DE INVESTIMENTO MACAU CREATIVE LDA.
英文 inglês : MACAO CREATIVE INVESTMENT PLANNING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路 4 2 6 號逸麗花園好景閣第 4 座 6 樓 A B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40341 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門卓越補習介紹有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE TUTOR TOP DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAU TOP TUTOR AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環菜園路 5 2 9 號唯德花園第 3 座 2 3 樓 P
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40342 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯佰國際貿易一人有限公司
葡文 português : WILBERT INTERNACIONAL COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : WILBERT INTERNATIONAL TRADE CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環看台街 1 4 2 號泉碧花園 2 期 3 樓 G 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 40343 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 置匯建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CHI WUI, LIMITADA
英文 inglês : CHI WUI CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門三層樓上街 8 號威龍花園 3 樓 G
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 40344 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 巴文國際貿易有限公司

葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL DE COMÉRCIO VIDA ZILLION, LIMITADA
 英文 inglês : ZILLION LIFE INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Capão, n° 18, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40345 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 方利顧問有限公司
 葡文 português : F & L CONSULTADORIA LIMITADA
 英文 inglês : F & L CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 1 至 4 1 5 號中國法律大廈 2 3 樓 A 及 B 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 40346 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東洋之寶綠色健康產業投資(中國)有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 9 9 號南貴花園第 2 座 3 樓 H .
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 40347 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金裝潢有限公司
 葡文 português : GOLD DECORAÇÃO LDA.
 英文 inglês : GOLD DECORATION CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸廣州街怡安閣 2 0 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40348 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A & D 音響有限公司
 葡文 português : A & D COMPANHIA DE AUDIO, LIMITADA
 英文 inglês : A & D AUDIO COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 8 樓 J 2 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40349 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳塗樂(澳門)裝飾工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA CATALA (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CATALA (MACAU) DECORATION ENGINEERING CO. LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 8 樓 J 2 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40350 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : C P 行銷規劃有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MERCHANDISING CP LIMITADA
 英文 inglês : CP MERCHANDISING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 8 樓 J 2 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40351 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新恆信電子資訊有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INFORMAÇÃO ELECTRÔNICA SAN HANG SON LIMITADA
 英文 inglês : SAN HANG SON ELECTRONIC INFORMATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 7 A 號皇子商業大廈 1 5 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40352 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : H 5 港澳一人有限公司
 葡文 português : H5 HONG KONG MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : H5 HONG KONG MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Calçada de Santo Agostinho, n.º 19, 7.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40353 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 馬達高貿易有限公司
 葡文 português : MATACO COMERCIAL COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : MATACO TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門肥利喇亞美打巷 2 — 1 8 號東成閣地下 G 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40354 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 景峰裝飾工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門太和巷 6 號威和大廈地下 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40355 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A B S 環球供應有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FORNECIMENTO ABS GLOBAL LIMITADA
 英文 inglês : ABS GLOBAL SUPPLY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關前街 4 7 號 2 樓後座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40356 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿德酒業 (澳門) 有限公司
 葡文 português : VINHOS FINOS DE JOINTEK (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : JOINTEK FINE WINES (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸羅馬街東南亞花園地下 Z 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40357 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 騎士酒窖有限公司
 葡文 português : CAVALEIRO VINHO ADEGA LIMITADA
 英文 inglês : KNIGHT WINE CELLAR LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東方明珠街 6 0 號海明居地下 A E 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 40358 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 喜曼拿醫療有限公司

葡文 português : MEDICINAL DE HUMANA LIMITADA

英文 inglês : HUMANA MEDICAL LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 2 3 樓 F 座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 40359 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 家圓一人有限公司

葡文 português : FAMÍLIA PERFEITA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : PERFECT FAMILY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 3 8 號興富閣 1 4 樓 B 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 40360 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 博誠有限公司

葡文 português : POD LDA.

英文 inglês : POD CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門筷子基和樂街宏德工業大廈第 2 期 2 樓 F

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 40361 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 東魔杖一人有限公司

葡文 português : ORIENTAL MAGIC WANDS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : ORIENTAL MAGIC WANDS LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 40362 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 上海鐘錶有限公司

葡文 português : RELÓGIOS SHANGHAI LIMITADA

英文 inglês : SHANGHAI WATCHES LIMITED

法人住所 sede : 澳門河邊新街凱泉灣第 1 座 3 2 樓 A 室

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 40363 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 獅凱國際 (澳門) 有限公司

葡文 português : SKB INTERNACIONAL (MACAU) LDA.

英文 inglês : SKB INTERNATIONAL (MACAO) LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 40364 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 展能市場策劃及推廣有限公司
 葡文 português : CHIN NENG - SOCIEDADE DE MARKETING E PROMOÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : CHIN NENG MARKETING & PROMOTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路9 1 8號世界貿易中心9樓C座 Avenida da Amizade, n.º 918, Edifício World Trade Centre Macau, 9.º andar, Sala C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40365 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 激時香港一人有限公司
 葡文 português : CLIC TIME HONG KONG, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CLIC TIME HONG KONG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 7 1號京澳大廈1 6樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40366 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門天機廣告一人有限公司
 葡文 português : PUBLICIDADE TIAN JI MACAU, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MACAU TIAN JI ADVERTISING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路7 6 2號中華廣場1 8樓N座 Avenida da Praia Grande, n.º 762, Edifício China Plaza, 18.º andar N, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40367 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬達利置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL MANTALY, LIMITADA
 英文 inglês : MANTALY PROPERTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路1 6 3至1 6 5號合和工業大廈1 3樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40368 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門靚菲爾生物科技有限公司
 葡文 português : LINK FEELING MACAU - COMPANHIA DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA DOS ORGANISMOS, LIMITADA
 英文 inglês : LINK FEELING MACAU - ORGANISMS SCIENCE & TECHNOLOGY CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門得勝斜路4 0號松栢大廈地下A座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40369 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新思設計及製作有限公司
 葡文 português : SENSI DESIGN E PRODUÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : SENSI DESIGN AND PRODUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路白雲花園2座3 / H
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40370 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門飛舞團一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 6 — 3 6 號建興龍廣場 1 6 樓 H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40371 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓傑廣告設計有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADE E DESIGN CHEOK KIT, LDA.
 英文 inglês : CHESSKIT DESIGN AND ADVERTISING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街廣發商業中心 9 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 40372 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金豐旅遊服務有限公司
 葡文 português : GOLDEN RICH SERVIÇOS TURÍSTICOS LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN RICH TRAVEL SERVICE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 — 3 號國際銀行大廈 1 9 樓 1 9 0 2 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 40373 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尚昇投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HIGHLINE, LIMITADA
 英文 inglês : HIGHLINE INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 — 1 6 5 號合和工業大廈 4 樓 B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 40374 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 長興國際旅行社有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS CHEONG HENG INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : CHEONG HENG TRAVEL AGENCY INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 3 0 — 2 4 6 號金融中心 1 0 樓 M
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 40375 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博信媒體及傳播有限公司
 葡文 português : BOSON MÍDIA E COMUNICAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : BOSON MEDIA AND COMMUNICATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門愕街 4 號 A 金運大廈地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 40376 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三川工程及建設有限公司
 葡文 português : MIKAWA ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : MIKAWA ENGINEERING AND CONSTRUCTING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門愕街 4 號 A 金運大廈地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 40377 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 活自在室內設計及空間策劃有限公司
葡文 português : V & V INTERIORES PROJECTO E ESPAÇO PLANEAMENTO LDA.
英文 inglês : V & V INTERIOR DESIGN AND SPACE PLANNING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門愕街4號A金運大廈地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 40378 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉龍機電工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA MECÂNICA E ELÉCTRICA WAI LONG, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門菜園涌邊街4 1 6號濠江花園第4座地舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40379 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門思凱投資一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路南新花園第6座4樓E
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 40380 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 真成有限公司
葡文 português : ZHEN CHENG LIMITADA
英文 inglês : ZHEN CHENG LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街2 1 C號祐興大廈地下C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40381 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佰鎰餐飲管理發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA GH GESTÃO E DESENVOLVIMENTO DE RESTAURAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : GH MANAGEMENT OF CATERING AND DEVELOPMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門提督馬路3 9 D — 4 3 E祐適工業大廈5樓A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 40382 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家悅一人有限公司
葡文 português : FAMÍLIA FELIZ SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : JOYFUL FAMILY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路5 3 1號保利達花園地下A M座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40383 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百墨匯業投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO BRIGHTEN LINK LDA.

英文 inglês : BRIGHTEN LINK INVESTMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路125號2樓B Avenida do Almirante Lacerda, n° 125, 2° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 40384 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門浙商(柳氏)進出口實業有限公司
 法人住所 sede : 澳門海灣南街海擎天第4座53樓Z座 Rua da Bacia Sul, n° 85, Edifício The Praia, Bloco 4, 53° andar Z, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40385 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 艾爾斯澳門有限公司
 葡文 português : ELLSWORTH MACAU LIMITADA
 英文 inglês : ELLSWORTH MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青草街13—17號地下E室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40386 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 椰林春天投資諮詢管理有限公司
 法人住所 sede : 澳門高美士街14號景秀花園A1
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40387 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉恩科技澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : VIM TECNOLOGIA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : VIM TECHNOLOGY MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈11樓D座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 40388 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 陽光之友有限公司
 法人住所 sede : 澳門巴波沙坊第十一街新城市花園第20座1樓BM座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40389 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東港漁村有限公司
 葡文 português : VILA DE PESCADORES EAST-PORT, LIMITADA
 英文 inglês : EAST-PORT FISHING VILLAGE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路169號百利寶花園地下N座 Avenida Dr. Sun Yat Sen, n° 169, Treasure Garden, rés-do-chão, Loja N, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 40390 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祐邦建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園第30座24樓J
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 40391 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻利工程有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔飛能便度街泉悅花園3樓H
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40392 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍發珠寶錶飾有限公司
葡文 português : LONG FA JOALHARIAS E RELOJOARIAS LIMITADA
英文 inglês : LONG FA JEWELLERY AND WATCH LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路399號保利達花園第2座地下A B舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 40393 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門滄尊投資有限公司
法人住所 sede : 澳門昆明街39號第一國際商業中心2203室
資本 capital : MOP\$990.000,00
登記編號 N.º do registo: 40394 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高峯貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL KOU FUNG LDA.
英文 inglês : KOU FUNG TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街175A號祐華大廈第3座地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40395 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 芝琪有限公司
葡文 português : ICONEIRMA LDA.
英文 inglês : ICONSISTER LTD.
法人住所 sede : 澳門主教巷1號B輝利大廈地下A座
資本 capital : MOP\$600.000,00
登記編號 N.º do registo: 40396 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浚陞一人有限公司
法人住所 sede : 澳門江沙路里(三角亭圍)1-B號地下E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40397 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳華工程有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA OU WA, LIMITADA
 英文 inglês : OU WA ENGINEERING, CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 5 9 至 2 0 7 號光輝商業中心 3 樓 G 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 40398 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 加正國際貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIALIZAÇÃO INTERNACIONAL JIA ZHENG LIMITADA
 英文 inglês : JIA ZHENG INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 4 7 號七喜大廈 1 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40399 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S L 顧問一人有限公司
 葡文 português : SL CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : SL CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40400 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藍海運通有限公司
 葡文 português : BLUEOCEANEXPRESS LIMITADA
 英文 inglês : BLUEOCEANEXPRESS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 M 7
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40401 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樺瑩珠寶金行有限公司
 葡文 português : OURIVERSARIA WA IENG LIMITADA
 英文 inglês : WA IENG JEWELLERY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門仙德麗街 4 1 0 號皇朝廣場地下 I 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 40402 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富貴顧問有限公司
 葡文 português : FU KUAI - CONSULTORIA LIMITADA
 英文 inglês : FU KUAI - CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路 5 6 號莉娜大廈地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40403 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 己中經貿(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO KEEN TECH (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : KEEN TECH TRADING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門太和巷 9 號聯泰大廈地下 C 座

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40404 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永德集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE WING TAK GRUPO LIMITADA
英文 inglês : WING TAK GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門龍嵩街32—1號龍德大廈地下A舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40405 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門盤古軒工藝品一人有限公司
法人住所 sede : 澳門區華利街1AB—1AC號廣利大廈2樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 40406 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 派藝萊絲有限公司
葡文 português : LA PRIME LDA.
英文 inglês : LA PRIME LTD.
法人住所 sede : 澳門路氹連貫公路新濠天地君悅酒店3樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40407 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信明旅運集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO DE VIAGENS E TURISMO XIN MING LIMITADA
英文 inglês : XIN MING TRAVEL GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場5樓B座
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 40408 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : PAIGE DIXON一人有限公司
葡文 português : PAIGE DIXON SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : PAIGE DIXON LIMITED
法人住所 sede : Rua do Almirante Sérgio n.ºs 94-120, Edifício Riviera, Bloco 2, 12.º andar L, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40409 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明匯貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO MING WUI LIMITADA
英文 inglês : MING WUI TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心14樓U
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40410 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門康寶萊有限公司
 葡文 português : HERBALIFE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : HERBALIFE MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande n° 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 25° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40411 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A N I M O 一人有限公司
 葡文 português : ANIMO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ANIMO LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40412 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全球阿羅哈精神一人有限公司
 葡文 português : GLOBAL ALOHA SPIRIT SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : GLOBAL ALOHA SPIRIT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40413 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東方造國際生物科技開發集團有限公司
 葡文 português : ORIENTAL INTERNACIONAL GRUPO DE DESENVOLVIMENTO DE BIOENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : ORIENTAL INTERNATIONAL BIOENGINEERING DEVELOPMENT GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門得勝馬路 2 8 D 號華力花園 8 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 40414 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 長健環球房地產投資發展顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO DE FOMENTO PREDIAL CKG MUNDIAL, LIMITADA
 英文 inglês : CKG GLOBAL REAL ESTATE INVESTMENT AND DEVELOPMENT CONSULTING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園李苑 1 9 樓 K
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 40415 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 裕豐實業有限公司
 葡文 português : YU FUNG COMERCIAL E INDUSTRIAL, LIMITADA
 英文 inglês : YU FUNG COMMERCIAL & INDUSTRIAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 1 3 號南方花園第 1 6 座地下 B 舖
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 40416 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 嘉民貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL KA TONG, LIMITADA
 英文 inglês : KA TONG TRADING CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞卑察奴你士街 8 C — 8 D 號永康大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40417 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯合軟件有限公司
 葡文 português : UNIÃO SOFTWARE LIMITADA
 英文 inglês : UNION SOFTWARE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝 (集團) 商業大廈 2 1 樓 I 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40418 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新時代清潔服務一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 — 8 0 4 號中華廣場地下 N 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40419 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門鑫鑫房地產酒店投資顧問有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO E HOTELEIRO KAM KAM (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : MACAU KAM KAM REAL ESTATE & HOTEL INVESTMENT CONSULTANCY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 3 5 — 3 7 號信雅大廈地下 C 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40420 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 夢坊工作室有限公司
 葡文 português : MOVON ESTÚDIO LDA.
 英文 inglês : MOVON STUDIO LTD.
 法人住所 sede : 澳門漁翁街 1 9 6 號海洋工業大廈 1 1 樓 C 1 1
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40421 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安歌拉飲食有限公司
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路百德大廈 A 座 1 1 / T
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40422 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新雄威集團投資發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環新街 1 5 3 號裕華大廈第 1 4 座地下 F 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40423 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 墨匠有限公司
 葡文 português : INKMASON LIMITADA
 英文 inglês : INKMASON LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞豐素街 1 8 號 B 嘉信大廈地下 Rua Afonso de Albuquerque, n° 18B, Edifício Ka Son, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$380.000,00
 登記編號 N° do registo: 40424 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鵬輝企業一人有限公司
 葡文 português : EMPRESA DE PANG FAI - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : PANG FAI ENTERPRISE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40425 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新匯基企業一人有限公司
 葡文 português : EMPRESA DE SAN WUI KEI - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SAN WUI KEI ENTERPRISE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40426 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 燐荷有限公司
 葡文 português : BANSON LIMITADA
 英文 inglês : BANSON LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 8 3 號保利達花園 1 1 樓 B Rua Central da Areia Preta, n° 183, Edifício Polytec Garden, 11° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40427 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 烽菊有限公司
 葡文 português : CLIFF LIMITADA
 英文 inglês : CLIFF LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 2 1 2 號海濱花園第 1 4 座 1 4 樓 B Estrada Marginal da Areia Preta, n° 212, Edifício Hoi Pan Fa Un, Bloco 14, 14° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40428 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳林有限公司
 葡文 português : FOREST LIMITADA
 英文 inglês : FOREST LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 3 5 號保利達花園 2 8 樓 A T Rua Central da Areia Preta, n° 135, Edifício Polytec Garden, 28° andar AT, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40429 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賜祐有限公司
葡文 português : PVST LIMITADA
英文 inglês : PVST LIMITED
法人住所 sede : 澳門看台街威龍花園第1座5樓F Rua da Tribuna, Edifício Vai Long Fa Yuen, Bloco 1, 5º andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40430 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銅森有限公司
葡文 português : BISNEY LIMITADA
英文 inglês : BISNEY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街135號保利達花園19樓A Q Rua Central da Areia Preta, n.º 135, Edifício Polytec Garden, 19º andar AQ, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40431 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門溫爾國際旅遊(集團)有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO OU MUN WAN SEONG INTERNACIONAL (GRUPO) LIMITADA
英文 inglês : OU MUN WAN SEONG INTERNATIONAL (GROUP) TOURS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街202-A至246號澳門金融中心9樓H座
資本 capital : MOP\$5.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 40432 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : D U T T Y 有限公司
葡文 português : DUTTY LIMITADA
英文 inglês : DUTTY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔官也街9-B號栢鴻大廈地下B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40433 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華訊國際有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場14樓E, F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40434 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中博衛視文化傳播有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸皇朝區城市日大馬路凱旋門酒店大廈48樓E座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 40435 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中博衛視體娛產業有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸皇朝區城市日大馬路凱旋門酒店大廈48樓E座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 40436 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雄暉物料供應有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FORNECIMENTO DE MATERIAIS HUNG FAI, LIMITADA
 英文 inglês : HUNG FAI MATERIALS SUPPLIES LTD.
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街 2 6 9 號勝興大廈地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40437 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 囍樂婚禮及項目統籌有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PLANEAMENTO DE EVENTOS DE CASAMENTOS LE CHERI, LIMITADA
 英文 inglês : LE CHERI WEDDING & EVENT PLANNING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 1 樓 L
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40438 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿源建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL CHON UN LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門鵝眉街 2 號 E 成運大廈地下 A
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 40439 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : IN SOLUTION 有限公司
 葡文 português : IN SOLUTION LDA.
 英文 inglês : IN SOLUTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門廣場 1 0 樓 G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40440 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永恒酒窖有限公司
 葡文 português : ADEGA WING HANG LIMITADA
 英文 inglês : WING HANG WINE CELLAR CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門菜園涌邊街 1 2 8 — 1 3 2 號建富新邨樂富閣地下 P 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 40441 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 幸東國際有限公司
 葡文 português : XING DONG INTERNACIONAL COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : XING DONG INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 6 3 5 號雍景灣第 1 座 2 1 樓 C
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 40442 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環美工程有限公司
 葡文 português : ECOAMIGO ENGENHARIA LDA.
 英文 inglês : ECOFRIEND ENGINEERING LIMITED

法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 1 8 0 號東南亞商業中心 1 5 樓 C
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 40443 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 徐洪科技顧問澳門有限公司
葡文 português : HC CONSULTADORIA DE TECNOLOGIA MACAU LIMITADA
英文 inglês : HC TECHNOLOGY CONSULTING MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 3 樓 K
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40444 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : K A S S A R 物流一人有限公司
葡文 português : KASSAR LOGÍSTICA, SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : KASSAR LOGISTICS LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40445 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M A R I O 國際一人有限公司
葡文 português : MARIO INTERNACIONAL, SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : MARIO INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40446 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 諾森丹博國際貿易集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO DE COMERCIALIZAÇÃO INTERNACIONAL NORSUN DANBERG LIMITADA
英文 inglês : NORSUN DANBERG INTERNATIONAL TRADING GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 1 2 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40447 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馬交餐飲集團有限公司
葡文 português : MAC COMIDAS E BEBIDAS GRUPO LIMITADA
英文 inglês : MAC F & B GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 40448 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華霖旅遊商務顧問有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTORIA DE NEGÓCIOS DE TURISMO CHINA BENEFICO LIMITADA
英文 inglês : CHINA BENEFICO TOURISM BUSINESS CONSULTING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門馬場北大馬路 2 6 7 號金海閣 5 樓 N 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40449 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華霖進出口貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO CHINA BENEFICO LDA.
 英文 inglês : CHINA BENEFICO IMPORT & EXPORT TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場北大馬路 2 6 7 號金海閣 5 樓 N 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40450 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞信環境工程技術有限公司
 葡文 português : COMPANHIA ENGENHARIA E TECNOLOGIA AMBIENTAL YA SHUN LIMITADA
 英文 inglês : YA SHUN ENVIRONMENTAL ENGINEERING AND TECHNOLOGIES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路海名居第 1 座 3 1 / B
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 40451 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門酒巴概念有限公司
 葡文 português : CONCEITO BAR MACAU, LDA.
 英文 inglês : MACAU BAR CONCEPT, LIMITED
 法人住所 sede : Rua Pedro Coutinho, n° 53, 3° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40452 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星星廣告制作有限公司
 葡文 português : NEW STAR PRODUÇÃO E PUBLICIDADE LIMITADA
 英文 inglês : NEW STAR ADVERTISING PRODUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 3 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40453 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : F I N E R G Y 有限公司
 葡文 português : FINERGY, LDA.
 英文 inglês : FINERGY, LTD.
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 517, Edifício Comercial Nam Tung, 21° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40454 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利民律師事務所管理有限公司
 葡文 português : L & M - SOCIEDADE GESTORA DE ESCRITÓRIOS DE ADVOGADOS, LIMITADA
 英文 inglês : L & M - LAW OFFICES MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n°s 401-415, Edifício China Law, 23° andar, Salas A e B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40455 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門天網亞洲一人有限公司
 葡文 português : SKYNET ÁSIA MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SKYNET ASIA MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40456 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 商業世界一人有限公司
 葡文 português : WORLD BUSINESS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : WORLD BUSINESS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40457 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 六個旗的龍一人有限公司
 葡文 português : 6 FLAGS DRAGON SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : 6 FLAGS DRAGON LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40458 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : N·J投資一人有限公司
 葡文 português : N.J INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : N.J INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40459 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勇斗JH一人有限公司
 葡文 português : HAYATO JH SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HAYATO JH LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40460 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 弘邦貿易一人有限公司
 葡文 português : COMÉRCIO WELLBOND, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : WELLBOND TRADING LTD.
 法人住所 sede : 澳門路環海蘭花苑第五區白蘭樓第5座2樓J
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40461 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中澳華盛科技發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔高勵雅馬路海灣花園海峰閣7樓F
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 40462 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : R R 電腦有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMPUTADOR RR LIMITADA
英文 inglês : RR COMPUTER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 3 7 號美景花園第 2 座美麗閣地下 L 舖
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 40463 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門恒瑞祥雲國際貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門果欄橫街西瓜里 8 號偉昌大廈 1 樓 D 座 Beco da Melancia, n° 8, Edifício Wai
Cheong, 1° andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 40464 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富大建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍大廈 1 0 樓 G 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 40465 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 達石環球一人有限公司
葡文 português : TOUCHSTONE GLOBAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : TOUCHSTONE GLOBAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40466 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永晉管理有限公司
葡文 português : WICH GESTÃO LIMITADA
英文 inglês : WICH MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 7 1 號京澳大廈 2 2 樓 A 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 40467 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金珊瑚餐飲管理有限公司
葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURAÇÃO GOLDEN CORAL, LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN CORAL CATERING MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 4 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40468 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安捷科技有限公司
葡文 português : ON JET TECNOLOGIA LDA.

英文 inglês : ON JET TECHNOLOGY LTD.
法人住所 sede : 澳門連勝街25A號金勝大廈地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 40469 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順安速遞物流一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路東華新邨第2座地下B舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40470 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門軒華貿易有限公司
葡文 português : EMPRESA COMERCIAL HIN WA MACAU LIMITADA
英文 inglês : HIN WA MACAO TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街灝景峰抱月閣27樓D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 40471 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯賢智業地產貿易有限公司
葡文 português : MEGA-CAP PROPRIEDADES E COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : MEGA-CAP PROPERTY AND TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門連勝馬路98G偉業大廈F地舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40472 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中葡醫療資訊科技顧問服務及管理有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE SERVIÇOS DE TECNOLOGIA INFORMÁTICA E GESTÃO DE MEDICINA SINO-LUSO, LIMITADA
英文 inglês : SINO-LUSO MEDICAL INFORMATION TECHNOLOGY CONSULTANCY SERVICES AND MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心12樓C
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 40473 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楓華國際貿易有限公司
葡文 português : MACAO FOLHA DE PLÁTANO INTERNACIONAL COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : MAPLE GREEN INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬統領街16號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 40474 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國釣魚台旅遊(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE VIAGENS CHINA DIAOYUTAI (MACAU), LDA.
英文 inglês : CHINA DIAOYUTAI TRAVEL (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路594號澳門商業銀行大廈18樓
資本 capital : MOP\$1.500.000,00

登記編號 N° do registo: 40475 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 名城建築工程策劃有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PLANEAMENTO E PROJETOS DE CONSTRUÇÃO MING SING, LIMITADA
英文 inglês : MING SING CONSTRUCTION PROJECT PLANNING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇賈罷麗街 4 C — 6 號保利大廈地下 B 座 Rua de Sacadura Cabral, n°s
4C-6, Edifício Pou Lei, r/c, Loja B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 40478 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 毅明租車服務有限公司
葡文 português : SERVIÇO DE ALUGUER DE AUTOMÓVEIS NGAI MING LDA.
英文 inglês : NGAI MING CAR RENTAL SERVICE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門義字街 3 5 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40479 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 關聯實業有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL E INDUSTRIAL KUAN LUEN LIMITADA
英文 inglês : KUAN LUEN COMMERCIAL AND INDUSTRY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 4 樓 C Rua de Xangai, n° 175, Edifício
Associação Comercial de Macau, 14° andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40480 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海都裝修設計有限公司
葡文 português : OCEAN CITY DECORAÇÃO DESIGN LDA.
英文 inglês : OCEAN CITY DECORATION DESIGN LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街 3 6 8 號威翠花園地下 E 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40481 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金雕木業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MADEIRA GOLDEN EAGLE LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN EAGLE TIMBER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中士大廈 6 樓 C 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 40482 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 文樂廚櫃傢俬有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ARMÁRIOS DE COZINHA E MOBILIÁRIO WENLE LIMITADA
英文 inglês : WENLE KITCHEN CABINETS & FURNITURE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中士大廈 6 樓 C 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 40483 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 望格集團有限公司
葡文 português : WOLEX GRUPO LIMITADA
英文 inglês : WOLEX GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路珠江大廈地下 A B 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40484 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國際人脈 (澳門) 有限公司
葡文 português : BN INTERNACIONAL MACAU LIMITADA
英文 inglês : BN INTERNATIONAL MACAU LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 8 樓 F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40485 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 特立美環保及能源管理 (澳門) 有限公司
葡文 português : GESTÃO DE ENERGIA E PROTECÇÃO AMBIENTAL TELEMEX (MACAU) LDA.
英文 inglês : TELEMEX ENVIRONMENTAL AND ENERGY MANAGEMENT (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 1 8 0 號東南亞商業中心 1 5 樓 C 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 40486 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金勝鐘錶珠寶金行有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE JOALHARIA E RELOJOARIA KAM SENG LDA.
法人住所 sede : 澳門仙德麗街皇朝廣場 4 1 0 — 4 1 4 號 I & H 舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 40487 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金勝押有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CASA PENHOR KAM SENG LDA.
法人住所 sede : 澳門仙德麗街皇朝廣場 4 1 0 — 4 1 4 號 I & H 舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 40488 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 臻薈有限公司
葡文 português : COMPANHIA SKYLUXE, LIMITADA
英文 inglês : SKYLUXE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 1 樓 2 1 0 3 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 40489 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣業置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL KUONG YIP, LIMITADA
英文 inglês : KUONG YIP REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 4 樓

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 40490 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : E L 餐飲有限公司

葡文 português : COMPANHIA EL COMIDAS E BEBIDAS LIMITADA

英文 inglês : EL FOOD AND BEVERAGE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 6 3 5 號雍景灣 2 0 樓 H Avenida Olímpica, n° 635, Edifício Kings Ville, 20° andar H, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 40491 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : I N T E R W O R K 一人有限公司

葡文 português : INTERWORK SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : INTERWORK LIMITED

法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n° 39, 11° andar A, em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 40492 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門立佳居建材有限公司

法人住所 sede : 澳門區華利街 1 A B — 1 A C 號廣利大廈 1 樓 D 及 E 舖

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 40493 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 卓信工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHECK SHUN LIMITADA

英文 inglês : CHECK SHUN ENGINEERING LIMITED

法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街 9 0 號 F 地下

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 40494 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 香港系統教育 (澳門) 有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE EDUCAÇÃO SISTEMÁTICA HONG KONG (MACAU) LDA.

英文 inglês : HONG KONG SYSTEMATIC EDUCATION (MACAU) LTD.

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 — 2 0 7 號光輝集團商業大廈 2 1 樓 I 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 40495 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 夢想伙伴發展有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DREAM PARTNER LIMITADA

英文 inglês : DREAM PARTNER DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 5 7 號新新樓地下 A 及 B 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 40496 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : L D 創新有限公司
 葡文 português : LD INOVAÇÃO LDA.
 英文 inglês : LD INNOVATION CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業大廈 1 1 樓 Q
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40497 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鵬程企業澳門有限公司
 葡文 português : EMPRESA SP MACAU, LDA.
 英文 inglês : SP ENTERPRISE MACAU LTD.
 法人住所 sede : Avenida de Sagres, Edifício One Central, Torre 2, 13.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40498 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 績高實業發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E COMERCIAL JIKO LDA.
 英文 inglês : JIKO INDUSTRIAL & COMMERCIAL DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40499 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 進科實業發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO COMERCIAL E INDUSTRIAL CHON FO LIMITADA
 英文 inglês : CHON FO COMMERCIAL AND INDUSTRIAL DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環新街 3 3 7 號金海山花園第 1 座地下 C 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40500 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 龍天有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE LONG TIN LIMITADA
 英文 inglês : LONG TIN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 5 5 號灣景樓 4 樓 A
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40501 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣角創作有限公司
 葡文 português : PRODUÇÕES VISÃO LARGA, LIMITADA
 英文 inglês : BIG PICTURE PRODUCTIONS, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600-E, Edifício Centro Comercial First Nacional, 14.º andar 1405, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40502 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 養生軒飲食一人有限公司

法人住所 sede : 澳門十月初五街 7 1 至 8 1 號江華大廈 N 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40503 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 立明國際發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO LIMING INTERNACIONAL LDA.
 英文 inglês : LIMING INTERNATIONAL DEVELOPMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 40504 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 阿十字仔一人有限公司
 葡文 português : ACROTHSCHILD SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ACROTHSCHILD LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40506 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 康盛企業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EMPREENDIMENTOS GROWTH, LIMITADA
 英文 inglês : GROWTH ENTERPRISES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 7 樓 U 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah Central Comércio, 17° andar U, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 40507 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力寶集團控股有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES GRUPO LIPO LIMITADA
 英文 inglês : LIPO GROUP HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 8 樓 O 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, Kin Heng Long Plaza, 8° andar O, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40508 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勝利顧問有限公司
 葡文 português : WINNING CONSULTADORIA LIMITADA
 英文 inglês : WINNING CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門栢林街 2 1 4 號星海豪庭 1 樓 H 座 Rua de Berlim, n° 214, Magnificent Court, 1° andar H, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40509 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 捷通 (澳門) 有限公司
 葡文 português : JIETONG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : JIETONG (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 2 3 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40510 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E · D I A M O N D V E N T U R E S (澳 門) 一 人 有 限 公 司
 葡文 português : E.DIAMOND VENTURES (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : E.DIAMOND VENTURES (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$32.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40511 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門金利信有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE KAM LEI SON (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : KAM LEI SON MACAU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 3 號聯邦大廈 1 2 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40512 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 品香 (澳 門) 有 限 公 司
 葡文 português : BRANDAROMA ÁSIA PACÍFICO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : BRANDAROMA ASIA PACIFIC (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40513 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恒盛國際實業有限公司
 葡文 português : HENGSHENG INTERNACIONAL INDUSTRIAL E COMERCIAL LDA.
 英文 inglês : HENGSHENG INTERNATIONAL INDUSTRIAL & COMMERCIAL CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40514 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : K & F 鐘錶有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE RELÓGIOS K & F LIMITADA
 英文 inglês : K & F WATCHES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 6 3 5 號雍景灣 2 0 樓 H Avenida Olímpica, n.º 635, Edifício Kings Ville, 20.º andar H, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40515 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞洲足球之友有限公司
 葡文 português : FUTEBOL E AMIGOS ÁSIA, LIMITADA
 英文 inglês : FOOTBALL AND FRIENDS ASIA LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n.º 39, Edifício 39 Macau, 11.º andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 40516 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德權貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL TAK KUN LIMITADA
英文 inglês : TAK KUN TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門飛良韶街 8 號 A 信良大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 40517 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昇樺貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL PHOENIA CHUN LIMITADA
英文 inglês : PHOENIA CHUN TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門飛良韶街 8 號 A 信良大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 40518 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金晉一人有限公司
葡文 português : KAM CHUN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : KAM CHUN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門海灣南街 1 9 2 號信和廣場第 3 座 1 8 樓 R
資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 40519 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東成鐘錶珠寶有限公司
葡文 português : TUNG SHING RELÓGIOS E JOALHARIA LIMITADA
英文 inglês : TUNG SHING WATCH AND JEWELLERY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路氹望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村大運河購物中心 K 1 6 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 40520 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安發鐘錶珠寶有限公司
葡文 português : ON FAT RELÓGIOS E JOALHARIA LIMITADA
英文 inglês : ON FAT WATCH AND JEWELLERY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路氹望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村大運河購物中心 K 1 5 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 40521 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 幸發鐘錶珠寶有限公司
葡文 português : LUCKY CHARM RELÓGIOS E JOALHARIA LIMITADA
英文 inglês : LUCKY CHARM WATCH AND JEWELLERY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路氹連貫公路新濠大道 1 樓 F 1 8 6 號舖
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 40522 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 旭輝鐘錶珠寶有限公司
葡文 português : SUN GLORY RELÓGIOS E JOALHARIA LIMITADA
英文 inglês : SUN GLORY WATCH AND JEWELLERY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路氹望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村大運河購物中心K 1 6 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40523 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮瑁有限公司
葡文 português : COMPANHIA WECHT LIMITADA
英文 inglês : WECHT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街2 2 1 — 2 2 3 號澳門金融中心9 樓A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40524 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科思匯盈科技有限公司
葡文 português : FORESEER TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : FORESEER TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 0 號東南亞商業中心1 3 N
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40525 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅致創意有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ARTI CREATIVE LIMITADA
英文 inglês : ARTI CREATIVE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門下環街4 號寶榮大廈4 樓B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40526 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M T E L 電信有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES DE MTEL, LIMITADA
英文 inglês : MTEL TELECOMMUNICATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路5 1 號地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 40527 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳聯環球有限公司
葡文 português : SOCIEDADE UNIVERSAL OU LUN, LIMITADA
英文 inglês : MAC-LINK GLOBAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門營地大街4 7 號1 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 40528 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 毅星(澳門)有限公司
葡文 português : FANCY STAR (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : FANCY STAR (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40529 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盟軍澳門一人有限公司
葡文 português : ALLIED W MACAU, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ALLIED W MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 7 1 號京澳大廈 1 6 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40530 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 連代有限公司
葡文 português : AMPIRE LDA.
英文 inglês : AMPIRE LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路無門牌澳門財富中心 5 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40531 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恩澳物業代理有限公司
葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA IAN OU, LIMITADA
英文 inglês : ANGEL PROPERTY AGENCY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門東望洋街 2 C 萬事達商場大廈地下 J 舖
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N° do registo: 40532 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 首創商業服務有限公司
葡文 português : FIRST CHANCE SERVIÇOS COMERCIAIS LIMITADA
英文 inglês : FIRST CHANCE COMMERCIAL SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門雀仔園魯子高街 3 0 號洪海大廈地下 A 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40533 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆峰集團有限公司
葡文 português : HANG FUNG GRUPO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : HANG FUNG GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣商業中心 5 樓 C 6 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 40534 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 愛康保健有限公司
葡文 português : ICARE CUIDADOS DE SAÚDE COMPANHIA LDA.
英文 inglês : ICARE HEALTH CARE COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門東望洋新街 1 1 0 號東苑大廈地下 B 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 40535 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百吉投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO BAGELS LIMITADA
英文 inglês : BAGELS INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 5 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40536 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔚藍咖啡有限公司
葡文 português : CAFE AZUL LDA.
英文 inglês : BLUE COFFEE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門崗頂前地 1 號益昌大廈地下 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40537 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藍寶節能環保科技有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路新益花園第 2 座 9 樓 N
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40538 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力河環保工程貿易一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 4 3 號激成工業大廈第 3 期 1 4 樓 R
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 40539 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羚銳制藥(中國)一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈 2 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40540 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 莫托(澳門)商貿一人有限公司
葡文 português : MORELLATO & SECTOR COMÉRCIO (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : MORELLATO & SECTOR (MACAU) TRADING CO. LTD.
法人住所 sede : Shop no: 2402, The Grand Canal Shoppers at The Venetian Macao
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40541 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華訊科技有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 1 4 樓 E, F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40542 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亮化科技服務一人有限公司
 葡文 português : LY & C SERVIÇOS DE TECNOLOGIA SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : LY & C TECHNOLOGY SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40543 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : TOMY 錦華一人有限公司
 葡文 português : TOMY KAM WAH SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : TOMY KAM WAH COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街 1 0 7 號續愛樓 2 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40544 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 養生湯有限公司
 葡文 português : HEALTHWAY LIMITADA
 英文 inglês : HEALTHWAY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門海邊新街 6 8 號新泰大廈地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40545 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晉壹顧問服務有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA GINGER LDA.
 英文 inglês : GINGER CONSULTING SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 1 1 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40546 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門港潤進出口有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MACAU GANGRUN, LIMITADA
 英文 inglês : IMPORT & EXPORT MACAO GANGRUN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 7 0 2 號海名居第 5 座 2 6 樓 V 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40547 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 夢幻星城國際有限公司
 葡文 português : CIDADE FANTASTICA DA ESTRELA (INTERNACIONAL) LIMITADA
 英文 inglês : STARZ OF CITY (INTERNACIONAL) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門柏林街 2 5 0 號星海豪庭地下 O 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 40548 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星二一人有限公司
 葡文 português : ESTRELA DOIS SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA

英文 inglês : STAR TWO LIMITED
法人住所 sede : Estrada de Adolfo Loureiro, n.º 1-Q, Edifício Lotus Vista, 16.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40549 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 魔蜜兒化妝品有限公司
葡文 português : SKIN KISS - COSMÉTICOS, LIMITADA
英文 inglês : SKIN KISS COSMETIC COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美麗街2號雅麗大廈地下B座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 40550 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新合興建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門區神父街165—307號八達新村地下A S座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40551 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門正晟投資顧問有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場413號皇朝廣場12樓H座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 40552 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬眾人才資源有限公司
法人住所 sede : 澳門孫逸仙大馬路壹號湖畔7座34樓E
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 40553 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : PAVILION VÍVERES E VINHOS, SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
法人住所 sede : 澳門大三巴街49、49—A及49—B號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40554 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳琴有限公司
葡文 português : M H LDA.
英文 inglês : M H LTD.
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街2號1樓I
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 40555 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : Y世代有限公司
葡文 português : GERAÇÃO - Y LIMITADA
英文 inglês : GENERATION - Y LIMITED
法人住所 sede : 澳門柏嘉街474號帝景苑地下A Y舖

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 40556 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 拉麵小路有限公司

葡文 português : RAMENN KOU-JI LDA.

英文 inglês : RAMENN KOU-JI LIMITED

法人住所 sede : 澳門紅窗門街 5 0 號地下

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 40557 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 綠源環保科技一人有限公司

法人住所 sede : 澳門得勝街 1 6 A 號嘉運大廈地下 A 室

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 40558 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新利鴻物業投資有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO SAN LEI HONG LIMITADA

英文 inglês : SAN LEI HONG PROPERTY INVESTMENT COMPANY LTD.

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南嶺工業大廈 8 樓 D 座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 40559 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 全方數碼有限公司

葡文 português : I3 DIGITAL LIMITADA

英文 inglês : I3 DIGITAL LIMITED

法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 9 樓 O 室

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 40560 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 魄力物業有限公司

葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA PIONEER LDA.

英文 inglês : PIONEER PROPERTY AGENCY LTD.

法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 9 7 號 A—B 地下

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 40561 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 萊依迪國際照明(澳門)有限公司

葡文 português : YOYLED INTERNACIONAL ILUMINAÇÃO (MACAU) LDA.

英文 inglês : YOYLED INTERNATIONAL LIGHTING (MACAO) CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門三巴仔街 1 2 4 號 A 地舖

資本 capital : MOP\$300.000,00

登記編號 N° do registo: 40562 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 和信有限公司
 葡文 português : COMPANHIA WO SHUN LIMITADA
 英文 inglês : WO SHUN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘭花前地 1 9 0 — 3 6 0 號信和廣場地下 V 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40563 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳其斯有限公司
 葡文 português : COMPANHIA GAIKIS LIMITADA
 英文 inglês : GAIKIS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 8 1 號龍園躍龍閣 1 8 樓 N 座
 資本 capital : MOP\$66.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40564 (SO)

破產 falência

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: LUNE KIN CHI YIP FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : LUNE KIN COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : LUNE KIN INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada D. Maria II, n.º 3-A, Edifício Industrial Cheong Long, r/c, Macau
 資本 capital : MOP\$40.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 3368 (SO)

解散 dissolução

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 路丞綜合管理有限公司 (清算中)
 葡文 português : COTAI - CONCEITOS DE GESTÃO, LIMITADA (EM LIQUIDAÇÃO)
 英文 inglês : COTAI RETAIL CONCEPTS LIMITED
 法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, The Venetian Macao Resort Hotel, Executive Offices - L2, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 27638 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昊威建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA FIGURE WELL LIMITADA
 英文 inglês : FIGURE WELL CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門華園新街 6 號 5 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33267 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : D & C 設計有限公司
 葡文 português : D & C DESIGN LIMITADA
 英文 inglês : D & C DESIGN LIMITED
 法人住所 sede : Rua Seis dos Jardins do Oceano, n.º 83, Lote W, Ocean Gardens, 19.º andar A, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 36928 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 金龍工業有限公司

葡文 português : GOLDEN DRAGON - INDÚSTRIAS, LIMITADA

英文 inglês : GOLDEN DRAGON INDUSTRIES, LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 號第一國際商業中心 2 3 樓

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 39561 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 冠聯營造 (澳門) 一人有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO UNITED CROWN (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : UNITED CROWN CONSTRUCTION (MACAU) COMPANY LTD.

法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街 1 9 號雄昌花園第 3 座 8 樓 S 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 27034 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新有發工程 (澳門) 有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SUN YAU FAT (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : SUN YAU FAT ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路 7 8 號匯景花園第 3 座 1 4 樓 J 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 25229 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 一諾澳門離岸業務諮詢顧問有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE NEGÓCIOS OFFSHORE CHAIRMAN MACAU LIMITADA

英文 inglês : CHAIRMAN MACAO OFFSHORE BUSINESS CONSULTING LIMITED

法人住所 sede : 澳門北京街 1 0 3 號怡德商業中心 1 9 樓 B 室

資本 capital : MOP\$300.000,00

登記編號 N° do registo: 16928 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 魄力物業有限公司

葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA PIONEER LDA.

英文 inglês : PIONEER PROPERTY AGENCY LTD.

法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 9 7 號 A — B 地下

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 36001 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 喬申國際澳門有限公司

葡文 português : QS INTERNACIONAL MACAU LIMITADA

英文 inglês : QS PEOPLE MACAU LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 8 樓 L 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 32680 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新太子珠寶鐘錶有限公司
 葡文 português : JOALHARIA E RELOJOARIA NEW PRINCE LIMITADA
 英文 inglês : NEW PRINCE JEWELLERY AND WATCHES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街21R號怡海閣地下A E舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 36663 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 呂元祥建築師事務所(澳門)有限公司
 葡文 português : ESCRITÓRIO DE ARQUITECTURA RLP (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : RLP ARCHITECTURAL OFFICE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心4樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37267 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 漢方養生餐飲管理有限公司
 葡文 português : GESTÃO E RESTAURANTE DE RECEITAS CHINESAS SAUDÁVEIS, LIMITADA
 英文 inglês : HEALTHY CHINESE RECIPES RESTAURANT & MANAGEMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈19樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 39409 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新衛保消防工程顧問有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DE COMBATE A INCÊNDIOS E CONSULTORES NEW GUARDIAN, LIMITADA
 英文 inglês : NEW GUARDIAN FIRE ENGINEERS AND CONSULTANTS, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場13樓1305室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23413 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世界韓國發展(澳門)一人有限公司
 葡文 português : GLOBAL KOREAN DESENVOLVIMENTO (MACAU), SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : GLOBAL KOREAN (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A至301號友邦廣場15樓1504室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 31646 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰宏有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TRILLION LIMITADA
 英文 inglês : TRILLION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路730號至804號中華廣場8樓C座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 30013 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : C T C 中國旅遊文化發展(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO TURÍSTICO E CULTURAL DA CHINA CTC (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : CTC CHINA TRAVEL & CULTURAL SERVICE DEVELOPMENT (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 3 9 — 4 1 號滙業銀行大廈商務中心 2 0 7 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35548 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S T E E L C A S E 澳門貿易有限公司
 葡文 português : STEELCASE MACAU COMERCIAL, LIMITADA
 英文 inglês : STEELCASE MACAU TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 180, Centro Comercial Tong Nam Ah, 16° andar
 R-T, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31099 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 向陽工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE HYC, LIMITADA
 英文 inglês : HYC ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 8 樓 J 2 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33920 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 超藝澳門實業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL E INDUSTRIAL ESSENCE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ESSENCE MACAU INDUSTRIAL LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, n° 243, Edifício Fu Tai, 10° andar A, B, C e D, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 24720 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 逸飛有限公司
 葡文 português : YET FLY LIMITADA
 英文 inglês : YET FLY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 7 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32629 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順景利地產投資有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO DE PROPRIEDADES LUCKY CHARM, LIMITADA
 英文 inglês : LUCKY CHARM PROPERTY INVESTMENT, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣商業大馬路友邦中心 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35951 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 一路通航運有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE AEREO U.L.D. LIMITADA
 英文 inglês : U.L.D. AIR TRANSPORTATION COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號京澳大廈13字樓B座 Avenida da Praia Grande, n.º 367, Edifício Keng Ou, 13.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 28325 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金藝有限公司
 葡文 português : GOLDEN ARTS LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN ARTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心6樓V座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, edifício Tong Nam Ah Comercial Central, 6.º andar V, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 29257 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 蘇宜婚禮統籌一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PLANEAMENTO DE CASAMENTO ZOEY, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : ZOEY WEDDING PLANNER CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門劏狗環43號澄碧閣第2座13樓B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 36935 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 一字千金文化有限公司
 葡文 português : GOLDERS GREEN CULTURA LIMITADA
 英文 inglês : GOLDERS GREEN CULTURE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門下環街沙井天巷2號A
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22018 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綠山有限公司
 葡文 português : GREEN MOUNTAIN LIMITADA
 英文 inglês : GREEN MOUNTAIN POWER COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號京澳商業大廈16樓A座 Avenida da Praia Grande, n.º 367, Keng Ou Commercial Building, 16.º andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 25326 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華潤零售(集團)有限公司(澳門分公司)
 英文 inglês : CHINA RESOURCES RETAIL (GROUP) COMPANY LIMITED (MACAU BRANCH)
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場23樓2301室 Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Landmark, 23.º andar, sala 2301, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40272 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓越酒莊有限公司澳門分公司

英文 inglês : SOUTH BISTRO (SCOTLAND) LTD. MACAO BRANCH
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$950.000,00
 登記編號 N° do registo: 40289 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : SANDS COTAI EAST HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, The Venetian Macao Resort Hotel,
 Executive Offices - L2, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40476 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : SANDS COTAI WEST HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, The Venetian Macao Resort Hotel,
 Executive Offices - L2, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40477 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : M1 HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 1 5 8 — 1 6 2 號恆基花園地下 B A 座 Rua de Bruxelas, n°s 158-162,
 Jardim Hang Kei, r/c-BA, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40505 (SO)

自然人住所之變更 mudança de domicílio

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 張結民
 葡文 português : CHEUNG KIT MAN
 英文 inglês : CHEUNG KIT MAN
 自然人住所 domicílio : 澳門文第士街 3 4 號益達花園 2 1 樓 A
 登記編號 N° do registo: 21391 (CO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天泰貿易有限公司
 葡文 português : DEVARANA NEGOCIAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : DEVARANA TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門連勝馬路 9 9 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 39812 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 燕窩莊集團有限公司
 葡文 português : GRUPO IN VO CHONG COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : IN VO CHONG GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門廣州街 7 2 1 號怡安閣地下 S 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 18706 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威名國際（澳門離岸商業服務）有限公司
 葡文 português : RAYMOND CHU INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : RAYMOND CHU INTERNACIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 / 4 1 7 皇朝廣場 1 8 樓 N 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22494 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 未名科技（澳門）有限公司
 葡文 português : MEI MENG TÉCNICO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : WEMIND TECHNOLOGY (MACAO), LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祐漢市場街 2 0 6 — 2 1 6 號 I S Q U S E R 電腦廣場 1 樓 A V 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14272 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 犬公館有限公司
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭街 2 — A 號信勝大廈地庫 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37498 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門世邦傢俬建材有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MOBÍLIAS E MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO MACAU SUPPORT LDA.
 英文 inglês : MACAU SUPPORT FURNITURE & CONSTRUCTION MATERIALS COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門消防隊巷 8 — A 廣利大廈 1 樓、2 樓
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 36832 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門聖地雅歌家居有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CASA MACAU ST. DIAGO LDA.
 英文 inglês : MACAU ST. DIAGO HOUSEHOLD COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門消防隊巷 8 — A 廣利大廈 2 樓 A 舖、B 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37352 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : D A I D A I 餐飲有限公司
 葡文 português : DAIDAI RESTAURANTE LIMITADA
 英文 inglês : DAIDAI RESTAURANT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門民國大馬路 4 — D 號、4 — E 號及 4 — F 號峰景大廈地下 A B 及 C 舖及閣樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33586 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : H · I · S · (澳門) 旅遊有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE VIAGENS H.I.S. (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : H.I.S. (MACAU) TRAVEL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 0 2 A 號至 2 4 6 號澳門金融中心 1 2 樓 H 室
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 21536 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 龍之音媒介有限公司
 葡文 português : DRAGONTONE MEDIA COMPANHIA, LIMITADA
 英文 inglês : DRAGONTONE MEDIA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 3 2 3 號中國銀行大廈 2 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 26029 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 江門外勞(澳門)職業介紹所有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE EMPREGO JIANGMEN WAILAO (MACAU) LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 1 5 號南粵商業中心地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17924 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 明星投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO BENG SENG LIMITADA
 英文 inglês : BENG SENG INVESTMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 3 B 輝芯閣 5 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35686 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藍洞國際一人有限公司
 葡文 português : GROTTA AZZURRA INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : BLUE GROTTO INTERNATIONAL LTD.
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街新 9 7 — 9 9 號 B 俾利喇廣場 3 樓 L 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23613 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 趣藝坊澳門有限公司
 葡文 português : A MINHA GALERIA MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MY GALLERY MACAU LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 5 號南灣商業中心 5 樓 C 8 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30586 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環球國際企業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA MUNDO INTERNACIONAL EMPREENDIMENTO LDA.
 英文 inglês : ATLAS INTERNATIONAL ENTERPRISE CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸倫敦街 3 6 號環宇豪庭地下 R 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 35768 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邁科(澳門)有限公司
葡文 português : ITP (MACAU) LDA.
英文 inglês : ITP (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門羅保博士街1—3號國際銀行大廈15樓1506室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 19186 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊瀚一人有限公司
葡文 português : YEUNG HON SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : YEUNG HON COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路83號南貴花園第1座21樓D
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 34819 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天星電子科技有限公司
葡文 português : TIN SING COMPANHIA ELECTRÓNICA E TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : TIN SING ELECTRONIC & TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢市場街206—216美蓮大廈1樓B L 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 20600 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華士堡製衣廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO WESTBURG , LIMITADA
英文 inglês : WESTBURG GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Coronel Mesquita, n.ºs 48-48D, Edifício Industrial Man Kei, 2.º andar A, B, 6.º andar A, B e 8.º andar A, B, Macau
資本 capital : MOP\$280.000,00
登記編號 N.º do registo: 4937 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晉盈環球商貿有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MANIPROFIT GLOBAL LIMITADA
英文 inglês : MANIPROFIT GLOBAL INTERTRADE LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街126號怡德商業中心5樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30109 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晉盈商業服務有限公司
葡文 português : MANIPROFIT SERVIÇO COMERCIAL LIMITADA
英文 inglês : MANIPROFIT INCORPORATIONS SERVICE LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街126號怡德商業中心5樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30110 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 龍之都貿易發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO COMERCIAL DRAGON CITY LDA.
 英文 inglês : DRAGON CITY TRADE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 2 5 — 6 9 號福泰工業大廈 6 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 16717 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美邦設計一人有限公司
 葡文 português : DESIGN MEI PONG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MEI PONG DESIGN LTD.
 法人住所 sede : Rua de Nagasaki, Edifício Kam Fong, Bloco 1, 13° andar H, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21823 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S T E E L C A S E 澳門貿易有限公司
 葡文 português : STEELCASE MACAU COMERCIAL, LIMITADA
 英文 inglês : STEELCASE MACAU TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 180, Centro Comercial Tong Nam Ah, 16° andar R-T, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31099 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 栢利達投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PRIDE LIMITADA
 英文 inglês : PRIDE INVESTMENT LTD.
 法人住所 sede : Rua de Tomás Vieira, n° 35-D, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 21983 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓意人力資源顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE RECURSOS HUMANOS THINKTANK LIMITADA
 英文 inglês : THINKTANK HUMAN RESOURCES CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門連勝街 3 5 號金和大廈地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27325 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 數碼通流動通訊 (澳門) 股份有限公司
 葡文 português : SMARTONE - COMUNICAÇÕES MÓVEIS, S.A.
 英文 inglês : SMARTONE - MOBILE COMMUNICATIONS (MACAU), LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, s/n°, Edifício Centro Golden Dragon, 12° andar A-F, K, L e N, em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 14228 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 東藝貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO TUNG NGAI LIMITADA
英文 inglês : TUNG NGAI TRADING LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Moraes, s/nº, Edifício Industrial Chun Foc, 4º andar G, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 Nº do registo: 13621 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 健美瑜珈一人有限公司
葡文 português : YOGA WELLNESS SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.
英文 inglês : YOGA WELLNESS LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 5 8號建興龍廣場6樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 38763 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冠鑽國際有限公司
葡文 português : COROA DE DIAMANTE INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : CROWN DIAMOND INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 2 9號南灣商業中心5樓C 7室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 33092 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永不投降有限公司
葡文 português : COMPANHIA NEVER SURRENDER LIMITADA
英文 inglês : NEVER SURRENDER LTD.
法人住所 sede : Avenida do Nordeste, Edifício Hoi Meng Koi, Bloco 1, Fl 20, Flat C, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 35400 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美加好控股有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES PEGASUS LIMITADA
英文 inglês : PEGASUS HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 6 9號京澳大廈1 7樓B
資本 capital : MOP\$99.900,00
登記編號 Nº do registo: 21924 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雪肌堂(國際)有限公司
葡文 português : NATURAL (INTERNACIONAL) LIMITADA
英文 inglês : NATURAL (INTERNATIONAL) LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路1 5 7號激成工業中心7 J Avenida De Venceslau De Moraes, nº 157, Edifício Industrial Keck Seng Centre Fl. 7, Flat J, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 Nº do registo: 34766 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 喜運來鐘錶珠寶有限公司

葡文 português : HEI WAN LOI JOALHARIA E RELOJOARIA LIMITADA
 英文 inglês : HEI WAN LOI JEWELLERY AND WATCHES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路氹城大馬路銀河娛樂渡假村 G 6 3 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 38431 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 太陽活力工程顧問有限公司
 葡文 português : SUN DYNAMIC ENGENHARIA E CONSULTADORIA LIMITADA
 英文 inglês : SUN DYNAMIC ENGINEERING CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街 1 1 2 號金利達大廈第 1 座 1 9 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34577 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 得利績 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECH RESULTS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TECH RESULTS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, Unidade A, 16° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32007 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榮利達投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO WENG LEI TAT, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門殷豐素王前地 3 6 號新建業商業中心地下 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 13980 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全興大押有限公司
 葡文 português : CASA DE PENHOR CHUN HENG TAI LDA.
 英文 inglês : CHUN HENG TAI PAWNBROKER LTD.
 法人住所 sede : 澳門殷豐素王前地 3 6 號新建業商業中心地下 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35916 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全興投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門殷豐素王前地 3 6 號新建業商業中心地下 A
 資本 capital : MOP\$2.250.000,00
 登記編號 N° do registo: 13988 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門印刷版有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPRESSÃO DE CHAPAS DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAU PRINTING PLATE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門路環新黑沙馬路海蘭花苑二區 2 座銀菊樓 1 4 / C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34903 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 點睛品珠寶有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE JOALHARIA EMPHASIS LIMITADA
 英文 inglês : EMPHASIS JEWELLERY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新馬路 1 0 3 — 1 1 3 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22721 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海威船舶(澳門)一人有限公司
 葡文 português : HAI WEI NAVIO (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : HAI WEI BOAT (MACAU) CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路 3 5 號 A 地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 24367 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 明駿貴賓會博彩中介人一人有限公司
 葡文 português : MING JUN CLUBE DE VIP PROMOTOR DE JOGO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MING JUN VIP CLUB JUNKET PROMOTER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 4 樓明駿貴賓會
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35708 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門博爾康科技藥業有限公司
 法人住所 sede : 澳門河邊新街 9 4 — 1 2 0 號凱泉灣第 1 座 2 3 樓 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 36589. (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳之花園林有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE JARDINAGEM FLOR DE MACAU, LDA.
 英文 inglês : MACAU FLOWER GARDENING PRODUCT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬場北大馬路 1 5 3 號寶暉花園寶利閣 C 舖地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38535 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富盈國際有限公司
 葡文 português : FULLWIN INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : FULLWIN INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 號澳門廣場 1 1 樓 N 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 39787 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國昌行(澳門)工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KWOK CHEONG HONG (MACAU) LDA.
 英文 inglês : KWOK CHEONG HONG (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路 5 1 4 號寶龍花園 2 座 1 2 樓 X 室

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 22648 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利進建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO URBANA LEI CHON LDA.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 6 4 號中星商業中心 S / L A C 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 34299 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞克澳門有限公司
 葡文 português : ARKMACAO LIMITADA
 英文 inglês : ARKMACAO LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 6 樓 L 座
 資本 capital : MOP\$980.000,00
 登記編號 N° do registo: 20782 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 朝朗有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DYNAMIC ENERGY LIMITADA
 英文 inglês : DYNAMIC ENERGY CO. LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 號澳門廣場 7 樓 T-1 0 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36990 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 厚信電子科技(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : HALESON ELECTRÓNICA TECNOLOGIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HALESON ELECTRONICS TECHNOLOGY (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6-3 4 2 號誠豐商業中心 1 7 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19287 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHUNG WAH CHOI KOI CHIT PEI OU MUN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE UTENSÍLIOS DE COZINHA CHUNG WAH (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CHUNG WAH (MACAU) KITCHEN MACHINE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門媽閣街 4 4-4 6 號中山新邨第 3 座地下 B、C 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 3945 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: VAN CHOI FAT IENG MEI IONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE EXPLORADORA DE SALÕES DE BELEZA IMAGES, LIMITADA
 英文 inglês : IMAGES HAIR AND BEAUTY STUDIO LIMITED
 法人住所 sede : Estrada Almirante Marques Esparteiro, n° 2, Regency Hotel Macau, 2° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 6604 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬榮冷氣電業工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE AR-CONDICIONADOS E ENGENHARIA ELÉCTRICA MAN VENG, LDA.
 英文 inglês : MAN VENG AIR-CONDITIONERS & ELECTRICAL ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門鵝眉街2 E 成運大廈地下A
 資本 capital : MOP\$36.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15832 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 傳達顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA URBAN, LDA.
 英文 inglês : URBAN MEDIA CONSULTANTS LTD.
 法人住所 sede : 澳門擺華巷德泰大廈2期2樓C座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33887 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 迪高創業發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門牡場街1 8 9 號朝輝大廈地下D舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34275 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 意達資訊科技工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA E - TASK INFORMAÇÃO DE TECNOLOGIA E ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : E - TASK INFORMATION TECHNOLOGY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街1 至 3 號國際銀行大廈1 1 樓1 1 0 1 · 1 1 1 0 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 29347 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金珠船務管理服務(澳門)有限公司
 葡文 português : COTAI CHU KONG (MACAU) - GESTÃO DE SERVIÇOS DE NAVEGAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : COTAI CHU KONG SHIPPING MANAGEMENT SERVICES (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心9樓M座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 28852 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富銓集團有限公司
 葡文 português : FU CHUN GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : FU CHUN GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路2 8 號中福商業中心5樓C座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 39086 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銀雅投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HWY LIMITADA
 英文 inglês : HWY INVESTMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 5 8 號建興龍廣場4樓Q Alameda Dr. Carlos D'Assumpcao, n.º 258, Edifício Kin Heng Long, 4.º andar Q, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 35971 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新澳(倉儲)食品有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE GÉNEROS ALIMENTÍCIOS (ARMAZÉM) SAN OU, LDA.

英文 inglês : SAN OU (WAREHOUSE) FOOD LIMITED

法人住所 sede : 澳門工業園前地 A 地段工業大廈 7 樓 B 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 25163 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 家興有限公司

葡文 português : KA HING LIMITADA

英文 inglês : KA HING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路 7 4 4 - A 至 7 9 2 號湖景豪庭 5 樓 D 座

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 33700 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盈家衛生用品有限公司

葡文 português : HOME SWEET HOME - COMPANHIA DE ARTIGOS SANITÁRIOS LIMITADA

英文 inglês : HOME SWEET HOME SANITARY ARTICLES COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街 1 5 0 威豪大廈地下 A

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 27071 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 協榮投資代理有限公司

葡文 português : AGÊNCIA DE INVESTIMENTO BLOOMING, LIMITADA

英文 inglês : BLOOMING INVESTMENT AGENCY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路寶龍花園地下 E 舖

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 33812 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 宏達裝修工程一人有限公司

法人住所 sede : 澳門拱形馬路 1 2 4 岐關新邨大丸商場地下 R 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 33238 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 環宇實業(澳門)有限公司

葡文 português : WORLD WIDE - INDUSTRIAL E COMERCIAL (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : WORLD WIDE INDUSTRIES (MACAO) LIMITED

法人住所 sede : 澳門海港街 6 3 號國際中心第 1 座地下 M 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 32121 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳威有限公司
 葡文 português : COMPANHIA AO WEI, LIMITADA
 英文 inglês : AO WEI COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 2 6號怡德商業中心2 3樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21801 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 櫻花日本文化有限公司
 葡文 português : SAKURA CULTURA JAPONESA LIMITADA
 英文 inglês : SAKURA JAPANESE CULTURE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街7 8號中建商業大廈2樓2 1 0及2 1 1室 Rua do Campo, n.º 78, China
 Construction Commercial Building, 2.º andar, 210, 211, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 39745 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 獨特一人有限公司
 法人住所 sede : Travessa da Martinho Montenegro, n.º 4-A, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34561 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新倫國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL V CONCEPT, LIMITADA
 英文 inglês : V CONCEPT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 0號東南亞商業中心1 9樓E及F室 Alameda Dr. Carlos
 D'Assumpção, n.º 180, Tong Nam Ah Central Comercio, 19.º andar, Room E & F, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 29777 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 陽光物業管理有限公司
 葡文 português : SUNSHINE -GESTÃO DE PROPRIEDADES, LIMITADA
 英文 inglês : SUNSHINE PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊大馬路3 6 0至3 6 2號地下A座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 31805 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳基網絡工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE NETWORK OKAY LIMITADA
 英文 inglês : OKAY NETWORK ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場2 3 8—2 8 6號建興龍廣場2 0樓S座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 28059 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新澳工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門高樓街3 1—A信悅軒地下B室

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 38404 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 健泰投資財務有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA FINANCEIRA KIN TAI, LIMITADA

英文 inglês : KIN TAI FINANCIAL CONSULTANT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號置地廣場工商銀行(澳門)中心22樓2206室

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 10103 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : MACAUSTAG有限公司

葡文 português : MACAUSTAG LIMITADA

英文 inglês : MACAUSTAG LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, Unidade A, 16° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 33767 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 達信保險顧問(澳門)有限公司

葡文 português : MARSH CORRETORES DE SEGUROS (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : MARSH INSURANCE BROKERS (MACAO), LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路301號友邦廣場20樓46室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 17483 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 東濠113有限公司

葡文 português : 113 EAST, LIMITADA

英文 inglês : 113 EAST COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, n° 157, Edifício Industrial Keck Seng, Bloco II, 2° andar J, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 28501 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 律正顧問有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA LV ZHENG, LIMITADA

英文 inglês : LV ZHENG CONSULTING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈13樓E座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 37961 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 大利通集團(澳門)有限公司

葡文 português : GRUPO TAI LEI TONG (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : TAI LEI TONG GROUP (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心23樓

資本 capital : MOP\$1.680.000,00

登記編號 N.º do registo: 8545 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ARUZE GAMING 澳門一人有限公司
葡文 português : ARUZE GAMING MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ARUZE GAMING MACAU LIMITED
法人住所 sede : Estrada Marginal da Ilha Verde, s/n.º, Pou Va, r/c, A, B, C, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 39989 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 達利木業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MADEIRA TAT LEI LIMITADA
英文 inglês : TAT LEI WOOD COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路 4 4 號金來大廈第 2 座 4 樓 C 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 36946 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 日盛工程顧問有限公司
葡文 português : SUN RISE CONSULTORIA DE ENGENHARIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : SUN RISE ENGINEERING CONSULTANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 3 樓 K 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34021 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳盛石油化工有限公司
羅馬拼音 romanização: KAI SENG SEK IAU FA KONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE PETRÓLEO KAI SENG, LIMITADA
英文 inglês : KAI SENG PETROLEUM COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 3 7 號莉娜大廈 9 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 7768 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉鐸物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES GALVA, LIMITADA
英文 inglês : GALVA PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環第五街 1 號文豐工業大廈 2 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 38266 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 幸福國際旅遊有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS INTERNACIONAL FELICIDADE LIMITADA
英文 inglês : HAPPINESS INTERNATIONAL TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 6 號錦繡花園地下 B 座
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 30735 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 柏斯管理顧問有限公司
 葡文 português : PAK SI CONSULTADORIA DE GESTÃO LIMITADA
 英文 inglês : PAK SI MANAGEMENT AND CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 E 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34337 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A C C A 澳門有限公司
 葡文 português : ACCA MACAU LIMITADA
 英文 inglês : ACCA MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34187 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門華泓基投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO MACAU VA VANG KEI LIMITADA
 英文 inglês : MACAU VA VANG KEI INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 — 3 4 1 號獲多利中心 8 樓 M 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 37487 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利盈貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIALIZAÇÃO LEI YAN LIMITADA
 英文 inglês : LEI YAN TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路 1 0 1 — 1 0 5 號太平工業大廈第 1 期 1 2 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27672 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : F U T U R E L O G I C 澳門有限公司
 葡文 português : FUTURELOGIC MACAU LIMITADA
 英文 inglês : FUTURELOGIC MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n°s 369-371, Edifício Keng Ou, 20° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 27482 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 種標利藥業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA CENTURY FARMACÊUTICA LIMITADA
 英文 inglês : CENTURY MEDICINE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 4 樓 Q Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, Plaza Kin Heng Long, 4° andar Q, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 30502 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博首活動統籌有限公司

葡文 português : COMPANHIA ORGANIZADORA DE EVENTOS OPTIMUS LDA.
英文 inglês : OPTIMUS EVENT ORGANIZER CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 6 7號京澳大廈1 6樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34463 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈栢製作有限公司
葡文 português : IMPECC COMPANHIA DE PRODUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : IMPECC EVENT PRODUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 6 9—3 7 1號京澳大廈1 6樓D座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 26046 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新建龍裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門區神父街2 0 5號八達新村泰康樓地下B V鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 24253 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昌隆國際貿易有限公司
葡文 português : NEGÓCIO INTERNACIONAL CHEONG LONG LDA.
英文 inglês : CHEONG LONG INTERNATIONAL TRADING LTD.
法人住所 sede : 澳門區神父街1 6 5—3 0 7號八達新村地下A S座
資本 capital : MOP\$250.000,00
登記編號 N.º do registo: 36476 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 隆運國際物流有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LOGÍSTICA INTERNACIONAL LONG WAN, LIMITADA
英文 inglês : LONG VAN INTERNATIONAL LOGISTICS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門區神父街1 6 5—3 0 7號八達新村地下A S座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15392 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永暢有限公司
葡文 português : COMPANHIA INFINITIVE SUCCESS LIMITADA
英文 inglês : INFINITIVE SUCCESS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 0號東南亞商業中心1 3樓K室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39020 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天安國際置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SMART CHOICE INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : SMART CHOICE INTERNATIONAL REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場中富大廈6 / C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35325 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南苑海鮮火鍋有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FONDUE DE RESTAURANTE NAM YUN, LIMITADA
 英文 inglês : NAM YUN SEAFOOD RESTAURANT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門夜嘸街 2 1 至 2 1 C 號永得大廈地下 L 座
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 26820 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門新天際數碼科技有限公司
 葡文 português : MACAU NEW HORIZON COMPANHIA DE TECNOLOGIA DIGITAL LIMITADA
 英文 inglês : MACAO NEW HORIZON DIGITAL TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門外港新填海區沙格斯大馬路壹號廣場 2 樓 2 4 2 號舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 37367 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銀河丹桂軒餐飲管理有限公司
 葡文 português : GALAXY LAUREL - GESTÃO DE CATERING COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : GALAXY LAUREL CATERING MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 至 2 5 5 號中土大廈 6 樓 O 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 249 a 255, Edifício China Civil Plaza, 6° andar O, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36052 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉柏地產置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL KA PAK, LDA.
 法人住所 sede : 澳門船澳街 1 6 2 至 1 6 8 號寶翠花園利明閣地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29208 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 皇冠人力資源有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE RECURSOS HUMANOS WONG KUN, LIMITADA
 英文 inglês : REGAL BASE HUMAN RESOURCES CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 (提督街) 8 8 號富和閣地下 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29737 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新華達建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO SUN WA DAK LIMITADA
 英文 inglês : SUN WA DAK CONSTRUCTION CO. LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸布魯塞爾街 2 1 5 號南岸花園 N 舖
 資本 capital : MOP\$25.200,00
 登記編號 N° do registo: 24003 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳盈商業顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA COMERCIAL GOOD PROFIT LIMITADA

英文 inglês : GOOD PROFIT CORPORATIONS CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 2 6 號怡德商業中心5 樓D室
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 30111 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A D A — 機場管理有限公司
 葡文 português : ADA - ADMINISTRAÇÃO DE AEROPORTOS, LIMITADA
 英文 inglês : ADA - ADMINISTRATION OF AIRPORTS LTD
 法人住所 sede : 澳門氹仔偉龍大馬路機場專營公司辦公大樓3 樓 Avenida Wai Long, Edifício do
 Escritório da CAM, 3.º andar, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 9996 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東茂地產有限公司
 法人住所 sede : 澳門美的路主教街3 4 號A 舖地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20021 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A B J S 有限公司
 葡文 português : ABJS LIMITADA
 英文 inglês : ABJS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新馬路3 9 號1 1 樓A 座 Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 39, 11.º andar A, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37330 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰生行有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE T S LIMITADA
 英文 inglês : T S H & COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 2 6 號怡德商業中心5 樓D室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23806 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : KEYPLAYSOFT 有限公司
 葡文 português : KEYPLAYSOFT LIMITADA
 英文 inglês : KEYPLAYSOFT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街怡德商業中心9 樓E 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 39678 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 時尚美化妝品澳門有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COSMÉTICOS TRENDY MIX MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : TRENDY MIX COSMETICS MACAU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬統領街4 1 至4 3 號萬勝大廈地下A 舖及B 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 19063 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 粵通船務有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE TRANSPORTE DE PASSAGEIROS YUET TUNG, LIMITADA
 英文 inglês : YUET TUNG SHIPPING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝 (集團) 商業中心 1 0 樓 A 及 B 座
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 2280 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶龍集團發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO PREDIAL POU LONG, LIMITADA
 英文 inglês : POU LONG CONSTRUCTION AND LAND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Dr. Pedro José Lobo, 1-3, Banco Luso Internacional, 15° andar, Room 1504-1505, em Macau
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 5439 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金龍商業機器有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MAQUINARIAS KAM LONG, LIMITADA
 英文 inglês : KAM LONG BUSINESS MACHINE COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Dr. Pedro José Lobo, 1-3, Banco Luso Internacional, 15° andar, Room 1504-1505, em Macau
 資本 capital : MOP\$120.000,00
 登記編號 N° do registo: 9790 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海神皇殿 (置地) 有限公司
 葡文 português : NEPTUNE PALACE (LANDMARK) LIMITADA
 英文 inglês : NEPTUNE PALACE (LANDMARK) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade n° 555, Macau Landmark ICBC Tower 22° andar, apartamento 2206, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23452 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 健科投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO KIN FO LIMITADA
 英文 inglês : KIN FO INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade n° 555, Macau Landmark ICBC Tower 22° andar, apartamento 2206, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19013 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 太平洋金鑽投資 (澳門) 有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO DIAMOND PACIFIC (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : DIAMOND PACIFIC INVESTMENT (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 3 樓 I 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 34332 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: VENG NGAI KIN CHEK CHI IP IAO HAN CONG SI

葡文 português : EMPRESA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL VENG NGAI, LIMITADA

英文 inglês : VENG NGAI CONSTRUCTION AND INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路5號龍輝大廈8樓E座 Avenida Ouvidor de Arriaga, n.º 5, Edifício Long Fai, 8.º andar E, em Macau

資本 capital : MOP\$500.000,00

登記編號 N.º do registo: 2076 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 心悅回憶婚宴策劃有限公司

法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路139號華寶花園第1幢24樓E座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 33111 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 榮光清潔物業管理一人有限公司

葡文 português : WENG KUONG LIMPEZA ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADE SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : WENG KUONG CLEANING & PROPERTY MANAGEMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門日頭街10號A興邦大廈地下

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 33656 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 飛翔建築工程有限公司

葡文 português : V FLY CONSTRUÇÕES E ENGENHARIA, LDA.

英文 inglês : V FLY CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場17樓A座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 35700 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門昇陽環保工程有限公司

葡文 português : ENGENHARIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL MACAU NASCER DO SOL LIMITADA

英文 inglês : MACAU SUNRISE ENVIRONMENTAL PROTECTION ENGINEERING LTD.

法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路寶華工貿大廈1樓A

資本 capital : MOP\$300.000,00

登記編號 N.º do registo: 37123 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 印度餐廳管理有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE RESTAURAÇÃO INDIANO LIMITADA

英文 inglês : INDIAN RESTAURANTS MANAGEMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 39, Vista Magnificia Court, r/c, BG, BH, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 31790 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德堡車行有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DOUBLE AUTOMÓVEIS LIMITADA
 英文 inglês : DOUBLE MOTORS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada Almirante Magalhaes Correia, n° 287, Edifício Jardim Hoi Wan, r/c, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19103 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓越保安服務有限公司
 葡文 português : BRILHANTE - SOCIEDADE DE SEGURANÇA LIMITADA
 英文 inglês : BRILLIANT SECURITY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 2 2 8 號建華大廈第 1 0 座 7 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$250.000,00
 登記編號 N° do registo: 37571 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 耀榮設計工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門風順堂街 8 號 3 樓 B
 資本 capital : MOP\$38.000,00
 登記編號 N° do registo: 35253 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬榮冷氣電業工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE AR-CONDICIONADOS E ENGENHARIA ELÉCTRICA MAN VENG, LDA.
 英文 inglês : MAN VENG AIR-CONDITIONERS & ELECTRICAL ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門鵝眉街 2 E 成運大廈地下 A
 資本 capital : MOP\$36.000,00
 登記編號 N° do registo: 15832 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門智博諮詢策劃有限公司
 葡文 português : CONSULTORIA E PLANEAMENTO DE MACAU CHI BO, LDA.
 英文 inglês : MACAO CHI BO CONSULTING & PLANNING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔永樂圍 6 1 號中福花園麗景閣 7 F 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 35697 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 麗盛工業澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : RISING FABRIL COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : RISING MANUFACTURING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 6 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 14891 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : I P A S S U N T O S 知識產權一人有限公司
 葡文 português : IP ASSUNTOS PROPRIEDADE INTELLECTUAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : IP MATTERS INTELLECTUAL PROPERTY LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Centro Comercial da Praia Grande, 13.º andar, sala 1302, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38764 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全人發展中心(澳門)有限公司
 葡文 português : PESSOAS DESENVOLVIMENTO CENTRO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WHOLE PERSON DEVELOPMENT INSTITUTE (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街230—246號澳門金融中心7樓E
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32053 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 基安特顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA G-NETICS LDA.
 英文 inglês : G-NETICS CONSULTANCY LTD.
 法人住所 sede : 澳門營地大街39號澳中商業中心5C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38896 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 顯思室內設計有限公司
 葡文 português : HANDS DESIGN DE INTERIORES, LIMITADA
 英文 inglês : HANDS INTERIOR DESIGN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助會大廈5樓37室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 25374 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 合富發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO HOPE LIMITADA
 英文 inglês : HOPE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411—417號皇朝廣場11樓K座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34489 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 第三麗景有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DO TERCEIRO LAI GING, LIMITADA
 英文 inglês : THIRD LAI GING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅白沙街57號昌明花園第1期金星閣地下M座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 39949 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 龍灣置業投資有限公司
 葡文 português : BAÍA DO DRAGÃO INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO, LIMITADA
 英文 inglês : DRAGON BAY PROPERTY INVESTMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 4 號澳門商業銀行大廈 1 6 樓 Avenida da Praia Grande, n° 594,
Edifício B.C.M., 16° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$5.000.000,00

登記編號 N° do registo: 2106 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 長鑫有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE PROSPERIDADE PERMANENTE, LIMITADA

英文 inglês : LONG PROSPERITY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 5 7 號激成工業中心第 2 期 1 2 樓 L 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 30779 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 科動顧問服務有限公司

葡文 português : COPPERDOME SERVIÇOS DE CONSULTADORIA LIMITADA

英文 inglês : COPPERDOME CONSULTING SERVICES LIMITED

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 9 號飛通大廈 A 座 1 3 樓 A 室

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 20754 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 意素策劃有限公司

葡文 português : COMPANHIA DO PLANEAMENTO ESO, LDA.

英文 inglês : ESO CONCEPTS LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 1 4 樓 E, F 座

資本 capital : MOP\$26.000,00

登記編號 N° do registo: 19858 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 拓想商務有限公司

葡文 português : TAKEWANT COMÉRCIO LIMITADA

英文 inglês : TAKEWANT COMMERCE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門提督馬路中星商場 1 樓 A R 舖

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 39447 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 雪肌堂(國際)有限公司

葡文 português : NATURAL (INTERNACIONAL) LIMITADA

英文 inglês : NATURAL (INTERNATIONAL) LIMITED

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 5 7 號激成工業中心 7 J Avenida De Venceslau De Morais, n°
157, Edifício Industrial Keck Seng Centre Fl. 7, Flat J, em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 34766 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 合通膠袋有限公司

葡文 português : ALLIANCE ACCESS SACOS DE PLÁSTICO LIMITADA

英文 inglês : ALLIANCE ACCESS PLASTIC BAGS COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 3 0 — 8 0 4 號中華廣場第 2 座 8 樓 L

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 36513 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富樺展覽工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE EXPOSIÇÕES FU WA, LIMITADA
 英文 inglês : FU WAH EXHIBITION ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市商業中心1樓H2
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 36548 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博苗有限公司
 葡文 português : CE LDA.
 英文 inglês : CE LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環圓台街75號中紡工業大廈第1期7樓B座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16505 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : J L A 亞洲有限公司
 葡文 português : JLA ÁSIA LIMITADA
 英文 inglês : JLA ASIA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心26樓E及F室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 31789 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富邦工程有限公司
 葡文 português : FU BON ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : FU BON ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心11樓J座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34513 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天使撲克牌澳門有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CARTAS DE JOGAR ANGEL MACAU LDA.
 英文 inglês : ANGEL PLAYING CARDS MACAU LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心17樓P座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23539 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 臻達有限公司
 葡文 português : COMPANHIA JOINTEDGE, LIMITADA
 英文 inglês : JOINTEDGE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B
 資本 capital : MOP\$1.326.400,00

登記編號 N° do registo: 30804 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 西敏旅行社有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGEM WESTMINSTER, LIMITADA
 英文 inglês : WESTMINSTER TRAVEL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 — 8 0 4 號中華廣場 I 座 7 樓
 資本 capital : MOP\$2.200.000,00
 登記編號 N° do registo: 29648 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天揚發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO TIN YEUNG LIMITADA
 英文 inglês : TIN YEUNG DEVELOPMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸畢仕達大馬路中福商業中心 8 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 39723 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 窩蜂市場推廣服務有限公司
 葡文 português : RENABEE SERVIÇOS DE MARKETING LIMITADA
 英文 inglês : RENABEE MARKETING SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 8 — 2 8 6 號建興隆廣場 1 5 樓 M
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 38476 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國建築工程 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DE CONSTRUÇÃO DA CHINA (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CHINA CONSTRUCTION ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 7 8 號中建商業大廈 1 9 字樓 Rua do Campo, n° 78, Edifício Comercial Zhang Kian, 19° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 1273 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 坤鴻保安服務有限公司
 葡文 português : KUAN HONG SERVIÇOS DE SEGURANÇA, LIMITADA
 英文 inglês : KUAN HONG SECURITY SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門菜園涌街 2 1 號台山平民大廈 B 座地下 J 座
 資本 capital : MOP\$250.000,00
 登記編號 N° do registo: 39974 (SO)

二零一一年十月十日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 10 de Outubro de 2011.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$174,603.00)
 (Custo desta publicação \$ 174 603,00)

印 務 局**三十日告示**

茲公佈，現有麥婉娥，申領其已故配偶Eduardo Jorge da Silva Barroso（曾為印務局照相排版葡文科科長）之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權收取之金錢補償，如有人士認為具有權利領取上述津貼及金錢補償，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一一年十月十一日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL**Édito de 30 dias**

Faz-se público que tendo Mak Un Ngo da Silva Barroso requerido os subsídios por morte, de funeral e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu cônjuge Eduardo Jorge da Silva Barroso, que foi chefe da Secção Portuguesa de Foto-composição da Imprensa Oficial, devem todos os que se julgam com direito à percepção do subsídio e outros abonos acima referidos requerer a esta Imprensa, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Imprensa Oficial, aos 11 de Outubro de 2011.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

退 休 基 金 會**三十日告示**

謹此公佈現有消防局已故第四職階副消防區長Bernardo Xequé Amada之遺孀陳惠玲申請其遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一一年十月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$813.00)

FUNDO DE PENSÕES**Édito de 30 dias**

Faz-se público que tendo Chan Wai Leng, viúva de Bernardo Xequé Amada, que foi subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 11 de Outubro de 2011.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

經 濟 局**公 告**

經濟局為招考二等督察實習員二十名，經於二零一一年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以普通入職考試方式進行招考的公告，現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定，准考人確定名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**Anúncio**

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional (e também no *website* desta Direcção www.economia.gov.mo, clicando no item «Recrutamento»), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para a admissão de vinte inspectores de 2.ª classe, estagiários da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2011, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos

廈)六樓經濟局行政暨財政處大堂(或可瀏覽本局網頁www.economia.gov.mo之“招聘”欄目)。

按照十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款的規定,被淘汰的投考者可自本名單公佈之日起計十天內向許可開考之實體提起上訴。

知識考試將於二零一一年十一月十三日(星期日)下午二時三十分至五時三十分在澳門氹星海大馬路澳門教業中學(中學部)舉行。

准考人應於考試開始前十五分鐘到達上述地點,並帶備有效之身份證明文件。准考人可於是次考試進行期間查閱有關法例。

二零一一年十月十三日於經濟局

典試委員會主席 戴建業

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias, contados da data da publicação da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

A prova de conhecimentos, realizar-se-á no dia 13 de Novembro de 2011, domingo, das 14,30 às 17,30 horas, na Escola Kao Yip, sita na Avenida Xian Xing Hai, Macau.

Os candidatos devem comparecer no local acima indicado quinze minutos antes do início da prova, munidos do respectivo documento de identificação válido. Para a realização desta prova, os candidatos poderão consultar as legislações referidas no respectivo programa.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 13 de Outubro de 2011.

O Presidente do Júri, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

通告

商標之保護

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定,公佈下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請,並按照相同法規第二百一十一條第一款,由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

Aviso

Protecção de Marcas

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號: N/56998

類別: 3

申請人: Grand Sino Investment Ltd.

場所: Suite 13, First Floor, Oliaji Trade Center, Francis Rachel Street, Victoria, Mahe, Republic of Seychelles

國籍: 塞舌爾

活動: 商業及工業

申請日期: 2011/06/07

產品: 漂白衣服用製劑及其他物料; 清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑; 香皂; 香料品, 精油, 化妝品, 髮水; 牙膏。

Marca n.º N/56 998

Classe 3.ª

Requerente: Grand Sino Investment Ltd.

Sede: Suite 13, First Floor, Oliaji Trade Center, Francis Rachel Street, Victoria, Mahe, Republic of Seychelles

Nacionalidade: Seichelense

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/06/07

Produtos: preparados e outras substâncias para branqueamento de roupa; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabonetes; artigos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo; dentífricos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/57512

類別： 18

Marca n.º N/57 512

Classe 18.^a

申請人：Jeffrey Campbell LLC

Requerente: Jeffrey Campbell LLC

場所：10338 Northvale Road Los Angeles, CA 90064, United States of America

Sede: 10338 Northvale Road Los Angeles, CA 90064, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/06/27

Data do pedido: 2011/06/27

產品：手提包。

Produtos: malas de mão.

商標構成：

A marca consiste em:

JEFFREY CAMPBELL**JEFFREY CAMPBELL**

商標編號：N/57513

類別： 25

Marca n.º N/57 513

Classe 25.^a

申請人：Jeffrey Campbell LLC

Requerente: Jeffrey Campbell LLC

場所：10338 Northvale Road Los Angeles, CA 90064, United States of America

Sede: 10338 Northvale Road Los Angeles, CA 90064, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/06/27

Data do pedido: 2011/06/27

產品：服裝，帽，鞋。

Produtos: vestuário, chapelaria, calçado.

商標構成：

A marca consiste em:

JEFFREY CAMPBELL**JEFFREY CAMPBELL**

商標編號：N/57850

類別： 18

Marca n.º N/57 850

Classe 18.^a

申請人：D&K S.R.L.

Requerente: D&K S.R.L.

場所：Via Bezzacca, 2, Florença, Itália

Sede: Via Bezzacca, 2, Florença, Itália

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/07/11

Data do pedido: 2011/07/11

產品：手提包，掛肩袋，設備袋，手提袋，化妝袋（售賣時為空的），公文箱，文件夾，錢包，錢袋，運輸用盒，書包，鎖匙包，名片套，信用卡套，箱子，旅行箱，帶或不帶輪

Produtos: malas de mão, sacos de tiracolo, sacos de equipamento, bolsas de mão, sacos cosméticos (vendidos vazios), pastas de executivo, pastas, carteiras, bolsas, estojos para transporte, pastas escolares, estojos para chaves, estojos para cartões de visita, estojos para cartões de crédito, malas, malas de viagem,

子的旅行箱，攜於背部的袋，背包，西服套袋，帶翼袋，腰包，雨傘。

商標構成：



malas de viagem com ou sem rodas, sacos para usar às costas, mochilas, porta-fatos, sacos com asas, bolsas de cintura, chapéus-de-chuva.

A marca consiste em:



商標編號：N/57851

類別： 18

Marca n.º N/57 851

Classe 18.ª

申請人：D&K S.R.L.

Requerente: D&K S.R.L.

場所：Via Bezzacca, 2, Florença, Itália

Sede: Via Bezzacca, 2, Florença, Itália

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/07/11

Data do pedido: 2011/07/11

產品：手提包，掛肩袋，設備袋，手提袋，化妝袋（售賣時為空的），公文箱，文件夾，錢包，錢袋，運輸用盒，書包，鎖匙包，名片套，信用卡套，箱子，旅行箱，帶或不帶輪子的旅行箱，攜於背部的袋，背包，西服套袋，帶翼袋，腰包，雨傘。

Produtos: malas de mão, sacos de tiracolo, sacos de equipamento, bolsas de mão, sacos cosméticos (vendidos vazios), pastas de executivo, pastas, carteiras, bolsas, estojos para transporte, pastas escolares, estojos para chaves, estojos para cartões de visita, estojos para cartões de crédito, malas, malas de viagem, malas de viagem com ou sem rodas, sacos para usar às costas, mochilas, porta-fatos, sacos com asas, bolsas de cintura, chapéus-de-chuva.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/57852

類別： 25

Marca n.º N/57 852

Classe 25.ª

申請人：D&K S.R.L.

Requerente: D&K S.R.L.

場所：Via Bezzacca, 2, Florença, Itália

Sede: Via Bezzacca, 2, Florença, Itália

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/07/11

Data do pedido: 2011/07/11

產品：男士、女士及兒童服裝產品，即：外套，羽絨防風外衣，防風外衣，滑雪運動衫，戶外穿着用的派克大衣，風雨衣，套頭衫，針織外套，襯衫，針織襯衫，汗恤（棉的針織襯衫），襯衣，襯恤，T恤，馬球襯衫，半截裙，短褲，長褲，牛仔褲，工作服，滑雪服，游泳衣，浴袍，襪子，帽及無邊圓帽，圍巾，用於耳部的禦寒物，手套，鞋，靴，滑雪靴，拖鞋，涼鞋及木屐。

Produtos: artigos de vestuário para homem, senhora e criança, nomeadamente: casacos, blusões de penas, blusões, anoraques, parkas, gabardines, puloveres, casacos de malha, camisolas, camisolas de malha, sweatshirts (camisolas de malha de algodão), camisas, blusas, t-shirts, polos, saias, calções, calças, calças de ganga, macacões, fatos de esqui, fatos de banho, roupões de banho, meias, chapéus e bonés, cachecóis, agasalhos para os ouvidos, luvas, sapatos, botas, botas de esqui, chinelos, sandálias e socas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/57960

類別： 33

Marca n.º N/57 960

Classe 33.^a

申請人：陝西省太白酒業有限責任公司

Requerente: Shaanxi Provincial Taibai Liquor Co., Ltd.

場所：中國陝西省寶雞市眉縣城西工業園區太白酒業新區

Sede: New District of Taibai Liquor, West industrial Park of Mei County, Baoji City, Shaanxi Province, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/07/14

Data do pedido: 2011/07/14

產品：酒（飲料）、果酒（含酒精）、米酒、黃酒、蒸餾提取物（利口酒和烈酒）、料酒、燒酒、酒精飲料（啤酒除外）、清酒、葡萄酒、蘋果酒、杜松子酒、白蘭地、日本米酒、威士忌酒、朗姆酒、伏特加酒、青稞酒、薄荷酒、櫻桃酒。

Produtos: vinho (bebida), vinho de frutas (alcoólico), vinho de arroz, vinho amarelo, extractos destilados e cozidos (licores e espirituosos), vinho para cozinhar, aguardente, bebidas alcoólicas (excepto cervejas), saké, vinho de uvas, sidra, coquetel, «brandy», saké, uísques, rum, vodka, vinho «barley», vinho de mentol, vinho de cereja.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/58055

類別： 35

Marca n.º N/58 055

Classe 35.^a

申請人：Las Vegas Sands Corp.

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/07/19

Data do pedido: 2011/07/19

服務：廣告；商業貿易管理；商業行政；座落於商業中心內或外的零售店服務，銷售大量不同種類的產品，尤指，紀念品、新產品、禮品、衣服、衣服用配件、珠寶、玩具、體育用品、文具用品、書籍、錄影帶、光碟、數碼視像影碟及多媒體以及一般產品，芳香產品、個人護理用品、化妝品、家庭用品、藝術品、食品、飲品、雪茄、香煙及吸煙者用附屬品。

Serviços: publicidade; gestão dos negócios comerciais; administração comercial; serviços de lojas a retalho, localizadas dentro ou fora de centros comerciais, comercializando uma grande variedade de produtos, nomeadamente lembranças, novidades, artigos para prendas, roupas, acessórios para roupas, joalheria, brinquedos, artigos de desporto, artigos de papelaria, livros, vídeos, CD's, DVD's e multi-média em geral, fragrâncias, produtos para cuidados pessoais, cosméticos, artigos para casa, arte, comidas, bebidas, charutos, cigarros e acessórios para fumadores.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/58056

類別： 39

Marca n.º N/58 056

Classe 39.ª

申請人：Las Vegas Sands Corp.

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
89109, U.S.A.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/07/19

Data do pedido: 2011/07/19

服務：運輸服務；旅行安排；旅遊及旅客支援服務；安排和組織旅行運輸及旅行團；預訂及發出旅行用票，預訂旅館及旅客陪伴；導遊服務及透過有形或虛擬的方式（包括透過互聯網）提供與一般旅行社運作有關的其他資訊、諮詢及計劃服務。

Serviços: serviços de transporte; organização de viagens; serviços de viagem e apoio a turistas; organização e disponibilização de transporte para viagens e excursões; reserva e emissão de bilhetes para viagens, reservas de hospedagem e acompanhamento de turistas; serviços de guia turístico e demais serviços informativos, de aconselhamento e planeamento conexos com a operação de uma agência de viagens em geral, por meios físicos ou virtuais (inclusivamente através da «Internet»).

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/58057

類別： 41

Marca n.º N/58 057

Classe 41.ª

申請人：Las Vegas Sands Corp.

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
89109, U.S.A.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/07/19

Data do pedido: 2011/07/19

服務：娛樂服務；文體活動；賭場及遊樂場服務；為賭場及遊樂場提供設施；尤指現場音樂活動，戲劇和喜劇製作；健身俱樂部；娛樂中心及娛樂廊；透過互聯網及全球電腦網絡提供賭場及遊樂場服務。

Serviços: serviços de divertimento; actividades desportivas e culturais; serviços para casinos e para jogos; fornecimento de facilidades para casinos e jogos; para entretenimento, nomeadamente actuações musicais ao vivo, produções teatrais e comédias; «health clubs»; centros e arcádias de divertimento; fornecimento de serviços para casinos e para jogos através de «websites» e redes computadorizadas globais.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/58058

類別： 43

Marca n.º N/58 058

Classe 43.^a

申請人：Las Vegas Sands Corp.

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/07/19

Data do pedido: 2011/07/19

服務：餐飲服務（食品）；臨時住宿；經營酒店、餐廳及酒店門房服務；房間和渡假屋出租及一般住宿服務。經營餐廳、咖啡廳、食堂、酒吧和俱樂部及提供備辦餐食服務和其他支援服務。

Serviços: serviços de restauração (alimentação); alojamento temporário; exploração de hotéis, restaurantes e serviços de portaria para hotéis; arrendamento de quartos e casas de férias e serviços de alojamento gerais. Exploração de restaurantes, cafés, cantinas, bares e clubes e prestação de serviços de catering e outros serviços de suporte.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/58059

類別： 3

Marca n.º N/58 059

Classe 3.^a

申請人：SWEETYET DEVELOPMENT LIMITED

Requerente: SWEETYET DEVELOPMENT LIMITED

場所：Unit 1704-1706, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

Sede: Unit 1704-1706, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/07/19

Data do pedido: 2011/07/19

產品：肥皂，醫用肥皂，肥皂液，消毒肥皂；沐浴及淋浴用製劑；包括沐浴用泡沫及淋浴用啫喱；爽身粉；清洗手及身體用產品；女士衛生日用品；洗髮水；護髮素；濕毛巾，個人用帶非醫用製劑的浸濕毛巾，帶芳香製劑的浸濕毛巾，帶梳妝產品及清潔製劑的浸濕毛巾；香料；精油；化妝品；洗面產品；面頰用面膜；霜及乳液；毛髮用製劑；頭髮用啫喱及理髮店其他產品；皮膚護理用製劑；剃鬚泡沫、剃鬚膏及剃鬚啫喱；剃鬚後用的產品；止汗劑；去污劑，一般用途消毒清潔液；牙膏；全作洗滌之用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑；消毒劑，帶消毒顆粒的清潔製劑；沐浴用消毒啫喱（非醫用）；消毒去污劑；消毒水；消毒製劑；消毒噴霧劑；以消毒為目的家用去污劑；消毒肥皂溶液；衛生製劑；洗手及消毒手產品（非醫用）；除臭劑；古龍水；梳妝

Produtos: sabões, sabões medicinais, sabões líquidos, sabões desinfectantes; preparações para o banho e para o duche; incluindo espuma para o banho e gel para o duche; pó de talco; produtos para a lavagem das mãos e do corpo; produtos para a higiene feminina diária; champôs; condicionadores; toalhetes humedecidos, toalhetes impregnados de preparações não medicinais para uso pessoal, toalhetes impregnados de preparações perfumadas, toalhetes impregnados de produtos de toilette e preparações para limpeza; perfumaria; óleos essenciais; cosméticos; produtos para a lavagem do rosto; máscaras para o rosto; cremes e loções; preparações capilares; gel para o cabelo e outros produtos de cabeleireiro; preparações para o cuidado da pele; espuma, creme e gel de barbear; produtos para depois de bar-

水；空氣清新劑；抗暗瘡及抗粉刺化妝劑；抗暗瘡及抗粉刺清潔用品；抗暗瘡、抗粉刺及抗皺乳霜、乳液及精華；抗暗瘡及抗粉刺肥皂，抗暗瘡及抗粉刺皂溶液，抗暗瘡及抗粉刺香皂；易生粉刺皮膚用天然黏土面膜；控暗瘡及控粉刺用爽膚乳霜、爽膚啫喱、爽膚乳液及爽膚產品；去暗瘡及去粉刺用乳霜；防暗瘡及防粉刺用乳霜；舒緩暗瘡及舒緩粉刺用非醫用皮膚清潔劑。

商標構成：

ASEPSO

ASEPSO

bear; antitranspirantes; detergentes, líquidos de limpeza desinfecção para uso geral; dentífricos; preparações para branquear e outras substâncias todas para lavagem; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; desinfectantes, preparações para limpeza com propriedades desinfectantes; gel desinfectante para o banho (não para uso medicinal); detergentes desinfectantes; líquidos desinfectantes; preparações desinfectantes; aerossóis desinfectantes; detergentes domésticos com fins de desinfecção; soluções de sabão desinfectantes; preparações higiénicas; produtos para lavar e desinfetar as mãos (para uso não medicinal); desodorizantes; água-de-colónia; água-de-toilete; preparações para refrescar o ar; preparações cosméticas antiacne e antiborbulhas; produtos de limpeza antiacne e antiborbulhas; cremes, loções e essências antiacne, antiborbulhas e anti-rugas; sabões antiacne e antiborbulhas, sabões líquidos antiacne e antiborbulhas, sabonetes antiacne e antiborbulhas; máscaras de argila natural para peles propensas a borbulhas; cremes, geles, loções e produtos tonificantes para o controlo da acne e das borbulhas; cremes para remoção de acne e de borbulhas; cremes para prevenção de acne e borbulhas; preparações de limpeza não medicadas para a pele para alívio da acne e das borbulhas.

A marca consiste em:

商標編號：N/58061

類別： 3

Marca n.º N/58 061

Classe 3.ª

申請人：廣州立白企業集團有限公司

Requerente: GUANGZHOU LIBY ENTERPRISE GROUP CO., LTD.

場所：中國廣東省廣州市陸居路二號

Sede: N.º 2, Luju Road, Guangzhou, Guangdong, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/07/19

Data do pedido: 2011/07/19

產品：肥皂；香皂；去污粉；髮水；洗面奶；沐浴乳；清潔手部用產品；洗衣製劑；清潔製劑；個人衛生用去污劑；廚房去污劑；擋風玻璃清潔液；除污漬用液；漂白用製劑；去脂產品；上光製劑；靴用乳霜；研磨產品；研磨紙；香料；唇膏；美容面膜；指甲油；染髮劑；燙髮中和劑；化妝品套裝；化妝品；梳妝水；脫毛劑；香水；漂皮膚用乳霜；防曬乳霜；

Produtos: sabões; sabonetes; detergente em pó; loções capilares; leites para lavagem do rosto; loções para o banho; produtos para limpeza das mãos; preparações para lavagem da roupa; preparações para limpeza; detergentes para a higiene pessoal; detergente de cozinha; líquidos de limpeza dos pára-brisas; líquidos para remover nódoas; preparações para branqueamento; produtos desengordurantes; preparações para dar brilho ; cremes para botas; produtos para amolação; papel abrasivo; perfumaria; batons; máscaras de beleza; verniz para as unhas; tintas para o cabelo; neutralizadores para ondulação permanente; kits de cosméticos; cosméticos; água-de-toilete; depilatórios; perfumes; cremes para aclarar a pele; cremes para protecção solar;

頭髮用噴霧劑；非醫用清洗口腔產品；牙膏，香，動物用化妝品。

商標構成：



aerossóis para o cabelo; produtos para lavar a boca, não para fins medicinais; dentífricos, incenso, cosméticos para animais.

A marca consiste em:



商標編號：N/58062

類別： 18

Marca n.º N/58 062

Classe 18.^a

申請人：廣州立白企業集團有限公司

Requerente: GUANGZHOU LIBY ENTERPRISE GROUP CO., LTD.

場所：中國廣東省廣州市陸居路二號

Sede: N.º 2, Luju Road, Guangzhou, Guangdong, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/07/19

Data do pedido: 2011/07/19

產品：腰帶；仿皮；零錢包；書包；皮革工具袋（空的）；背包；口袋錢包；購物袋；公文包；手提箱；旅行袋；包裝用皮袋；文件夾；旅行套裝（皮革的）；小手提箱；衣箱（行李）；梳妝盒（非填滿）；露營背包；皮革製鎖匙包；購物用網袋；箱子；運動袋；攜帶兒童用箍帶；皮面料（皮）；皮革製傢俱覆蓋物；皮製繫帶；皮；雨傘；手杖；動物用套，寵物服裝；動物馬具；腸衣。

Produtos: cintos; imitação de couro; porta-moedas; sacolas escolares; sacos para ferramentas de couro (vazios); mochilas; carteiras de bolso; sacos para compras; pastas diplomáticas; malas de mão; sacos de viagem; bolsas, de couro, para embalagem; pastas para documentos; conjuntos de viagem (em couro); maletas; baús (bagagem); estojos de toilette (não preenchidos); mochilas para campismo; porta-chaves (em couro); sacos de rede para compras; malas; sacos para desporto; faixas para transportar crianças; revestimentos de peles (peles); revestimentos de móveis em couro; tiras de couro; peles; chapéus-de-chuva; bengalas; capas para animais, vestuário para animais de estimação; arreios para animais; tripas para enchidos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/58063

類別： 25

Marca n.º N/58 063

Classe 25.^a

申請人：廣州立白企業集團有限公司

Requerente: GUANGZHOU LIBY ENTERPRISE GROUP CO., LTD.

場所：中國廣東省廣州市陸居路二號

Sede: No. 2, Luju Road, Guangzhou, Guangdong, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/07/19

Data do pedido: 2011/07/19

產品：服裝；內衣；睡衣；內褲；胸圍，浴袍；已加工襯墊（服裝部件）；嬰兒褲；紡織品製嬰兒尿布；全套服（服裝）；非紙製圍兜；浴帽；泳褲；游泳衣；防水服裝；化妝舞會服；足球靴；體操鞋；靴；涼鞋；鞋；運動鞋；鞋墊；穿着用帽；襪子；護腿套；手套（服裝）；披肩；領帶；頭巾及頸巾；面紗（服裝）；露指手套；無邊小帽；腰帶（服裝）；腰帶；穿着用帶；浴帽；睡眠用眼罩。

商標構成：



Produtos: vestuário; roupa interior; pijamas; cuecas; sutiãs, roupões de banho; forros já confeccionados (partes de vestuário); calças para bebés; fraldas para bebés em matérias têxteis; enxovais (vestuário); babetes, não de papel; toucas para o banho; calções de banho; fatos de banho; vestuário impermeável; fatos de máscaras; chuteiras; sapatos de ginástica; botas; sandálias; sapatos; calçado desportivo; palmilhas; chapelaria para vestir; «hoisery»; perneiras; luvas (vestuário); xailes; gravatas; lenços de cabeça e pescoço; véus (vestuário); mantilhas; turbantes; cintos (vestuário); cintas; faixas para vestir; toucas para duche; máscaras de dormir.

A marca consiste em:

商標編號：N/58064

申請人：廣州立白企業集團有限公司

場所：中國廣東省廣州市陸居路二號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/07/19

產品：室內足球遊戲桌；遊戲，環圈遊戲；鞦韆；搖擺木馬；小型遊戲球類；風箏（玩具）；活動木偶；魔術器具；滑板；遊樂場遊樂器具；轉盤；玩具；玩具娃娃；陀螺（玩具）；滑板車（玩具）；汽槍（玩具）；玩具面具；成比例的車輛模型；遊戲紙牌；西洋棋遊戲；骰子；國際象棋遊戲；遊戲用手杖；健身器材；射箭用材料；體育鍛練用機器；游泳池（遊戲用品）；護肘（體育用品）；護膝（運動用品）；溜冰鞋，合成材料的聖誕樹；聖誕樹裝飾品（燈飾和糖果除外）；聖誕樹架；釣魚用具；偽裝掩屏幕（運動用品）。

類別： 28

Marca n.º N/58 064

Classe 28.ª

Requerente: GUANGZHOU LIBY ENTERPRISE GROUP CO., LTD.

Sede: No. 2, Lujia Road, Guangzhou, Guangdong, China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/07/19

Produtos: mesas de matraquilhos; jogos, jogos de argolas; baloiços; cavalos-de-baloiço; bolas pequenas para jogos; papagaios (brinquedos); marionetas; aparelhos de prestidigitação; pranchas para escorregar; aparelhos de atracções de parques de diversões; roletas; brinquedos; bonecas; piões (brinquedos); «scooters» (brinquedos); pistolas de ar (brinquedos); máscaras de brinquedo; modelos à escala de veículos; cartas de jogar; jogos de damas; dados; jogos de xadrez; bastões para jogos; aparelhos de culturismo; materiais para tiro com arco; máquinas para exercícios físicos; piscinas (artigos de brincar); cotoveleiras (artigos desportivos); joelheiras (artigos desportivos); patins, árvores de Natal de material sintético; ornamentos para árvores de Natal (excepto artigos de iluminação e produtos de confeitaria); suportes para árvores de Natal; artigos de pesca; telas de camuflagem (artigos desportivos).

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/58069

類別： 15

Marca n.º N/58 069

Classe 15.^a

申請人：寧波陽光電器有限公司

Requerente: 寧波陽光電器有限公司

場所：中國浙江省寧波市鄞州投資創業中心

Sede: 中國浙江省寧波市鄞州投資創業中心

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/07/19

Data do pedido: 2011/07/19

產品：樂器架；樂譜架；定音鼓架；活頁樂譜翻頁器；
打擊樂器；樂器；樂器鍵盤；音叉；樂器盒；校音器（定音器）。

Produtos: suportes para instrumentos musicais; suportes para pautas de música; cavaletes para tímboles; aparelhos para virar as páginas dos cadernos de música; instrumentos musicais de percussão; instrumentos musicais; teclados de instrumentos de música; diapasões; estojos para instrumentos de música; afinadores.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/58070

類別： 20

Marca n.º N/58 070

Classe 20.^a

申請人：寧波陽光電器有限公司

Requerente: 寧波陽光電器有限公司

場所：中國浙江省寧波市鄞州投資創業中心

Sede: 中國浙江省寧波市鄞州投資創業中心

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/07/19

Data do pedido: 2011/07/19

產品：音響支架；支架（傢俱）；報紙陳列架；書架；金屬傢俱；貯存架；陳列櫃（傢俱）；圖書館書架；非金屬的衣服掛鉤；木箱或塑料箱。

Produtos: suportes para aparelhos acústicos; suportes (móveis); expositores para jornais; estantes; móveis metálicos; estantes para armazenagem; armários expositores (móveis); estantes de biblioteca; ganchos de roupa não metálicos; caixas de madeira ou caixas plásticas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/58071

類別： 14

Marca n.º N/58 071

Classe 14.^a

申請人：賞穎（上海）珠寶有限公司

Requerente: 賞穎（上海）珠寶有限公司

場所：中國上海市松江區文匯路1128號371室

Sede: 中國上海市松江區文匯路1128號371室

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/07/19

產品：貴重金屬合金；貴重金屬盒；瑪瑙；銀製裝飾品；手鐲；項鍊；錶水晶玻璃；貴重金屬徽章；手錶；錶帶；翡翠；珠寶；鑽石；黃金；領帶夾；戒指；珠寶盒；耳環；人造寶石；金幣。

商標構成：

JULIZOFIA

Data do pedido: 2011/07/19

Produtos: ligas de metais preciosos; caixas de metais preciosos; ágata; ornamentos em prata; pulseiras; colares; vidro de cristal para relógios; emblemas em metais preciosos; relógios de pulso; correntes para relógio; jade; joalheria; diamantes; ouro; molas de gravata; anéis; estojos de joalheria; brincos; imitação de pedras preciosas; moedas de ouro.

A marca consiste em:

JULIZOFIA

商標編號：N/58072

類別： 28

申請人：Lifestyle Brands Corporation

場所：800 Englewood Parkway, Suite C-200, Englewood, Colorado 80110, U.S.A.

國籍：加拿大

活動：商業及工業

申請日期：2011/07/19

產品：體育用品；滑雪板；滑雪板捆綁帶；滑雪板用踏板；滑雪板用皮帶；滑板；滑板用踏板；滑板用滾輪；滑板用軸承；衝浪板；浮板；裝運動物品用攜物袋。

商標構成：



Marca n.º N/58 072

Classe 28.ª

Requerente: Lifestyle Brands Corporation

Sede: 800 Englewood Parkway, Suite C-200, Englewood, Colorado 80110, U.S.A.

Nacionalidade: Canadiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/07/19

Produtos: artigos de ginástica; esqui; faixas de amarrar para esqui; pedais para esqui; cinturão para esqui; pranchas; pedais para pranchas; rodízios para pranchas; chumaceiras para pranchas; pranchas de surf; pranchas de flutuação; sacos para o transporte de artigos de desporto.

A marca consiste em:



商標編號：N/58073

類別： 28

申請人：Lifestyle Brands Corporation

場所：800 Englewood Parkway, Suite C-200, Englewood, Colorado 80110, U.S.A.

國籍：加拿大

活動：商業及工業

申請日期：2011/07/19

產品：體育用品；滑雪板；滑雪板捆綁帶；滑雪板用踏板；滑雪板用皮帶；滑板；滑板用踏板；滑板用滾輪；滑板用軸承；衝浪板；浮板；裝運動物品用攜物袋。

商標構成：

VISION STREET WEAR

Marca n.º N/58 073

Classe 28.ª

Requerente: Lifestyle Brands Corporation

Sede: 800 Englewood Parkway, Suite C-200, Englewood, Colorado 80110, U.S.A.

Nacionalidade: Canadiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/07/19

Produtos: artigos de ginástica; esqui; faixas de amarrar para esqui; pedais para esqui; cinturão para esqui; pranchas; pedais para pranchas; rodízios para pranchas; chumaceiras para pranchas; pranchas de surf; pranchas de flutuação; sacos para o transporte de artigos de desporto.

A marca consiste em:

VISION STREET WEAR

商標編號：N/58074 類別： 18
 申請人：Lifestyle Brands Corporation
 場所：800 Englewood Parkway, Suite C-200, Englewood, Colorado 80110, U.S.A.
 國籍：加拿大
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/07/19
 產品：運動包；背包；旅行用衣袋；手提包；書袋；大衣箱（行李）；腰包；旅行包；運動袋；手提包；學生用書包；斜背包；公事包；錢包；錢包（小錢袋）。

商標構成：

VISION STREET WEAR

Marca n.º N/58 074 Classe 18.^a
 Requerente: Lifestyle Brands Corporation
 Sede: 800 Englewood Parkway, Suite C-200, Englewood, Colorado 80110, U.S.A.
 Nacionalidade: Canadiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/07/19
 Produtos: sacos para desporto; mochilas; sacos de roupas para viagem; sacos de mão; sacos para livros; baús grandes (bagagem); bolsas de cintura; sacos de viagem; sacos de desporto; sacos de mão; malas escolares para estudantes; mochilas a tiracolo; pastas para documentos; carteiras; carteiras (bolsas).
 A marca consiste em:

VISION STREET WEAR

商標編號：N/58075 類別： 25
 申請人：Lifestyle Brands Corporation
 場所：800 Englewood Parkway, Suite C-200, Englewood, Colorado 80110, U.S.A.
 國籍：加拿大
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/07/19
 產品：服裝；鞋（腳上的穿著物）；帽子；裙子；短褲；上衣；茄克；襯褲；絨衣；T恤衫；運動褲；運動套裝；熱身運動服；游泳衣；襪子；腰帶；背帶；頭帶（服裝）；帽；運動鞋；鞋；體操鞋；爬山鞋；滑雪靴。

商標構成：

VISION STREET WEAR

Marca n.º N/58 075 Classe 25.^a
 Requerente: Lifestyle Brands Corporation
 Sede: 800 Englewood Parkway, Suite C-200, Englewood, Colorado 80110, U.S.A.
 Nacionalidade: Canadiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/07/19
 Produtos: vestuário; calçado (trajes para os pés); chapéus; saias; calções; camisolas; jaquetas; ceroulas; roupas têxteis de lã; «T-shirts»; calças de desporto; fatos desportivos; fatos de desporto para aquecimento; fatos de banho; meias; cintos; suspensórios; fitas para a cabeça (vestuário); chapelaria; sapatos desportivos; calçado; sapatos de ginástica; sapatos de alpinismo; botas de esqui.
 A marca consiste em:

VISION STREET WEAR

商標編號：N/58076 類別： 19
 申請人：環球石材（東莞）有限公司
 場所：中國廣東省東莞市長安鎮廈崗村
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/07/19
 產品：花崗石；大理石；建築用非金屬牆磚；人造石；瓷磚；拼花地板；壁爐台；建築用木材；地板；耐火磚、瓦。

Marca n.º N/58 076 Classe 19.^a
 Requerente: 環球石材（東莞）有限公司
 Sede: 中國廣東省東莞市長安鎮廈崗村
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/07/19
 Produtos: granito; mármore; tijolos de parede não metálicos para a construção; pedras artificiais; azulejos; sobrado de combinação de desenhos decorativos; peças de lareiras; madeira para construção; pavimentos; tijolos e telhas refractários.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/58077

類別： 29

Marca n.º N/58 077

Classe 29.^a

申請人：重慶市康河食品有限公司

Requerente: 重慶市康河食品有限公司

場所：中國重慶市潼南縣塘壩鎮勝利九村

Sede: 中國重慶市潼南縣塘壩鎮勝利九村

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/07/19

Data do pedido: 2011/07/19

產品：肉；死家禽；獵物（非活）；魚製食品；肉罐頭；
蔬菜罐頭；香腸；鹹菜；醃製蔬菜；醃製水果。

Produtos: carne; aves domésticas não vivas; caça (não viva);
alimentos preparados a partir de peixe; carne enlatada; legumes
enlatados; salsichas; vegetais salgados; legumes em conserva;
frutos em conserva.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/58078

類別： 9

Marca n.º N/58 078

Classe 9.^a

申請人：北京壹人壹本信息科技有限公司

Requerente: 北京壹人壹本信息科技有限公司

場所：中國北京市通州區新華北街75號1293室

Sede: 中國北京市通州區新華北街75號1293室

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/07/19

Data do pedido: 2011/07/19

產品：電子字典；電子出版物（可下載）；電腦；電子筆
（螢幕顯示系統用）；便攜電腦；電腦週邊設備；電腦軟體
（已錄製）；中心加工裝置（資訊處理器）；筆記本電腦；電
腦程式（可下載軟體）；文字處理機；口述聽寫機；電子日程
表；時鐘（時間記錄裝置）；電傳真設備；手提電話；衛星導
航儀器；可視電話；答錄機；收音機；頭戴耳機；個人用身歷
聲裝置；DVD播放機；照相機（攝影）；視聽教學儀器；教學
儀器；眼鏡；電池；電池充電器；動畫片。

Produtos: dicionários electrónicos; softwares de computador
(gravados); computadores; canetas electrónicas (para sistema
de ecrã); notebooks (computadores portáteis); periféricos de
computadores; softwares de computador (gravados); dispositi-
vos de transformação central (aparelhos para o processamento
de informações); computadores «notebook»; programas de
computador (softwares descarregáveis); processadores de texto;
máquinas de ditar por relato oral; agenda electrónica; relógios
(dispositivos para registo do tempo); equipamentos de fax;
telefones portáteis; instrumentos de navegação por satélite; vi-
deotelefonos; auto-resposta com gravação; rádio; auscultadores;
dispositivos de estereofonia para uso pessoal; leitores de DVD;
máquinas fotográficas (fotografar); aparelhos de ensino audiovi-
suais; instrumentos de ensino; óculos; baterias; carregadores de
bateria; desenhos animados.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/58123

類別： 9

Marca n.º N/58 123

Classe 9.^a

申請人：Fendi Adele S.r.l.

Requerente: Fendi Adele S.r.l.

場所：968, Via Flaminia, Rome, Italy

Sede: 968, Via Flaminia, Rome, Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/07/20

Data do pedido: 2011/07/20

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學器具及儀器；導電、分配、變壓、蓄電、調節或控制電流的器具及儀器；錄製、傳送或複製聲音或影像的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機器，數據處理裝置及電腦；滅火器械；眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡框，眼鏡盒及眼鏡鏈。

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou o controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou das imagens; suporte de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento da informação e computadores; extintores; óculos, óculos de sol, armações de óculos, estojos/caixas para óculos e correntes de óculos.

商標構成：

A marca consiste em:

FENDI

FENDI

商標編號：N/58124

類別： 9

Marca n.º N/58 124

Classe 9.^a

申請人：Fendi Adele S.r.l.

Requerente: Fendi Adele S.r.l.

場所：968, Via Flaminia, Rome, Italy

Sede: 968, Via Flaminia, Rome, Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/07/20

Data do pedido: 2011/07/20

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學器具及儀器；導電、分配、變壓、蓄電、調節或控制電流的器具及儀器；錄製、傳送或複製聲音或影像的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機器，數據處理裝置及電腦；滅火器械；眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡框，眼鏡盒及眼鏡鏈。

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou o controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou das imagens; suporte de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento da informação e computadores; extintores; óculos, óculos de sol, armações de óculos, estojos/caixas para óculos e correntes de óculos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/58128

類別： 36

Marca n.º N/58 128

Classe 36.^a

申請人：廈門宇鑫投資有限公司

Requerente: 廈門宇鑫投資有限公司

場所：中國福建省廈門市廈門觀音山CBD-A2之1號樓15層

Sede: 中國福建省廈門市廈門觀音山CBD-A2之1號樓15層

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/07/21

Data do pedido: 2011/07/21

服務：事故保險；保險統計；保險經紀；保險；火災保險；健康保險；海上保險；人壽保險；保險諮詢；保險訊息；分期付款的貸款；信用社；債務託收代理；銀行；公共基金；資本投資；基金投資；貨幣兌換；兌換貨幣；發行旅行支票（應收票據）；發行旅行支票；票據交換（金融）；票據交換所（金融）；保險倉庫（保險箱寄存）；組織收款；金融貸款；財政估算；金融評估（保險、銀行、不動產）；金融服務；金融管理；抵押銀行；儲蓄銀行；融資租賃；證券和公債經紀；金融分析；支票核查；核實票據（應收票據）；金融諮詢；信用卡服務；借款卡服務；電子轉帳；金融訊息；租金託收；有價證券的發行；珍貴紀念品發行；珍品寄存；貴重物品存放；證券交易行情；信用卡發放；信用卡的發行；支付退休金；金融贊助；家庭銀行；貿易清算（金融）；修理費評估（金融評估）；期貨經紀；陸地車輛除售（分期付款）；通訊設備的除售（分期付款）；稅審服務；與信用卡有關的調查；古玩物估價；藝術品估價；珠寶估價；古錢幣估價；郵票估價；不動產出租；不動產代理；住房代理；不動產經紀；不動產評估；不動產估價；不動產管理；公寓管理；公寓出租；住所（公寓）；辦公室（不動產）出租；農場出租；商品房銷售；經紀；海關經紀；保釋擔保；擔保；募集慈善基金；代管產業；信託；受託管理；典當；典當經紀。

Serviços: seguros de acidentes; estatísticas de seguros; corretagem de seguros; seguros; seguros contra incêndio; seguros de saúde; seguros marítimos; seguros de vida; consultadoria de seguros; informações sobre seguros; créditos a prestações; agências de crédito; agências de cobranças de débitos; bancos; fundos públicos; investimentos de capitais; investimentos de fundos; câmbio de moeda; emissão de cheques de viagem (letras devidas); emissão de cheques de viagem; câmbio de letras (financeiro); agências de câmbio de letras (financeiras); armazéns de segurança (depósitos de cofres); organização de cobranças; créditos financeiros; cálculo financeiro; avaliações financeiras (seguros, bancos, bens imóveis); serviços financeiros; gestão financeira; bancos de hipoteca; bancos de poupança; locação financeira; corretagem de títulos e dívida pública; análises financeiras; verificação de cheques; verificação das letras (letras devidas); consultadoria financeira; serviços de cartões de crédito; serviços de cartões de empréstimo; transferências electrónicas; informações financeiras; recolha de rendas; emissão de títulos de valor; emissão de lembranças preciosas; depósitos de tesouros; depósitos de objectos de valor; situações de negociação de títulos; emissão de cartões de crédito; emissão de cartões de crédito; pagamento de pensões de aposentação; patrocínios financeiros; bancos de família; liquidações de negócios (financeiras); avaliação dos custos de reparação (avaliações financeiras); corretagem de operações a termo; vendas a crédito de veículos terrestres (empréstimos a prestações); vendas a crédito de equipamentos de comunicações (empréstimos a prestações); serviços de auditoria fiscal; investigação relacionada com cartões de crédito; avaliação de antiguidades; avaliação de obras de arte; avaliação de joalheria; avaliação de moedas antigas; avaliação de selos; aluguer de imóveis; agência imobiliária; agências de habitação; corretagem imobiliária; avaliação de imóveis; avaliação imobiliária; administração de imóveis; gestão de condomínios; aluguer de condomínios; residências (condomínios); aluguer de escritórios (imóveis); aluguer de granjas; vendas de mercadorias de propriedade predial; corretagem; corretagem alfandegária; garantia da obtenção de liberdade por meio de fiança; garantias; angariação de fundos para obras de caridade; procuração de propriedades; serviços fiduciários; serviços de gestão de procuração; penhoras; corretagem de penhoras.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/58129

類別： 36

申請人：廈門宇鑫投資有限公司

場所：中國福建省廈門市廈門觀音山CBD-A2之1號樓15層

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/07/21

服務：事故保險；保險統計；保險經紀；保險；火災保險；健康保險；海上保險；人壽保險；保險諮詢；保險訊息；分期付款的貸款；信用社；債務託收代理；銀行；公共基金；資本投資；基金投資；貨幣兌換；兌換貨幣；發行旅行支票（應收票據）；發行旅行支票；票據交換（金融）；票據交換所（金融）；保險倉庫（保險箱寄存）；組織收款；金融貸款；財政估算；金融評估（保險、銀行、不動產）；金融服務；金融管理；抵押銀行；儲蓄銀行；融資租賃；證券和公債經紀；金融分析；支票核查；核實票據（應收票據）；金融諮詢；信用卡服務；借款卡服務；電子轉帳；金融訊息；租金託收；有價證券的發行；珍貴紀念品發行；珍品寄存；貴重物品存放；證券交易行情；信用卡發放；信用卡的發行；支付退休金；金融贊助；家庭銀行；貿易清算（金融）；修理費評估（金融評估）；期貨經紀；陸地車輛除售（分期付款）；通訊設備的除售（分期付款）；稅審服務；與信用卡有關的調查；古玩物估價；藝術品估價；珠寶估價；古錢幣估價；郵票估價；不動產出租；不動產代理；住房代理；不動產經紀；不

Marca n.º N/58 129

Classe 36.^a

Requerente: 廈門宇鑫投資有限公司

Sede: 中國福建省廈門市廈門觀音山CBD-A2之1號樓15層

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/07/21

Serviços: seguros de acidentes; estatísticas de seguros; corretagem de seguros; seguros; seguros contra incêndio; seguros de saúde; seguros marítimos; seguros de vida; consultadoria de seguros; informações sobre seguros; créditos a prestações; agências de crédito; agências de cobranças de débitos; bancos; fundos públicos; investimentos de capitais; investimentos de fundos; câmbio de moeda; emissão de cheques de viagem (letras devidas); emissão de cheques de viagem; câmbio de letras (financeiro); agências de câmbio de letras (financeiras); armazéns de segurança (depósitos de cofres); organização de cobranças; créditos financeiros; cálculo financeiro; avaliações financeiras (seguros, bancos, bens imóveis); serviços financeiros; gestão financeira; bancos de hipoteca; bancos de poupança; locação financeira; corretagem de títulos e dívida pública; análises financeiras; verificação de cheques; verificação das letras (letras devidas); consultadoria financeira; serviços de cartões de crédito; serviços de cartões de empréstimo; transferências electrónicas; informações financeiras; recolha de rendas; emissão de títulos de valor; emissão de lembranças preciosas; depósitos de tesouros; depósitos de objectos de valor; situações de negociação de títulos; emissão de cartões de crédito; emissão de cartões de crédito; pagamento de pensões de aposentação; patrocínios financeiros; bancos de família; liquidações de negócios (financeiras); avaliação dos custos de reparação (avaliações financeiras); corretagem de operações a termo; vendas a crédito de veículos terrestres (empréstimos a prestações); vendas a crédito de equipamentos de comunicações (empréstimos a prestações); serviços de auditoria fiscal; investigação relacionada com cartões de crédito; avaliação de antiguidades; avaliação de obras de arte; avaliação de joalharia; avaliação de moedas antigas; avaliação de selos; aluguer de imóveis; agência imobiliária; agências de habitação; corretagem imobiliária; avaliação de imóveis; avaliação imobiliária; administração de imóveis; gestão de condomínios; aluguer de condomínios; residências (condomínios); aluguer de escritórios (imóveis); aluguer de granjas; vendas de mercadorias

動產評估；不動產估價；不動產管理；公寓管理；公寓出租；住所（公寓）；辦公室（不動產）出租；農場出租；商品房銷售；經紀；海關經紀；保釋擔保；擔保；募集慈善基金；代管產業；信託；受託管理；典當；典當經紀。

商標構成：

宇鑫

宇鑫

de propriedade predial; corretagem; corretagem alfandegária; garantia da obtenção de liberdade por meio de fiança; garantias; angariação de fundos para obras de caridade; procuração de propriedades; serviços fiduciários; serviços de gestão de procuração; penhoras; corretagem de penhoras.

A marca consiste em:

商標編號：N/58130

類別： 36

申請人：廈門宇鑫投資有限公司

場所：中國福建省廈門市廈門觀音山CBD-A2之1號樓15層

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/07/21

服務：事故保險；保險統計；保險經紀；保險；火災保險；健康保險；海上保險；人壽保險；保險諮詢；保險訊息；分期付款的貸款；信用社；債務託收代理；銀行；公共基金；資本投資；基金投資；貨幣兌換；兌換貨幣；發行旅行支票（應收票據）；發行旅行支票；票據交換（金融）；票據交換所（金融）；保險倉庫（保險箱寄存）；組織收款；金融貸款；財政估算；金融評估（保險、銀行、不動產）；金融服務；金融管理；抵押銀行；儲蓄銀行；融資租賃；證券和公債經紀；金融分析；支票核查；核實票據（應收票據）；金融諮詢；信用卡服務；借款卡服務；電子轉帳；金融訊息；租金託收；有價證券的發行；珍貴紀念品發行；珍品寄存；貴重物品存放；證券交易行情；信用卡發放；信用卡的發行；支付退休金；金融贊助；家庭銀行；貿易清算（金融）；修理費評估（金融評估）；期貨經紀；陸地車輛除售（分期付款）；通訊設備的除售（分期付款）；稅審服務；與信用卡有關的調

Marca n.º N/58 130

Classe 36.ª

Requerente: 廈門宇鑫投資有限公司

Sede: 中國福建省廈門市廈門觀音山CBD-A2之1號樓15層

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/07/21

Serviços: seguros de acidentes; estatísticas de seguros; corretagem de seguros; seguros; seguros contra incêndio; seguros de saúde; seguros marítimos; seguros de vida; consultadoria de seguros; informações sobre seguros; créditos a prestações; agências de crédito; agências de cobranças de débitos; bancos; fundos públicos; investimentos de capitais; investimentos de fundos; câmbio de moeda; emissão de cheques de viagem (letras devidas); emissão de cheques de viagem; câmbio de letras (financeiro); agências de câmbio de letras (financeiras); armazéns de segurança (depósitos de cofres); organização de cobranças; créditos financeiros; cálculo financeiro; avaliações financeiras (seguros, bancos, bens imóveis); serviços financeiros; gestão financeira; bancos de hipoteca; bancos de poupança; locação financeira; corretagem de títulos e dívida pública; análises financeiras; verificação de cheques; verificação das letras (letras devidas); consultadoria financeira; serviços de cartões de crédito; serviços de cartões de empréstimo; transferências electrónicas; informações financeiras; recolha de rendas; emissão de títulos de valor; emissão de lembranças preciosas; depósitos de tesouros; depósitos de objectos de valor; situações de negociação de títulos; emissão de cartões de crédito; emissão de cartões de crédito; pagamento de pensões de aposentação; patrocínios financeiros; bancos de família; liquidações de negócios (financeiras); avaliação dos custos de reparação (avaliações financeiras); corretagem de operações a termo; vendas a crédito de veículos terrestres (empréstimos a prestações); vendas a crédito de equipamentos de comunicações (empréstimos a prestações); serviços de auditoria fiscal; investigação relacionada com cartões de crédito; avaliação de antiguidades; avaliação de obras de arte; avaliação de joalharia; avaliação de moedas antigas; avaliação de selos; aluguer de imóveis; agência imobiliária; agências de ha-

查；古玩物估價；藝術品估價；珠寶估價；古錢幣估價；郵票估價；不動產出租；不動產代理；住房代理；不動產經紀；不動產評估；不動產估價；不動產管理；公寓管理；公寓出租；住所（公寓）；辦公室（不動產）出租；農場出租；商品房銷售；經紀；海關經紀；保釋擔保；擔保；募集慈善基金；代管產業；信託；受託管理；典當；典當經紀。

商標構成：

GRACE

商標編號：N/58132
申請人：泉州明恒紡織有限公司

場所：中國福建省泉州市泉港區中心工業區
國籍：中國
活動：商業及工業
申請日期：2011/07/21

產品：紗；棉線和棉紗；紡織線和紗；紡織用彈性紗和線；彈力絲；線；聚乙烯單絲（紡織用）；細線和細紗；紡織用塑料線；毛線和粗仿毛紗。

商標構成：



bitação; corretagem imobiliária; avaliação de imóveis; avaliação imobiliária; administração de imóveis; gestão de condomínios; aluguer de condomínios; residências (condomínios); aluguer de escritórios (imóveis); aluguer de granjas; vendas de mercadorias de propriedade predial; corretagem; corretagem alfandegária; garantia da obtenção de liberdade por meio de fiança; garantias; angariação de fundos para obras de caridade; procuração de propriedades; serviços fiduciários; serviços de gestão de procuração; penhoras; corretagem de penhoras.

A marca consiste em:

GRACE

Marca n.º N/58 132
Requerente: QUANZHOU MINGHENG TEXTILE CO., LTD

Sede: 中國福建省泉州市泉港區中心工業區
Nacionalidade: Chinesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2011/07/21

Produtos: fios; linhas e fios de algodão; linhas e fios para uso têxtil; fios e linhas elásticas para uso têxtil; seda elástica; linhas; monofilamento de polietileno (para uso têxtil); linhas finas e fios finos; linhas plásticas para uso têxtil; linhas de lã e fios grossos de lã de fição.

A marca consiste em:



商標編號：N/58133
申請人：Martell & Co.
場所：Place Edouard Martell, 16101 Cognac, France
國籍：法國
活動：商業及工業
申請日期：2011/07/21
產品：酒精飲料（啤酒除外）。
商標構成：



Marca n.º N/58 133
Requerente: Martell & Co.
Sede: Place Edouard Martell, 16101 Cognac, France
Nacionalidade: Francesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2011/07/21
Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).
A marca consiste em:



優先權日期：2011/02/08；優先權國家/地區：法國；優先權編號：113804504。

Data de prioridade: 2011/02/08; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 113804504.

商標編號：N/58196 類別： 33
 申請人：Domaine D'Eugenie
 場所：14, rue de la Goillote, 21700 Vosne-Romanee, França
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/07/22
 產品：葡萄酒。
 商標構成：

Marca n.º N/58 196 Classe 33.ª
 Requerente: Domaine D'Eugenie
 Sede: 14, rue de la Goillote, 21700 Vosne-Romanee, França
 Nacionalidade: Francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/07/22
 Produtos: vinhos.
 A marca consiste em:

DOMAINE D'EUGENIE

DOMAINE D'EUGENIE

商標編號：N/58197 類別： 30
 申請人：CEREALIS – Produtos Alimentares, S.A.
 場所：Rua Manuel Gonçalves Lage, 988, 4445-122 Águas Santas Maia, Portugal
 國籍：葡萄牙
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/07/22
 產品：麵粉，穀物渣，麵食，餅乾，硬餅乾，薄餅，穀物製品，糕點及糖果。

Marca n.º N/58 197 Classe 30.ª
 Requerente: CEREALIS – Produtos Alimentares, S.A.
 Sede: Rua Manuel Gonçalves Lage, 988, 4445-122 Águas Santas Maia, Portugal
 Nacionalidade: Portuguesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/07/22
 Produtos: farinhas, semolas, massas alimentícias, biscoitos, bolachas, pizzas, preparações feitas de cereais, pastelaria e confeitaria.
 A marca consiste em:

NACIONAL

NACIONAL

商標編號：N/58198 類別： 30
 申請人：CEREALIS – Produtos Alimentares, S.A.
 場所：Rua Manuel Gonçalves Lage, 988, 4445-122 Águas Santas Maia, Portugal
 國籍：葡萄牙
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/07/22
 產品：麵粉，穀物渣，麵食，餅乾，硬餅乾，薄餅，穀物製品，糕點及糖果。

Marca n.º N/58 198 Classe 30.ª
 Requerente: CEREALIS – Produtos Alimentares, S.A.
 Sede: Rua Manuel Gonçalves Lage, 988, 4445-122 Águas Santas Maia, Portugal
 Nacionalidade: Portuguesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/07/22
 Produtos: farinhas, semolas, massas alimentícias, biscoitos, bolachas, pizzas, preparações feitas de cereais, pastelaria e confeitaria.
 A marca consiste em:

MILANEZA

MILANEZA

商標編號：N/58199 類別： 30
 申請人：CEREALIS – Produtos Alimentares, S.A.

Marca n.º N/58 199 Classe 30.ª
 Requerente: CEREALIS – Produtos Alimentares, S.A.

場所：Rua Manuel Gonçalves Lage, 988, 4445-122 Águas
Santas Maia, Portugal
國籍：葡萄牙
活動：商業及工業
申請日期：2011/07/22
產品：麵粉，穀物渣，麵食，餅乾，硬餅乾，薄餅，穀物
製品，糕點及糖果。

商標構成：



顏色要求：紅色色版1795，黃色色版123及白色。

Sede: Rua Manuel Gonçalves Lage, 988, 4445-122 Águas San-
tas Maia, Portugal
Nacionalidade: Portuguesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2011/07/22
Produtos: farinhas, semolas, massas alimentícias, biscoitos,
bolachas, pizzas, preparações feitas de cereais, pastelaria e con-
feitaria.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho P 1795, amarelo P 123 e
branco.

商標編號：N/58200 類別： 30
申請人：CEREALIS – Produtos Alimentares, S.A.
場所：Rua Manuel Gonçalves Lage, 988, 4445-122 Águas
Santas Maia, Portugal
國籍：葡萄牙
活動：商業及工業
申請日期：2011/07/22
產品：麵粉，穀物渣，麵食，餅乾，硬餅乾，薄餅，穀物
製品，糕點及糖果。

商標構成：



顏色要求：紅色，金色，白色及藍色。

Marca n.º N/58 200 Classe 30.ª
Requerente: CEREALIS – Produtos Alimentares, S.A.
Sede: Rua Manuel Gonçalves Lage, 988, 4445-122 Águas San-
tas Maia, Portugal
Nacionalidade: Portuguesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2011/07/22
Produtos: farinhas, semolas, massas alimentícias, biscoitos,
bolachas, pizzas, preparações feitas de cereais, pastelaria e con-
feitaria.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: encarnado, dourado, branco e azul.

商標編號：N/58344 類別： 5
申請人：Hansen Beverage Company
場所：550 Monica Circle, Suite 201 Corona, California
92880, U.S.A.
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2011/07/29
產品：營養補充液。（全屬第5類產品）

商標構成：

REHAB

Marca n.º N/58 344 Classe 5.ª
Requerente: Hansen Beverage Company
Sede: 550 Monica Circle, Suite 201 Corona, California 92880,
U.S.A.
Nacionalidade: Americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2011/07/29
Produtos: suplementos dietéticos líquidos (todos incluídos
nos produtos da classe 5.ª).

A marca consiste em:

REHAB

商標編號：N/58345

類別： 32

Marca n.º N/58 345

Classe 32.^a

申請人：Hansen Beverage Company

Requerente: Hansen Beverage Company

場所：550 Monica Circle, Suite 201 Corona, California 92880, U.S.A.

Sede: 550 Monica Circle, Suite 201 Corona, California 92880, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/07/29

Data do pedido: 2011/07/29

產品：不含酒精飲料。（全屬第32類產品）

Produtos: bebidas não alcoólicas (todos incluídos nos produtos da classe 32.^a).

商標構成：

A marca consiste em:

REHAB

REHAB

商標編號：N/58347

類別： 39

Marca n.º N/58 347

Classe 39.^a

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/01

Data do pedido: 2011/08/01

服務：組織或營運郵輪及旅行團服務，旅行預留，旅行預留代理服務，票券服務，提供運輸資訊，旅客運輸，旅客陪同，車輛出租，汽車停泊服務，旅行及運輸的顧問及諮詢服務，觀光服務，旅客行李的貯存及運輸服務，飛機、船艦及/或車輛租用，船隻出租。

Serviços: organização ou operação de cruzeiros e excursões, reservas de viagens, serviços de agência para reservas de viagens, serviços de bilhetes, provisão de informação sobre transportes, transporte de passageiros, acompanhamento de passageiros, aluguer de veículos, serviços de estacionamento de carros, serviços de aconselhamento e de consultoria relacionados com viagens e transportes, serviços de «sightseeing», tratamento («handling») de armazenamento e transporte de bagagem para os passageiros, fretamento de aviões, navios e/ou veículos, aluguer de barcos.

商標構成：

A marca consiste em:

COTAI WORLD

COTAI WORLD

商標編號：N/58348

類別： 41

Marca n.º N/58 348

Classe 41.^a

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/01

Data do pedido: 2011/08/01

服務：自電腦數據庫或互聯網或其他通訊網絡在線提供娛樂資訊服務，透過全球電腦網絡提供與付款電子遊戲有關的娛

Serviços: serviços de informação de entretenimento providenciados «on-line» a partir de uma base de dados de computador

樂服務，視像及電腦遊戲，提供電腦在線及電子遊戲及可下載遊戲之更新；提供及組織以運動、音樂、文化為目的之展覽會、介紹、節目、活動、表演及展示，製作及發行無線電及電視節目，製作及發行膠片及現場娛樂表演，電影及電視攝製室服務，電影娛樂、電視娛樂及現場娛樂服務，藝術品陳列廊服務，音樂、雜誌及期刊的出版，自電腦數據庫或互聯網或其他通訊網絡在線提供音樂及娛樂資訊服務，錄像機及錄像帶的出租，電影及視聽設備及器材，購買入場券服務，遊樂場，主題公園，遊戲中心，提供消遣及娛樂設施，俱樂部服務，夜總會服務，的士高服務，賭場管理，提供賭場設施，遊戲，幸運博彩遊戲，運動賭注，賭博者俱樂部，籌劃以娛樂為目的之聯歡會，娛樂俱樂部服務，健身俱樂部，健身室服務，提供與體育、文化、藝術和工藝品及社會活動有關的資訊服務。

ou da Internet ou de outra rede de comunicação, serviços de entretenimento relacionados com a provisão de jogos electrónicos pagáveis através de uma rede global de computador, jogos de vídeo e de computador, providenciar «on-line» jogos de computador e electrónicos e actualizações de jogos descarregáveis; provisão e organização de exposições, apresentações, programas, eventos, espectáculos e exibições para fins desportivos, musicais, culturais, produção e distribuição de programas de rádio e de televisão, produção e distribuição de películas e apresentações de entretenimento ao vivo, serviços de estúdio de cinema e de televisão, serviços de entretenimento de filmes, de entretenimento televisivo e de entretenimento ao vivo, serviços de galerias de arte, publicação de música, revistas e periódicos, serviços de música e de entretenimento providenciados «on-line» a partir de uma base de dados de computador, da Internet ou de outra rede de comunicação, aluguer de câmaras de vídeo e fitas de vídeo, equipamentos e aparelhos cinematográficos e audiovisuais, serviços de aquisição de bilhetes, parques de diversões, parques temáticos, centros de jogos, provisão de instalações de divertimento e de entretenimento, serviços de clube, serviços de clube nocturno, serviços de discoteca, gestão de casinos, provisão de instalações de casino, jogo, jogo de fortuna e azar, apostas desportivas, clubes de apostadores, planeamento de festas para fins de entretenimento, serviços de clubes de entretenimento, «health club», serviços de ginásio, provisão de serviços de informação relacionados com actividades desportivas, culturais, de artes e artesanatos e sociais.

A marca consiste em:

商標構成：

COTAI WORLD

COTAI WORLD

商標編號：N/58349

類別： 43

Marca n.º N/58 349

Classe 43.^a

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/01

Data do pedido: 2011/08/01

服務：招待服務，臨時住宿服務，酒店，汽車旅館，渡假村及旅館，預留服務，酒店及旅館之預訂及提供資訊及組織，餐廳，自助餐廳，火鍋餐廳，燒烤餐廳，食堂，小吃店，刺身及壽司店，快餐櫃檯，咖啡館，咖啡廳，酒吧及酒廊服務，提

Serviços: serviços de hospitalidade, serviços de provisão de alojamento temporário, hotéis, motéis, «resorts» e pensões, serviços de reservas, marcações e provisão de informação e organização para hotéis e pensões, restaurantes, restaurantes «self-service», restaurantes «hot pot», restaurantes de grelhados, cantinas, «snack bars», bares de «sashimi» e de «sushi», balcões de comida rápida, cafés, cafetarias, serviços de bar e de salão («lounge»), serviços de provisão de alimentos e bebidas para «dine in», para «takeaway» e para entrega; serviços de banque-

供到會、外賣及遞送形式的食物和飲品服務；宴會服務；典禮服務；會議廳服務。

商標構成：

COTAI WORLD

商標編號：N/58350

類別： 44

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/01

服務：水療按摩，美容院，理髮店及治療服務。

商標構成：

COTAI WORLD

商標編號：N/58351

類別： 39

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/01

服務：組織或營運郵輪及旅行團服務，旅行預留，旅行預留代理服務，票券服務，提供運輸資訊，旅客運輸，旅客陪同，車輛出租，汽車停泊服務，旅行及運輸的顧問及諮詢服務，觀光服務，旅客行李的貯存及運輸服務，飛機、船艦及/或車輛租用，船隻出租。

商標構成：

WORLD OF COTAI

商標編號：N/58352

類別： 41

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

tes; serviços de salas para cerimónias; serviços de salas de reunião.

A marca consiste em:

COTAI WORLD

Marca n.º N/58 350

Classe 44.ª

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/01

Serviços: serviços de spa, de salão de beleza, de salão de cabeleireiro e terapêuticos.

A marca consiste em:

COTAI WORLD

Marca n.º N/58 351

Classe 39.ª

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/01

Serviços: organização ou operação de cruzeiros e excursões, reservas de viagens, serviços de agência para reservas de viagens, serviços de bilhetes, provisão de informação sobre transportes, transporte de passageiros, acompanhamento de passageiros, aluguer de veículos, serviços de estacionamento de carros, serviços de aconselhamento e de consultadoria relacionados com viagens e transportes, serviços de «sightseeing», tratamento («handling») de armazenamento e transporte de bagagem para os passageiros, fretamento de aviões, navios e/ou veículos, aluguer de barcos.

A marca consiste em:

WORLD OF COTAI

Marca n.º N/58 352

Classe 41.ª

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/01

服務：自電腦數據庫或互聯網或其他通訊網絡在線提供娛樂資訊服務，透過全球電腦網絡提供與付款電子遊戲有關的娛樂服務，視像及電腦遊戲，提供電腦在線及電子遊戲及可下載遊戲之更新；提供及組織以運動、音樂、文化為目的之展覽會、介紹、節目、活動、表演及展示，製作及發行無線電及電視節目，製作及發行膠片及現場娛樂表演，電影及電視攝製室服務，電影娛樂、電視娛樂及現場娛樂服務，藝術品陳列廊服務，音樂、雜誌及期刊的出版，自電腦數據庫或互聯網或其他通訊網絡在線提供音樂及娛樂資訊服務，錄像機及錄像帶的出租，電影及視聽設備及器材，購買入場券服務，遊樂場，主題公園，遊戲中心，提供消遣及娛樂設施，俱樂部服務，夜總會服務，的士高服務，賭場管理，提供賭場設施，遊戲，幸運博彩遊戲，運動賭注，賭博者俱樂部，籌劃以娛樂為目的之聯歡會，娛樂俱樂部服務，健身俱樂部，健身室服務，提供與體育、文化、藝術和工藝品及社會活動有關的資訊服務。

商標構成：

WORLD OF COTAI

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/01

Serviços: serviços de informação de entretenimento providenciados «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da Internet ou de outra rede de comunicação, serviços de entretenimento relacionados com a provisão de jogos electrónicos pagáveis através de uma rede global de computador, jogos de vídeo e de computador, providenciar «on-line» jogos de computador e electrónicos e actualizações de jogos descarregáveis; provisão e organização de exposições, apresentações, programas, eventos, espectáculos e exibições para fins desportivos, musicais, culturais, produção e distribuição de programas de rádio e de televisão, produção e distribuição de películas e apresentações de entretenimento ao vivo, serviços de estúdio de cinema e de televisão, serviços de entretenimento de filmes, de entretenimento televisivo e de entretenimento ao vivo, serviços de galerias de arte, publicação de música, revistas e periódicos, serviços de música e de entretenimento providenciados «on-line» a partir de uma base de dados de computador, da Internet ou de outra rede de comunicação, aluguer de câmaras de vídeo e fitas de vídeo, equipamentos e aparelhos cinematográficos e udiovisuais, serviços de aquisição de bilhetes, parques de diversões, parques temáticos, centros de jogos, provisão de instalações de divertimento e de entretenimento, serviços de clube, serviços de clube nocturno, serviços de discoteca, gestão de casinos, provisão de instalações de casino, jogo, jogo de fortuna e azar, apostas desportivas, clubes de apostadores, planeamento de festas para fins de entretenimento, serviços de clubes de entretenimento, «health club», serviços de ginásio, provisão de serviços de informação relacionados com actividades desportivas, culturais, de artes e artesanatos e sociais.

A marca consiste em:

WORLD OF COTAI

商標編號：N/58353

類別： 43

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/01

服務：招待服務，臨時住宿服務，酒店，汽車旅館，渡假村及旅館，預留服務，酒店及旅館之預訂及提供資訊及組織，

Marca n.º N/58 353

Classe 43.^a

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/01

Serviços: serviços de hospitalidade, serviços de provisão de alojamento temporário, hotéis, motéis, «resorts» e pensões,

餐廳，自助餐廳，火鍋餐廳，燒烤餐廳，食堂，小吃店，刺身及壽司店，快餐櫃檯，咖啡館，咖啡廳，酒吧及酒廊服務，提供到會、外賣及遞送形式的食物和飲品服務；宴會服務；典禮廳服務；會議廳服務。

商標構成：

WORLD OF COTAI

商標編號：N/58354

類別： 44

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/01

服務：水療按摩，美容院，理髮店及治療服務。

商標構成：

WORLD OF COTAI

商標編號：N/58355

類別： 18

申請人：王志芳

場所：澳門漁翁街海景豪園7B

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2011/08/01

產品：皮具，皮包，皮革，皮箱，傘。

商標構成：

顏色要求：黑、白，如圖所示。

商標編號：N/58356

類別： 25

申請人：王志芳

serviços de reservas, marcações e provisão de informação e organização para hotéis e pensões, restaurantes, restaurantes «self-service», restaurantes «hot pot», restaurantes de grelhados, cantinas, «snack bars», bares de «sashimi» e de «sushi», balcões de comida rápida, cafés, cafetarias, serviços de bar e de salão («lounge»), serviços de provisão de alimentos e bebidas para «dine in», para «takeaway» e para entrega; serviços de banquetes; serviços de salas para cerimónias; serviços de salas de reunião.

A marca consiste em:

WORLD OF COTAI

Marca n.º N/58 354

Classe 44.ª

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/01

Serviços: serviços de spa, de salão de beleza, de salão de cabeleireiro e terapêuticos.

A marca consiste em:

WORLD OF COTAI

Marca n.º N/58 355

Classe 18.ª

Requerente: Wang Zhifang

Sede: 澳門漁翁街海景豪園7B

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/08/01

Produtos: artigos de couro, sacos em couro, couro, malas de couro, chapéus-de-chuva/sol.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: preto, branco, tal como representados na figura.

Marca n.º N/58 356

Classe 25.ª

Requerente: Wang Zhifang

場所：澳門漁翁街海景豪園7B
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2011/08/01
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：



顏色要求：黑、白，如圖所示。

Sede: 澳門漁翁街海景豪園7B
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/08/01
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/58357
 申請人：王志芳
 場所：澳門漁翁街海景豪園7B
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2011/08/01
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：



顏色要求：黑、白，如圖所示。

類別： 25

Marca n.º N/58 357
 Requerente: Wang Zhifang
 Sede: 澳門漁翁街海景豪園7B
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/08/01
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto, branco, tal como representados na figura.

Classe 25.^a

商標編號：N/58358
 申請人：王志芳
 場所：澳門漁翁街海景豪園7B
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2011/08/01
 產品：男、女、兒童服裝，鞋，帽。
 商標構成：



顏色要求：黑、白，如圖所示。

類別： 25

Marca n.º N/58 358
 Requerente: Wang Zhifang
 Sede: 澳門漁翁街海景豪園7B
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/08/01
 Produtos: vestuário para homens, senhoras e crianças, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto, branco, tal como representados na figura.

Classe 25.^a

商標編號：N/58359

類別： 25

Marca n.º N/58 359

Classe 25.ª

申請人：王志芳

Requerente: Wang Zhifang

場所：澳門漁翁街海景豪園7B

Sede: 澳門漁翁街海景豪園7B

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/08/01

Data do pedido: 2011/08/01

產品：男女服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário para homens e senhoras, calçado, chapelia-
ria.

商標構成：

A marca consiste em:

mia mia
MAISON de MAXMIYA

mia mia
MAISON de MAXMIYA

顏色要求：黑色，白色，如圖所示。

Reivindicação de cores: preto, branco, tal como representados
na figura.

商標編號：N/58360

類別： 25

Marca n.º N/58 360

Classe 25.ª

申請人：王志芳

Requerente: Wang Zhifang

場所：澳門漁翁街海景豪園7B

Sede: 澳門漁翁街海景豪園7B

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/08/01

Data do pedido: 2011/08/01

產品：男女服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário para homens e senhoras, calçado, chapelia-
ria.

商標構成：

A marca consiste em:



Myriadglad JACKS



Myriadglad JACKS

顏色要求：黑色，白色，如圖所示。

Reivindicação de cores: preto, branco, tal como representados
na figura.

商標編號：N/58361

類別： 25

Marca n.º N/58 361

Classe 25.ª

申請人：王志芳

Requerente: Wang Zhifang

場所：澳門漁翁街海景豪園7B

Sede: 澳門漁翁街海景豪園7B

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/08/01

Data do pedido: 2011/08/01

產品：男女服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário para homens e senhoras, calçado, chapelia-
ria.

商標構成：

A marca consiste em:

Niin

Niin

顏色要求：黑色，白色，如圖所示。

Reivindicação de cores: preto, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/58362

類別： 25

Marca n.º N/58 362

Classe 25.^a

申請人：王志芳

Requerente: Wang Zhifang

場所：澳門漁翁街海景豪園7B

Sede: 澳門漁翁街海景豪園7B

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/08/01

Data do pedido: 2011/08/01

產品：男、女、兒童服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário para homens, senhoras e crianças, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黑色，白色，如圖所示。

Reivindicação de cores: preto, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/58363

類別： 25

Marca n.º N/58 363

Classe 25.^a

申請人：王志芳

Requerente: Wang Zhifang

場所：澳門漁翁街海景豪園7B

Sede: 澳門漁翁街海景豪園7B

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/08/01

Data do pedido: 2011/08/01

產品：男女服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário para homens e senhoras, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

MARCUSS

MARCUSS

顏色要求：黑色，白色，如圖所示。

Reivindicação de cores: preto, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/58364

類別： 35

Marca n.º N/58 364

Classe 35.^a

申請人：天地人有限公司

Requerente: TIN TEI IAN LIMITADA/TIN TEI IAN LIMITED

場所：澳門新口岸宋玉生廣場東南亞商業中心6樓E室

Sede: 澳門新口岸宋玉生廣場東南亞商業中心6樓E室

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/08/01

Data do pedido: 2011/08/01

服務：出入口代理。

Serviços: agências de importação-exportação.

商標構成：



顏色要求：紅色，白色，黑色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, branco, preto.

商標編號：N/58365

類別： 3

Marca n.º N/58 365

Classe 3.ª

申請人：友利企業發展有限公司

Requerente: 友利企業發展有限公司

場所：澳門黑沙環馬場看台街133號

Sede: 澳門黑沙環馬場看台街133號

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/01

Data do pedido: 2011/08/01

產品：洗衣用漂白劑及其它物料，清潔、擦亮、去漬及研磨製劑，肥皂，香料，香精油，化妝品，洗髮水，牙膏。

Produtos: preparações para branqueamento e outras substâncias para a lavagem de roupa, preparações para limpar, polir, desengordurar e desgastar, sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, champôs, dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/58366

類別： 25

Marca n.º N/58 366

Classe 25.ª

申請人：WOLVERINE OUTDOORS, INC.

Requerente: WOLVERINE OUTDOORS, INC.

場所：9341 Courtland Drive NE Rockford, Michigan 49351, Estados Unidos da América

Sede: 9341 Courtland Drive NE Rockford, Michigan 49351, Estados Unidos da América

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/01

Data do pedido: 2011/08/01

產品：鞋。

Produtos: calçado.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/58368

類別： 3

Marca n.º N/58 368

Classe 3.ª

申請人：Episciences, Inc.

Requerente: Episciences, Inc.

場所：10211 W. Emerald Street, Boise, Idaho 83704, E.U.A.

Sede: 10211 W. Emerald Street, Boise, Idaho 83704, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業
 申請日期：2011/08/01
 產品：外用皮膚清潔劑，乳霜，乳液，全屬第3類。
 商標構成：

Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/08/01
 Produtos: limpeza de pele tópica, creme, loção, todos incluídos na classe 3.^a
 A marca consiste em:

EPIONCE

EPIONCE

商標編號：N/58369 類別： 44
 申請人：盈康足有限公司
 場所：澳門波爾圖街337號金苑大廈地舖AK座
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/08/01
 服務：按摩服務。
 商標構成：

Marca n.º N/58 369 Classe 44.^a
 Requerente: 盈康足有限公司
 Sede: 澳門波爾圖街337號金苑大廈地舖AK座
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/08/01
 Serviços: serviços de massagem.
 A marca consiste em:



商標編號：N/58370 類別： 12
 申請人：Toyota Jidosha Kabushiki Kaisha (also trading as Toyota Motor Corporation)
 場所：1, Toyota-cho, Toyota-shi, Aichi-ken, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/08/01
 產品：汽車及其結構零部件。
 商標構成：

Marca n.º N/58 370 Classe 12.^a
 Requerente: Toyota Jidosha Kabushiki Kaisha (also trading as Toyota Motor Corporation)
 Sede: 1, Toyota-cho, Toyota-shi, Aichi-ken, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/08/01
 Produtos: automóveis e suas partes estruturais.
 A marca consiste em:

MARK X

MARK X

商標編號：N/58371 類別： 25
 申請人：CROCS, INC.
 場所：6328 Monarch Park Place, Niwot, Colorado 80503, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/08/01
 產品：服裝，鞋，帽。

Marca n.º N/58 371 Classe 25.^a
 Requerente: CROCS, INC.
 Sede: 6328 Monarch Park Place, Niwot, Colorado 80503, U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/08/01
 Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

商標構成：

A marca consiste em:

卡駱馳

卡駱馳

商標編號：N/58372

類別： 35

Marca n.º N/58 372

Classe 35.ª

申請人：卡利集團有限公司

Requerente: 卡利集團有限公司

場所：澳門新口岸宋玉生廣場160-260號東南亞商業中心6樓H座

Sede: 澳門新口岸宋玉生廣場160-260號東南亞商業中心6樓H座

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/08/01

Data do pedido: 2011/08/01

服務：廣告；實業經營；實業管理；辦公事務。

Serviços: publicidade; gestão de negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：由黃色，金色，白色組成，如圖所示。

Reivindicação de cores: as cores são compostas pela amarela, dourada e branca, tal como representadas na figura.

商標編號：N/58373

類別： 39

Marca n.º N/58 373

Classe 39.ª

申請人：卡利集團有限公司

Requerente: 卡利集團有限公司

場所：澳門新口岸宋玉生廣場160-260號東南亞商業中心6樓H座

Sede: 澳門新口岸宋玉生廣場160-260號東南亞商業中心6樓H座

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/08/01

Data do pedido: 2011/08/01

服務：運輸；商品包裝和貯藏；旅行安排。

Serviços: transporte; embalagem e entreposto de mercadorias; organização de viagens.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：由黃色，金色，白色組成，如圖所示。

Reivindicação de cores: as cores são compostas pela amarela, dourada e branca, tal como representadas na figura.

商標編號：N/58374 類別： 41 Marca n.º N/58 374 Classe 41.^a
 申請人：卡利集團有限公司 Requerente: 卡利集團有限公司
 場所：澳門新口岸宋玉生廣場160-260號東南亞商業中心6樓H座 Sede: 澳門新口岸宋玉生廣場160-260號東南亞商業中心6樓H座
 樓H座
 國籍：根據澳門法例成立 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau
 活動：商業 Actividade: comercial
 申請日期：2011/08/01 Data do pedido: 2011/08/01
 服務：教育；提供培訓；娛樂；文體活動。 Serviços: educação; formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais.
 商標構成： A marca consiste em:



顏色要求：由黃色，金色，白色組成，如圖所示。



Reivindicação de cores: as cores são compostas pela amarela, dourada e branca, tal como representadas na figura.

商標編號：N/58375 類別： 43 Marca n.º N/58 375 Classe 43.^a
 申請人：卡利集團有限公司 Requerente: 卡利集團有限公司
 場所：澳門新口岸宋玉生廣場160-260號東南亞商業中心6樓H座 Sede: 澳門新口岸宋玉生廣場160-260號東南亞商業中心6樓H座
 樓H座
 國籍：根據澳門法例成立 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau
 活動：商業 Actividade: comercial
 申請日期：2011/08/01 Data do pedido: 2011/08/01
 服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。 Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.
 商標構成： A marca consiste em:



顏色要求：由黃色，金色，白色組成，如圖所示。



Reivindicação de cores: as cores são compostas pela amarela, dourada e branca, tal como representadas na figura.

商標編號：N/58377 類別： 34 Marca n.º N/58 377 Classe 34.^a
 申請人：中台煙草（集團）有限公司 Requerente: 中台煙草（集團）有限公司
 場所：澳門巴黎街247號星海豪庭銀星閣地下AB舖 Sede: 澳門巴黎街247號星海豪庭銀星閣地下AB舖
 國籍：根據澳門法例成立 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業
申請日期：2011/08/02
產品：煙草。
商標構成：



顏色要求：白色、金色、紅色，如圖所示。

Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2011/08/02
Produtos: tabaco.
A marca consiste em:



Reivindicação de cores: branco, dourado, vermelho, tal como representados na figura.

商標編號：N/58378 類別： 34
申請人：中台煙草（集團）有限公司
場所：澳門巴黎街247號星海豪庭銀星閣地下AB舖
國籍：根據澳門法例成立
活動：商業及工業
申請日期：2011/08/02
產品：煙草。
商標構成：



顏色要求：黃色、紅色、啡色、金色，如圖所示。

Marca n.º N/58 378 Classe 34.^a
Requerente: 中台煙草（集團）有限公司
Sede: 澳門巴黎街247號星海豪庭銀星閣地下AB舖
Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2011/08/02
Produtos: tabaco.
A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo, vermelho, castanho, dourado, tal como representados na figura.

商標編號：N/58379 類別： 30
申請人：李耀釗
場所：澳門圓台街75-101號中紡工業大廈第一期12樓B座
國籍：中國
活動：商業
申請日期：2011/08/02
產品：麵包，西餅，蛋糕，朱古力，月餅，穀類製品，糕點及糖果。
商標構成：

Ichi Ban
正點·麵飽

Marca n.º N/58 379 Classe 30.^a
Requerente: Lei Io Chio
Sede: 澳門圓台街75-101號中紡工業大廈第一期12樓B座
Nacionalidade: Chinesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 2011/08/02
Produtos: pão, pastelaria, bolos, chocolate, bolos lunares, preparações feitas de cereais, pastelaria e confeitaria.
A marca consiste em:

Ichi Ban
正點·麵飽

顏色要求：金色、黑色，如附圖所示。

Reivindicação de cores: dourado, preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/58381 類別： 32
 申請人：Coors Brewing Company
 場所：1225 17th Street, Suite 3200, Denver, Colorado 80202, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/08/02
 產品：啤酒。
 商標構成：



Marca n.º N/58 381 Classe 32.^a
 Requerente: Coors Brewing Company
 Sede: 1225 17th Street, Suite 3200, Denver, Colorado 80202, U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/08/02
 Produtos: cerveja.
 A marca consiste em:

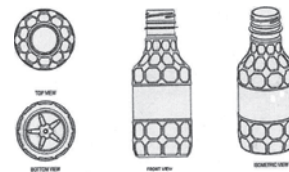
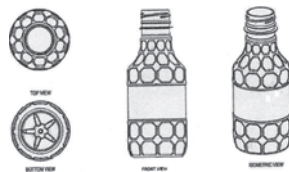


商標編號：N/58393 類別： 21
 申請人：The Coca-Cola Company
 場所：One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/08/02
 產品：家庭或廚房用具及容器；梳子及海綿；刷子（畫筆除外）；製刷材料；清掃用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器。

Marca n.º N/58 393 Classe 21.^a
 Requerente: The Coca-Cola Company
 Sede: One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/08/02
 Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou na cozinha; pentes e esponjas; escovas (excepto pincéis); materiais para a fabricação de escovas; material de limpeza; palha-de-aço; vidro em bruto ou semitrabalhado (com excepção do vidro de construção); vidraria, porcelana e cerâmica não incluídas noutras classes.

商標構成：

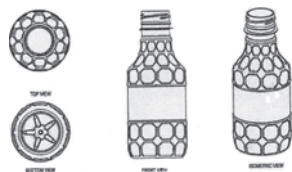
A marca consiste em:



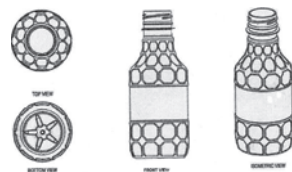
商標編號：N/58394 類別： 32
 申請人：The Coca-Cola Company
 場所：One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/08/02
 產品：啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

Marca n.º N/58 394 Classe 32.^a
 Requerente: The Coca-Cola Company
 Sede: One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/08/02
 Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/58395

類別： 41

Marca n.º N/58 395

Classe 41.ª

申請人：SBE HOTEL LICENSING, LLC

Requerente: SBE HOTEL LICENSING, LLC

場所：8000 Beverly Boulevard, Los Angeles, California
90048, United States of America

Sede: 8000 Beverly Boulevard, Los Angeles, California 90048,
United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/02

Data do pedido: 2011/08/02

服務：賭場服務；實行及提供推廣賭場和賭博的競賽及比賽的特定活動用的設施，賭注服務。

Serviços: serviços de casino; realização e fornecimento de instalações para eventos especiais promovendo concursos e torneios de casino e de jogo, serviços de apostas.

商標構成：

A marca consiste em:

SLS

SLS

商標編號：N/58396

類別： 32

Marca n.º N/58 396

Classe 32.ª

申請人：Selters Mineralquelle Augusta Victoria GmbH

Requerente: Selters Mineralquelle Augusta Victoria GmbH

場所：Seltersweg, 35792 Löhnborg, Germany

Sede: Seltersweg, 35792 Löhnborg, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/02

Data do pedido: 2011/08/02

產品：天然和人造礦泉水及其製成的不含酒精飲料，汽水及其他不含酒精的飲料。

Produtos: água mineral natural e artificial e bebidas não-alcoólicas feitas com as mesmas, águas gaseificadas e outras bebidas não-alcoólicas.

商標構成：

A marca consiste em:

喜騰

喜騰

商標編號：N/58397

類別： 16

Marca n.º N/58 397

Classe 16.ª

申請人：Cartorama Retail Limited

Requerente: Cartorama Retail Limited

場所：3301-3305, 33rd Floor, Manhattan Place, N.º 23 Wang
Tai Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Sede: 3301-3305, 33rd Floor, Manhattan Place, N.º 23 Wang
Tai Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/02

Data do pedido: 2011/08/02

產品：紙及紙製品，紙板及紙板製品；記事簿，練習簿；文具用品；文件盆；禮品用包裝紙，禮物用紙袋。

Produtos: papel e artigos de papel, cartão e artigos de cartão; blocos de notas, livros de exercício; papelaria; recipientes para documentos; papel de embrulho para ofertas, sacos de papel para presentes.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/58398 類別： 35
 申請人：Cartorama Retail Limited
 場所：3301-3305, 33rd Floor, Manhattan Place, N.º 23 Wang Tai Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/08/02
 服務：出售文具用品，書包，休閒袋，背包及紙製品的零售店服務。

Marca n.º N/58 398 Classe 35.^a
 Requerente: Cartorama Retail Limited
 Sede: 3301-3305, 33rd Floor, Manhattan Place, N.º 23 Wang Tai Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/08/02
 Serviços: lojas de venda a retalho para venda de artigos de papelaria, sacos escolares, saco de lazer, mochilas e produtos de papel.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/58399 類別： 43
 申請人：Cartorama Retail Limited
 場所：3301-3305, 33rd Floor, Manhattan Place, N.º 23 Wang Tai Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/08/02
 服務：咖啡售賣或消費場所，咖啡館，咖啡店服務；提供食物和飲料的服務。

Marca n.º N/58 399 Classe 43.^a
 Requerente: Cartorama Retail Limited
 Sede: 3301-3305, 33rd Floor, Manhattan Place, N.º 23 Wang Tai Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/08/02
 Serviços: estabelecimentos de venda ou consumo de café, cafés, serviços de cafetarias; serviços de fornecimento de alimentos e bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/58400 類別： 5
 申請人：NIHON PHARMACEUTICAL CO., LTD.
 場所：9-8, Higashikanda 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Ja-

pan

國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/08/02
 產品：人用藥品；醫用診斷產品。

商標構成：

MINCLEA

Marca n.º N/58 400 Classe 5.ª
 Requerente: NIHON PHARMACEUTICAL CO., LTD.
 Sede: 9-8, Higashikanda 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Ja-

pan

Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/08/02
 Produtos: produtos farmacêuticos para uso humano; produtos de diagnóstico para uso médico.

A marca consiste em:

MINCLEA

商標編號：N/58403 類別： 18
 申請人：RITTI IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO
 場所：Estrada de Adolfo Loureiro n.º 12-J, Edifício Lai

Yuen 5.º andar, esquerdo, Macau

國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/08/03
 產品：手提箱。
 商標構成：



Marca n.º N/58 403 Classe 18.ª
 Requerente: RITTI IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO
 Sede: Estrada de Adolfo Loureiro n.º 12-J, Edifício Lai Yuen 5.º

andar, esquerdo, Macau

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/08/03
 Produtos: malas de mão.
 A marca consiste em:



商標編號：N/58404 類別： 14
 申請人：Cross Company Co., Ltd.
 場所：2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-

-0903, Japan

國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/08/03

產品：鎖匙扣（小飾物或小玩意）；個人裝飾品包括耳環，領帶夾，領帶別針，項鍊，手鐲，吊墜，帶寶石的胸針，獎章，指環及大徽章；袖口鈕；半加工寶石及其仿製品；未加工寶石；座檯鐘及掛牆鐘。

商標構成：

chocol raffine robe

Marca n.º N/58 404 Classe 14.ª
 Requerente: Cross Company Co., Ltd.
 Sede: 2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-

-0903, Japan

Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/08/03

Produtos: porta-chaves (bugigangas ou berloques); ornamentos pessoais incluindo brincos, molas de gravata, alfinetes de gravata, colares, pulseiras, pendentes, broches com gemas, medalhas, anéis e medalhões; botões de punho; pedras preciosas semitrabalhadas e suas imitações; pedras preciosas em bruto; relógios de mesa e parede e relógios.

A marca consiste em:

chocol raffine robe

商標編號：N/58405 類別： 18
 申請人：Cross Company Co., Ltd.

Marca n.º N/58 405 Classe 18.ª
 Requerente: Cross Company Co., Ltd.

場所：2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-0903, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/03

產品：袋包括夾子，掛肩袋，格萊斯頓式旅行提包，箱子，運輸袋，衣箱，手提箱，波士頓袋及背包；錢袋包括卡片夾，帶輪或不帶輪的購物袋，零錢包，鎖匙包，口袋錢包及名片盒；梳妝盒（空的）；雨傘；皮革包裝容器；皮革；皮革條；生皮革；生皮；毛皮。

商標構成：

chocol raffine robe

商標編號：N/58406

類別： 25

申請人：Cross Company Co., Ltd.

場所：2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-0903, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/03

產品：服裝；鞋；帽；服裝包括西服，連身裙，夾克，褲子，半截裙，訓練褲子，滑雪用服裝，工作服裝，外套，針織襯衫，針織外套，背心，襯衣，運動襯衣，睡覺用服，睡覺襯衫，浴袍，內衣，女用貼身內衣褲，游泳服，圍裙，短襪，裹腿，披肩，頭巾及頸巾，長披肩，護耳，圍巾，頭巾，手套及領帶；帽具，包括帽及無邊圓帽；服裝配件，包括吊帶，吊帶，帶及腰帶；鞋類包括皮鞋，靴，網球鞋，涼鞋及拖鞋；鞋用附加部件及配件，包括鞋墊，鞋後跟，皮滾條，鞋面，鞋尖，鞋/靴用半鞋底，運動/體操用服裝，包括滑雪運動衫，防風外套，皮製外衣，制服及襪子，頭帶，及腕帶；運動/體操鞋，包括高爾夫球鞋，足球靴，滑雪靴，體操鞋，網球鞋，爬山靴，籃球鞋，排球鞋，手球鞋，保齡球鞋，拳擊用鞋，曲棍球鞋，棒球鞋，橄欖球鞋，跑道及原野用鞋及螺釘。

商標構成：

chocol raffine robe

Sede: 2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-0903, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/03

Produtos: sacos incluindo pastas, sacos a tiracolo, sacos «Gladstone», malas, sacos de transporte, baús, malas de mão, sacos «Boston» e mochilas; bolsas incluindo porta-cartões, sacos de compras com ou sem rodas, porta-moedas, estojos para chaves, carteiras de bolso e estojos para cartões de visita; estojos de toilette (não preenchidos); chapéus-de-chuva; recipientes de embalagem em couro; couro; tiras de couro; couros crus; peles cruas; peles.

A marca consiste em:

chocol raffine robe

Marca n.º N/58 406

Classe 25.^a

Requerente: Cross Company Co., Ltd.

Sede: 2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-0903, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/03

Produtos: vestuário; calçado; chapelaria; vestuário incluindo fatos, vestidos, jaquetas, calças, saias, calças de treino, vestuário para esqui, vestuário de trabalho, casacos, camisolas de malha, casacos de malha, coletes, camisas, camisas de desporto, vestuário para dormir, camisas de dormir, roupões de banho, roupa interior, lingerie, vestuário de natação, aventais, peúgas, polainas, xales, lenços de cabeça e pescoço, estolas, tapa-orelhas, cachecóis, bandanas, luvas e gravatas; artigos de chapelaria incluindo chapéus e bonés; acessórios (vestuário) incluindo ligas, suspensórios, faixas, e cintos; calçado incluindo sapatos, botas, ténis, sandálias e chinelos; partes e peças suplementares de calçado incluindo palmilhas, tacões, debruns, gáspeas, pontas de calçado, meias solas de sapatos/botas, vestuário de desporto/ginástica incluindo anoraques, «windbreakers», parcas, uniformes e meias, faixas para a cabeça e faixas para os pulsos; calçado de desporto/ginástica incluindo sapatos de golfe, chuteiras de futebol, botas de esqui, sapatos de ginástica, sapatos de ténis, botas de montanhismo, sapatos de basquetebol, sapatos de voleibol, sapatos de andebol, sapatos de bolingue, sapatos de boxe, sapatos de hóquei, sapatos de baseball, sapatos de rãguebi e sapatos e pitões para pista e campo.

A marca consiste em:

chocol raffine robe

商標編號：N/58407

類別： 14

Marca n.º N/58 407

Classe 14.ª

申請人：Cross Company Co., Ltd.

Requerente: Cross Company Co., Ltd.

場所：2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-0903, Japan

Sede: 2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-0903, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/03

Data do pedido: 2011/08/03

產品：鎖匙扣（小飾物或小玩意）；個人裝飾品包括耳環，領帶夾，領帶別針，項鍊，手鐲，吊墜，帶寶石的胸針，獎章，指環及大徽章；袖口鈕；半加工寶石及其仿製品；未加工寶石；座檯鐘及掛牆鐘。

Produtos: porta-chaves (bugigangas ou berloques); ornamentos pessoais incluindo brincos, molas de gravata, alfinetes de gravata, colares, pulseiras, pendentes, broches com gemas, medalhas, anéis e medalhões; botões de punho; pedras preciosas semitrabalhadas e suas imitações; pedras preciosas em bruto; relógios de mesa e parede e relógios.

商標構成：

A marca consiste em:

kiwasylyphy

kiwasylyphy

商標編號：N/58408

類別： 18

Marca n.º N/58 408

Classe 18.ª

申請人：Cross Company Co., Ltd.

Requerente: Cross Company Co., Ltd.

場所：2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-0903, Japan

Sede: 2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-0903, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/03

Data do pedido: 2011/08/03

產品：袋包括夾子，掛肩袋，格萊斯頓式旅行提包，箱子，運輸袋，衣箱，手提箱，波士頓袋及背包；錢袋包括卡片夾，帶輪或不帶輪的購物袋，零錢包，鎖匙包，口袋錢包及名片盒；梳妝盒（空的）；雨傘；皮革包裝容器；皮革；皮革條；生皮革；生皮；毛皮。

Produtos: sacos incluindo pastas, sacos a tiracolo, sacos «Gladstone», malas, sacos de transporte, baús, malas de mão, sacos «Boston» e mochilas; bolsas incluindo porta-cartões, sacos de compras com ou sem rodas, porta-moedas, estojos para chaves, carteiras de bolso e estojos para cartões de visita; estojos de toilete (não preenchidos); chapéus-de-chuva; recipientes de embalagem em couro; couro; tiras de couro; couros crus; peles cruas; peles.

商標構成：

A marca consiste em:

kiwasylyphy

kiwasylyphy

商標編號：N/58409

類別： 25

Marca n.º N/58 409

Classe 25.ª

申請人：Cross Company Co., Ltd.

Requerente: Cross Company Co., Ltd.

場所：2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-0903, Japan

Sede: 2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-0903, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/03

Data do pedido: 2011/08/03

產品：服裝；鞋；帽；服裝包括西服，連身裙，夾克，褲子，半截裙，訓練褲子，滑雪用服裝，工作服裝，外套，針織

Produtos: vestuário; calçado; chapelaria; vestuário incluindo fatos, vestidos, jaquetas, calças, saias, calças de treino, vestuário

襯衫，針織外套，背心，襯衣，運動襯衣，睡覺用服，睡覺襯衫，浴袍，內衣，女用貼身內衣褲，游泳服，圍裙，短襪，裹腿，披肩，頭巾及頸巾，長披肩，護耳，圍巾，頭巾，手套及領帶；帽具，包括帽及無邊圓帽；服裝配件，包括吊帶，吊帶，帶及腰帶；鞋類包括皮鞋，靴，網球鞋，涼鞋及拖鞋；鞋用附加部件及配件，包括鞋墊，鞋後跟，皮滾條，鞋面，鞋尖，鞋/靴用半鞋底，運動/體操用服裝，包括滑雪運動衫，防風外套，皮製外衣，制服及襪子，頭帶，及腕帶；運動/體操鞋，包括高爾夫球鞋，足球靴，滑雪靴，體操鞋，網球鞋，爬山靴，籃球鞋，排球鞋，手球鞋，保齡球鞋，拳擊用鞋，曲棍球鞋，棒球鞋，橄欖球鞋，跑道及原野用鞋及螺釘。

商標構成：

kiwasylyphy

para esqui, vestuário de trabalho, casacos, camisolas de malha, casacos de malha, coletes, camisas, camisas de desporto, vestuário para dormir, camisas de dormir, roupões de banho, roupa interior, lingerie, vestuário de natação, aventais, peúgas, polainas, xales, lenços de cabeça e pescoço, estolas, tapa-orelhas, cachecóis, bandanas, luvas e gravatas; artigos de chapelaria incluindo chapéus e bonés; acessórios (vestuário) incluindo ligas, suspensórios, faixas e cintos; calçado incluindo sapatos, botas, ténis, sandálias e chinelos; partes e peças suplementares de calçado incluindo palmilhas, tacões, debruns, gáspeas, pontas de calçado, meias solas de sapatos/botas, vestuário de desporto/ginástica incluindo anoraques, «windbreakers», parcas, uniformes e meias, faixas para a cabeça e faixas para os pulsos; calçado de desporto/ginástica incluindo sapatos de golfe, chuteiras de futebol, botas de esqui, sapatos de ginástica, sapatos de ténis, botas de montanhismo, sapatos de basquetebol, sapatos de voleibol, sapatos de andebol, sapatos de bolingue, sapatos de boxe, sapatos de hóquei, sapatos de baseball, sapatos de rãguebi e sapatos e pitões para pista e campo.

A marca consiste em:

kiwasylyphy

商標編號：N/58410

類別： 14

申請人：Cross Company Co., Ltd.

場所：2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-0903, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/03

產品：鎖匙扣（小飾物或小玩意）；個人裝飾品包括耳環，領帶夾，領帶別針，項鍊，手鐲，吊墜，帶寶石的胸針，獎章，指環及大徽章；袖口鈕；半加工寶石及其仿製品；未加工寶石；座檯鐘及掛牆鐘。

商標構成：

SEVENDAYS=SUNDAY

Marca n.º N/58 410

Classe 14.^a

Requerente: Cross Company Co., Ltd.

Sede: 2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-0903, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/03

Produtos: porta-chaves (bugigangas ou berloques); ornamentos pessoais incluindo brincos, molas de gravata, alfinetes de gravata, colares, pulseiras, pendentes, broches com gemas, medalhas, anéis e medalhões; botões de punho; pedras preciosas semitrabalhadas e suas imitações; pedras preciosas em bruto; relógios de mesa e parede e relógios.

A marca consiste em:

SEVENDAYS=SUNDAY

商標編號：N/58411

類別： 18

申請人：Cross Company Co., Ltd.

場所：2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-0903, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

Marca n.º N/58 411

Classe 18.^a

Requerente: Cross Company Co., Ltd.

Sede: 2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-0903, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/03

產品：袋包括夾子，掛肩袋，格萊斯頓式旅行提包，箱子，運輸袋，衣箱，手提箱，波士頓袋及背包；錢袋包括卡片夾，帶輪或不帶輪的購物袋，零錢包，鎖匙包，口袋錢包及名片盒；梳妝盒（空的）；雨傘；皮革包裝容器；皮革；皮革條；生皮革；生皮；毛皮。

商標構成：

SEVENDAYS=SUNDAY

Data do pedido: 2011/08/03

Produtos: sacos incluindo pastas, sacos a tiracolo, sacos «Gladstone», malas, sacos de transporte, baús, malas de mão, sacos «Boston» e mochilas; bolsas incluindo porta-cartões, sacos de compras com ou sem rodas, porta-moedas, estojos para chaves, carteiras de bolso e estojos para cartões de visita; estojos de toilette (não preenchidos); chapéus-de-chuva; recipientes de embalagem em couro; couro; tiras de couro; couros crus; peles cruas; peles.

A marca consiste em:

SEVENDAYS=SUNDAY

商標編號：N/58412

類別： 25

申請人：Cross Company Co., Ltd.

場所：2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-0903, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/03

產品：服裝；鞋；帽；服裝包括西服，連身裙，夾克，褲子，半截裙，訓練褲子，滑雪用服裝，工作服裝，外套，針織襯衫，針織外套，背心，襯衣，運動襯衣，睡覺用服，睡覺襯衫，浴袍，內衣，女用貼身內衣褲，游泳服，圍裙，短襪，裹腿，披肩，頭巾及頸巾，長披肩，護耳，圍巾，頭巾，手套及領帶；帽具，包括帽及無邊圓帽；服裝配件，包括吊帶，吊帶，帶及腰帶；鞋類包括皮鞋，靴，網球鞋，涼鞋及拖鞋；鞋用附加部件及配件，包括鞋墊，鞋後跟，皮滾條，鞋面，鞋尖，鞋/靴用半鞋底，運動/體操用服裝，包括滑雪運動衫，防風外套，皮製外衣，制服及襪子，頭帶，及腕帶；運動/體操鞋，包括高爾夫球鞋，足球靴，滑雪靴，體操鞋，網球鞋，爬山靴，籃球鞋，排球鞋，手球鞋，保齡球鞋，拳擊用鞋，曲棍球鞋，棒球鞋，橄欖球鞋，跑道及原野用鞋及螺釘。

商標構成：

SEVENDAYS=SUNDAY

Marca n.º N/58 412

Classe 25.^a

Requerente: Cross Company Co., Ltd.

Sede: 2-8, Saiwaicho, Kita-ku, Okayama-shi, Okayama 700-0903, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/03

Produtos: vestuário; calçado; chapelaria; vestuário incluindo fatos, vestidos, jaquetas, calças, saias, calças de treino, vestuário para esqui, vestuário de trabalho, casacos, camisolas de malha, casacos de malha, coletes, camisas, camisas de desporto, vestuário para dormir, camisas de dormir, roupões de banho, roupa interior, lingerie, vestuário de natação, aventais, peúgas, polainas, xales, lenços de cabeça e pescoço, estolas, tapa-orelhas, cachecóis, bandanas, luvas e gravatas; artigos de chapelaria incluindo chapéus e bonés; acessórios (vestuário) incluindo ligas, suspensórios, faixas e cintos; calçado incluindo sapatos, botas, ténis, sandálias e chinelos; partes e peças suplementares de calçado, incluindo palmilhas, tacões, debruns, gáspeas, pontas de calçado, meias solas de sapatos/botas, vestuário de desporto/ginástica incluindo anoraques, «windbreakers», parcas, uniformes e meias, faixas para a cabeça e faixas para os pulsos; calçado de desporto/ginástica incluindo sapatos de golfe, chuteiras de futebol, botas de esqui, sapatos de ginástica, sapatos de ténis, botas de montanhismo, sapatos de basquetebol, sapatos de voleibol, sapatos de andebol, sapatos de bolingue, sapatos de boxe, sapatos de hóquei, sapatos de baseball, sapatos de râguebi e sapatos e pitões para pista e campo.

A marca consiste em:

SEVENDAYS=SUNDAY

商標編號：N/58413

類別： 3

申請人：Karl Lagerfeld B.V.

Marca n.º N/58 413

Classe 3.^a

Requerente: Karl Lagerfeld B.V.

場所：Herengracht 458, 1017 CA Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/03

產品：肥皂；香料，古龍水，花露水，香水，個人用芳香劑，花露水，精油；化妝品；化妝產品，包括口紅，唇彩，睫毛膏，眼影，眼線筆，胭脂，粉餅，蜜粉，粉底；指甲護理產品，即指甲油，指甲油去除劑；梳妝品；非藥用皮膚護理產品，尤指皮膚護理用的化妝霜及化妝水，保濕霜，緊膚面膜，緊膚霜和緊膚水；沐浴和淋浴用化妝劑，尤指沐浴油，浴鹽，沐浴珠和沐浴晶鹽，爽身粉，髮水，洗髮水；牙膏；止汗劑，個人用除臭劑；剃鬚用品，尤指剃鬚皂，剃鬚啫喱及剃鬚膏，剃鬚後用的產品，鬚後水及鬚後啫喱；鞋油及鞋膏；染髮劑；清潔用品；動物用化妝品。

商標構成：

KARL BY KARL LAGERFELD

商標編號：N/58414

類別： 9

申請人：Karl Lagerfeld B.V.

場所：Herengracht 458, 1017 CA Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/03

產品：攝影、電影和光學器具；光學產品，尤指眼鏡，護目鏡，眼鏡片，隱形眼鏡，太陽眼鏡；太陽眼鏡產品，尤指頭帶和太陽眼鏡繫緊裝置，眼鏡盒和太陽眼鏡盒，眼鏡禮盒，眼鏡鏈及眼鏡繩，上述所有產品的部件；相機套；手提電腦及流動電話用的套和承托物；空白錄音帶，空白卡式錄音帶，空白錄影帶，攝錄機；空白卡式錄影帶，空白光碟，音樂光碟，空白雷射光碟，以時裝、模特兒、化妝品和生活方式等方面為

Sede: Herengracht 458, 1017 CA Amsterdam, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/03

Produtos: sabões; perfumaria, colónias, águas-de-toilete, perfumes, fragrâncias para uso pessoal, águas-de-toilete, óleos essenciais; cosméticos; produtos de maquilhagem, nomeadamente batons, brilhos para os lábios, máscara para as pestanas, sombras para os olhos, delineadores de olhos, blushes, pós compactos, pós soltos, bases de maquilhagem; produtos para o cuidado das unhas, nomeadamente verniz para as unhas e removedor de verniz para as unhas; produtos de toilette; produtos para o cuidado da pele não medicados, nomeadamente cremes e loções cosméticas para cuidar da pele, cremes hidratantes, máscaras faciais e cremes e loções para a firmeza da pele; preparações cosméticas para o banho e para o duche, nomeadamente óleos para o banho, sais para o banho, pérolas para o banho e cristais para o banho, pós de talco, loções capilares, champôs; dentífricos; antitranspirantes, desodorizantes para uso pessoal; artigos de barbear, nomeadamente sabonetes para barbear, gel de barbear e creme de barbear, produtos para depois de barbear, loções e gels para depois de barbear; pomadas e cremes para calçado; tintas para o cabelo; produtos de limpeza; cosméticos para animais.

A marca consiste em:

KARL BY KARL LAGERFELD

Marca n.º N/58 414

Classe 9.^a

Requerente: Karl Lagerfeld B.V.

Sede: Herengracht 458, 1017 CA Amsterdam, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/03

Produtos: aparelhos e instrumentos fotográficos, cinematográficos e ópticos; produtos ópticos, tais como óculos, óculos de protecção, lentes para óculos, lentes de contacto, óculos de sol; produtos de óculos de sol, nomeadamente faixas para a cabeça e dispositivos retentores para óculos de sol, estojos de óculos e estojos para óculos de sol, caixas de apresentação para óculos, correntes para óculos e cordões para óculos, peças para todos os produtos supracitados; estojos para câmaras; estojos e suportes para computadores portáteis e telemóveis; fitas de áudio virgens, cassetes de áudio virgens, fitas de vídeo virgens, câmaras de vídeo; cassetes de vídeo virgens, discos compactos virgens, discos compactos com música, discos laser virgens, discos de vídeo e discos ópticos magnéticos com temas nas áreas da moda, modelos, cosméticos e estilos de vida; suportes de registo mag-

主題的影碟及磁性光碟；空的磁性數據載體，空的唱碟；以時裝、模特兒、化妝品和生活方式等方面為主題的預錄碟片；電腦；電腦周邊設備；以時尚、造型、化妝品和生活方式等方面為主題的預錄電腦程序；滑鼠墊；以時裝、模特兒、化妝品和生活方式等方面為主題的編碼磁卡；以時裝、模特兒、化妝品和生活方式等方面為主題的（視聽）光碟；以時裝、模特兒、化妝品和生活方式等方面為主題的光碟；光碟播放器，以時裝、模特兒、化妝品和生活方式等方面為主題的圖書、雜誌、資訊集、小冊子及目錄形式的可下載電子出版物；袋裝式計算機；視像遊戲帶；聽筒；揚聲器。

商標構成：

KARL BY KARL LAGERFELD

商標編號：N/58415

類別： 14

申請人：Karl Lagerfeld B.V.

場所：Herengracht 458, 1017 CA Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/03

產品：珠寶，尤指手鐲，項鍊，胸針，指環，耳環，小飾物，領帶別針，帽飾，貴重金屬製徽章，貴重金屬製扣子，貴重金屬製皮帶飾物，珠寶別針，袖扣鈕，鑰匙扣；珠寶及寶石；鐘錶和計時儀器，尤指鐘錶，手錶，手鐲錶及手錶盒，枱鐘及壁鐘，計時錶，精密計時器，鬧鐘；鐘錶盒；珠寶盒，貴重金屬製鞋飾品和帽飾。

商標構成：

KARL BY KARL LAGERFELD

商標編號：N/58416

類別： 18

申請人：Karl Lagerfeld B.V.

場所：Herengracht 458, 1017 CA Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/03

nético virgens, discos acústicos virgens; discos pré-gravados com temas nas áreas da moda, modelos, cosméticos e estilos de vida; computadores; equipamentos periféricos informáticos; programas de computador gravados com temas nas áreas da moda, modelos, cosméticos e estilos de vida; almofadas para ratos; cartões magnéticos codificados com temas nas áreas da moda, modelos, cosméticos e estilos de vida; discos compactos (áudio-vídeo) com temas nas áreas da moda, modelos, cosméticos e estilos de vida; discos compactos ópticos com temas nas áreas da moda, modelos, cosméticos e estilos de vida; leitores de discos compactos, publicações electrónicas descarregáveis sob a forma de livros, revistas, boletins informativos, folhetos e catálogos, temas nas áreas da moda, modelos, cosméticos e estilos de vida; máquinas calculadoras de bolso; cartuchos de jogos de vídeo; auscultadores; altifalantes.

A marca consiste em:

KARL BY KARL LAGERFELD

Marca n.º N/58 415

Classe 14.^a

Requerente: Karl Lagerfeld B.V.

Sede: Herengracht 458, 1017 CA Amsterdam, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/03

Produtos: jóias, nomeadamente pulseiras, colares, broches, anéis, brincos, berloques, alfinetes de gravata, ornamentos para chapéus, emblemas de metais preciosos, fivelas de metais preciosos, ornamentos para cintos de metais preciosos, alfinetes de joalharia, botões de punho, porta-chaves; joalharia e pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos, nomeadamente relógios, relógios de pulso, pulseiras de relógios de pulso e estojos para relógios, relógios de mesa e parede, cronógrafos, cronómetros, relógios despertadores; caixas para relógios; caixas para jóias, ornamentos para sapatos e chapéus de metais preciosos.

A marca consiste em:

KARL BY KARL LAGERFELD

Marca n.º N/58 416

Classe 18.^a

Requerente: Karl Lagerfeld B.V.

Sede: Herengracht 458, 1017 CA Amsterdam, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/03

產品：皮革及人造皮革，動物皮；全線袋類產品，尤指多用途運動袋及健身袋；過夜袋；書袋；多用途袋；旅行袋；背包；手提箱；行李箱；箱子；零錢包；公文包；旅行袋；設備袋；及布料購物袋；沙灘袋，帶輪購物袋，書包；旅行用服裝袋；行李帶；過夜箱；手袋；空的旅行袋套裝；帶輪箱子；鈔票夾；錢包，口袋錢包；小錢包，零錢包，鑰匙包，信用卡套；信用卡錢包；卡套，空的化妝盒，化妝用品盒和托；修甲套裝盒；收藏化妝產品用的美容箱；旅行和收藏用的首飾袋，雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具和鞍具，動物項圈；動物馬具。

商標構成：

KARL BY KARL LAGERFELD

商標編號：N/58417

類別： 24

申請人：Karl Lagerfeld B.V.

場所：Herengracht 458, 1017 CA Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/03

產品：不屬別類的布料及紡織品，尤指家庭用品，床上用品，浴室用品，被單，枕頭套，靠墊套，毯子，被子，棉被，床單，床罩，杯墊，羽絨被套，羽絨被，床罩保護套，床墊套，毛巾，浴巾，沙灘巾，浴墊，旅行毯，面巾，淋浴簾，餐桌用布，桌布，桌巾，布料狹長桌布，布餐巾，紡織物料餐墊，窗簾，帷簾，非量度製造傢俱套，布旗，手巾；布標籤；地布；紡織品製窗簾圈形式的窗簾扣；窗簾，裝飾織品，紡織品壁掛。

商標構成：

KARL BY KARL LAGERFELD

Produtos: couro e imitações de couro, peles de animais; linha completa de sacos, nomeadamente sacos de desporto e de ginástica multiusos; sacos de fim-de-semana; sacos para livros; sacos multiusos; sacos de viagem; mochilas; malas de mão; bagagem; malas; porta-moedas; pastas para documentos; sacos de viagem; sacos de equipamento; e sacos de compras em tecido; sacos para a praia, sacos de compras com rodas, sacos escolares; sacos de vestuário para viagem; correias para bagagem; estojos de fim-de-semana; bolsas de mão; sacos para kits de viagem não preenchidos; malas com rodas; porta-notas; carteiras, carteiras de bolso; bolsas para trocos, porta-moedas, estojos para chaves, estojos para cartões de crédito; carteiras para dinheiro e para cartões de crédito; porta-cartões, estojos de cosméticos vendidos vazios, estojos e suportes para artigos cosméticos; estojos para conjuntos de manicura; estojos de beleza para armazenamento de produtos cosméticos; organizadores de jóias para viagens e armazenamento, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria, coleiras para animais; arreios para animais.

A marca consiste em:

KARL BY KARL LAGERFELD

Marca n.º N/58 417

Classe 24.^a

Requerente: Karl Lagerfeld B.V.

Sede: Herengracht 458, 1017 CA Amsterdam, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/03

Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes, nomeadamente roupa de casa, roupa de cama, roupa de banho, lençóis, fronhas de travesseiros, fronhas de almofadas, cobertores, mantas, mantas acolchoadas, colchas, cobertas de cama, bases para copos, capas para edredões, edredões, protectores de colchas, coberturas para colchões, toalhas, toalhas de banho, toalhas de praia, tapetes de banho, mantas de viagem, toalhas de rosto, cortinas de chuveiro, roupa de mesa, coberturas de mesa, toalhas de mesa, centros de mesa de tecido, guardanapos de tecido, individuais de matérias têxteis, cortinados, reposteiros, capas para móveis não feitas à medida, bandeiras de tecido, lenços de mão; etiquetas de tecido; toalhas para o chão; páteras de cortinados sob a forma de suportes para cortinados em matérias têxteis; cortinas, tecidos para estofos, tapeçarias murais de matérias têxteis.

A marca consiste em:

KARL BY KARL LAGERFELD

商標編號：N/58418

類別： 25

Marca n.º N/58 418

Classe 25.ª

申請人：Karl Lagerfeld B.V.

Requerente: Karl Lagerfeld B.V.

場所：Herengracht 458, 1017 CA Amsterdam, The Netherlands

Sede: Herengracht 458, 1017 CA Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/03

Data do pedido: 2011/08/03

產品：男士、婦女、兒童及嬰兒服裝，尤指襯衫，高爾夫球襯衫，T恤，馬球襯衫，針織女罩衫，梭織女罩衫，運動衫，吊帶衫，上衣，女罩衫，球衣，高領女罩衫，短褲，運動服褲，熱身套服，西裝式外套，運動外套，褲子，牛仔褲，裙子，連衣裙，婚紗，西服，工作服，針織上衣，背心，夾克，大衣，防水大衣，連帽雪衣，披風，泳衣，比堅尼泳衣，泳褲，大衣外套，防水服裝，防風夾克，跳舞服裝，尤指緊身衣和芭蕾舞服，睡眠服裝，睡衣，浴袍，浴帽，罩袍，內衣，女士內衣，拳師短褲，皮帶，領帶；帽具，尤指有邊帽，羊毛帽，鴨舌帽，帽舌，頭帶，耳罩，圍巾，披肩，腕帶，布圍兜；鞋類，體操鞋，運動鞋，短襪，襪子，襪類，鞋，靴，沙灘鞋，涼鞋，拖鞋，手套，吊帶；嬰兒全套服裝；穿戴飾帶。

Produtos: vestuário para homens, senhoras e crianças e lactentes, nomeadamente camisas, camisas de golfe, t-shirts, pólos, blusas tricotadas, blusas tecidas, «sweatshirts», tops de alças, camisolas, blusas, «jerseys», blusas de gola alta, calções, calças de fato de treino, fatos de aquecimento, blazers, casacos de desporto, calças, calças de ganga, saias, vestidos, vestidos de noiva, fatos, macacões, camisolas de malha, coletes, jaquetas, casacos, casacos impermeáveis, «parkas», ponchos, fatos de banho, biquinis, calções de banho, sobretudos, vestuário impermeável, jaquetas resistentes ao vento, vestuário para dança, nomeadamente colants e fatos de ballet, vestuário para dormir, pijamas, roupões de banho, toucas de banho, casulas, roupa interior, lingerie, calções boxer, cintos de couro, gravatas; chapelaria, nomeadamente chapéus, chapéus de lã, bonés, viseiras, fitas para a cabeça, tapa-orelhas, echarpes, xales, faixas para os pulsos, baberoes em tecido; calçado, sapatos de ginástica, ténis, peúgas, meias, «hosiery», sapatos, botas, sapatos de praia, sandálias, chinelos, luvas, suspensórios; enxovais de bebés; faixas para vestir.

商標構成：

A marca consiste em:

KARL BY KARL LAGERFELD

KARL BY KARL LAGERFELD

商標編號：N/58419

類別： 35

Marca n.º N/58 419

Classe 35.ª

申請人：Karl Lagerfeld B.V.

Requerente: Karl Lagerfeld B.V.

場所：Herengracht 458, 1017 CA Amsterdam, The Netherlands

Sede: Herengracht 458, 1017 CA Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/03

Data do pedido: 2011/08/03

服務：與香料產品、化妝品、服裝、鞋、帽、紡織品、皮革或人造皮革製品、袋、光學品、珠寶、錶及鐘錶和計時儀器、家庭用具及家庭用品有關的零售業服務、在線零售業服務、零售點服務及特許經營服務，透過服裝、家庭用品、化妝品、鐘錶、珠寶、光學品、唱碟、光碟、卡式錄音帶、錄像帶、書籍、藝術照片、照片、卡、日曆、海報、印刷品、移印

Serviços: serviços de comércio retalhista, serviços de comércio retalhista on-line, serviços de pontos de venda a retalho, serviços de franchising relacionados com produtos de perfumaria, cosméticos, vestuário, calçado, chapelaria, matérias têxteis, produtos feitos de couro ou de imitação de couro, sacos, artigos ópticos, joalheria, relógios e relojoaria e instrumentos cronométricos, domésticos, acessórios para casa e itens para o lar; serviços de encomenda postal através de um catálogo de vestuário, acessórios para o lar, cosméticos, relógios, joalheria, artigos ópticos, discos acústicos, discos compactos, cassetes, vídeos, livros, fotografias artísticas, fotografias, cartões, calendários, cartazes, impressões, decalcomanias e impressões de desenhos animados; serviços administrativos prestados em relação ao fecho dos

畫及動畫印刷品目錄的郵購服務；提供與香料產品、化妝品、服裝、鞋、帽及紡織品有關的達成特許經營協議的行政服務；特許經營的商業貿易管理輔助；組織以商業或廣告為目的的交易會；廣告；辦公事務；也透過互聯網提供上述服務；以零售為目的在通訊媒體上展示產品；第三者的產品及服務的許可商業管理；替第三者的推銷服務，替他人推銷；人事管理諮詢；企業的重置服務；秘書服務；會計；自動售貨器的出租服務；籌募贊助。

商標構成：

KARL BY KARL LAGERFELD

acordos de franchise para produtos de perfumaria, cosméticos, vestuário, calçado, chapelaria, matérias têxteis, produtos feitos de couro ou de imitação de couro, sacos, artigos ópticos, joalheria, relógios e relojoaria e instrumentos cronométricos, acessórios para casa e itens para o lar; assistência na gestão de negócios comerciais franqueados; organização de feiras para fins comerciais ou publicitários; publicidade; trabalhos de escritório; sendo os serviços supramencionados também prestados via Internet; representação de produtos em meios de comunicação, para fins de venda a retalho; administração comercial do licenciamento de produtos e serviços de terceiros; serviços de promoção para terceiros, promoção de vendas (para terceiros); consultadoria de gestão de pessoal; serviços de realocização de empresas; serviços de secretariado; contabilidade; serviços de aluguer de aparelhos de distribuição automática; angariação de patrocínios.

A marca consiste em:

KARL BY KARL LAGERFELD

商標編號：N/58435

類別： 29

申請人：McDonald's International Property Company Limited

場所：2711 Centerville Road, Wilmington, Delaware 19808, Estados Unidos da América

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/03

產品：以肉、牛肉、豬肉、魚及家禽肉為主製造的食品，保存裝及煮熟的水果和蔬菜，蛋，芝士，奶，以奶為主的製劑，泡菜及甜品。

商標構成：

I'm lovin' it

Marca n.º N/58 435

Classe 29.^a

Requerente: McDonald's International Property Company Limited

Sede: 2711 Centerville Road, Wilmington, Delaware 19808, Estados Unidos da América

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/03

Produtos: alimentos preparados à base de carne, carne de vaca, porco, peixe e carne de aves, frutos e vegetais em conserva e cozinhados, ovos, queijo, leite, preparações à base de leite, «pickles» e sobremesas.

A marca consiste em:

I'm lovin' it

商標編號：N/58436

類別： 30

申請人：McDonald's International Property Company Limited

場所：2711 Centerville Road, Wilmington, Delaware 19808, Estados Unidos da América

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/03

產品：三文治，肉製三文治，牛肉三文治，豬肉三文治，魚肉三文治，雞肉三文治，硬餅乾，麵包，蛋糕，餅乾，巧克力

Marca n.º N/58 436

Classe 30.^a

Requerente: McDonald's International Property Company Limited

Sede: 2711 Centerville Road, Wilmington, Delaware 19808, Estados Unidos da América

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/03

Produtos: sanduíches, sanduíches de carne, sanduíches de carne de vaca, sanduíches de carne porco, sanduíches de peixe,

力，咖啡，咖啡代替品，茶，芥末，燕麥片，糕點，醬汁，調味料，糖。

商標構成：

I'm lovin' it

sanduíches de galinha, bolachas, pão, bolos, biscoitos, chocolate, café, substitutos de café, chá, mostarda, flocos de aveia, pasteleria, molhos, temperos, açúcar.

A marca consiste em:

I'm lovin' it

商標編號：N/58437

類別： 32

Marca n.º N/58 437

Classe 32.^a

申請人：McDonald's International Property Company Limited

Requerente: McDonald's International Property Company Limited

場所：2711 Centerville Road, Wilmington, Delaware 19808, Estados Unidos da América

Sede: 2711 Centerville Road, Wilmington, Delaware 19808, Estados Unidos da América

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/03

Data do pedido: 2011/08/03

產品：不含酒精的飲料，糖漿及其他飲料用製劑。

Produtos: bebidas não-alcoólicas, xaropes e outras preparações para bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

I'm lovin' it

I'm lovin' it

商標編號：N/58438

類別： 43

Marca n.º N/58 438

Classe 43.^a

申請人：McDonald's International Property Company Limited

Requerente: McDonald's International Property Company Limited

場所：2711 Centerville Road, Wilmington, Delaware 19808, Estados Unidos da América

Sede: 2711 Centerville Road, Wilmington, Delaware 19808, Estados Unidos da América

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/03

Data do pedido: 2011/08/03

服務：餐廳服務。

Serviços: serviços de restaurantes.

商標構成：

A marca consiste em:

I'm lovin' it

I'm lovin' it

商標編號：N/58440

類別： 20

Marca n.º N/58 440

Classe 20.^a

申請人：林長貞

Requerente: 林長貞

場所：中國台灣台南縣關廟鄉南雄路一段521巷12號

Sede: 中國台灣台南縣關廟鄉南雄路一段521巷12號

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/03

Data do pedido: 2011/08/03

產品：搖椅、辦公傢俱、傢俱、椅子、扶手椅、床、桌子、金屬座椅、沙發、支架。

Produtos: cadeiras de baloiço, móveis de escritório, móveis, cadeiras, cadeiras de braços, camas, mesas, assentos metálicos, sofás, suportes.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/58441

類別： 20

Marca n.º N/58 441

Classe 20.^a

申請人：林長貞

Requerente: 林長貞

場所：中國台灣台南縣關廟鄉南雄路一段521巷12號

Sede: 中國台灣台南縣關廟鄉南雄路一段521巷12號

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/03

Data do pedido: 2011/08/03

產品：搖椅、辦公傢俱、傢俱、椅子、扶手椅、床、桌子、金屬座椅、沙發、支架。

Produtos: cadeiras de baloiço, móveis de escritório, móveis, cadeiras, cadeiras de braços, camas, mesas, assentos metálicos, sofás, suportes.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/58467

類別： 33

Marca n.º N/58 467

Classe 33.^a

申請人：SOCIETE CIVILE D'EXPLOITATION DU CHATEAU HAUT BRISEY

Requerente: SOCIETE CIVILE D'EXPLOITATION DU CHATEAU HAUT BRISEY

場所：Lieu Dit Sestignan, Chateau Haut Brisey, 33590 Jau Dignac et Loirac, France

Sede: Lieu Dit Sestignan, Chateau Haut Brisey, 33590 Jau Dignac et Loirac, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/04

Data do pedido: 2011/08/04

產品：葡萄酒。

Produtos: vinhos.

商標構成：

A marca consiste em:

CHATEAU HAUT BRISEY**CHATEAU HAUT BRISEY**

商標編號：N/58481

類別： 16

Marca n.º N/58 481

Classe 16.^a

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/04

Data do pedido: 2011/08/04

產品：印刷品，任何與電影及動畫相關的印刷品及宣傳刊物；入場券；全屬第16類。

Produtos: impressos, quaisquer impressos e publicações de propaganda relacionados com filmes cinematográficos e desenhos animados; bilhetes; tudo incluído na classe 16.^a

商標構成：

銀 河 影 院
Galaxy Cinemas

A marca consiste em:

銀 河 影 院
Galaxy Cinemas

商標編號：N/58482

類別：30

Marca n.º N/58 482

Classe 30.ª

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING
LIMITED

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING
LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Torto-
la, British Virgin Islands

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola,
British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/04

Data do pedido: 2011/08/04

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，澱粉，西米，咖啡代用
品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，
糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（沙律用的除
外）；調味用香料；食用冰。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâ-
neos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, paste-
laria e confeitaria, gelados comestíveis; mel, xarope de melaço;
levedura, pó para levedar (fermento); sal, mostarda; vinagre,
molhos (excepto para saladas); especiarias; gelo.

商標構成：

A marca consiste em:

銀 河 影 院
Galaxy Cinemas

銀 河 影 院
Galaxy Cinemas

商標編號：N/58483

類別：32

Marca n.º N/58 483

Classe 32.ª

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING
LIMITED

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING
LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Torto-
la, British Virgin Islands

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola,
British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/04

Data do pedido: 2011/08/04

產品：啤酒；礦泉水和汽水及其他不含酒精的飲料；水果
飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas
não-alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e
outras preparações para fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

銀 河 影 院
Galaxy Cinemas

銀 河 影 院
Galaxy Cinemas

商標編號：N/58484

類別：35

Marca n.º N/58 484

Classe 35.ª

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING
LIMITED

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING
LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Torto-
la, British Virgin Islands

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola,
British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/04

服務：廣告；廣告位置租賃；傳單或樣本分發；組織以商業或廣告業為目的的展覽會；戶外推廣和宣傳；出版宣傳文章或刊物；廣告代理；數據通訊網絡上的在線廣告；全屬第35類。

商標構成：

銀 河 影 院
Galaxy Cinemas

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/04

Serviços: publicidade; aluguer de espaço publicitário; distribuição de panfletos ou amostras; organização de exposições com fins comerciais ou publicitários; promoção e divulgação ao ar livre; edição de textos ou publicações publicitários; agência de publicidade; publicidade on-line em redes de comunicações de dados; tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:

銀 河 影 院
Galaxy Cinemas

商標編號：N/58485

類別： 41

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/04

服務：提供電影院及與此相關的設備；組織電影及動畫的展覽會；表演場地出租；文娛活動；提供娛樂設施；票務代理服务（娛樂）；演出座位預訂；組織表演（演出）；全屬第41類。

商標構成：

銀 河 影 院
Galaxy Cinemas

Marca n.º N/58 485

Classe 41.^a

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/04

Serviços: fornecimento de cinema e equipamentos relacionados com isso; organização de exposições de filmes cinematográficos e desenhos animados; aluguer de espaços de espectáculos; actividades recreativas; oferta de instalações de entretenimento; serviços de agências de bilhetes (entretenimento); reserva de lugares para espectáculos; organização de espectáculos (representações); tudo incluído na classe 41.^a

A marca consiste em:

銀 河 影 院
Galaxy Cinemas

商標編號：N/58486

類別： 43

申請人：GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

場所：Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/04

服務：提供食物和飲料服務，包括售賣熱狗、玉米花、炸薯條及飲料的櫃檯。

Marca n.º N/58 486

Classe 43.^a

Requerente: GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED

Sede: Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/04

Serviços: serviços de fornecimento de comidas e bebidas, incluindo balcões de venda de cachorros quentes, pipocas, batatas fritas e bebidas.

商標構成：

銀 河 影 院
Galaxy Cinemas

A marca consiste em:

銀 河 影 院
Galaxy Cinemas

商標編號：N/58491

類別： 25

Marca n.º N/58 491

Classe 25.ª

申請人：林良若

Requerente: 林良若

場所：中國福建省晉江市內坑鎮東村村南路49號

Sede: 中國福建省晉江市內坑鎮東村村南路49號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/04

Data do pedido: 2011/08/04

產品：服裝；T恤衫；內衣；嬰兒全套衣；游泳衣；鞋；襪；領帶；皮帶（服飾用）。

Produtos: vestuário; T-shirt; roupa interior; enxoval para bebés; fatos de banho; calçado; meias; gravatas; cintos em couro (para vestuário e adornos).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：紅色，綠色，黃色，黑色，如圖所示。

Reivindicação de cores: vermelho, verde, amarelo, preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/58492

類別： 39

Marca n.º N/58 492

Classe 39.ª

申請人：澳門中國國際旅行社有限公司

Requerente: 澳門中國國際旅行社有限公司

場所：澳門南灣大馬路315號南粵商業中心五樓

Sede: 澳門南灣大馬路315號南粵商業中心五樓

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/08/05

Data do pedido: 2011/08/05

服務：旅行安排，運輸，商品包裝和貯藏。

Serviços: organização de viagens, transporte, embalagem e entreposto de mercadorias.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：藍色，如圖所示。

Reivindicação de cores: azul, tal como representado na figura.

商標編號：N/58493

類別： 39

Marca n.º N/58 493

Classe 39.ª

申請人：澳門中國國際旅行社有限公司

Requerente: 澳門中國國際旅行社有限公司

場所：澳門南灣大馬路315號南粵商業中心五樓

Sede: 澳門南灣大馬路315號南粵商業中心五樓

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/08/05

Data do pedido: 2011/08/05

服務：運輸，商品包裝和貯藏，旅行安排。

Serviços: transporte, embalagem e entreposto de mercadorias, organização de viagens.

商標構成：

A marca consiste em:

澳門國旅

澳門國旅

商標編號：N/58494

類別： 43

Marca n.º N/58 494

Classe 43.^a

申請人：澳門中國國際旅行社有限公司

Requerente: 澳門中國國際旅行社有限公司

場所：澳門南灣大馬路315號南粵商業中心五樓

Sede: 澳門南灣大馬路315號南粵商業中心五樓

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/08/05

Data do pedido: 2011/08/05

服務：提供食物和飲料服務，臨時住宿。

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas, alojamento temporário.

商標構成：

A marca consiste em:

澳門國旅

澳門國旅

商標編號：N/58513

類別： 33

Marca n.º N/58 513

Classe 33.^a

申請人：鳳凰臺玉液一人有限公司

Requerente: 鳳凰臺玉液一人有限公司

場所：澳門宋玉生廣場329號獲多利商業中心地下R座

Sede: 澳門宋玉生廣場329號獲多利商業中心地下R座

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/08/05

Data do pedido: 2011/08/05

產品：酒類。

Produtos: vinho.

商標構成：

A marca consiste em:

鳳凰臺玉液

鳳凰臺玉液

PHOENIX IMPERIAL YU YE

PHOENIX IMPERIAL YU YE

顏色要求：黑色（如圖所示）。

Reivindicação de cores: preto (tal como representado na figura).

商標編號：N/58514

類別： 33

Marca n.º N/58 514

Classe 33.^a

申請人：鳳凰臺玉液一人有限公司

Requerente: 鳳凰臺玉液一人有限公司

場所：澳門宋玉生廣場329號獲多利商業中心地下R座

Sede: 澳門宋玉生廣場329號獲多利商業中心地下R座

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/08/05

Data do pedido: 2011/08/05

產品：酒類。

Produtos: vinho.

商標構成：

A marca consiste em:

鳳凰臺玉液

鳳凰臺玉液

顏色要求：黑色（如圖所示）。

Reivindicação de cores: preto (tal como representado na figura).

商標編號：N/58515

類別： 33

Marca n.º N/58 515

Classe 33.ª

申請人：鳳凰臺玉液一人有限公司

Requerente: 鳳凰臺玉液一人有限公司

場所：澳門宋玉生廣場329號獲多利商業中心地下R座

Sede: 澳門宋玉生廣場329號獲多利商業中心地下R座

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/08/05

Data do pedido: 2011/08/05

產品：酒類。

Produtos: vinho.

商標構成：

A marca consiste em:

PHOENIX IMPERIAL YU YE

PHOENIX IMPERIAL YU YE

顏色要求：黑色（如圖所示）。

Reivindicação de cores: preto (tal como representado na figura).

商標編號：N/58535

類別： 5

Marca n.º N/58 535

Classe 5.ª

申請人：JOHNSON & JOHNSON

Requerente: JOHNSON & JOHNSON

場所：One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933, Estados Unidos da América

Sede: One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933, Estados Unidos da América

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/05

Data do pedido: 2011/08/05

產品：人類用藥劑。

Produtos: preparações farmacêuticas para uso humano.

商標構成：

A marca consiste em:

INIZAN

INIZAN

商標編號：N/58540

類別： 5

Marca n.º N/58 540

Classe 5.ª

申請人：極東株式會社

Requerente: KYOKUTO CO., LTD

場所：930-0856日本國富山縣富山市牛島新町8-10

Sede: 8-10, Ushizima Shinmachi, Toyama-shi, Toyama 930-0856, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/05

Data do pedido: 2011/08/05

產品：醫藥品。

Produtos: farmacêuticos.

商標構成：

A marca consiste em:

極東正露丸
KYOKUTO SEIROGAN

極東正露丸
KYOKUTO SEIROGAN

商標編號：N/58545

類別： 30

Marca n.º N/58 545

Classe 30.ª

申請人：馮志興

Requerente: Fong Chi Heng

場所：澳門慕拉士大馬路114號利豐閣23-Q
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2011/08/08
 產品：咖啡，茶，咖啡代用品，麵包，糕點及糖果，糖漿。
 商標構成：

bloom...
 coffee house

顏色要求：黑色，寶石綠，咖啡色，如圖所示。

Sede: 澳門慕拉士大馬路114號利豐閣23-Q
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/08/08
 Produtos: café, chá, sucedâneos do café, pão, pastelaria e confeitaria, xarope.
 A marca consiste em:

bloom...
 coffee house

Reivindicação de cores: preto, verde-de-esmeralda, castanho, tal como representados na figura.

商標編號：N/58546 類別： 30
 申請人：Tan Heong San - Importação e Exportação, Limitada
 場所：Rua dos Pescadores, s/n, Edf. Industrial «Ocean», 6.º andar «D», Macau
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/08/08
 產品：咖啡，茶。
 商標構成：



顏色要求：咖啡色，如圖所示。

Marca n.º N/58 546 Classe 30.^a
 Requerente: Tan Heong San - Importação e Exportação, Limitada
 Sede: Rua dos Pescadores, s/n, Edf. Industrial «Ocean», 6.º andar «D», Macau
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/08/08
 Produtos: café, chá.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: castanho, tal como representado na figura.

商標編號：N/58547 類別： 43
 申請人：Tan Heong San - Importação e Exportação, Limitada
 場所：Rua dos Pescadores, s/n, Edf. Industrial «Ocean», 6.º andar «D», Macau
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/08/08
 服務：咖啡館，自助餐廳，餐廳，餐館，自助餐館，快餐館，酒吧。

Marca n.º N/58 547 Classe 43.^a
 Requerente: Tan Heong San - Importação e Exportação, Limitada
 Sede: Rua dos Pescadores, s/n, Edf. Industrial «Ocean», 6.º andar «D», Macau
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/08/08
 Serviços: cafés, refeitórios de auto-serviço, restaurantes, refeitórios, refeitórios de auto-serviço, refeitórios de refeições rápidas, bares.

商標構成：



顏色要求：咖啡色，如圖所示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: castanho, tal como representado na figura.

商標編號：N/58549

類別： 25

申請人：The Children's Place Retail Stores, Inc.

場所：500 Plaza Drive, Secaucus New Jersey, United States of America

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/08/08

產品：服裝，鞋及帽。

商標構成：

THE CHILDREN'S
PLACE

Marca n.º N/58 549

Classe 25.ª

Requerente: The Children's Place Retail Stores, Inc.

Sede: 500 Plaza Drive, Secaucus New Jersey, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/08/08

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

A marca consiste em:

THE CHILDREN'S
PLACE

商標編號：N/58550

類別： 35

申請人：The Children's Place Retail Stores, Inc.

場所：500 Plaza Drive, Secaucus New Jersey, United States of America

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/08/08

服務：廣告；貿易管理；貿易行政；辦公事務；銷售服務，包括零售店服務；郵寄訂購服務；透過互聯網、或透過電腦網絡或其他通訊網絡的銷售服務。

商標構成：

THE CHILDREN'S
PLACE

Marca n.º N/58 550

Classe 35.ª

Requerente: The Children's Place Retail Stores, Inc.

Sede: 500 Plaza Drive, Secaucus New Jersey, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/08/08

Serviços: publicidade; gestão de negócios; administração de negócios; actividades de escritório; serviços de vendas, incluindo serviço de lojas de vendas a retalho; serviço de encomendas por correio; serviço de vendas através da internet ou através de uma rede de computadores ou outra rede de comunicações.

A marca consiste em:

THE CHILDREN'S
PLACE

商標編號：N/58551

類別： 5

申請人：Amgen Inc.

場所：One Amgen Center Drive, Thousand Oaks, California 91320-1799, U.S.A.

Marca n.º N/58 551

Classe 5.ª

Requerente: Amgen Inc.

Sede: One Amgen Center Drive, Thousand Oaks, California 91320-1799, U.S.A.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/08/08
 產品：藥劑。
 商標構成：

Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/08/08
 Produtos: preparados farmacêuticos.
 A marca consiste em:

MOSANOS

MOSANOS

商標編號：N/58574 類別： 35
 申請人：夏菲尼高（香港）有限公司
 場所：香港九龍加連威老道九十八號東海商業中心四字樓

國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/08/09

服務：廣告；商業貿易管理；商業行政；辦公事務；科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護和教學用具及儀器，傳導、分配、轉換、積累、調節或控制電的器具和儀器，錄製、傳送或重放聲音和形象的器具，磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器及投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算機，數據處理裝置及電腦，滅火器械，時間紀錄用儀器及裝置，時間編碼用儀器，計時器（記錄時間用儀器），出勤計時器（紀錄時間用儀器），鐘錶及腕錶用石英運行器，電動定時器，電子定時器，可編程式的定時器，時刻卡，時間計算數據產生器，時間編排器，環球定時器，時鐘發電機，帶時鐘的收音機及電話，電動、電子、量具、信號、檢驗（監督）、救護和教學用具及儀器，電子信號發射機，電線，太陽眼鏡，動畫片，眼鏡盒，眼鏡鏈，光碟，全息照片，光學鏡片，眼鏡片，電話機，卡式錄影帶，貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金

Marca n.º N/58 574 Classe 35.^a
 Requerente: Harvey Nichols (Hong Kong) Limited
 Sede: 4th Floor, East Ocean Centre, 98 Granville Road, Tsimshatsui East, Kowloon, Hong Kong
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/08/09

Serviços: publicidade; gestão de negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório; comércio por grosso, distribuição e venda a retalho de serviços de [Aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, medição, sinalização, verificação (supervisão), salva-vidas e de ensino, aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo de electricidade, aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens, suporte de dados magnéticos, discos acústicos, máquinas de venda automática e mecanismos para aparelhos operados com moedas, caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos de processamento de dados e computadores, extintores, aparelhos e dispositivo de registo do tempo, aparelho para a codificação do tempo, cronógrafos [aparelhos de gravação de tempo], relógios de ponto [aparelho de registo do tempo], movimentos de quartzo para relógios e relógios de pulso, temporizadores eléctricos, temporizadores electrónicos, temporizadores programáveis, cartões de ponto, geradores de dados de contagem temporal, programadores da hora, temporizadores universais, geradores de relógios, rádios e telefones com relógios incorporados, aparelhos e instrumentos eléctricos, electrónicos, de medição, sinalização, verificação (supervisão), salva-vidas e de ensino, transmissores de sinais electrónicos, fios metálicos, óculos de sol, desenhos animados, estojos de óculos, correntes de óculos, discos compactos, hologramas, lentes ópticas, lentes para óculos, aparelho de telefone, cassetes de vídeo, metais preciosos e suas ligas e produtos em metais preciosos ou em plaqué, não incluídos noutras classes, joalheria, pedras preciosas, instrumentos cronométricos e de relojoaria, ligas de metais preciosos, caixas em metais preciosos, pulseiras [joalheria], broches [joalheria], fivelas em metais preciosos, caixas de relógios [apresentação],

屬的物品，珠寶，寶石，計時儀器及鐘錶儀器，貴重金屬合金，貴金屬盒，手鐲（珠寶），胸針（珠寶），貴重金屬製扣子，鐘錶用盒（展示），鏈（珠寶），鐘錶用鏈，小飾物（珠寶），計時錶（鐘錶），計時儀器，鐘錶，電子鐘錶和腕錶，袖口鈕，貴重金屬高腳杯，鐘錶面，鑽石，耳環，非刀具的金及銀的物品，叉和勺，貴重金屬帽子裝飾品，貴重金屬製家庭或廚房容器，仿金物品，象牙（珠寶），貴重金屬首飾盒，鎖匙扣（設計新奇，首飾）獎章，珍珠（珠寶），別針（珠寶），裝飾別針，鉑（金屬），未加工或半加工貴重金屬，指環（珠寶），半寶石，貴重金屬製鞋飾品，精密計時器，手鐲錶，貴重金屬製水壺，貴重金屬線（珠寶），領帶夾，領帶別針，家用貴重金屬製托盤，貴重金屬製瓶，鐘錶用手鐲，鐘錶盒，鐘錶用水晶，鐘錶玻璃，錶帶，鐘錶，貴重金屬線（珠寶），貴重金屬製藝術品，皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品，動物皮，毛皮，箱子及旅行袋，雨傘，陽傘及手杖，鞭，馬具及馬具，包裝用皮革製袋（信封、口袋），西服袋，購物用網袋，皮革帶，皮革或皮革板製盒，夾子，牲畜皮，寵物服裝，傢俱皮革面料，毛皮，動物皮，手提箱框，手提袋，皮革製繫帶，皮肩帶，樂譜盒，包裝用皮袋，零錢包，購物袋，皮手鐲，箱子，皮革或人造皮革製的工具袋（空的），雨傘套，皮閩門，口袋錢包的批發、分發及零售；貿易資訊；貿易調查；商業資訊代理；於電腦數據庫的資訊匯編；進出口代理；於電腦網絡的在線廣告；公共關係；廣告；廣告位置租賃；企業調查；組織商業或廣告交易會；全屬第35類。

商標構成：

DREAMS LONDON

商標編號：N/58600

類別： 30

申請人：雋程國際有限公司

場所：香港新界荃灣海盛路9號有線電視大樓39樓1室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

correntes [joalheria], correntes de relógios, berloques [joalheria], cronógrafos [relógios], instrumentos cronométricos, relógios, relógios e relógios de pulso, eléctricos, botões de punho, taças de metais preciosos, mostradores [relojoaria], diamantes, brincos, objectos de ouro e prata, sem ser cutelaria, garfos e colheres, ornamentos de chapéu [de metal precioso], recipientes para o lar ou para a cozinha em metais preciosos, imitação de ouro (objectos de -), marfim [joalheria], caixas de jóias em metal precioso, porta-chaves [de fantasia, bijuteria], medalhas, pérolas [joalheria], alfinetes [joalheria], alfinetes ornamentais, platina [metal], metais preciosos, em formas brutas ou semitrabalhados, anéis [joalheria], pedras semipreciosas, ornamentos de sapatos em metais preciosos, cronómetros, pulseiras para relógios de pulso, chaleiras em metais preciosos, fios de metal precioso [joalheria], molas de gravata, alfinetes de gravata, bandejas de metal precioso, para fins domésticos, vasos de metal precioso, braceletes de relógios, caixas de relógios, cristais de relógio, vidros de relógio, pulseiras de relógio, relógios, fio de metal precioso [joalheria], obras de arte em metal precioso, couro e imitações de couro e produtos feitos destas matérias e não incluídos noutras classes, peles de animais, peles, malas e sacos de viagem, guarda-chuvas, guarda-sóis e bengalas, chicotes, arreios e selaria, sacos [envelopes, bolsas] de couro, para empacotar, porta-fatos, sacos de rede para compras, correias de couro, caixas de couro ou cartão-couro, pastas, peles de gado, vestuário para animais de estimação, revestimentos de couro para móveis, peles, peles de animais, armações de sacos de mão, sacos de mão, atacadores de couro, bandoleiras em couro, porta-partituras, bolsas de couro, para empacotamento, porta-moedas, sacos de compras, pulseiras de couro, malas, sacos de ferramentas em couro [não guarnecido], capas para guarda-chuva, válvulas em couro, carteiras]; informação de negócios; averiguações de negócios; agências de informação comercial; bases de dados informatizadas (compilação de informação em); agências de importação e exportação; publicidade online numa rede de computadores; relações públicas; publicidade; aluguer de espaço publicitário; pesquisa empresarial; organização de feiras para fins comerciais ou publicitários; tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:

DREAMS LONDON

Marca n.º N/58 600

Classe 30.^a

Requerente: IMS INTERNATIONAL LIMITED

Sede: Unit 1, 39/F., Cable TV Tower, 9 Hoi Shing Road, Tsuen Wan, N. T. Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/09

產品：咖啡，茶，果茶，可可，以咖啡為主的飲料，以巧克力為主的飲料，可可製品，蛋糕，巧克力，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點產品及糖果，雪糕，蜂蜜，糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，醋，醬汁（調味品），調味料，調味品，雪糕，麵食，食用麵食，意式薄餅，三文治，意大利麵，凍乳酪。

商標構成：



Data do pedido: 2011/08/09

Produtos: café, chá, chá de frutas, cacau, bebidas à base de café, bebidas à base de chocolate, produtos de cacau, bolos, chocolate, açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial, farinha e preparados à base de cereais, pão, artigos de pastelaria e confeitaria, gelados, mel, melaço, levedura, fermento em pó, sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos), especiarias, condimentos, sorvete, massa, massas alimentares, pizzas, sanduíches, esparguete, iogurtes congelados.

A marca consiste em:



商標編號：N/58603

類別： 36

申請人：Bank of America Corporation

場所：100 North Tryon Street, Charlotte, North Carolina 28255, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/09

服務：保險；金融事務；貨幣事務；不動產事務；匿名金融交易服務；投資服務；投資管理服務；投資的諮詢服務；財務資訊及投資服務。

商標構成：

DARK PLUS

Marca n.º N/58 603

Classe 36.^a

Requerente: Bank of America Corporation

Sede: 100 North Tryon Street, Charlotte, North Carolina 28255, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/09

Serviços: seguros; assuntos financeiros; assuntos monetários; assuntos imobiliários; serviços de anónimos de transacções financeiras; serviços de investimentos; serviços de gestão de investimentos; serviços de aconselhamento de investimentos; serviços de informações financeiras e de investimentos.

A marca consiste em:

DARK PLUS

商標編號：N/58608

類別： 18

申請人：報喜鳥集團有限公司

場所：浙江省永嘉縣報喜鳥工業園

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/10

產品：仿皮革；牛皮；錢包；背包；公文箱；手提包；公文包；旅行包（箱）；衣箱；支票夾（皮革製）；傢俱用皮裝飾；皮床單；皮裝繫帶；裘皮；傘；手杖；馬具；寵物服裝。

Marca n.º N/58 608

Classe 18.^a

Requerente: BAOXINIAO GROUP CO., LTD.

Sede: Baoxiniao Group Industry Park, Yongjia County, Zhejiang Province, China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/10

Produtos: couro de imitação; couro vacum; carteiras; mochilas; malas para documentos; malas de mão; pastas para documentos; malas de viagem; baús; porta-cheques (em couro); adornos em couro para móveis; coberturas de cama em couro; tiras em couro; peles de animais; chapéus-de-chuva/sol; bengalas; selaria; vestuário para animais de estimação.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/58609

類別： 25

Marca n.º N/58 609

Classe 25.ª

申請人：報喜鳥集團有限公司

Requerente: BAOXINIAO GROUP CO., LTD.

場所：浙江省永嘉縣報喜鳥工業園

Sede: Baoxiniao Group Industry Park, Yongjia County, Zhejiang Province, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/10

Data do pedido: 2011/08/10

產品：服裝；套服；褲子；外套；茄克（服裝）；T恤衫；內衣；大衣；嬰兒全套衣；游泳衣；防水服；化裝舞會用服裝；體操鞋；鞋；靴；帽；襪；手套（服裝）；圍巾；領帶；西服袋巾，背帶；服裝帶（衣服）；皮帶（服飾用）；服裝綬帶；睡眠用眼罩；婚紗。

Produtos: vestuários; fatos; calças; casacos; jaquetas (vestuários); T-shirts; roupas interiores; sobretudos; enxoval para bebês; fatos de banho; roupas impermeáveis; fatos de máscara; sapatos de ginástica; sapatos; botas; chapéus; meias; luvas (vestuários); cachecóis; gravatas; lenços de bolso para fatos, suspensórios; cintas de vestuário (roupa); cintos em couro (para vestuário e adornos); fixas para vestir; vendas de dormir para olhos; vestidos de noiva.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/58610

類別： 18

Marca n.º N/58 610

Classe 18.ª

申請人：報喜鳥集團有限公司

Requerente: BAOXINIAO GROUP CO., LTD.

場所：浙江省永嘉縣報喜鳥工業園

Sede: Baoxiniao Group Industry Park, Yongjia County, Zhejiang Province, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/10

Data do pedido: 2011/08/10

產品：仿皮革；牛皮；錢包；背包；公文箱；手提包；公文包；旅行包（箱）；衣箱；支票夾（皮革製）；傢俱用皮裝飾；皮床單；皮裝繫帶；裘皮；傘；手杖；馬具；寵物服裝。

Produtos: couro de imitação; couro vacum; carteiras; mochilas; malas para documentos; malas de mão; pastas para documentos; malas de viagem; baús; porta-cheques (em couro); adornos em couro para móveis; coberturas de cama em couro; tiras em couro; peles de animais; chapéus-de-chuva/sol; bengalas; selaria; vestuário para animais de estimação.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/58611

類別： 25

Marca n.º N/58 611

Classe 25.^a

申請人：報喜鳥集團有限公司

Requerente: BAOXINIAO GROUP CO., LTD.

場所：浙江省永嘉縣報喜鳥工業園

Sede: Baoxiniao Group Industry Park, Yongjia County, Zhejiang Province, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/10

Data do pedido: 2011/08/10

產品：服裝；套服；褲子；外套；茄克（服裝）；T恤衫；內衣；大衣；嬰兒全套衣；游泳衣；防水服；化裝舞會用服裝；體操鞋；鞋；靴；帽；襪；手套（服裝）；圍巾；領帶；西服袋巾，背帶；服裝帶（衣服）；皮帶（服飾用）；服裝綬帶；睡眠用眼罩；婚紗。

Produtos: vestuários; fatos; calças; casacos; jaquetas (vestuários); T-shirts; roupas interiores; sobretudos; enxoval para bebês; fatos de banho; roupas impermeáveis; fatos de máscara; sapatos de ginástica; sapatos; botas; chapéus; meias; luvas (vestuários); cachecóis; gravatas; lenços de bolso para fatos, suspensórios; cintas de vestuário (roupa); cintos em couro (para vestuário e adornos); fixas para vestir; vendas de dormir para olhos; vestidos de noiva.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/58612

類別： 18

Marca n.º N/58 612

Classe 18.^a

申請人：報喜鳥集團有限公司

Requerente: BAOXINIAO GROUP CO., LTD.

場所：浙江省永嘉縣報喜鳥工業園

Sede: Baoxiniao Group Industry Park, Yongjia County, Zhejiang Province, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/10

Data do pedido: 2011/08/10

產品：仿皮革；牛皮；錢包；背包；公文箱；手提包；公文包；旅行包（箱）；衣箱；支票夾（皮革製）；傢俱用皮裝飾；皮床單；皮裝繫帶；裘皮；傘；手杖；馬具；寵物服裝。

Produtos: couro de imitação; couro vacum; carteiras; mochilas; malas para documentos; malas de mão; pastas para documentos; malas de viagem; baús; porta-cheques (em couro); adornos em couro para móveis; coberturas de cama em couro; tiras em couro; peles de animais; chapéus-de-chuva/sol; bengalas; selaria; vestuário para animais de estimação.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/58613

類別： 25

Marca n.º N/58 613

Classe 25.ª

申請人：報喜鳥集團有限公司

Requerente: BAOXINIAO GROUP CO., LTD.

場所：浙江省永嘉縣報喜鳥工業園

Sede: Baoxiniao Group Industry Park, Yongjia County, Zhejiang Province, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/10

Data do pedido: 2011/08/10

產品：服裝；套服；褲子；外套；茄克（服裝）；T恤衫；內衣；大衣；嬰兒全套衣；游泳衣；防水服；化裝舞會用服裝；體操鞋；鞋；靴；帽；襪；手套（服裝）；圍巾；領帶；西服袋巾，背帶；服裝帶（衣服）；皮帶（服飾用）；服裝綵帶；睡眠用眼罩；婚紗。

Produtos: vestuários; fatos; calças; casacos; jaquetas (vestuários); T-shirts; roupas interiores; sobretudos; enxoval para bebês; fatos de banho; roupas impermeáveis; fatos de máscara; sapatos de ginástica; sapatos; botas; chapéus; meias; luvas (vestuários); cachecóis; gravatas; lenços de bolso para fatos, suspensórios; cintas de vestuário (roupa); cintos em couro (para vestuário e adornos); fixas para vestir; vendas de dormir para olhos; vestidos de noiva.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/58614

類別： 3

Marca n.º N/58 614

Classe 3.ª

申請人：上海飛科電器有限公司

Requerente: SHANGHAI FLYCO ELECTRICAL APPLIANCE CO., LTD.

場所：中國上海市松江區中山街道徐塘路88-1號

Sede: N.º 88-1, Xutang Road, Zhongshan Subdistrict, Songjiang Area, Shanghai, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/10

Data do pedido: 2011/08/10

產品：剃鬚皂；洗髮液；洗衣劑；清潔製劑；磨剃鬚刀皮帶用軟膏；研磨材料；香精油；潤鬚蠟；剃鬚後用液；牙膏。

Produtos: sabões para a barba; champôs; detergentes para lavagem de roupas; preparações de limpeza; pastas para tiras de couro de afiar navalhas; materiais para desgastar; óleos essenciais; cera para humedecer a barba; loções para depois de barbear; dentífricos.

商標構成：

FLYCO 飞科

A marca consiste em:

FLYCO 飞科

商標編號：N/58615

類別： 7

Marca n.º N/58 615

Classe 7.^a

申請人：上海飛科電器有限公司

Requerente: SHANGHAI FLYCO ELECTRICAL APPLIANCE CO., LTD.

場所：中國上海市松江區中山街道徐塘路88-1號

Sede: N.º 88-1, Xutang Road, Zhongshan Subdistrict, Songjiang Area, Shanghai, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/10

Data do pedido: 2011/08/10

產品：廚房用電動機器；家用電動榨水果機；洗碟機；電動開罐器；製食品用電動機械；食品包裝機；包裝機；洗衣機；真空吸塵器；縫紉機。

Produtos: máquinas eléctricas para cozinha; espremedores de frutas eléctricos para uso doméstico; máquinas de lavar louça; abre-latas eléctrico; máquinas eléctricas para fabrico de alimentos; máquinas de embalagem para alimentos; máquinas para embalagem; máquinas de lavar roupas; aspiradores de vácuo; máquinas de costura.

商標構成：

A marca consiste em:

FLYCO 飞科**FLYCO 飞科**

商標編號：N/58616

類別： 9

Marca n.º N/58 616

Classe 9.^a

申請人：上海飛科電器有限公司

Requerente: SHANGHAI FLYCO ELECTRICAL APPLIANCE CO., LTD.

場所：中國上海市松江區中山街道徐塘路88-1號

Sede: N.º 88-1, Xutang Road, Zhongshan Subdistrict, Songjiang Area, Shanghai, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/10

Data do pedido: 2011/08/10

產品：電熨斗；掛燙機；電熱捲髮器；電熱直髮器；電動捲睫毛器；計算機；計算器；電池；電池充電器；電話機；照相機（攝影）；電視機；家用遙控器；電線；電子秤；傳真機；考勤機；錢點數和分檢機；電開關；眼鏡。

Produtos: ferros eléctricos; ferro vertical de vapor; aparelhos eléctricos térmicos para frisar o cabelo; aparelhos eléctricos para alisar o cabelo; frizadores eléctricos de pestanas; computadores; máquinas de calcular; baterias; carregadores de baterias; telefones; máquinas fotográficas (fotografia); televisão; aparelhos de controlo remoto para uso doméstico; fios eléctricos; balanças electrónicas; máquina de fax; máquinas de ponto; máquinas para contar e separar dinheiro; interruptores eléctricos; óculos.

商標構成：

A marca consiste em:

FLYCO 飞科**FLYCO 飞科**

商標編號：N/58617

類別： 10

Marca n.º N/58 617

Classe 10.ª

申請人：上海飛科電器有限公司

Requerente: SHANGHAI FLYCO ELECTRICAL APPLIANCE CO., LTD.

場所：中國上海市松江區中山街道徐塘路88-1號

Sede: N.º 88-1, Xutang Road, Zhongshan Subdistrict, Songjiang Area, Shanghai, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/10

Data do pedido: 2011/08/10

產品：按摩器械；振動按摩器；血壓計；脈搏計；醫用體溫計；血糖儀；助聽器；挖耳勺；假髮（醫用修復毛髮）；醫療器械。

Produtos: equipamentos de massagem; aparelhos de massagem com vibração; esfigmomanómetros; medidores de pulso; termómetros para fins médicos; medidores de glucose do sangue; aparelhos para a surdez; limpa-ouvidos; perucas (para restauração de cabelo, para fins medicinais); aparelhos de electroterapia.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/58618

類別： 11

Marca n.º N/58 618

Classe 11.ª

申請人：上海飛科電器有限公司

Requerente: SHANGHAI FLYCO ELECTRICAL APPLIANCE CO., LTD.

場所：中國上海市松江區中山街道徐塘路88-1號

Sede: N.º 88-1, Xutang Road, Zhongshan Subdistrict, Songjiang Area, Shanghai, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/10

Data do pedido: 2011/08/10

產品：電吹風；電熱壺；熱水器；電飯煲；電力煮咖啡機；電壓力鍋（高壓鍋）；烤麵包機；微波爐（廚房用具）；電蒸鍋；烤箱；空氣調節設備；個人用電風扇；廚房用抽油煙機；冰箱；消毒設備；電暖器；衛生間用手乾燥器；燈。

Produtos: secadores eléctricos; bules térmicos eléctricos; esquentadores; panelas eléctricas para cozinhar arroz; máquinas para café eléctricas; panelas de pressão eléctricas; torradeiras para o pão; microondas (utensílios de cozinha); panelas eléctricas a vapor; fornos; equipamentos de ar condicionado; ventoinhas eléctricas para uso pessoal; extractor de fumos para cozinhas; frigoríficos; equipamentos de esterilização; aquecedores eléctricos; secadores de mãos para casas de banho; lâmpadas.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/58619

類別： 21

Marca n.º N/58 619

Classe 21.ª

申請人：上海飛科電器有限公司

Requerente: SHANGHAI FLYCO ELECTRICAL APPLIANCE CO., LTD.

場所：中國上海市松江區中山街道徐塘路88-1號

Sede: N.º 88-1, Xutang Road, Zhongshan Subdistrict, Songjiang Area, Shanghai, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/10

產品：電動牙刷；美容噴霧器；化妝用具；杯；玻璃瓶（容器）；盥洗室器具；梳；食物保溫容器；蠅拍。

商標構成：

FLYCO 飞科

Data do pedido: 2011/08/10

Produtos: escovas de dentes eléctricas; pulverizadores para uso cosmético; utensílios cosméticos; copos; garrafas de vidro (recipientes); utensílios de casa de banho; pentes; recipientes térmicos para comidas; apanha-moscas.

A marca consiste em:

FLYCO 飞科

商標編號：N/58620

類別： 3

申請人：NSE Products, Inc.

場所：75 West Center, Provo, Utah 84601, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/10

產品：皮膚護理用的乳液、霜、啫喱、面膜、滋養液（收縮水）；全部產品均結合皮膚電刺激儀器使用。

商標構成：

GALVANIC BODY SPA

Marca n.º N/58 620

Classe 3.ª

Requerente: NSE Products, Inc.

Sede: 75 West Center, Provo, Utah 84601, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/10

Produtos: loções, cremes, geles, máscaras, toners (loções adstringentes) para o cuidado da pele; sendo todos os produtos para uso em associação com um aparelho eléctrico de estimulação da pele.

A marca consiste em:

GALVANIC BODY SPA

商標編號：N/58621

類別： 10

申請人：NSE Products, Inc.

場所：75 West Center, Provo, Utah 84601, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/10

產品：用於刺激皮膚的電子儀器，尤指用於護理皮膚的治療。

商標構成：

GALVANIC BODY SPA

Marca n.º N/58 621

Classe 10.ª

Requerente: NSE Products, Inc.

Sede: 75 West Center, Provo, Utah 84601, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/10

Produtos: aparelhos eléctricos para estimulação da pele, nomeadamente tratamento para os cuidados da pele.

A marca consiste em:

GALVANIC BODY SPA

商標編號：N/58622

類別： 9

申請人：Kabushiki Kaisha Shueisha (Shueisha Inc.)

場所：5-10, Hitotsubashi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/10

產品：電腦遊戲用程式。

Marca n.º N/58 622

Classe 9.ª

Requerente: Kabushiki Kaisha Shueisha (Shueisha Inc.)

Sede: 5-10, Hitotsubashi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/10

Produtos: programas de jogos para computadores.

商標構成：

龍珠

A marca consiste em:

龍珠

商標編號：N/58623

類別： 41

Marca n.º N/58 623

Classe 41.ª

申請人：Kabushiki Kaisha Shueisha (Shueisha Inc.)

Requerente: Kabushiki Kaisha Shueisha (Shueisha Inc.)

場所：5-10, Hitotsubashi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo,
Japan

Sede: 5-10, Hitotsubashi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo,
Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/10

Data do pedido: 2011/08/10

服務：在線自一電腦網絡提供遊戲服務，在互聯網提供網
站遊戲。

Serviços: serviços de jogos providenciados on-line a partir de
uma rede informática, fornecimento de «sites» de jogos na In-
ternet.

商標構成：

A marca consiste em:

龍珠

龍珠

商標編號：N/58624

類別： 18

Marca n.º N/58 624

Classe 18.ª

申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as
AEON Co., Ltd)

Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as
AEON Co., Ltd)

場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515,
Japan

Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515,
Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/10

Data do pedido: 2011/08/10

產品：袋子用的金屬配件，皮革製或毛皮製容器；寵物用
衣服；小口袋；袋子；梳妝盒（空的）；雨傘；棒；手杖；柺
棍；騎馬用工具；皮革及毛皮。

Produtos: acessórios de metal para sacos, recipientes de couro
ou de pele; roupas para animais de estimação; saquetas; sacos;
estojos de tolete (não guardados); guarda-chuvas; varas; ben-
galas; pegadores de muletas; instrumentos para cavalgar; pele e
couro.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/58625

類別： 24

Marca n.º N/58 625

Classe 24.ª

申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as
AEON Co., Ltd)

Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as
AEON Co., Ltd)

場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515,
Japan

Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515,
Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/10

產品：布料；製襪用布料；毛氈；不織布；作桌布用的油布；已漿熨的布料；用來代替織物、橡膠布的塑膠材料；皮革布；過濾用的紡織材料；家用布製產品、蚊帳；被單；床用品；床上用品用套；枕套；被子；紡織製餐巾；非紙製浴簾、旗幟；備有紡織品套的馬桶座，椅子用紡織品套，紡織品牆紙；窗簾，放於桌子中央的通花檯墊，厚窗簾；醫院用被單；禮儀場合用窗簾；台球布；標籤布。

商標構成：



Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/10

Produtos: tecidos; pano para meias; feltro; tecidos têxteis não tecidos; telas enceradas para usar enquanto toalhas de mesa; telas engomadas; material de plástico substituto para tecidos, pano de borracha; pano de couro; materiais têxteis de filtragem; produtos domésticos feitos de tecido, mosquiteiros; lençóis para cama; roupa de cama; capas para artigos de cama; fronhas; cobertores; guardanapos de mesa de tecidos; cortinas de chuveiro, bandeiras não de papel; assento sanitário equipado com revestimentos têxteis, revestimentos têxteis para cadeira, papel de parede em matérias têxteis; cortinas, naperon de centro de mesa, cortinas espessas; lençóis para hospital; cortinas para ocasiões de cerimónia; pano de bilhar; etiquetas de pano.

A marca consiste em:



商標編號：N/58626

類別： 25

申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/10

產品：西式衣服，外套；襯衫；襯衣；晚間服；內衣；游泳衣；浴帽；日式衣服；圍裙；衣領保護物；襪子；裹腿；女用毛皮披肩，披肩，絲巾，日本式厚底短襪，日本式厚底短襪套；手套；嬰兒紡織餐巾；領帶；頸巾；頭巾，踝部保暖物，保暖物；耳罩；風帽；日式莎草帽；夜間用帽；帽子，吊帶；襪帶；服裝用吊帶；吊帶；腰帶；鞋；鞋用配件；靴用鐵製裝飾物，木屐；涼鞋；拖鞋；化裝舞會用衣服，運動衣服，運動用靴子。

商標構成：



Marca n.º N/58 626

Classe 25.ª

Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)

Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/10

Produtos: roupas ocidentais, casacos; camisolas; camisas; roupas de noite; roupa interior; fatos de banho; toucas de banho; roupas japonesas; aventais; protectores de colarinhos; meias; polainas; estolas de pele, xales, lenços de seda, peúgas «tabi», capas para peúgas «tabi»; luvas; guardanapos de têxteis para bebés; gravatas; lenços de pescoço; bandanas, aquecedores de tornozelo, abafos; tapa-orelhas; capuzes; chapéus de palha de estilo japonês («sedge»); toucas de noite; chapéus, ligas; suspensórios de meias; suspensórios para vestuário; faixas; cintos; sapatos; peças de calçado; guarnições em ferro para botas, tamancos de madeira; sandálias; chinelos; roupas de máscaras, roupas para desportos, botas para desportos.

A marca consiste em:



商標編號：N/58627 類別： 26
 申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)
 場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/08/10
 產品：縫針；服裝用穿帶孔；飾帶；花邊布；花邊刺繡；襷子；辮結，織針，針線盒；裁縫描繪用刮勺；頂針；針墊；非貴重金屬針盒；牢固袖子用抓手；服裝用徽章（非貴重金屬）；帶扣（衣服配件）；胸針（衣服配件），寬腰帶用夾；保護套；臂章；頭髮配件；鈕釦；人造花；假鬚鬚；假髻；非電動髮捲；非貴重金屬鞋裝飾品；鞋用穿孔帶；鞋的編帶；鞋配件。

商標構成：



Marca n.º N/58 627 Classe 26.ª
 Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)
 Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/08/10
 Produtos: agulhas; ilhós para vestuário; fitas; pano de rendas; bordados de rendas; borlas; tranças, agulhas de tricô, caixas de costura; espátulas de decalque do costureiro; dedais; almofadas de agulha; caixas para agulhas, não de metal precioso; pulseiras para segurar as mangas; emblemas para vestuário, não em metais preciosos; fivelas (acessórios de vestuário); broches (acessórios de vestuário), cliques de faixa; braçais; escudos; acessórios de cabelo; botões; flores artificiais; barbas falsas; bigodes falsos; rolos para o cabelo, não eléctricos; ornamentos de sapato (não de metais preciosos); ilhós para calçado; laços para sapatos; acessórios de sapato.

A marca consiste em:



商標編號：N/58628 類別： 27
 申請人：AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)
 場所：1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/08/10
 產品：地板鋪飾面；非紡織品製牆紙；塌塌米；沐浴墊；人造草皮；體操用墊；牆紙。

商標構成：



Marca n.º N/58 628 Classe 27.ª
 Requerente: AEON KABUSHIKI KAISHA (also trading as AEON Co., Ltd)
 Sede: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, Chiba-City, Chiba 261-8515, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/08/10
 Produtos: revestimentos para pavimentos; papel de parede, não de têxteis; tatame; tapetes de banho; relva artificial; esteiras de ginástica; papéis para forrar paredes.

A marca consiste em:



商標編號：N/58629 類別： 3
 申請人：C.F.E.B. SISLEY, société par actions simplifiée
 場所：16, avenue George V, 75008 Paris, França

Marca n.º N/58 629 Classe 3.ª
 Requerente: C.F.E.B. SISLEY, société par actions simplifiée
 Sede: 16, avenue George V, 75008 Paris, França

國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/08/10
 產品：肥皂，香料，精油，化妝品，洗髮水，牙膏。

商標構成：



顏色要求：黃色，白色，藍色及黑色。

優先權日期：2011/02/15；優先權國家/地區：法國；優先權編號：11/3806533。

Nacionalidade: Francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/08/10
 Produtos: sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos, dentífricos.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo, branco, azul e preto.
 Data de prioridade: 2011/02/15; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 11/3806533.

商標編號：N/58631 類別： 5
 申請人：Wyeth LLC
 場所：Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940, United States of America
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/08/11
 產品：藥品，獸藥及衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔用料，牙蠟；消毒劑；消滅有害物製劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

倍思樂

Marca n.º N/58 631 Classe 5.^a
 Requerente: Wyeth LLC
 Sede: Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940, United States of America
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/08/11
 Produtos: preparados farmacêuticos, veterinários e sanitários; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico, alimentos para bebés; gessos, materiais para pensos; chumbo para dentes, cera dental; desinfetantes; preparados para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.
 A marca consiste em:

倍思樂

商標編號：N/58632 類別： 18
 申請人：Schiesser AG
 場所：Schützenstraße 18, 78315 Radolfzell, Germany
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/08/11
 產品：皮革及人造皮革，屬此類別的這些材料的製品（屬第18類），尤其是小皮具；旅行箱及旅行袋；袋。

Marca n.º N/58 632 Classe 18.^a
 Requerente: Schiesser AG
 Sede: Schützenstraße 18, 78315 Radolfzell, Germany
 Nacionalidade: Alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/08/11
 Produtos: couro e imitações de couro e produtos feitos destes materiais (incluídos na classe 18.^a), em particular pequenos artigos em couro; malas e maletas de viagem; sacos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/58633

類別： 25

Marca n.º N/58 633

Classe 25.^a

申請人：Schiesser AG

Requerente: Schiesser AG

場所：Schützenstraße 18, 78315 Radolfzell, Germany

Sede: Schützenstraße 18, 78315 Radolfzell, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/11

Data do pedido: 2011/08/11

產品：服裝；男士、女士及兒童用外穿服裝，成衣；西服，襯衣，褲子，百慕達短褲；女士連衣裙，襯恤，女士襯衣，半截裙；夾克，大夾克，背心，外套，工作服，皮製外衣，風衣，滑雪運動衫；針織品（服裝），套頭衣，襯衫，頭巾，針織緊身內衣（服裝），T-恤，運動衫，毛絨服裝；男士、女士及兒童用貼身衣服，內衣，胸圍，女士內褲，內褲，女士內穿罩衫，緊身胸衣，緊身胸衣，女用貼身內衣褲，女士內衣；襯衫組合及短褲組合，短裙，女式晨衣；男士內褲，拳師短褲，男士內穿襯衣；兒童內褲，兒童背心，男士、女士及兒童用運動內衣，運動胸圍，短襪，襪子，襪褲，緊身衣，短襪帶，吊帶，吊帶，運動用外穿服裝，體操衣，慢跑服，襪褲，單車運動員用衣服，針織（服裝），運動針織緊身內衣；泳衣（服裝），泳衣（服裝），泳衣，泳褲；男士、女士及兒童用泳衣，泳衣，泳褲，浴袍，沙灘服，沙灘服；男士、女士及兒童睡衣，睡衣褲，夜穿襯衫，袍；嬰兒全套服裝（服裝）；嬰兒服裝，嬰兒用睡衣褲；嬰兒內衣；尿布內褲（服裝），紡織品製嬰兒尿布；紡織品手套（服裝），腕帶（防汗帶），防汗帶，頭帶，腰帶（包括皮帶），吊帶，領帶，巾，護領，耳罩（服裝），圍裙；鞋；浴室涼鞋，浴室拖鞋，涼鞋，運動鞋，草鞋及茅草涼鞋，沙灘鞋；帽；泳帽，浴帽，淋浴用帽，帽子，風帽，無邊圓帽。

Produtos: vestuário; vestuário exterior para homem, senhora e crianças, roupa de pronto-a-vestir; fatos, camisas, calças, bermudas; vestidos de senhora, blusas, camisas para senhora, saias; jaquetas, jaquetões, coletes, casacos, macacões, parcas, gabardinas, anoraques; artigos de malha (vestuário), pulôveres, camisolas, bandanas, jérseis (vestuário), t-shirts, «sweatshirts», vestuário em felpa de veludo; roupa íntima para homem, senhora e criança, roupa interior, sutiãs, cuecas para senhora, cuecas, blusas interiores para senhoras, espartilhos, corpetes, bodies, roupa interior de senhora; combinações de camisa e de calções, saiotos, negligés; cuecas para homem, bóxeres, camisas interiores para homem; cuecas para crianças, coletes para crianças, roupa interior desportiva para homem, senhora e criança, sutiãs desportivos, peúgas, meias, «leggings», colãs, suportes de peúgas, ligas, suspensórios, vestuário exterior desportivo, roupas de ginástica, fatos de «jogging», «leggings», roupa de ciclista, malhas (vestuário), jérseis desportivos; fatos de banho (vestuário), roupa de banho (vestuário), fatos de banho, calções de banho; roupa de banho para homem, senhora e criança, fatos de banho, calções de banho, roupões de banho, roupas de praia, vestuário de praia; roupas de dormir para homem, senhora e criança, pijamas, camisas de noite, roupões; enxovais (vestuário); roupas para bebé, pijamas para bebé; roupa interior para bebés; cuecas-fralda (vestuário), fraldas para bebés em materiais têxteis; luvas de produtos têxteis (vestuário), pulseiras (faixas antitranspirantes), faixas antitranspirantes, faixas para a cabeça, cintos (incluindo os cintos de couro), suspensórios, gravatas, lenços, protectores para o colarinho, tapa-orelhas (vestuário), aventais; calçado; sandálias de banho, chinelos de banho, sandálias, sapatos desportivos, alpercatas e sandálias de esparto, calçado para praia; chapelaria; toucas de natação, toucas de banho, toucas de duche, chapéus, capuzes, bonés.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/58634

類別： 12

Marca n.º N/58 634

Classe 12.^a

申請人：FERRETTI S.p.A.

Requerente: FERRETTI S.p.A.

場所：Via Irma Bandiera 62,47841 Cattolica, Rimini, Itália

Sede: Via Irma Bandiera 62,47841 Cattolica, Rimini, Itália

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/11

Data do pedido: 2011/08/11

產品：水上運輸工具，如屬第12類的馬達船及其構件；屬第12類的蒸氣船及其構件；屬第12類的遊艇及其構件。

Produtos: veículos aquáticos, nomeadamente barcos a motor e respectivas peças estruturais compreendidas na classe 12.^a; barcos a vapor e respectivas peças estruturais compreendidas na classe 12.^a; barcos de recreio e respectivas peças estruturais compreendidas na classe 12.^a

商標構成：

A marca consiste em:

法拉帝

法拉帝

商標編號：N/58635

類別： 12

Marca n.º N/58 635

Classe 12.^a

申請人：FERRETTI S.p.A.

Requerente: FERRETTI S.p.A.

場所：Via Irma Bandiera 62,47841 Cattolica, Rimini, Itália

Sede: Via Irma Bandiera 62,47841 Cattolica, Rimini, Itália

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/11

Data do pedido: 2011/08/11

產品：車輛；水用運載器；使槳船，槳船；帆船；輪船；摩托船；各類船舶。

Produtos: veículos; aparelhos de locomoção por água; barcos a remo, navios de remos; barcos à vela; barcos a vapor; barcos a motor; todos os tipos de embarcações.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/58636

類別： 12

Marca n.º N/58 636

Classe 12.^a

申請人：FERRETTI S.p.A.

Requerente: FERRETTI S.p.A.

場所：Via Irma Bandiera 62,47841 Cattolica, Rimini, Itália

Sede: Via Irma Bandiera 62,47841 Cattolica, Rimini, Itália

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/11

產品：車輛；水用運載器；使槳船，槳船；帆船；輪船；摩托船；各類船舶。

商標構成：

FERRETTI

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/11

Produtos: veículos; aparelhos de locomoção por água; barcos a remo, navios de remos; barcos à vela; barcos a vapor; barcos a motor; todos os tipos de embarcações.

A marca consiste em:

FERRETTI

商標編號：N/58638

類別： 38

申請人：Hachette Filipacchi Presse

場所：149, rue Anatole France, 92534 Levallois-Perret Cedex, France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/11

服務：新聞及資訊社；電訊；由無線電、電報、電話及遠程信息通訊服務，及透過所有全部電訊媒體、由互動視像，及尤指透過電腦終端機、電腦用周邊設備或電子及/或數碼設備，尤指透過可視電話、影像電話及視像會議的電子通訊服務；由電腦終端機、電纜、數量通訊媒體及透過任何其他電訊媒體傳送和傳播影像、聲音、數據及資訊；向使用者提供電腦網絡的進入；傳送電視節目及最普遍的多媒體節目（以互動或非互動為目的用的，透過電腦的文字及/或固定影像或動畫及/或音樂聲音及非音樂聲音的編輯）；無線電或電視節目；進入電腦數據庫的時間租賃；提供透過電腦及數據傳送網絡，及尤指透過互聯網的資訊服務；提供互聯網上的聊天討論區；提供給已註冊使用者於虛擬社區中訊息傳送及建立社交網絡用的討論區；載於數據庫的資訊的傳送；自一電腦或一數據庫流動或蜂窩式電話的電話數據庫及所有音樂、影像、文章、視像及多媒體數據用的視聽錄影機的可下載文章、聲音、影像及視像的傳送；與上述服務有關的顧問、資訊及諮詢服務；全屬第38類。

Marca n.º N/58 638

Classe 38.^a

Requerente: Hachette Filipacchi Presse

Sede: 149, rue Anatole France, 92534 Levallois-Perret Cedex, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/11

Serviços: agências de notícias e informação; telecomunicações; serviços de comunicação electrónica, por rádio, telégrafo, telefone e serviços de comunicação telemática e através de todos os meios de telecomunicação, por videografia interactiva e em particular através de terminais de computador, periféricos de computador ou equipamento electrónico e/ou digital e em particular através de telefone visual, telefone de imagem e video-conferência; transmissão e difusão de imagens, sons, dados, informação por meio de terminais de computador, por cabo, média de comunicação de dados e através de qualquer outro meio de telecomunicação; providenciar o acesso do utilizador a uma rede global de computador; transmissão de programas de televisão e mais genericamente de programas multimedia (edição por computador de textos e/ou imagens estáticas ou animadas, e/ou sons musicais ou não-musicais para uso interactivo ou não interactivo); programas de rádio e televisão; locação de tempo de acesso a uma base de dados de computador; provisão de serviços de informação por via de computador e redes de transmissão de dados e em particular por via da Internet; provisão de fóruns de conversação na Internet; provisão de fóruns para utilizadores registados para a transmissão de mensagens na comunidade virtual e para a construção de uma rede social; transmissão de informação contida em bancos de dados: transmissão de textos, sons, imagens e vídeos descarregados a partir de um computador ou uma base de dados de telefones para telefones móveis ou celulares e todos os gravadores audiovisuais para música, imagens, textos, vídeos e dados de multimédia; serviços de aconselhamento, informação e consultadoria relacionados com os serviços anteriormente referidos; tudo incluído na classe 38.^a

商標構成：

ELLE

A marca consiste em:

ELLE

商標編號：N/58639 類別： 28
 申請人：Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd
 場所：Building A, Pinnacle Office Park, 85 Epping Road,
 North Ryde NSW 2113, Australia
 國籍：澳大利亞
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/08/12
 產品：遊戲機及電子撲克牌機，遊戲用吃角子老虎機；電
 子連結的遊戲機及撲克牌機。

商標構成：

甜心贵宝

Marca n.º N/58 639 Classe 28.^a
 Requerente: Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd
 Sede: Building A, Pinnacle Office Park, 85 Epping Road, North
 Ryde NSW 2113, Australia
 Nacionalidade: Australiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/08/12
 Produtos: máquinas de jogo e de póquer electrónicas, caça-
 -níqueis para o jogo; máquinas de jogo e de póquer ligadas elec-
 tronicamente.

A marca consiste em:

甜心贵宝

商標編號：N/58640 類別： 28
 申請人：Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd
 場所：Building A, Pinnacle Office Park, 85 Epping Road,
 North Ryde NSW 2113, Australia
 國籍：澳大利亞
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/08/12
 產品：遊戲機及電子撲克牌機，遊戲用吃角子老虎機；電
 子連結的遊戲機及撲克牌機。

商標構成：

GOLD CLASS

Marca n.º N/58 640 Classe 28.^a
 Requerente: Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd
 Sede: Building A, Pinnacle Office Park, 85 Epping Road, North
 Ryde NSW 2113, Australia
 Nacionalidade: Australiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/08/12
 Produtos: máquinas de jogo e de póquer electrónicas, caça-
 -níqueis para o jogo; máquinas de jogo e de póquer ligadas elec-
 tronicamente.

A marca consiste em:

GOLD CLASS

商標編號：N/58641 類別： 12
 申請人：北汽福田汽車股份有限公司
 場所：中國北京市昌平區沙河鎮沙陽路老牛灣村北
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/08/12
 產品：汽車、卡車、拖拉機、摩托車、小轎車、客車、叉
 車、起重車、拖車（車輛）、消防水管車、澆鑄汽車、陸地車

Marca n.º N/58 641 Classe 12.^a
 Requerente: BEIQI FOTON MOTOR CO., LTD.
 Sede: 中國北京市昌平區沙河鎮沙陽路老牛灣村北
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/08/12
 Produtos: automóveis, camiões, tractores, motocicletas, carros,
 camionetas de passageiros, empilhadoras, veículos com guindas-
 te, veículos com reboque (veículos), veículos de incêndio com
 mangueira, automóveis de moldagem, motores para veículos

輛發動機、混凝土攪拌車、救護車、清潔車、灑水車、公共汽車、越野車、翻斗車、運輸用軍車、工程車、汽車底盤。

商標構成：

Tunland

terrestres, britadeiras, ambulâncias, veículos de limpeza, camiões de rega, autocarros, veículos para atravessar os campos, veículos com rodas grandes, veículos militares de transporte, veículos de obras, chassis de automóvel.

A marca consiste em:

Tunland

商標編號：N/58646

類別： 41

申請人：Shuffle Master, Inc

場所：1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/12

服務：娛樂服務，即在金錢賭博場所內提供於傳統賭桌或帶電子投注介面賭桌上進行的現場幸運博彩遊戲；於在線賭場內提供幸運博彩遊戲；於個人流動裝置、流動電話及個人電腦內提供幸運博彩遊戲；於互聯網、流動電話及個人流動裝置內提供賭博訓練用的遊戲，屬第41類。

商標構成：



商標編號：N/58647

類別： 41

申請人：Shuffle Master, Inc

場所：1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/12

服務：娛樂服務，即在金錢賭博場所內提供於傳統賭桌或帶電子投注介面賭桌上進行的現場幸運博彩遊戲；於在線賭場內提供幸運博彩遊戲；於個人流動裝置、流動電話及個人電腦內提供幸運博彩遊戲；於互聯網、流動電話及個人流動裝置內提供賭博訓練用的遊戲，屬第41類。

Marca n.º N/58 646

Classe 41.ª

Requerente: Shuffle Master, Inc

Sede: 1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/12

Serviços: serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos de fortuna e azar ao vivo em estabelecimentos de jogos a dinheiro, jogados em mesas de jogo convencionais ou mesas de jogo com interfaces de apostas electrónicas; fornecimento de jogos de fortuna ou azar em casinos on-line; fornecimento de jogos de fortuna ou azar em dispositivos móveis pessoais, telemóveis e computadores pessoais; fornecimento de jogos para treino de jogo na internet, em telemóveis e em dispositivos móveis pessoais na classe 41.ª

A marca consiste em:



Marca n.º N/58 647

Classe 41.ª

Requerente: Shuffle Master, Inc

Sede: 1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/12

Serviços: serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos de fortuna e azar ao vivo em estabelecimentos de jogos a dinheiro, jogados em mesas de jogo convencionais ou mesas de jogo com interfaces de apostas electrónicas; fornecimento de jogos de fortuna ou azar em casinos on-line; fornecimento de jogos de fortuna ou azar em dispositivos móveis pessoais, telemóveis e computadores pessoais; fornecimento de jogos para treino de jogo na internet, em telemóveis e em dispositivos móveis pessoais na classe 41.ª

商標構成：

FORTUNE PAI GOW POKER PROGRESSIVE

商標編號：N/58648

類別： 41

申請人：Shuffle Master, Inc

場所：1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119,

United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/12

服務：娛樂服務，即在金錢賭博場所內提供於傳統賭桌或帶電子投注介面賭桌上進行的現場幸運博彩遊戲；於在線賭場內提供幸運博彩遊戲；於個人流動裝置、流動電話及個人電腦內提供幸運博彩遊戲；於互聯網、流動電話及個人流動裝置內提供賭博訓練用的遊戲，屬第41類。

商標構成：

FORTUNE PAI GOW POKER

商標編號：N/58649

類別： 41

申請人：Shuffle Master, Inc

場所：1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119,

United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/12

服務：娛樂服務，即在金錢賭博場所內提供於傳統賭桌或帶電子投注介面賭桌上進行的現場幸運博彩遊戲；於在線賭場內提供幸運博彩遊戲；於個人流動裝置、流動電話及個人電腦內提供幸運博彩遊戲；於互聯網、流動電話及個人流動裝置內提供賭博訓練用的遊戲，屬第41類。

商標構成：



A marca consiste em:

FORTUNE PAI GOW POKER PROGRESSIVE

Marca n.º N/58 648

Classe 41.^a

Requerente: Shuffle Master, Inc

Sede: 1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119,

United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/12

Serviços: serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos de fortuna e azar ao vivo em estabelecimentos de jogos a dinheiro, jogados em mesas de jogo convencionais ou mesas de jogo com interfaces de apostas electrónicas; fornecimento de jogos de fortuna ou azar em casinos on-line; fornecimento de jogos de fortuna ou azar em dispositivos móveis pessoais, telemóveis e computadores pessoais; fornecimento de jogos para treino de jogo na internet, em telemóveis e em dispositivos móveis pessoais na classe 41.^a

A marca consiste em:

FORTUNE PAI GOW POKER

Marca n.º N/58 649

Classe 41.^a

Requerente: Shuffle Master, Inc

Sede: 1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119,

United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/12

Serviços: serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos de fortuna e azar ao vivo em estabelecimentos de jogos a dinheiro, jogados em mesas de jogo convencionais ou mesas de jogo com interfaces de apostas electrónicas; fornecimento de jogos de fortuna ou azar em casinos on-line; fornecimento de jogos de fortuna ou azar em dispositivos móveis pessoais, telemóveis e computadores pessoais; fornecimento de jogos para treino de jogo na internet, em telemóveis e em dispositivos móveis pessoais na classe 41.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/58650

類別： 28

Marca n.º N/58 650

Classe 28.^a

申請人：Shuffle Master Australasia Pty Ltd.

Requerente: Shuffle Master Australasia Pty Ltd.

場所：1 Sheridan Close Milperra, NSW 2214, Australia

Sede: 1 Sheridan Close Milperra, NSW 2214, Australia

國籍：澳大利亞

Nacionalidade: Australiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/12

Data do pedido: 2011/08/12

產品：帶或不帶視像輸出的電子幸運博彩機器及幸運博彩機器用的遊戲變換套裝，包括選擇性的替換軟件、替換圖示及替換控制，屬第28類。

Produtos: máquinas de jogos de fortuna e azar electrónicas com ou sem saída de vídeo e kits de conversão de jogos para máquinas de jogos de fortuna e azar incluindo software de substituição, gráficos de substituição e controlos de substituição opcionais na classe 28.^a

商標構成：

A marca consiste em:

CHOMP!

CHOMP!

商標編號：N/58651

類別： 28

Marca n.º N/58 651

Classe 28.^a

申請人：Shuffle Master Australasia Pty Ltd.

Requerente: Shuffle Master Australasia Pty Ltd.

場所：1 Sheridan Close Milperra, NSW 2214, Australia

Sede: 1 Sheridan Close Milperra, NSW 2214, Australia

國籍：澳大利亞

Nacionalidade: Australiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/12

Data do pedido: 2011/08/12

產品：帶或不帶視像輸出的電子幸運博彩機器及幸運博彩機器用的遊戲變換套裝，包括選擇性的替換軟件、替換圖示及替換控制，屬第28類。

Produtos: máquinas de jogos de fortuna e azar electrónicas com ou sem saída de vídeo e kits de conversão de jogos para máquinas de jogos de fortuna e azar incluindo software de substituição, gráficos de substituição e controlos de substituição opcionais na classe 28.^a

商標構成：

A marca consiste em:

RANDOM MAGIC

RANDOM MAGIC

商標編號：N/58669

類別： 30

Marca n.º N/58 669

Classe 30.^a

申請人：曹世華

Requerente: 曹世華

場所：中國台灣台北市成都路42號

Sede: 中國台灣台北市成都路42號

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/08/15

Data do pedido: 2011/08/15

產品：咖啡。

Produtos: café.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：金色和咖啡色，如圖所示。

Reivindicação de cores: dourado e castanho, tal como representados na figura.

商標編號：N/58670

類別： 35

Marca n.º N/58 670

Classe 35.^a

申請人：曹世華

Requerente: 曹世華

場所：中國台灣台北市成都路42號

Sede: 中國台灣台北市成都路42號

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/08/15

Data do pedido: 2011/08/15

服務：批發（咖啡）。

Serviços: venda por grosso (café).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：金色和咖啡色，如圖所示。

Reivindicação de cores: dourado e castanho, tal como representados na figura.

商標編號：N/58671

類別： 43

Marca n.º N/58 671

Classe 43.^a

申請人：曹世華

Requerente: 曹世華

場所：中國台灣台北市成都路42號

Sede: 中國台灣台北市成都路42號

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/08/15

Data do pedido: 2011/08/15

服務：餐飲。

Serviços: restauração.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：金色和咖啡色，如圖所示。

Reivindicação de cores: dourado e castanho, tal como representados na figura.

商標編號：N/58672

類別： 25

Marca n.º N/58 672

Classe 25.^a

申請人：大葉出入口有限公司

Requerente: 大葉出入口有限公司

場所：澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業中心第三期10樓Q座

Sede: 澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業中心第三期10樓Q座

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/08/15

Data do pedido: 2011/08/15

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, sapatos, chapalaria.

商標構成：

A marca consiste em:

SHERRYSWEEK**SHERRYSWEEK**

商標編號：N/58673

類別： 25

Marca n.º N/58 673

Classe 25.^a

申請人：納得時裝設計有限公司

Requerente: 納得時裝設計有限公司

場所：澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業中心第三期10樓Q座

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2011/08/15

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：



Sede: 澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業中心第三期10樓Q座

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/08/15

Produtos: vestuário, sapatos, chapalaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/58684

類別： 3

申請人：VF INTERNATIONAL SAGL

場所：Centro Open Space 01-Stabile C, Via Senago 42/E, 6912 Pazzallo, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/15

產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；香皂；香料產品，香精油，化妝品，洗髮水；牙膏。

商標構成：



Marca n.º N/58 684

Classe 3.ª

Requerente: VF INTERNATIONAL SAGL

Sede: Centro Open Space 01-Stabile C, Via Senago 42/E, 6912 Pazzallo, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/15

Produtos: preparados e outras substâncias para branqueamento de roupa; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabonetes; artigos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo; dentífricos.

A marca consiste em:



商標編號：N/58685

類別： 9

申請人：VF INTERNATIONAL SAGL

場所：Centro Open Space 01-Stabile C, Via Senago 42/E, 6912 Pazzallo, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/15

產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗、救護（營救）和教學用具及儀器；電力傳導、開關、轉換、蓄積、調節或控制用儀器及器具；聲音或影像記錄、傳送或複製用器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨器及投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算器，數據處理裝置及電腦；滅火器械；操作電腦用錄製程式。

Marca n.º N/58 685

Classe 9.ª

Requerente: VF INTERNATIONAL SAGL

Sede: Centro Open Space 01-Stabile C, Via Senago 42/E, 6912 Pazzallo, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/15

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, agrimensores, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de peso, de medida, de sinalização, de controlo, salva-vidas e de ensino; aparelhos e instrumentos para condução, comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo de electricidade; aparelhos para registo, transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, discos para gravação; máquinas de venda automática e mecanismos para aparelhos operados com moedas; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento e computadores para processamento de dados; extintores de incêndio; programas gravados para operação de computadores.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/58686

類別： 14

Marca n.º N/58 686

Classe 14.^a

申請人：VF INTERNATIONAL SAGL

Requerente: VF INTERNATIONAL SAGL

場所：Centro Open Space 01-Stabile C, Via Senago 42/E,
6912 Pazzallo, SwitzerlandSede: Centro Open Space 01-Stabile C, Via Senago 42/E, 6912
Pazzallo, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/15

Data do pedido: 2011/08/15

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或
鍍有貴重金屬的物品；珠寶物品，寶石；鐘錶及計時儀器。Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais
precisos ou em plaqué, não incluídos noutras classes; artigos de
joalheria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronomé-
tricos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/58687

類別： 18

Marca n.º N/58 687

Classe 18.^a

申請人：VF INTERNATIONAL SAGL

Requerente: VF INTERNATIONAL SAGL

場所：Centro Open Space 01-Stabile C, Via Senago 42/E,
6912 Pazzallo, SwitzerlandSede: Centro Open Space 01-Stabile C, Via Senago 42/E, 6912
Pazzallo, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/15

Data do pedido: 2011/08/15

產品：皮革及人造皮革，及不屬別類的皮革及人造皮革製
品；動物皮，皮革；衣箱及旅行袋；雨傘，陽傘及手杖；鞭，
馬具及鞍具。Produtos: couro e imitações de couro e artigos feitos destes
materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais; cou-
ro; baús e sacos de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e
bengalas; chicotes, arreios e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/58688

類別： 25

Marca n.º N/58 688

Classe 25.^a

申請人：VF INTERNATIONAL SAGL

Requerente: VF INTERNATIONAL SAGL

場所：Centro Open Space 01-Stabile C, Via Senago 42/E,
6912 Pazzallo, SwitzerlandSede: Centro Open Space 01-Stabile C, Via Senago 42/E, 6912
Pazzallo, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/15

Data do pedido: 2011/08/15

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/58689 類別： 35
 申請人：VF INTERNATIONAL SAGL
 場所：Centro Open Space 01-Stabile C, Via Senago 42/E,
 6912 Pazzallo, Switzerland
 國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/08/15
 服務：與出售服裝，鞋，袋，皮革製品，體育運動用品，
 香水，化妝品，眼鏡，鐘錶，太陽眼鏡及珠寶產品有關的零售
 服務；與出售服裝，鞋，袋，皮革製品，體育運動用品，香
 水，化妝品，眼鏡，鐘錶，太陽眼鏡及珠寶產品有關的中介管
 理服務。

Marca n.º N/58 689 Classe 35.ª
 Requerente: VF INTERNATIONAL SAGL
 Sede: Centro Open Space 01-Stabile C, Via Senago 42/E, 6912
 Pazzallo, Switzerland
 Nacionalidade: Suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/08/15
 Serviços: serviços de vendas a retalho em relação a venda de
 vestuário, calçado, sacos, produtos de couro, artigos desportivos,
 perfumes, cosméticos, óculos, relógios, óculos de sol, artigos de
 joalharia; serviços de gestão de intermediação em relação a
 venda de vestuário, calçado, sacos, produtos de couro, artigos
 desportivos, perfumes, cosméticos, óculos, relógios, óculos de sol,
 artigos de joalharia.

商標構成：

A marca consiste em:



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法
 律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第
 二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列
 批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo
 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de
 Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido
 diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base dos des-
 pachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da
 data desta publicação.

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/053679	2011/09/26	2011/09/26	Broadcom Corporation	US	09
N/055163	2011/09/26	2011/09/26	澳紅天發展有限公司	MO	36
N/055164	2011/09/26	2011/09/26	澳紅天發展有限公司	MO	37

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/055165	2011/09/26	2011/09/26	澳紅天發展有限公司	MO	42
N/055254	2011/09/26	2011/09/26	黃輝永 Wong Fai Weng	MO	30
N/055258	2011/09/26	2011/09/26	王清波 Wong Cheng Po	MO	34
N/055578	2011/09/26	2011/09/26	Luxottica Group S.p.A.	IT	09
N/055579	2011/09/26	2011/09/26	Luxottica Group S.p.A.	IT	35
N/055752	2011/09/26	2011/09/26	三達菲股份有限公司 Three Dolphins Co., Ltd.	TH	44
N/056059	2011/09/26	2011/09/26	The Swatch Group Management Services AG (The Swatch Group Management Services SA) (The Swatch Group Management Services Ltd)	CH	14
N/056060	2011/09/26	2011/09/26	The Swatch Group Management Services AG (The Swatch Group Management Services SA) (The Swatch Group Management Services Ltd)	CH	14
N/056065	2011/09/26	2011/09/26	A.S.H.S. Limited	GB	35
N/056153	2011/09/26	2011/09/26	Caesars World, Inc.	US	35
N/056192	2011/09/26	2011/09/26	TOD'S S.p.A.	IT	35
N/056196	2011/09/26	2011/09/26	浙江五芳齋實業股份有限公司 ZHEJIANG WUFANGZHAI INDUSTRY CO., LTD	CN	29
N/056197	2011/09/26	2011/09/26	浙江五芳齋實業股份有限公司 ZHEJIANG WUFANGZHAI INDUSTRY CO., LTD	CN	30
N/056204	2011/09/26	2011/09/26	TAKEDA PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED	JP	05
N/056205	2011/09/26	2011/09/26	TAKEDA PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED	JP	05
N/056209	2011/09/26	2011/09/26	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR	35
N/056210	2011/09/26	2011/09/26	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR	38
N/056211	2011/09/26	2011/09/26	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR	41
N/056353	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	01
N/056354	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	03
N/056355	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	04
N/056356	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	05
N/056357	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	06
N/056358	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	08
N/056359	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	09
N/056360	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	10
N/056361	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	11
N/056362	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	12
N/056363	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	14
N/056364	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	16

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/056365	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	18
N/056366	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	20
N/056367	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	21
N/056368	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	22
N/056369	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	24
N/056370	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	25
N/056371	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	26
N/056372	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	27
N/056373	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	29
N/056374	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	30
N/056375	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	31
N/056376	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	32
N/056377	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	33
N/056378	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	34
N/056379	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	28
N/056380	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	01
N/056381	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	03
N/056382	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	04
N/056383	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	05
N/056384	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	06
N/056385	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	08
N/056386	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	09
N/056387	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	10
N/056388	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	11
N/056389	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	12
N/056390	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	14
N/056391	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	16
N/056392	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	18
N/056393	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	20
N/056394	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	21
N/056395	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	22
N/056396	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	24
N/056397	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	25
N/056398	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	26
N/056399	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	27
N/056400	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	28

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/056401	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	29
N/056402	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	30
N/056403	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	31
N/056404	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	32
N/056405	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	33
N/056406	2011/09/26	2011/09/26	Aeon Kabushiki Kaisha (Aeon Co., Ltd.)	JP	34
N/056476	2011/09/26	2011/09/26	Lashou HK Limited	HK	09
N/056477	2011/09/26	2011/09/26	Lashou HK Limited	HK	35
N/056478	2011/09/26	2011/09/26	Lashou HK Limited	HK	09
N/056479	2011/09/26	2011/09/26	Lashou HK Limited	HK	35
N/056480	2011/09/26	2011/09/26	Lashou HK Limited	HK	09
N/056481	2011/09/26	2011/09/26	Lashou HK Limited	HK	35
N/056500	2011/09/26	2011/09/26	Red Bull AG	CH	32
N/056501	2011/09/26	2011/09/26	Red Bull AG	CH	25
N/056502	2011/09/26	2011/09/26	Red Bull AG	CH	28
N/056503	2011/09/26	2011/09/26	Red Bull AG	CH	30
N/056504	2011/09/26	2011/09/26	Red Bull AG	CH	32
N/056505	2011/09/26	2011/09/26	Red Bull AG	CH	33
N/056506	2011/09/26	2011/09/26	Red Bull AG	CH	34
N/056507	2011/09/26	2011/09/26	Red Bull AG	CH	25
N/056508	2011/09/26	2011/09/26	Red Bull AG	CH	28
N/056509	2011/09/26	2011/09/26	Red Bull AG	CH	30
N/056510	2011/09/26	2011/09/26	Red Bull AG	CH	32
N/056511	2011/09/26	2011/09/26	Red Bull AG	CH	33
N/056512	2011/09/26	2011/09/26	Red Bull AG	CH	34
N/056513	2011/09/26	2011/09/26	Red Bull AG	CH	43
N/056514	2011/09/26	2011/09/26	Red Bull AG	CH	43
N/056515	2011/09/26	2011/09/26	BRIDGESTONE CORPORATION	JP	11
N/056524	2011/09/26	2011/09/26	Nissan Jidosha Kabushiki Kaisha (also trading as Nissan Motor Co., Ltd.)	JP	12
N/056525	2011/09/26	2011/09/26	Nissan Jidosha Kabushiki Kaisha (also trading as Nissan Motor Co., Ltd.)	JP	12
N/056565	2011/09/26	2011/09/26	王大華	TW	30
N/056596	2011/09/26	2011/09/26	KUSMI TEA	FR	30
N/056597	2011/09/26	2011/09/26	The Procter & Gamble Company	US	05
N/056612	2011/09/26	2011/09/26	DYNASOL ELASTOMEROS, S.A.	ES	01
N/056613	2011/09/26	2011/09/26	DYNASOL ELASTOMEROS, S.A.	ES	17

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/056626	2011/09/26	2011/09/26	OREGON SCIENTIFIC INTERNATIONAL LIMITED	BM	11
N/056627	2011/09/26	2011/09/26	OREGON SCIENTIFIC INTERNATIONAL LIMITED	BM	11
N/056653	2011/09/26	2011/09/26	劉芬	CN	05
N/056654	2011/09/26	2011/09/26	劉芬	CN	30
N/056655	2011/09/26	2011/09/26	FUJI MEDICAL INSTRUMENTS MFG. CO., LTD.	JP	28
N/056656	2011/09/26	2011/09/26	ELPOZO ALIMENTACION, S.A.	ES	29
N/056658	2011/09/26	2011/09/26	CHANEL	FR	03
N/056681	2011/09/26	2011/09/26	Watson Enterprises Limited	VG	33
N/056682	2011/09/26	2011/09/26	Watson Enterprises Limited	VG	35
N/056683	2011/09/26	2011/09/26	Watson Enterprises Limited	VG	39
N/056684	2011/09/26	2011/09/26	Watson Enterprises Limited	VG	33
N/056685	2011/09/26	2011/09/26	Watson Enterprises Limited	VG	35
N/056686	2011/09/26	2011/09/26	Watson Enterprises Limited	VG	39
N/056687	2011/09/26	2011/09/26	Watson Enterprises Limited	VG	33
N/056688	2011/09/26	2011/09/26	Watson Enterprises Limited	VG	35
N/056689	2011/09/26	2011/09/26	Watson Enterprises Limited	VG	39
N/056691	2011/09/26	2011/09/26	青島中遠翔國際貿易有限公司	CN	25
N/056692	2011/09/26	2011/09/26	青島中遠翔國際貿易有限公司	CN	35
N/056701	2011/09/26	2011/09/26	SEAT S.A.	ES	12
N/056702	2011/09/26	2011/09/26	SEAT S.A.	ES	35
N/056703	2011/09/26	2011/09/26	Align Technology, Inc.	US	40
N/056704	2011/09/26	2011/09/26	Align Technology, Inc.	US	41
N/056705	2011/09/26	2011/09/26	Align Technology, Inc.	US	42
N/056706	2011/09/26	2011/09/26	Align Technology, Inc.	US	44
N/056718	2011/09/26	2011/09/26	Manpower Inc.	US	09
N/056719	2011/09/26	2011/09/26	Manpower Inc.	US	16
N/056720	2011/09/26	2011/09/26	Manpower Inc.	US	35
N/056721	2011/09/26	2011/09/26	Manpower Inc.	US	41
N/056722	2011/09/26	2011/09/26	Manpower Inc.	US	42
N/056725	2011/09/26	2011/09/26	Watson Enterprises Limited	VG	07
N/056726	2011/09/26	2011/09/26	Watson Enterprises Limited	VG	09
N/056727	2011/09/26	2011/09/26	Watson Enterprises Limited	VG	10
N/056728	2011/09/26	2011/09/26	Watson Enterprises Limited	VG	11
N/056729	2011/09/26	2011/09/26	Watson Enterprises Limited	VG	35
N/056732	2011/09/26	2011/09/26	WARIMEX Waren-Import-Export-Handels GmbH	DE	03
N/056733	2011/09/26	2011/09/26	WARIMEX Waren-Import-Export-Handels GmbH	DE	05

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/056736	2011/09/26	2011/09/26	亞邦絲株式會社 AVANCÉ Inc.	JP	03
N/056740	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	01
N/056741	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	02
N/056742	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	03
N/056743	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	04
N/056744	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	05
N/056745	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	06
N/056746	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	07
N/056747	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	08
N/056748	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	09
N/056749	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	10
N/056750	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	11
N/056751	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	12
N/056752	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	13
N/056753	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	14
N/056754	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	15
N/056755	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	16
N/056756	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	17
N/056757	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	18
N/056758	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	19
N/056759	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	20

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/056760	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	21
N/056761	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	22
N/056762	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	23
N/056763	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	24
N/056764	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	25
N/056765	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	26
N/056766	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	27
N/056767	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	28
N/056768	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	29
N/056769	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	30
N/056770	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	31
N/056771	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	32
N/056772	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	33
N/056773	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	34
N/056774	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	35
N/056775	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	36
N/056776	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	37
N/056777	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	38
N/056778	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	39
N/056779	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	40
N/056780	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	41

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/056781	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	42
N/056782	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	43
N/056783	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	44
N/056784	2011/09/26	2011/09/26	方圓控股有限公司 VICKY HOLDING LIMITED	MO	45
N/056796	2011/09/26	2011/09/26	B.D. Baggies Ltd.	US	18
N/056797	2011/09/26	2011/09/26	B.D. Baggies Ltd.	US	25
N/056801	2011/09/26	2011/09/26	BRIDGESTONE CORPORATION	JP	06
N/056802	2011/09/26	2011/09/26	BRIDGESTONE CORPORATION	JP	07
N/056803	2011/09/26	2011/09/26	BRIDGESTONE CORPORATION	JP	11
N/056804	2011/09/26	2011/09/26	BRIDGESTONE CORPORATION	JP	17
N/056805	2011/09/26	2011/09/26	BRIDGESTONE CORPORATION	JP	19
N/056806	2011/09/26	2011/09/26	BRIDGESTONE CORPORATION	JP	20
N/056807	2011/09/26	2011/09/26	信達行工具有限公司 SUNTECH CUTTING TOOLS COMPANY LIMITED	HK	07
N/056808	2011/09/26	2011/09/26	信達行工具有限公司 SUNTECH CUTTING TOOLS COMPANY LIMITED	HK	07
N/056824	2011/09/26	2011/09/26	洽洽食品股份有限公司 QIAQIA FOOD CO., LTD.	CN	29
N/056825	2011/09/26	2011/09/26	洽洽食品股份有限公司 QIAQIA FOOD CO., LTD.	CN	30
N/056826	2011/09/26	2011/09/26	洽洽食品股份有限公司 QIAQIA FOOD CO., LTD.	CN	29
N/056827	2011/09/26	2011/09/26	洽洽食品股份有限公司 QIAQIA FOOD CO., LTD.	CN	30
N/056828	2011/09/26	2011/09/26	台灣房屋仲介股份有限公司	TW	36
N/056831	2011/09/26	2011/09/26	江蘇東成電動工具有限公司	CN	07
N/056832	2011/09/26	2011/09/26	江蘇東成電動工具有限公司	CN	07
N/056833	2011/09/26	2011/09/26	福建緯璿織造有限公司	CN	18
N/056834	2011/09/26	2011/09/26	福建緯璿織造有限公司	CN	25
N/056839	2011/09/26	2011/09/26	HI-TEK OFFICE S.R.L.	IT	14
N/056846	2011/09/26	2011/09/26	Boh Plantations Sdn Bhd	MY	30
N/056847	2011/09/26	2011/09/26	創價學會 SOKA GAKKAI	JP	16
N/056848	2011/09/26	2011/09/26	創價學會 SOKA GAKKAI	JP	36

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/056849	2011/09/26	2011/09/26	創價學會 SOKA GAKKAI	JP	41
N/056850	2011/09/26	2011/09/26	創價學會 SOKA GAKKAI	JP	45
N/056851	2011/09/26	2011/09/26	創價學會 SOKA GAKKAI	JP	16
N/056852	2011/09/26	2011/09/26	創價學會 SOKA GAKKAI	JP	36
N/056853	2011/09/26	2011/09/26	創價學會 SOKA GAKKAI	JP	41
N/056854	2011/09/26	2011/09/26	創價學會 SOKA GAKKAI	JP	45
N/056855	2011/09/26	2011/09/26	創價學會 SOKA GAKKAI	JP	16
N/056856	2011/09/26	2011/09/26	創價學會 SOKA GAKKAI	JP	36
N/056857	2011/09/26	2011/09/26	創價學會 SOKA GAKKAI	JP	41
N/056858	2011/09/26	2011/09/26	創價學會 SOKA GAKKAI	JP	45
N/056886	2011/09/26	2011/09/26	麗景物業代理有限公司	MO	36
N/056887	2011/09/26	2011/09/26	姚建華 Yao Jianhua	MO	30
N/056888	2011/09/26	2011/09/26	陳顥天 Chan Ho Tin	HK	05
N/056889	2011/09/26	2011/09/26	陳顥天 Chan Ho Tin	HK	05
N/056892	2011/09/26	2011/09/26	Nintendo Co., Ltd.	JP	09
N/056893	2011/09/26	2011/09/26	Nintendo Co., Ltd.	JP	41
N/056894	2011/09/26	2011/09/26	Nintendo Co., Ltd.	JP	09
N/056895	2011/09/26	2011/09/26	Nintendo Co., Ltd.	JP	41
N/056896	2011/09/26	2011/09/26	Nintendo Co., Ltd.	JP	09
N/056897	2011/09/26	2011/09/26	Nintendo Co., Ltd.	JP	41
N/056898	2011/09/26	2011/09/26	Nintendo Co., Ltd.	JP	09
N/056899	2011/09/26	2011/09/26	Nintendo Co., Ltd.	JP	41
N/056900	2011/09/26	2011/09/26	Nintendo Co., Ltd.	JP	09
N/056901	2011/09/26	2011/09/26	Nintendo Co., Ltd.	JP	28
N/056902	2011/09/26	2011/09/26	Pharmacosmos Holding A/S	DK	05

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/056903	2011/09/26	2011/09/26	E. REMY MARTIN & Cº	FR	33
N/056904	2011/09/26	2011/09/26	ROYAL-VOSTOK INVESTMENTS LIMITED	CY	33
N/056905	2011/09/26	2011/09/26	天津雷沃重工有限公司 TIANJIN LOVOL HEAVY INDUSTRY CO., LTD	CN	07
N/056906	2011/09/26	2011/09/26	Magnotta Winery Estates Limited	CA	33
N/056918	2011/09/26	2011/09/26	曾旭惠 Chang Iok Wai	MO	05
N/056919	2011/09/26	2011/09/26	曾旭惠 Chang Iok Wai	MO	05
N/056920	2011/09/26	2011/09/26	曾旭惠 Chang Iok Wai	MO	05
N/056921	2011/09/26	2011/09/26	Merck Sharp & Dohme Corp.	US	05
N/056922	2011/09/26	2011/09/26	RETAIL BRAND ALLIANCE, INC.	US	03
N/056923	2011/09/26	2011/09/26	金皇冠國際集團（亞太）有限公司	HK	41
N/056926	2011/09/26	2011/09/26	NOVARTIS AG	CH	01
N/056927	2011/09/26	2011/09/26	NOVARTIS AG	CH	02
N/056928	2011/09/26	2011/09/26	NOVARTIS AG	CH	05
N/056929	2011/09/26	2011/09/26	Merck Sharp & Dohme Corp.	US	05
N/056930	2011/09/26	2011/09/26	Merck Sharp & Dohme Corp.	US	05
N/056934	2011/09/26	2011/09/26	永佳（大中華）有限公司 Everwell (Grand China) Ltd.	HK	29
N/056937	2011/09/26	2011/09/26	京樂產業. 株式會社 KYORAKU INDUSTRIAL CO., LTD.	JP	09
N/056938	2011/09/26	2011/09/26	京樂產業. 株式會社 KYORAKU INDUSTRIAL CO., LTD.	JP	28
N/056939	2011/09/26	2011/09/26	京樂產業. 株式會社 KYORAKU INDUSTRIAL CO., LTD.	JP	09
N/056940	2011/09/26	2011/09/26	京樂產業. 株式會社 KYORAKU INDUSTRIAL CO., LTD.	JP	28
N/056941	2011/09/26	2011/09/26	京樂產業. 株式會社 KYORAKU INDUSTRIAL CO., LTD.	JP	09
N/056942	2011/09/26	2011/09/26	京樂產業. 株式會社 KYORAKU INDUSTRIAL CO., LTD.	JP	28
N/056943	2011/09/26	2011/09/26	京樂產業. 株式會社 KYORAKU INDUSTRIAL CO., LTD.	JP	09
N/056944	2011/09/26	2011/09/26	京樂產業. 株式會社 KYORAKU INDUSTRIAL CO., LTD.	JP	28
N/056945	2011/09/26	2011/09/26	京樂產業. 株式會社 KYORAKU INDUSTRIAL CO., LTD.	JP	09

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/056946	2011/09/26	2011/09/26	京樂產業. 株式會社 KYORAKU INDUSTRIAL CO., LTD.	JP	28
N/056947	2011/09/26	2011/09/26	京樂產業. 株式會社 KYORAKU INDUSTRIAL CO., LTD.	JP	09
N/056948	2011/09/26	2011/09/26	京樂產業. 株式會社 KYORAKU INDUSTRIAL CO., LTD.	JP	28
N/056953	2011/09/26	2011/09/26	Charmie Investments Ltd.	VG	12
N/056954	2011/09/26	2011/09/26	Charmie Investments Ltd.	VG	18
N/056955	2011/09/26	2011/09/26	Charmie Investments Ltd.	VG	25
N/056956	2011/09/26	2011/09/26	Charmie Investments Ltd.	VG	12
N/056957	2011/09/26	2011/09/26	Charmie Investments Ltd.	VG	18
N/056958	2011/09/26	2011/09/26	Charmie Investments Ltd.	VG	25
N/056959	2011/09/26	2011/09/26	Prometheus Global Media, LLC	US	09
N/056960	2011/09/26	2011/09/26	Prometheus Global Media, LLC	US	15
N/056961	2011/09/26	2011/09/26	Prometheus Global Media, LLC	US	16
N/056962	2011/09/26	2011/09/26	Prometheus Global Media, LLC	US	18
N/056963	2011/09/26	2011/09/26	Prometheus Global Media, LLC	US	25
N/056964	2011/09/26	2011/09/26	Prometheus Global Media, LLC	US	41
N/056965	2011/09/26	2011/09/26	Prometheus Global Media, LLC	US	43
N/056966	2011/09/26	2011/09/26	邱美寧 Iao Mei Neng	MO	30
N/056967	2011/09/26	2011/09/26	邱美寧 Iao Mei Neng	MO	32
N/056997	2011/09/26	2011/09/26	杭州王星記扇業有限公司 HANGZHOU WANGXINGJI FAN INDUSTRY CO., LTD.	CN	20
N/056999	2011/09/26	2011/09/26	多样屋生活用品(上海)有限公司	CN	03
N/057000	2011/09/26	2011/09/26	多样屋生活用品(上海)有限公司	CN	04
N/057001	2011/09/26	2011/09/26	多样屋生活用品(上海)有限公司	CN	08
N/057002	2011/09/26	2011/09/26	多样屋生活用品(上海)有限公司	CN	11
N/057003	2011/09/26	2011/09/26	多样屋生活用品(上海)有限公司	CN	14
N/057004	2011/09/26	2011/09/26	多样屋生活用品(上海)有限公司	CN	16
N/057005	2011/09/26	2011/09/26	多样屋生活用品(上海)有限公司	CN	20
N/057006	2011/09/26	2011/09/26	多样屋生活用品(上海)有限公司	CN	21
N/057007	2011/09/26	2011/09/26	多样屋生活用品(上海)有限公司	CN	35
N/057008	2011/09/26	2011/09/26	Swiss Rituel Limited	VG	03
N/057009	2011/09/26	2011/09/26	Swiss Rituel Limited	VG	05
N/057010	2011/09/26	2011/09/26	Invida Holdings Private Limited	SG	05
N/057011	2011/09/26	2011/09/26	淳安縣茶葉行業協會	CN	30

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/057012	2011/09/26	2011/09/26	IGT	US	09
N/057013	2011/09/26	2011/09/26	IGT	US	09
N/057014	2011/09/26	2011/09/26	河南省中原起重機械總廠	CN	09
N/057015	2011/09/26	2011/09/26	河南省中原起重機械總廠	CN	07
N/057016	2011/09/26	2011/09/26	TAKEDA PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED	JP	05
N/057017	2011/09/26	2011/09/26	TAKEDA PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED	JP	05
N/057018	2011/09/26	2011/09/26	TAKEDA PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED	JP	05
N/057019	2011/09/26	2011/09/26	Magnotta Winery Estates Limited	CA	33
N/057020	2011/09/26	2011/09/26	汪洋	CN	14
N/057021	2011/09/26	2011/09/26	Arla Foods amba	DK	29
N/057026	2011/09/26	2011/09/26	Shuffle Master Australasia Pty Ltd.	AU	28
N/057027	2011/09/26	2011/09/26	梁煒熙 Leung Wei Hei	MO	37
N/057028	2011/09/26	2011/09/26	Marriott International, Inc.	US	43
N/057040	2011/09/26	2011/09/26	V&S VIN & SPRIT AKTIEBOLAG	SE	33
N/057041	2011/09/26	2011/09/26	V&S VIN & SPRIT AKTIEBOLAG	SE	33
N/057042	2011/09/26	2011/09/26	V&S VIN & SPRIT AKTIEBOLAG	SE	33
N/057043	2011/09/26	2011/09/26	TIBOTEC PHARMACEUTICALS	IE	05
N/057044	2011/09/26	2011/09/26	TIBOTEC PHARMACEUTICALS	IE	05
N/057045	2011/09/26	2011/09/26	TIBOTEC PHARMACEUTICALS	IE	05
N/057046	2011/09/26	2011/09/26	TIBOTEC PHARMACEUTICALS	IE	05
N/057047	2011/09/26	2011/09/26	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/057060	2011/09/26	2011/09/26	楊源豐 Yeung Yuen Fung	MO	32
N/057072	2011/09/26	2011/09/26	華裕藥業有限公司	MO	05
N/057073	2011/09/26	2011/09/26	華裕藥業有限公司	MO	05
N/057075	2011/09/26	2011/09/26	寧波協生照明工業有限公司	CN	11
N/057076	2011/09/26	2011/09/26	Ajinomoto Co., Inc.	JP	05
N/057081	2011/09/26	2011/09/26	Universal Entertainment Corporation	JP	09
N/057082	2011/09/26	2011/09/26	大行科技（深圳）有限公司 DAHON TECHNOLOGIES, LTD.	CN	12
N/057083	2011/09/26	2011/09/26	大行科技（深圳）有限公司 DAHON TECHNOLOGIES, LTD.	CN	12
N/057084	2011/09/26	2011/09/26	大行科技（深圳）有限公司 DAHON TECHNOLOGIES, LTD.	CN	12
N/057085	2011/09/26	2011/09/26	大行科技（深圳）有限公司 DAHON TECHNOLOGIES, LTD.	CN	12
N/057086	2011/09/26	2011/09/26	Eaton Corporation	US	17

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/057087	2011/09/26	2011/09/26	Las Vegas Sands Corp.	US	09
N/057088	2011/09/26	2011/09/26	Las Vegas Sands Corp.	US	28
N/057089	2011/09/26	2011/09/26	Las Vegas Sands Corp.	US	41
N/057090	2011/09/26	2011/09/26	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/057091	2011/09/26	2011/09/26	Las Vegas Sands Corp.	US	09
N/057092	2011/09/26	2011/09/26	Las Vegas Sands Corp.	US	28
N/057093	2011/09/26	2011/09/26	Las Vegas Sands Corp.	US	41
N/057094	2011/09/26	2011/09/26	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/057095	2011/09/26	2011/09/26	Las Vegas Sands Corp.	US	41
N/057102	2011/09/26	2011/09/26	劉展志 LAO CHIN CHI	MO	10
N/057103	2011/09/26	2011/09/26	LEAF INC.	MP	29
N/057104	2011/09/26	2011/09/26	LEAF INC.	MP	30
N/057105	2011/09/26	2011/09/26	LEAF INC.	MP	32
N/057107	2011/09/26	2011/09/26	IGT	US	09
N/057112	2011/09/26	2011/09/26	海航集團有限公司 HNA GROUP CO., LTD.	CN	37
N/057113	2011/09/26	2011/09/26	海航集團有限公司 HNA GROUP CO., LTD.	CN	36
N/057114	2011/09/26	2011/09/26	海航集團有限公司 HNA GROUP CO., LTD.	CN	32
N/057115	2011/09/26	2011/09/26	海航集團有限公司 HNA GROUP CO., LTD.	CN	30
N/057116	2011/09/26	2011/09/26	海航集團有限公司 HNA GROUP CO., LTD.	CN	29
N/057117	2011/09/26	2011/09/26	海航集團有限公司 HNA GROUP CO., LTD.	CN	43
N/057118	2011/09/26	2011/09/26	海航集團有限公司 HNA GROUP CO., LTD.	CN	35
N/057119	2011/09/26	2011/09/26	海航集團有限公司 HNA GROUP CO., LTD.	CN	12
N/057120	2011/09/26	2011/09/26	海航集團有限公司 HNA GROUP CO., LTD.	CN	39
N/057121	2011/09/26	2011/09/26	海航集團有限公司 HNA GROUP CO., LTD.	CN	37
N/057122	2011/09/26	2011/09/26	海航集團有限公司 HNA GROUP CO., LTD.	CN	36
N/057123	2011/09/26	2011/09/26	海航集團有限公司 HNA GROUP CO., LTD.	CN	32

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/057124	2011/09/26	2011/09/26	海航集團有限公司 HNA GROUP CO., LTD.	CN	30
N/057125	2011/09/26	2011/09/26	海航集團有限公司 HNA GROUP CO., LTD.	CN	29
N/057126	2011/09/26	2011/09/26	海航集團有限公司 HNA GROUP CO., LTD.	CN	43
N/057127	2011/09/26	2011/09/26	海航集團有限公司 HNA GROUP CO., LTD.	CN	35
N/057128	2011/09/26	2011/09/26	海航集團有限公司 HNA GROUP CO., LTD.	CN	12
N/057129	2011/09/26	2011/09/26	海航集團有限公司 HNA GROUP CO., LTD.	CN	39
N/057130	2011/09/26	2011/09/26	海航集團有限公司 HNA GROUP CO., LTD.	CN	37
N/057131	2011/09/26	2011/09/26	海航集團有限公司 HNA GROUP CO., LTD.	CN	36
N/057132	2011/09/26	2011/09/26	海航集團有限公司 HNA GROUP CO., LTD.	CN	32
N/057133	2011/09/26	2011/09/26	海航集團有限公司 HNA GROUP CO., LTD.	CN	30
N/057134	2011/09/26	2011/09/26	海航集團有限公司 HNA GROUP CO., LTD.	CN	29
N/057135	2011/09/26	2011/09/26	海航集團有限公司 HNA GROUP CO., LTD.	CN	43
N/057136	2011/09/26	2011/09/26	海航集團有限公司 HNA GROUP CO., LTD.	CN	35
N/057137	2011/09/26	2011/09/26	海航集團有限公司 HNA GROUP CO., LTD.	CN	12
N/057153	2011/09/26	2011/09/26	深圳市新寶餐飲管理有限公司	CN	43
N/057154	2011/09/26	2011/09/26	張文真 CHEONG MAN CHAN	MO	09
N/057201	2011/09/26	2011/09/26	富時貿易（澳門）有限公司	MO	29
N/057202	2011/09/26	2011/09/26	富時貿易（澳門）有限公司	MO	30
N/057204	2011/09/26	2011/09/26	Sheraton International Inc.	US	34
N/057205	2011/09/26	2011/09/26	株式會社福樂賜 PLATZ CO., LTD.	JP	20
N/057206	2011/09/26	2011/09/26	株式會社福樂賜 PLATZ CO., LTD.	JP	20
N/057207	2011/09/26	2011/09/26	株式會社福樂賜 PLATZ CO., LTD.	JP	20

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/057208	2011/09/26	2011/09/26	株式會社福樂賜 PLATZ CO., LTD.	JP	20
N/057211	2011/09/26	2011/09/26	鴻銳電子科技一人有限公司	MO	11
N/057212	2011/09/26	2011/09/26	澳門奇愛卷煙廠有限公司	MO	34
N/057214	2011/09/26	2011/09/26	Fogal AG	CH	25
N/057219	2011/09/26	2011/09/26	潤喜有限公司 Best Bonus Limited	HK	43
N/057224	2011/09/26	2011/09/26	Templeton Asset Management Limited	SG	36
N/057225	2011/09/26	2011/09/26	Templeton Asset Management Limited	SG	36
N/057226	2011/09/26	2011/09/26	Templeton Asset Management Limited	SG	36
N/057227	2011/09/26	2011/09/26	Templeton Asset Management Limited	SG	36
N/057230	2011/09/26	2011/09/26	LI & FUNG (B.V.I.) LIMITED	VG	25
N/057231	2011/09/26	2011/09/26	LI & FUNG (B.V.I.) LIMITED	VG	28
N/057232	2011/09/26	2011/09/26	陳明理 CHAN MENG LEI	MO	35
N/057233	2011/09/26	2011/09/26	金龍集團有限公司 GRUPO GOLDEN DRAGON, LIMITADA/GOLDEN DRAGON GROUP COMPANY LIMITED	MO	35
N/057234	2011/09/26	2011/09/26	NEOWIZ GAMES CO., LTD.	KR	09
N/057235	2011/09/26	2011/09/26	NEOWIZ GAMES CO., LTD.	KR	41
N/057236	2011/09/26	2011/09/26	Walton International Limited	KY	25
N/057237	2011/09/26	2011/09/26	Walton International Limited	KY	25
N/057252	2011/09/26	2011/09/26	金龍集團有限公司 GRUPO GOLDEN DRAGON, LIMITADA/GOLDEN DRAGON GROUP COMPANY LIMITED	MO	36
N/057253	2011/09/26	2011/09/26	金龍集團有限公司 GRUPO GOLDEN DRAGON, LIMITADA/GOLDEN DRAGON GROUP COMPANY LIMITED	MO	39
N/057254	2011/09/26	2011/09/26	金龍集團有限公司 GRUPO GOLDEN DRAGON, LIMITADA/GOLDEN DRAGON GROUP COMPANY LIMITED	MO	41
N/057255	2011/09/26	2011/09/26	金龍集團有限公司 GRUPO GOLDEN DRAGON, LIMITADA/GOLDEN DRAGON GROUP COMPANY LIMITED	MO	43
N/057256	2011/09/26	2011/09/26	金龍集團有限公司 GRUPO GOLDEN DRAGON, LIMITADA/GOLDEN DRAGON GROUP COMPANY LIMITED	MO	45
N/057257	2011/09/26	2011/09/26	曾偉豪	HK	25
N/057258	2011/09/26	2011/09/26	瀛潮國際有限公司	HK	03
N/057259	2011/09/26	2011/09/26	瀛潮國際有限公司	HK	03

拒絕

Recusa

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/053488	2011/09/21	KIDZANIA, S.A. DE C.V.	MX	25	第214條第2款b) 項。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º
N/053489	2011/09/21	KIDZANIA, S.A. DE C.V.	MX	28	第214條第2款b) 項。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º
N/053490	2011/09/21	KIDZANIA, S.A. DE C.V.	MX	41	第214條第2款b) 項。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º
N/053491	2011/09/21	KIDZANIA, S.A. DE C.V.	MX	43	第214條第2款b) 項。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º
N/053492	2011/09/21	KIDZANIA, S.A. DE C.V.	MX	45	第214條第2款b) 項。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º

續期

Renovação

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/000010	10-M	2011/09/22	VOLVO TRADEMARK HOLDING AB	SE
P/000011	11-M	2011/09/22	VOLVO TRADEMARK HOLDING AB	SE
P/000014	14-M	2011/09/22	GENERAL ELECTRIC COMPANY	US
P/000015	15-M	2011/09/22	GENERAL ELECTRIC COMPANY	US
P/000034	34-M	2011/09/27	Cryovac, Inc.	US
P/000082	82-M	2011/09/22	GENERAL ELECTRIC COMPANY	US
P/000083	83-M	2011/09/22	GENERAL ELECTRIC COMPANY	US
P/000084	84-M	2011/09/22	GENERAL ELECTRIC COMPANY	US
P/000085	85-M	2011/09/22	GENERAL ELECTRIC COMPANY	US
P/000086	86-M	2011/09/22	GENERAL ELECTRIC COMPANY	US
P/000087	87-M	2011/09/22	GENERAL ELECTRIC COMPANY	US
P/000088	88-M	2011/09/22	GENERAL ELECTRIC COMPANY	US
P/000159	159-M	2011/09/27	Procter & Gamble Manufacturing Cologne GmbH	DE
P/000183	183-M	2011/09/27	Diageo Scotland Limited	GB
P/000640	583-M	2011/09/27	Diageo Brands B.V.	NL
P/000641	584-M	2011/09/27	Diageo Brands B.V.	NL
P/000642	585-M	2011/09/27	Diageo Brands B.V.	NL

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/000645	588-M	2011/09/27	Diageo Brands B.V.	NL
P/001059	964-M	2011/09/22	THE OHIO MATTRESS COMPANY LICENSING AND COMPONENTS GROUP	US
P/001060	965-M	2011/09/22	THE OHIO MATTRESS COMPANY LICENSING AND COMPONENTS GROUP	US
P/001299	1204-M	2011/09/27	Diageo Brands B.V.	NL
P/001376	1280-M	2011/09/22	COMPAGNIE GENERALE DES ETABLISSEMENTS MICHELIN	FR
P/001377	1281-M	2011/09/22	COMPAGNIE GENERALE DES ETABLISSEMENTS MICHELIN	FR
P/001378	1282-M	2011/09/22	COMPAGNIE GENERALE DES ETABLISSEMENTS MICHELIN	FR
P/001379	1283-M	2011/09/22	COMPAGNIE GENERALE DES ETABLISSEMENTS MICHELIN	FR
P/001380	1284-M	2011/09/22	COMPAGNIE GENERALE DES ETABLISSEMENTS MICHELIN	FR
P/001381	1285-M	2011/09/22	COMPAGNIE GENERALE DES ETABLISSEMENTS MICHELIN	FR
P/001413	1317-M	2011/09/27	Diageo Brands B.V.	NL
P/001591	1495-M	2011/09/22	WIZARD CO., INC.	US
P/001594	1498-M	2011/09/22	WIZARD CO., INC.	US
P/001595	1499-M	2011/09/22	WIZARD CO., INC.	US
P/001596	1500-M	2011/09/22	WIZARD CO., INC.	US
P/002210	2113-M	2011/09/28	AT&T INTELLECTUAL PROPERTY II, L.P.	US
P/002972	2867-M	2011/09/27	SUNKIST GROWERS INC.	US
P/003662	3533-M	2011/09/22	TEIJIN LIMITED	JP
P/003665	3536-M	2011/09/22	TEIJIN LIMITED	JP
P/005756	5614-M	2011/09/22	Titoni, Ltd.	CH
P/006458	6283-M	2011/09/27	F. HOFFMANN - LA ROCHE AG.	CH
P/006872	6660-M	2011/09/27	Sunkist Growers Inc.	US
P/006873	6661-M	2011/09/27	Sunkist Growers Inc.	US
P/006874	6662-M	2011/09/27	Sunkist Growers Inc.	US
P/006917	6705-M	2011/09/27	Sunkist Growers, Inc.	US
P/007131	6901-M	2011/09/28	Mido AG (Mido SA) (Mido Ltd)	CH
P/010516	10420-M	2011/09/27	HAWLEY & HAZEL (BVI) CO., LTD.	VG
P/010517	10421-M	2011/09/27	HAWLEY & HAZEL (BVI) CO., LTD.	VG
P/012307	12231-M	2011/09/22	LIZ CLAIBORNE, INC.	US
P/012479	12546-M	2011/09/28	RADO UHREN AG (RADO WATCH Co. Ltd), (MONTRES RADO S.A.)	CH
P/012643	12602-M	2011/09/19	MERCK & CO., INC.	US
P/013256	13408-M	2011/09/22	Velcro Industries B.V.	
P/013257	13409-M	2011/09/22	Velcro Industries B.V.	
P/013312	13552-M	2011/09/27	Sunkist Growers Inc.	US
P/013417	13320-M	2011/09/27	ESPRIT INTERNATIONAL, sociedade de responsabilidade limitada (Estado da Califórnia)	US

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/013418	13321-M	2011/09/27	ESPRIT INTERNATIONAL, sociedade de responsabilidade limitada (Estado da Califórnia)	US
P/013580	13501-M	2011/09/22	H. J. HEINZ COMPANY	US
P/013581	13502-M	2011/09/22	H. J. HEINZ COMPANY	US
P/013582	13503-M	2011/09/22	H. J. HEINZ COMPANY	US
P/013583	13504-M	2011/09/22	H. J. HEINZ COMPANY	US
P/014295	14202-M	2011/09/22	VTECH HOLDINGS LIMITED	BM
P/014296	14203-M	2011/09/22	VTECH HOLDINGS LIMITED	BM
N/001930	-	2011/09/22	ROGERS INTERNATIONAL LIMITED, sociedade de responsabilidade limitada organizada e existindo de acordo com as leis das Bahamas	BS
N/001931	-	2011/09/22	ROGERS INTERNATIONAL LIMITED, sociedade de responsabilidade limitada organizada e existindo de acordo com as leis das Bahamas	BS
N/002503	-	2011/09/22	ROGERS INTERNATIONAL LIMITED, sociedade de responsabilidade limitada organizada e existindo de acordo com as leis das Bahamas	BS
N/002504	-	2011/09/22	ROGERS INTERNATIONAL LIMITED, sociedade de responsabilidade limitada organizada e existindo de acordo com as leis das Bahamas	BS
N/002555	-	2011/09/27	Esprit International	US
N/002582	-	2011/09/19	MERCK & CO., INC.	US
N/002585	-	2011/09/19	MERCK & CO., INC.	US
N/002586	-	2011/09/19	MERCK & CO., INC.	US
N/002589	-	2011/09/19	MERCK & CO., INC.	US
N/002944	-	2011/09/28	Kabushiki Kaisha Nikon (Nikon Corporation)	JP
N/002946	-	2011/09/28	Kabushiki Kaisha Nikon (Nikon Corporation)	JP
N/003073	-	2011/09/22	Audrey Margaret Stow	MO
N/003074	-	2011/09/22	Audrey Margaret Stow	MO
N/003075	-	2011/09/22	Audrey Margaret Stow	MO
N/003076	-	2011/09/22	Audrey Margaret Stow	MO
N/012253	-	2011/09/22	Janus Capital Management LLC	US
N/012254	-	2011/09/22	Janus Capital Management LLC	US
N/012255	-	2011/09/22	Janus Capital Management LLC	US
N/012509	-	2011/09/22	THE PROCTER & GAMBLE COMPANY	US
N/012907	-	2011/09/19	MERCK & CO., INC.	US
N/013398	-	2011/09/27	深圳市飛亞達（集團）股份有限公司 Shenzhen FIYTA Holdings Ltd.	CN
N/013752	-	2011/09/26	Kuok Oils & Grains Pte Ltd.	SG
N/013753	-	2011/09/26	Kuok Oils & Grains Pte Ltd.	SG
N/013754	-	2011/09/26	Kuok Oils & Grains Pte Ltd.	SG
N/013755	-	2011/09/26	Kuok Oils & Grains Pte Ltd.	SG

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/013756	-	2011/09/26	Kuok Oils & Grains Pte Ltd.	SG
N/013757	-	2011/09/26	Kuok Oils & Grains Pte Ltd.	SG
N/013758	-	2011/09/26	Kuok Oils & Grains Pte Ltd.	SG
N/013759	-	2011/09/26	Kuok Oils & Grains Pte Ltd.	SG
N/013760	-	2011/09/26	Kuok Oils & Grains Pte Ltd.	SG
N/013761	-	2011/09/26	Kuok Oils & Grains Pte Ltd.	SG
N/013762	-	2011/09/26	Kuok Oils & Grains Pte Ltd.	SG
N/013763	-	2011/09/26	Kuok Oils & Grains Pte Ltd.	SG
N/013764	-	2011/09/26	Kuok Oils & Grains Pte Ltd.	SG
N/013765	-	2011/09/26	Kuok Oils & Grains Pte Ltd.	SG
N/013766	-	2011/09/26	Kuok Oils & Grains Pte Ltd.	SG
N/013767	-	2011/09/26	Kuok Oils & Grains Pte Ltd.	SG
N/013768	-	2011/09/26	Kuok Oils & Grains Pte Ltd.	SG
N/013769	-	2011/09/26	Kuok Oils & Grains Pte Ltd.	SG
N/013770	-	2011/09/26	Kuok Oils & Grains Pte Ltd.	SG
N/013805	-	2011/09/26	Kuok Oils & Grains Pte Ltd.	SG
N/013806	-	2011/09/26	Kuok Oils & Grains Pte Ltd.	SG
N/013807	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013808	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013809	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013810	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013811	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013812	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013813	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013814	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013815	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013816	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013817	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013818	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013819	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013820	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013821	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013822	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013823	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013824	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013825	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/013826	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013827	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013828	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013829	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013830	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013831	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013832	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013833	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013834	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013835	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013836	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013837	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013838	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013839	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013840	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013841	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013842	-	2011/09/28	YAMAHA CORPORATION	JP
N/013900	-	2011/09/22	MITSUBISHI JIDOSHA KOGYO KABUSHIKI KAISHA	JP
N/013922	-	2011/09/22	GUNZE LIMITED, uma sociedade por acções organizada segundo as leis do Japão	JP
N/014021	-	2011/09/22	燕窩莊集團有限公司	MO
N/014030	-	2011/09/22	Sefar AG	CH
N/014332	-	2011/09/27	Procter & Gamble Manufacturing Cologne GmbH	DE
N/014545	-	2011/09/22	WAL-MART STORES, INC.	US
N/014546	-	2011/09/22	WAL-MART STORES, INC.	US
N/014942	-	2011/09/27	Vico Foundation Limited	HK
N/014943	-	2011/09/27	Vico Foundation Limited	HK
N/014944	-	2011/09/27	Vico Foundation Limited	HK
N/014945	-	2011/09/27	Vico Foundation Limited	HK
N/014946	-	2011/09/27	Vico Foundation Limited	HK
N/014947	-	2011/09/27	Vico Foundation Limited	HK
N/014948	-	2011/09/27	Vico Foundation Limited	HK
N/014949	-	2011/09/27	Vico Foundation Limited	HK
N/014950	-	2011/09/27	Vico Foundation Limited	HK
N/015112	-	2011/09/22	FOOT LOCKER RETAIL, INC.	US
N/015113	-	2011/09/22	FOOT LOCKER RETAIL, INC.	US
N/015114	-	2011/09/22	FOOT LOCKER RETAIL, INC.	US

附註
Averbamento

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	內容 Conteúdo
P/001591 (1495-M) P/001594 (1498-M) P/001595 (1499-M) P/001596 (1500-M)	2011/09/22	更改地址 Modificação de sede	WIZARD CO., INC.	6 Sylvan Way, Parsippany, New Jersey 07054, E.U.A.
P/003361 (3232-M) P/003363 (3234-M) P/003365 (3236-M) P/003380 (3251-M) P/003386 (3257-M) P/003389 (3260-M) P/003778 (3649-M) P/003787 (3658-M) P/003796 (3667-M) P/003808 (3679-M) P/003903 (3774-M) P/003936 (3807-M) P/003939 (3810-M) P/004874 (4735-M) P/004915 (4777-M) P/005420 (5278-M)	2011/09/19	更改地址 Modificação de sede	MERCK & CO., INC.	One Merck Drive, Whitehouse Station, New Jersey, 08889-0100, United States of America
P/003361 (3232-M) P/003363 (3234-M) P/003365 (3236-M) P/003380 (3251-M) P/003386 (3257-M) P/003389 (3260-M) P/003778 (3649-M) P/003787 (3658-M) P/003796 (3667-M) P/003808 (3679-M) P/003903 (3774-M) P/003936 (3807-M) P/003939 (3810-M) P/004874 (4735-M) P/004915 (4777-M) P/005420 (5278-M)	2011/09/19	更改認別資料 Modificação de identidade	MERCK & CO., INC.	Merck Sharp & Dohme Corp.
P/007131 (6901-M)	2011/09/28	更改認別資料 Modificação de identidade	MIDO G. SCHAEAREN & Co. S.A.	Mido AG (Mido SA) (Mido Ltd)
	2011/09/28	更改地址 Modificação de sede	Mido AG (Mido SA) (Mido Ltd)	Chemin des Tourelles 17, 2400 Le Locle, Suíça

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	內容 Conteúdo
P/009311 (9079-M) P/010012 (9844-M) P/010014 (9846-M) P/010082 (9914-M) P/010738 (10573-M) P/010914 (10736-M) P/011009 (10797-M)	P/011711 (11638-M) P/011712 (11639-M) P/011713 (11640-M) P/012092 (11911-M) P/012108 (11927-M) P/012109 (11928-M) P/012196 (12085-M)	2011/09/19	更改地址 Modificação de sede	MERCK & CO., INC.	One Merck Drive, Whitehouse Station, New Jersey, 08889-0100, United States of America
P/009311 (9079-M) P/010012 (9844-M) P/010014 (9846-M) P/010082 (9914-M) P/010738 (10573-M) P/010914 (10736-M) P/011009 (10797-M)	P/011711 (11638-M) P/011712 (11639-M) P/011713 (11640-M) P/012092 (11911-M) P/012108 (11927-M) P/012109 (11928-M) P/012196 (12085-M)	2011/09/19	更改認別資料 Modificação de identidade	MERCK & CO., INC.	Merck Sharp & Dohme Corp.
P/012643 (12602-M)		2011/09/19	更改認別資料 Modificação de identidade	MERCK & CO., INC.	Merck Sharp & Dohme Corp.
P/013256 (13408-M) P/013257 (13409-M)		2011/09/22	更改地址 Modificação de sede	Velcro Industries B.V.	Castorweg 22-24, Curaçao
P/013799 (13746-M) P/013971 (13900-M) P/014486 (14391-M) P/014830 (14714-M) P/015049	(14956-M) P/015082 (14990-M) P/015083 (14991-M) P/015233 (15174-M) N/000751 N/000754	2011/09/19	更改認別資料 Modificação de identidade	MERCK & CO., INC.	Merck Sharp & Dohme Corp.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	內容 Conteúdo	
N/001930 N/001931	2011/09/22	更改地址 Modificação de sede	ROGERS INTERNATIONAL LIMITED, sociedade de responsabilidade limitada organizada e existindo de acordo com as leis das Bahamas	P.O. Box CB-12751, Nassau, New Providence, Bahamas	
N/002141	2011/09/19	更改認別資料 Modificação de identidade	MERCK & CO., INC.	Merck Sharp & Dohme Corp.	
N/002503 N/002504	2011/09/22	更改地址 Modificação de sede	ROGERS INTERNATIONAL LIMITED, sociedade de responsabilidade limitada organizada e existindo de acordo com as leis das Bahamas	P.O. Box CB-12751, Nassau, New Providence, Bahamas	
N/002582 N/002585 N/002586 N/002589 N/002701	2011/09/19	更改認別資料 Modificação de identidade	MERCK & CO., INC.	Merck Sharp & Dohme Corp.	
N/002944 N/002946	2011/09/28	更改地址 Modificação de sede	Kabushiki Kaisha Nikon (Nikon Corporation)	12-1, Yurakucho 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan	
N/003598 N/004321 N/006006 N/006195 N/006274 N/006950 N/006951 N/007597	N/008235 N/008255 N/009560 N/010139 N/010188 N/010721 N/010722	2011/09/19	更改認別資料 Modificação de identidade	MERCK & CO., INC.	Merck Sharp & Dohme Corp.
N/011556 N/011557 N/011558 N/011559	2011/09/23	合併轉讓 Transmissão por fusão	Snow Brand Milk Products Co., Ltd.	MEGMILK SNOW BRAND Co., Ltd., com sede em 1-1, Naebo-cho, 6-chome, Higashi-ku, Sapporo, Japan	
N/012253 N/012254 N/012255	2011/09/22	轉讓 Transmissão	Janus Capital Management LLC	Janus International Holding LLC, com sede em 151 Detroit Street, Denver, Colorado 80206, Estados Unidos da América	
N/012907	2011/09/19	更改認別資料 Modificação de identidade	MERCK & CO., INC.	Merck Sharp & Dohme Corp.	
N/013451	2011/09/23	轉讓 Transmissão	GENERAL TOBACCO GROUP CO. JI NAN CIGARETTE FACTORY	山東中煙工業有限責任公司，地址為中國山東省濟南市曆下區解放路30號	

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	內容 Conteúdo	
N/015710 N/016104 N/016790 N/016791 N/017816	2011/09/19	更改認別資料 Modificação de identidade	MERCK & CO., INC.	Merck Sharp & Dohme Corp.	
N/018113 N/018114 N/018115	2011/09/23	合併轉讓 Transmissão por fusão	SNOW BRAND MILK PRODUCTS CO., LTD.	MEGMILK SNOW BRAND Co., Ltd., com sede em 1-1, Naebo-cho, 6-chome, Higashi-ku, Sapporo, Japan	
N/019073 N/021986 N/022045	2011/09/19	更改認別資料 Modificação de identidade	MERCK & CO., INC.	Merck Sharp & Dohme Corp.	
N/022627 N/022628 N/023372	2011/09/23	轉讓 Transmissão	頤中煙草（集團）有限公司 ETSONG TOBACCO (GROUP) CO., LTD.	山東中煙工業有限責任公司，地址為中國山東省濟南市曆下區解放路30號	
N/024049 N/024050 N/024541 N/024542 N/024543 N/024544 N/024702 N/026759 N/028744	N/028746 N/028747 N/031039 N/031123 N/034061 N/041241 N/041375 N/041376	2011/09/19	更改認別資料 Modificação de identidade	MERCK & CO., INC.	Merck Sharp & Dohme Corp.
N/054571 N/054572 N/054573 N/055285 N/055286 N/055428	N/055429 N/055430 N/055438 N/055439 N/055440 N/055441	2011/09/23	合併轉讓 Transmissão por fusão	SNOW BRAND MILK PRODUCTS CO., LTD.	MEGMILK SNOW BRAND Co., Ltd., com sede em 1-1, Naebo-cho, 6-chome, Higashi-ku, Sapporo, Japan

聲明異議

Reclamação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/057074	2011/09/20	溫國平	CN	JOHN GALLIANO S.A.	FR

答辯

Contestação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/056078	2011/09/16	美心餅店有限公司 PADARIA E PASTELARIA MAXIM'S LIMITADA	MO	Maxim's Caterers Limited	HK

設計及新型之保護

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百六十五條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的設計及新型註冊申請，並按照相同法規第一百六十六條，自此公佈日起至給予註冊之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

設計編號：D/000688

申請日期：2010/10/12

申請人：維他奶國際集團有限公司

國籍：根據香港法例成立

住址/地址：香港新界屯門建旺街1號

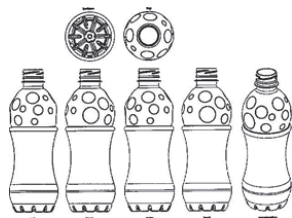
標題：瓶。

摘要：表述所顯示的物品的式樣、形狀和構形是聲稱具有新穎性的外觀設計特色。

分類：9 - 01

創作人：龍家輝

附圖

**Protecção de Desenhos e Modelos****Publicação**

De acordo com os artigos 10.º e 165.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de desenhos e modelos para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da sua concessão, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 166.º do mesmo diploma.

Desenho n.º: D/000688

Data de pedido: 2010/10/12

Requerente: Vitasoy International Holdings Limited

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

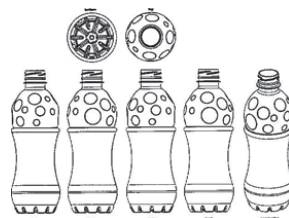
Domicílio/Sede: N.º 1 Kin Wong Street, Tuen Mun, N.T., Hong Kong

Título: Garrafa.

Resumo: 表述所顯示的物品的式樣、形狀和構形是聲稱具有新穎性的外觀設計特色。

Classificação: 9 - 01

Criador: Lung Kar Fai

Figura

設計編號：D/000689

申請日期：2010/10/15

申請人：DAVID YURMAN S.A.

國籍：瑞士

Desenho n.º: D/000689

Data de pedido: 2010/10/15

Requerente: DAVID YURMAN S.A.

Nacionalidade: Suíça

住址/地址：Rue Neuve 9, CH - 2300 La Chaux-de-Fonds, Switzerland

標題：鐘錶用框架連手鐲。

摘要：as características do desenho para o qual a novidade é reivindicada são o padrão, o ornamento, a forma e/ou a configuração do artigo como se mostra nas representações.

分類：10 - 07

創作人：David Yurman

Domicílio/Sede: Rue Neuve 9, CH - 2300 La Chaux-de-Fonds, Switzerland

Título: Caixa para relógio com bracelete.

Resumo: as características do desenho para o qual a novidade é reivindicada são o padrão, o ornamento, a forma e/ou a configuração do artigo como se mostra nas representações.

Classificação: 10 - 07

Criador: David Yurman

附圖



Figura



設計編號：D/000690

申請日期：2010/10/15

申請人：DAVID YURMAN S.A.

國籍：瑞士

住址/地址：Rue Neuve 9, CH - 2300 La Chaux-de-Fonds, Switzerland

標題：腕錶。

摘要：as características do desenho para o qual a novidade é reivindicada são o padrão, o ornamento, a forma e/ou a configuração do artigo como se mostra nas representações.

分類：10 - 02

創作人：David Yurman

Desenho n.º: D/000690

Data de pedido: 2010/10/15

Requerente: DAVID YURMAN S.A.

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: Rue Neuve 9, CH - 2300 La Chaux-de-Fonds, Switzerland

Título: Relógio de pulso.

Resumo: as características do desenho para o qual a novidade é reivindicada são o padrão, o ornamento, a forma e/ou a configuração do artigo como se mostra nas representações.

Classificação: 10 - 02

Criador: David Yurman

附圖



Figura



設計編號：D/000691

申請日期：2010/10/15

申請人：泰偉電子股份有限公司

住址/地址：中國台灣台北縣三重市興德路111之1號10樓

Desenho n.º: D/000691

Data de pedido: 2010/10/15

Requerente: ASTRO CORPORATION

Domicílio/Sede: 10F, N.º 111-1, Hsing De Rd., Sanchung City, Taipei, Taiwan, China

標題：遊戲機。

摘要：本外觀設計產品是一種用於供多數人進行遊戲的遊戲機。

分類：21 - 03

創作人：楊南平

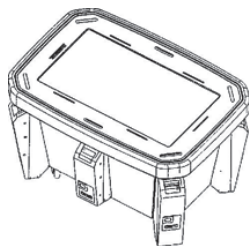
Título: Máquina de jogos.

Resumo: 本外觀設計產品是一種用於供多數人進行遊戲的遊戲機。

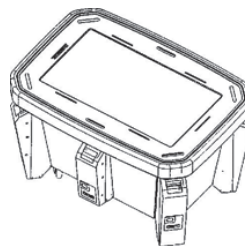
Classificação: 21 - 03

Criador: Arden YANG

附圖



Figura



設計編號：D/000692

申請日期：2010/10/18

申請人：DAVID YURMAN S.A.

國籍：瑞士

住址/地址：Rue Neuve 9, CH - 2300 La Chaux-de-Fonds, Switzerland

標題：腕錶用框架。

摘要：as características do desenho para o qual a novidade é reivindicada são o padrão, o ornamento, a forma e/ou a configuração do artigo como se mostra nas representações.

分類：10 - 07

創作人：David Yurman

Desenho n.º: D/000692

Data de pedido: 2010/10/18

Requerente: DAVID YURMAN S.A.

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: Rue Neuve 9, CH - 2300 La Chaux-de-Fonds, Switzerland

Título: Caixa para relógio de pulso.

Resumo: as características do desenho para o qual a novidade é reivindicada são o padrão, o ornamento, a forma e/ou a configuração do artigo como se mostra nas representações.

Classificação: 10 - 07

Criador: David Yurman

附圖



Figura



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給
Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
D/000680	2011/09/26	2011/09/26	環球零售商標有限公司 Global Retail Trademarks Limited	HK
D/000723	2011/09/26	2011/09/26	Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd.	JP
D/000724	2011/09/26	2011/09/26	Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd.	JP

發明專利申請之延伸

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列發明專利申請之延伸。

編號：J/000662

延伸申請日期：2011/07/13

申請人：凱米科技公司

國籍：美國

住址/地址：Northeast Business Center, 7301 E. 90th Street, Suite 117, Indianapolis, IN 46256, United States of America

標題：作為CRTH2受體拮抗劑的雜環化合物。

摘要：本申請涉及本文所定義的式I的化合物（或其藥學上可接受的鹽）、其藥物組合物、和其作為CRTH2受體的拮抗劑的應用、以及其製備方法和其中間產物。

內地申請日：2008/10/09

內地申請號：200880109296.3

內地公開日：2010/11/24

內地公開號：CN 101896178A

分類：A61K31/405

發明人：袁偉

優先權日期：2007/10/10

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/998,298

Extensão de Pedido de Patente de Invenção

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de pedido(s) de patente de invenção.

N.º: J/000662

Data de pedido de extensão: 2011/07/13

Requerente: CHEMIETEK, LLC

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: Northeast Business Center, 7301 E. 90th Street, Suite 117, Indianapolis, IN 46256, United States of America

Título: Compostos heterocíclicos que servem como antagonistas do receptor CRTH2.

Resumo: 本申請涉及本文所定義的式I的化合物（或其藥學上可接受的鹽）、其藥物組合物、和其作為CRTH2受體的拮抗劑的應用、以及其製備方法和其中間產物。

Data de pedido nacional: 2008/10/09

Número de pedido nacional: 200880109296.3

Data de publicação nacional: 2010/11/24

Número de publicação nacional: CN 101896178A

Classificação: A61K31/405

Inventor: Wei W. YUAN

Data de prioridade: 2007/10/10

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/998,298

授權的發明專利之延伸

Extensão de Patente de Invenção Concedida

公佈

Publicação

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列授權的發明專利申請之延伸。

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de patente(s) de invenção concedida(s).

編號：J/000675

延伸申請日期：2011/08/08

延伸批示日期：2011/09/26

申請人：株式會社溫泰克

國籍：日本

住址/地址：1375-1, Nakanojo, Sakaki-machi, Hanishina-gun, Nagano 389-0602, Japan

標題：紙張類輸送方法和紙張類輸送裝置。

N.º: J/000675

Data de pedido de extensão: 2011/08/08

Data de despacho de extensão: 2011/09/26

Requerente: WINTEC CO., LTD.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 1375-1, Nakanojo, Sakaki-machi, Hanishina-gun, Nagano 389-0602, Japan

Título: Método de transporte de folhas de papel e dispositivo de transporte de folhas de papel.

摘要：一種紙張類輸送方法和紙張類輸送裝置，可良好地輸送紙張類。本發明的紙張類輸送方法是一種使用具有送風管（22）、朝送風管（22）內送入紙張類（32）的送入裝置（28）以及在送風管（22）內產生氣流的氣流產生裝置（24）的紙張類輸送裝置（20）來輸送紙張類的方法，其特徵在於，在紙張類（32）上形成臨時變形部（32b）後將紙張類從送入裝置（28）朝送風管（22）內送入，利用作用於臨時變形部（32b）的風壓來輸送紙張類。

Resumo: 一種紙張類輸送方法和紙張類輸送裝置，可良好地輸送紙張類。本發明的紙張類輸送方法是一種使用具有送風管（22）、朝送風管（22）內送入紙張類（32）的送入裝置（28）以及在送風管（22）內產生氣流的氣流產生裝置（24）的紙張類輸送裝置（20）來輸送紙張類的方法，其特徵在於，在紙張類（32）上形成臨時變形部（32b）後將紙張類從送入裝置（28）朝送風管（22）內送入，利用作用於臨時變形部（32b）的風壓來輸送紙張類。

內地申請日：2007/07/18

內地專利號：ZL200780022194.3

內地公開日：2009/06/24

內地公告日：2011/06/08

內地公告號：CN 101466624B

分類：B65H5/22, G07D9/00

發明人：寺島利勝

優先權日期：2006/08/24

優先權國家/地區：日本

優先權編號：228199/2006

Data de pedido nacional: 2007/07/18

Número de patente nacional: ZL200780022194.3

Data de publicação nacional: 2009/06/24

Data de anúncio nacional: 2011/06/08

Número de anúncio nacional: CN 101466624B

Classificação: B65H5/22, G07D9/00

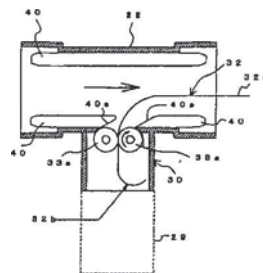
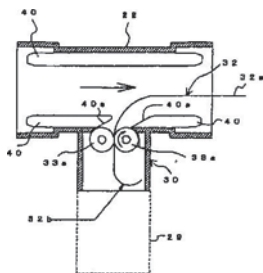
Inventor: 寺島利勝

Data de prioridade: 2006/08/24

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 228199/2006

附圖

Figura

發明專利之保護

Protecção de Patentes de Invenção

公佈

Publicação

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第八十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的發明專利註冊申請，並按照相同法規第八十四條，自此公布日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 83.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de patentes de invenção para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 84.º do mesmo diploma.

發明專利編號：I/001028

申請日期：2010/04/12

申請人：續天曙

住址/地址：中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8

標題：電子賓果遊戲方法及遊戲機。

摘要：一種電子賓果遊戲方法及遊戲機，其步驟包括：賓果卡態樣產生步驟、賓果卡選取步驟、押注金額接受步驟、亂數產生號碼步驟、是否賓果判斷步驟、達成賓果的盤數是否為複數判斷步驟、是否為選擇賠率遊戲判斷步驟、補償賠率產生步驟、多選一賠率遊戲產生步驟；以及執行該種方法的一電子賓果遊戲機；本發明當達成賓果的盤數為複數個時，能夠產生補償賠率或選擇賠率遊戲，補償賠率或選擇賠率遊戲裡的猜選賠率比被稀釋後的原賠率還要高，能夠有效地提升玩家的押注慾望。

分類：A63F9/24

發明人：續天曙

賴英男

王章義

Patente de invenção n.º: I/001028

Data de pedido: 2010/04/12

Requerente: 續天曙

Domicílio/Sede: 中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8

Título: Método e máquina de jogo de Bingo electrónico.

Resumo: 一種電子賓果遊戲方法及遊戲機，其步驟包括：賓果卡態樣產生步驟、賓果卡選取步驟、押注金額接受步驟、亂數產生號碼步驟、是否賓果判斷步驟、達成賓果的盤數是否為複數判斷步驟、是否為選擇賠率遊戲判斷步驟、補償賠率產生步驟、多選一賠率遊戲產生步驟；以及執行該種方法的一電子賓果遊戲機；本發明當達成賓果的盤數為複數個時，能夠產生補償賠率或選擇賠率遊戲，補償賠率或選擇賠率遊戲裡的猜選賠率比被稀釋後的原賠率還要高，能夠有效地提升玩家的押注慾望。

Classificação: A63F9/24

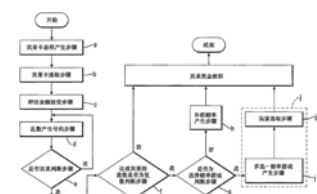
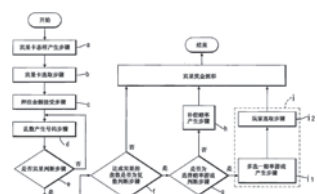
Inventor: 續天曙

賴英男

王章義

附圖

Figura



發明專利編號：I/001038

申請日期：2010/05/14

申請人：泰偉電子股份有限公司

住址/地址：中國台灣台北縣三重市興德路111之1號10樓

標題：撲克牌遊戲方法及遊戲裝置。

摘要：一種撲克牌遊戲方法，供複數個玩家進行，藉由一遊戲裝置執行以下步驟：(a) 提供複數個玩家操作區塊、一中央轉輪，及一牌庫；(b) 顯示由該牌庫隨機發一輪暗牌及一輪明牌；(c) 顯示在該中央轉輪上發預設張數的明牌；(d) 接受一輪加注喊牌指令並作出對應反應；(e) 顯示該

Patente de invenção n.º: I/001038

Data de pedido: 2010/05/14

Requerente: ASTRO CORPORATION

Domicílio/Sede: 10F, N.º 111-1, Hsing De Rd., Sanchung, Taipei, Taiwan, China

Título: Método de jogo de póquer e dispositivo de jogo.

Resumo: 一種撲克牌遊戲方法，供複數個玩家進行，藉由一遊戲裝置執行以下步驟：(a) 提供複數個玩家操作區塊、一中央轉輪，及一牌庫；(b) 顯示由該牌庫隨機發一輪暗牌及一輪明牌；(c) 顯示在該中央轉輪上發預設張數的明牌；(d) 接受一輪加注喊牌指令並作出對應反應；(e) 顯示該

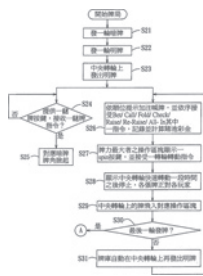
轉輪旋轉一段時間後停止，使轉輪上的明牌發給與該明牌相對應的玩家；重複 (c)、(d)、及 (e) 特定次數；最後執行 (g) 顯示翻出暗牌，並依據各玩家的牌型而決定贏家，進行相關輸出。本發明藉由預先宣告下一輪牌，使玩家產生期待心理而提高遊戲趣味性。

分類：A63F9/24
發明人：楊南平
優先權日期：2010/04/12
優先權國家/地區：中國台灣
優先權編號：099111239

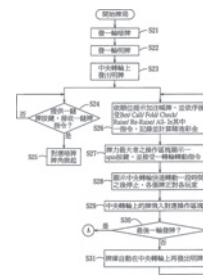
轉輪旋轉一段時間後停止，使轉輪上的明牌發給與該明牌相對應的玩家；重複 (c)、(d)、及 (e) 特定次數；最後執行 (g) 顯示翻出暗牌，並依據各玩家的牌型而決定贏家，進行相關輸出。本發明藉由預先宣告下一輪牌，使玩家產生期待心理而提高遊戲趣味性。

Classificação: A63F9/24
Inventor: Arden Yang
Data de prioridade: 2010/04/12
País/Território de prioridade: Taiwan, China
Número de prioridade: 099111239

附圖



Figura



發明專利編號：I/001054
申請日期：2010/06/30
申請人：續天曙
住址/地址：中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8
標題：具射頻標籤之骰子及辨識其射頻標籤之系統。

摘要：本發明係揭露一種具射頻標籤之骰子及辨識其標籤之系統。具有射頻標籤之骰子包含一骰子本體及複數無線射頻標籤(RFID tag)。骰子本體為具有至少六平面之正多面體，各平面上分別設有至少一標記。複數個無線射頻標籤分別設置在骰子本體之任二相對之平面上，且此任二相對平面之其中一面設有至少一射頻標籤，另一面係設有複數個射頻標籤。各無線射頻標籤於具有無線射頻標籤之各平面上之投影點可相互連接成一多邊形。

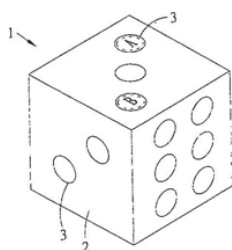
分類：G06K7/00, G06K17/00
發明人：續天曙
優先權日期：2010/03/29
優先權國家/地區：中國台灣
優先權編號：099109473

Patente de invenção n.º: I/001054
Data de pedido: 2010/06/30
Requerente: 續天曙
Domicílio/Sede: 中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8
Título: Dado com a etiqueta RFID e sistema para identificação da sua etiqueta RFID.

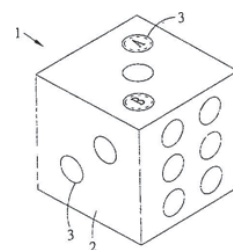
Resumo: 本發明係揭露一種具射頻標籤之骰子及辨識其標籤之系統。具有射頻標籤之骰子包含一骰子本體及複數無線射頻標籤(RFID tag)。骰子本體為具有至少六平面之正多面體，各平面上分別設有至少一標記。複數個無線射頻標籤分別設置在骰子本體之任二相對之平面上，且此任二相對平面之其中一面設有至少一射頻標籤，另一面係設有複數個射頻標籤。各無線射頻標籤於具有無線射頻標籤之各平面上之投影點可相互連接成一多邊形。

Classificação: G06K7/00, G06K17/00
Inventor: 續天曙
Data de prioridade: 2010/03/29
País/Território de prioridade: Taiwan, China
Número de prioridade: 099109473

附圖



Figura



實用專利之保護

Protecção de Patentes de Utilidade

公佈

Publicação

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及由第一百二十四條而援引的第八十三條及第八十四條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的實用專利註冊申請，並自此公佈日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º, 83.º e 84.º por remissão do artigo 124.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de patentes de utilidade para a RAEM, e a partir da data desta publicação até à data da atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações.

實用專利編號：U/000070

申請日期：2010/05/10

申請人：泰偉電子股份有限公司

住址/地址：中國台灣台北縣三重市興德路111之1號10樓

Utilidade no.: U/000070

Data de pedido: 2010/05/10

Requerente: ASTRO CORPORATION

Domicílio/Sede: 10F, N.ºs 111-1, Hsing De Rd., Sanchung, Taipei, Taiwan, China

標題：骰寶裝置。

Título: Dispositivo de jogo de dados chinês.

摘要：一種骰寶裝置，包含一骰盅及一控制系統。骰盅具有一由電控可選擇地呈現透明或不透明的罩體。控制系統與罩體電連接並控制罩體為透明或不透明，罩體可由電子控制在打骰過程為不透明，以遮蔽骰子供玩家下注，而在開骰時為透明，使玩家看到骰子的點數，可以省去重複開蓋、閉蓋的機械動作，操作簡單方便。

Resumo: 一種骰寶裝置，包含一骰盅及一控制系統。骰盅具有一由電控可選擇地呈現透明或不透明的罩體。控制系統與罩體電連接並控制罩體為透明或不透明，罩體可由電子控制在打骰過程為不透明，以遮蔽骰子供玩家下注，而在開骰時為透明，使玩家看到骰子的點數，可以省去重複開蓋、閉蓋的機械動作，操作簡單方便。

分類：A63F9/04

Classificação: A63F9/04

發明人：楊南平

Inventor: Arden Yang

優先權日期：2010/04/02

Data de prioridade: 2010/04/02

優先權國家/地區：中國台灣

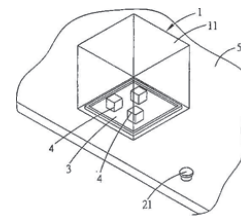
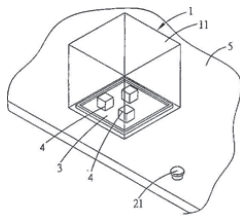
País/Território de prioridade: Taiwan, China

優先權編號：099205902

Número de prioridade: 099205902

附圖

Figura



實用專利編號：U/000077

申請日期：2010/10/11

申請人：杜潤強

國籍：中國

住址/地址：Flat C&D, 11/F Stage 2, Vigor Ind Building, 49-53 Ta Chuen Ping Street, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong

標題：能源再生蒸櫃。

摘要：本實用新型公開了一種能源再生蒸櫃，其包括夾層保溫櫃體和蒸汽發生器，櫃體被分隔成上下承接的彼此獨立的蒸室；蒸汽發生器通過一蒸汽管與各蒸室連通，櫃體內設有一排汽管，蒸室均設有與排汽管相通的排汽口，排汽管的出口與

Utilidade no.: U/000077

Data de pedido: 2010/10/11

Requerente: To Yun Keung

Nacionalidade: Chinesa

Domicílio/Sede: Flat C&D, 11/F Stage 2, Vigor Ind Building, 49-53 Ta Chuen Ping Street, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong

Título: Armário de vapor para regeneração de energia.

Resumo: 本實用新型公開了一種能源再生蒸櫃，其包括夾層保溫櫃體和蒸汽發生器，櫃體被分隔成上下承接的彼此獨立的蒸室；蒸汽發生器通過一蒸汽管與各蒸室連通，櫃體內設有一排汽管，蒸室均設有與排汽管相通的排汽口，排汽管的出口與

櫃體外界相通；每個蒸室內均安裝有一與排汽管相通的泄汽尾管；各蒸室內均設有一蒸汽閥和一單向排汽閥，蒸汽閥控制蒸汽管連通蒸室或者泄汽尾管；各排汽口均通過單向排汽閥與排汽管相通。蒸汽閥與蒸室門聯動，不會發生誤操作；蒸室內的蒸汽只能通過單向排汽閥排入排汽管內，保證廢蒸汽不會進入到蒸室中；當關閉排泄口時，各蒸室之間不會串溫和串壓，也不會串味；蒸櫃內產生的廢蒸汽將集中於排汽管排出，便於蒸汽的回收再利用。

分類：A47J27/05

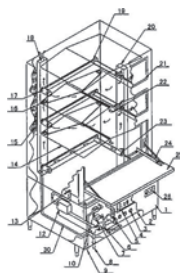
發明人：杜潤強

優先權日期：2010/04/09

優先權國家/地區：中國

優先權編號：201020154400.5

附圖



櫃體外界相通；每個蒸室內均安裝有一與排汽管相通的泄汽尾管；各蒸室內均設有一蒸汽閥和一單向排汽閥，蒸汽閥控制蒸汽管連通蒸室或者泄汽尾管；各排汽口均通過單向排汽閥與排汽管相通。蒸汽閥與蒸室門聯動，不會發生誤操作；蒸室內的蒸汽只能通過單向排汽閥排入排汽管內，保證廢蒸汽不會進入到蒸室中；當關閉排泄口時，各蒸室之間不會串溫和串壓，也不會串味；蒸櫃內產生的廢蒸汽將集中於排汽管排出，便於蒸汽的回收再利用。

Classificação: A47J27/05

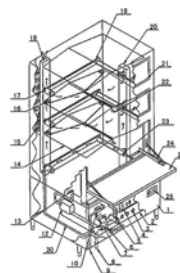
Inventor: To Yun Keung

Data de prioridade: 2010/04/09

País/Território de prioridade: China

Número de prioridade: 201020154400.5

Figura



更正

Rectificações

應各申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectifica-se o seguinte:

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/56557	服務名單（2011年7月20日第29期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de serviços (B.O. da RAEM n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2011)	服裝包括女士貼身內衣褲，女士外穿服裝及內衣，……，腰帶。 Vestuário incluindo lingerie, vestuário exterior e roupa interior para senhora, , cintas.	服裝包括女士貼身內衣褲，女士外穿服裝及內衣，……，腰帶，丁字褲。 Vestuário incluindo lingerie, vestuário exterior e roupa interior para senhora, , cintas, cuequinhas de tipo “fio-dental”
N/56614	服務名單（2011年7月6日第27期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de serviços (B.O. da RAEM n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2011)	治療新陳代謝失調、……、癌症及病毒性疾病的人用藥劑。 Preparações farmacêuticas para uso humano para o tratamento de doenças metabólicas, , cancro e doenças transmitidas por um vírus.	治療新陳代謝失調、……、癌症及病毒性疾病的人用非乳霜及軟膏式的藥劑。 Preparações farmacêuticas para uso humano para o tratamento de doenças metabólicas, , cancro e doenças transmitidas por um vírus não sob a forma de cremes ou pomadas.

二零一一年九月三十日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$236,470.00)

Direção dos Serviços de Economia, aos 30 de Setembro de 2011.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 236 470,00)

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

名單

Listas

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零一一年第三季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師清單：

3.ª Relação trimestral do ano 2011 de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
922	黃安琪 Vong On Kei	澳門氹仔運動場圓型地美景花園第四座美福閣9樓P座	於二零一一年八月三十一日註冊為核數師。 Registado como auditor de contas em 31/8/2011.

核數師暨會計師註冊委員會主席：容光亮

O Presidente da CRAC, *Iong Kong Leong*.

批閱：局長 江麗莉

Visto. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(是項刊登費用為 \$852.00)

(Custo desta publicação \$ 852,00)

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零一一年第三季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師清單：

3.ª Relação trimestral do ano 2011 de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
923	林恒瑤 Lam Hang Yiu	澳門南灣大馬路63號恒昌大廈10樓B	於二零一一年八月三十一日註冊為會計師。 Registado como contabilista em 31/8/2011.
924	甘曉玲 Kam Hio Leng	澳門南灣大馬路815號才能商業中心四樓	於二零一一年八月三十一日註冊為會計師。 Registado como contabilista em 31/8/2011.
925	梁逸豪 Leong Iat Hou	澳門南灣大馬路815號才能商業中心4樓	於二零一一年八月三十一日註冊為會計師。 Registado como contabilista em 31/8/2011.
926	崔國樑 Chui Kwok Leung	R. Cantão, 24.º andar B, Ed. Yee San Kok, Macau	於二零一一年八月三十一日註冊為會計師。 Registado como contabilista em 31/8/2011.

核數師暨會計師註冊委員會主席：容光亮

O Presidente da CRAC, *Iong Kong Leong*.

批閱：局長 江麗莉

Visto. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(是項刊登費用為 \$989.00)

(Custo desta publicação \$ 989,00)

為填補財政局人員編制高級技術員職程之第一職階首席顧問高級技術員三缺，經經濟財政司司長於二零一一年九月十五日作出之批示，且刊登於二零一一年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內，以文件審查、有限制的方

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28

式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈報考人臨時名單如下：

准考人：

李志洪

甄倩敏

Fátima Dias da Silva

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一一年十月十一日於財政局

典試委員會：

主席：局長 江麗莉

委員：副局長 容光亮

副局長 鍾聖心

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

de Setembro de 2011, e autorizado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Setembro de 2011:

Candidatos admitidos:

Lei Chi Hong;

Ian Sin Man;

Fátima Dias da Silva.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Outubro de 2011.

O Júri:

Presidente: Vitória da Conceição, directora.

Vogais: Iong Kong Leong, subdirector; e

Chong Seng Sam, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

通告

第3/DCP/2011號批示

鑒於七月五日第30/99/M號法令第六條第二款的規定；

本人行使刊登於二零一一年五月十八日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》內的五月六日第27/DIR/2011號批示所賦予的職權；

決定如下：

一、將准許載於預算內之撥款帳目應付《行政當局投資與發展開支計劃》(PIDDA)的開支結算及支付之權限，轉授予預算暨公共帳目處處長譚麗霞，但須根據法律規定，證實為合法、有預留款項和已獲有權限實體之准許。

二、本轉授權不妨礙行使收回權及監督權。

三、追認預算暨公共帳目處處長譚麗霞自二零一一年七月一日至本批示刊登日期間，在本轉授權範圍內所作的一切行為。

(經濟財政司司長於二零一一年十月七日批示確認)

Avisos

Despacho n.º 3/DCP/2011

Considerando o disposto no n.º 2 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho;

Usando da faculdade que me é conferida pelo Despacho n.º 27/DIR/2011, de 6 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2011;

Determino:

1. É subdelegada na chefe da Divisão de Orçamento e Contas Públicas, Tam Lai Ha, a competência para autorizar a liquidação e o pagamento das despesas do «Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração» (PIDDA) que devam ser satisfeitas por conta das dotações inscritas no Orçamento, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente, nos termos da lei.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. São ratificados todos os actos praticados pela chefe da Divisão de Orçamento e Contas Públicas, Tam Lai Ha, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 1 de Julho de 2011 e a data da publicação do presente despacho.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Outubro de 2011).

二零一一年九月二十日於財政局

公共會計廳廳長 鄧世杰

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

第4/DCP/2011號批示

鑒於七月五日第30/99/M號法令第六條第二款的規定；

本人行使刊登於二零一一年五月十八日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》內的五月六日第27/DIR/2011號批示所賦予的職權；

決定如下：

一、將作出下列行為的權限轉授予公共開支處處長羅鵠萍：

(一) 根據法律規定，在核實有關開支的合法性、有預留款項及有權限實體許可後，許可以載於預算內的開支撥款帳目結算和支付有關開支，但《行政當局投資與發展開支計劃》(PIDDA)的開支則除外；

(二) 許可重新發出無按時向代理銀行遞交的支付憑單，即使開支涉及以往財政年度亦然；

(三) 對機票、搬運行李和法律規定的旅遊保險等申請作出決定；

(四) 根據法律規定，許可以登錄在現行預算內的有關撥款帳目支付歷年負擔；

二、本轉授權不妨礙行使收回權及監督權。

三、追認公共開支處處長羅鵠萍自二零一一年七月十八日至本批示刊登日期間，在本轉授權範圍內所作的一切行為。

四、追認第一職階首席高級技術員雲大衛自二零一一年七月一日至七月十七日期間，在本轉授權範圍內所作的一切行為。

五、本批示廢止刊登於二零一一年七月二十七日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》內的六月十五日第1/DCP/2011號批示。

(經濟財政司司長於二零一一年十月七日批示確認)

二零一一年九月二十日於財政局

公共會計廳廳長 鄧世杰

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Setembro de 2011.

O Chefe do Departamento de Contabilidade Pública, *Tang Sai Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

Despacho n.º 4/DCP/2011

Considerando o disposto no n.º 2 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho;

Usando da faculdade que me é conferida pelo Despacho n.º 27/DIR/2011, de 6 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2011;

Determino:

1. É subdelegada na chefe da Divisão de Despesas Públicas, Lo Cheok Peng, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a liquidação e o pagamento das despesas que devam ser satisfeitas por conta das dotações inscritas no Orçamento, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente, nos termos da lei, com excepção das despesas do «Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração» (PIDDA);

2) Autorizar a reemissão de títulos de pagamento não apresentados em tempo ao banco agente, ainda que a despesa se reporte a anos económicos anteriores;

3) Decidir quanto aos pedidos de passagens, transporte de bagagem e seguros de viagem previstos na lei;

4) Autorizar o pagamento dos encargos relativos a anos anteriores por conta de dotação inscrita para o efeito no orçamento vigente, nos termos previstos na lei.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. São ratificados todos os actos praticados pela chefe da Divisão de Despesas Públicas, Lo Cheok Peng, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 18 de Julho de 2011 e a data da publicação do presente despacho.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo técnico superior principal, 1.º escalão, Wan Tai Wai, no âmbito das competências ora subdelegadas, de 1 a 17 de Julho de 2011.

5. O presente despacho revoga o Despacho n.º 1/DCP/2011, de 15 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2011.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Outubro de 2011).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Setembro de 2011.

O Chefe do Departamento de Contabilidade Pública, *Tang Sai Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

名單

Lista

為履行關於給予私人機構財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，勞工事務局現刊登二零一一年第三季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2011:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門本地工人權益會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	31/01/2011	\$ 16,500.00
澳門民生協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	31/01/2011	\$ 17,100.00
澳門工人同盟總會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	31/01/2011	\$ 17,100.00
澳門職工民心協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	31/01/2011	\$ 10,200.00
澳門幼兒保教職工協會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	31/01/2011	\$ 15,600.00
澳門勞動民生協會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	31/01/2011及 05/08/2011	\$ 36,123.00
澳門物業管理員職工會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	31/01/2011及 06/09/2011	\$ 67,233.00
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	02/12/2010、 31/01/2011及 12/07/2011	\$ 671,499.90
澳門工人民生力量聯合工會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	31/01/2011、 17/06/2011、 05/08/2011及 30/08/2011	\$ 227,772.00
澳門建造業總工會 Associação Geral dos Operários de Construção Civil de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	15/11/2010	\$ 48,000.00
澳門勞工督察工會 Associação Sindical dos Inspectores de Trabalho de Macau	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	31/01/2011、 05/08/2011及 30/08/2011	\$ 43,252.00
澳門職工權益協會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	31/01/2011及 19/07/2011	\$ 83,264.00
澳門工人自救會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	31/01/2011	\$ 8,400.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門裝修業聯合會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	31/01/2011	\$ 11,850.00
中國澳門鋼筋扎鐵工程工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	31/01/2011	\$ 17,100.00
澳門建造業從業員協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	27/05/2011、 17/06/2011及 29/07/2011	\$ 129,300.00
澳門娛樂業、酒店從業員工會 Macau Entertainment and Hotel Employees Union	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	12/07/2011及 30/08/2011	\$ 54,056.70
澳門明愛 Cáritas de Macau	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	05/08/2011	\$ 513,660.00
區嘉文 Ao Ka Man	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	02/12/2010	\$ 3,000.00
李綺琪 Lei I Kei	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	02/12/2010	\$ 3,000.00
何文輝 Ho Man Fai	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	02/12/2010	\$ 3,000.00
古征 Ku Cheng	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	02/12/2010	\$ 3,000.00
范欣欣 Fan Ian Ian	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	02/12/2010	\$ 3,000.00
鄭智聰 Cheang Chi Chong	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	02/12/2010	\$ 3,000.00
洪嘉儀 Hong Ka I	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	02/12/2010	\$ 3,000.00
王嘉暉 Wong Ka Fai	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	02/12/2010	\$ 3,000.00
陳庭峰 Chan Teng Fong	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	02/12/2010	\$ 2,500.00
許俊豪 Hoi Chon Hou	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	02/12/2010	\$ 2,500.00
林偉寶 Lam Wai Pou	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	02/12/2010	\$ 2,500.00
陳嘉稀 Chan Ka Hei	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	02/12/2010	\$ 2,500.00
霍詠嫻 Fok Weng Han	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	02/12/2010	\$ 2,500.00
謝芸 Xie Yun	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	02/12/2010	\$ 2,500.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
蔡佳成 Choi Kai Seng	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	02/12/2010	\$ 2,500.00
張嘉輝 Cheong Ka Fai	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	02/12/2010	\$ 2,000.00
伍婉雯 Ng Un Man	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	02/12/2010	\$ 2,000.00
陳煜堂 Chan Iok Tong	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	02/12/2010	\$ 2,000.00
古穎彤 Ku Weng Tong	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	02/12/2010	\$ 2,000.00
呂偉良 Loi Wai Leong	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	02/12/2010	\$ 2,000.00
楊國輝 Ieong Kuok Fai	比賽獎金。 Prémio do Concurso.	02/12/2010	\$ 2,000.00

二零一一年十月十日於勞工事務局

代局長 陳景良（副局長）

（是項刊登費用為 \$5,350.00）

公 告

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以散位合同制度任用的人員進行行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的勞工事務局以散位合同制度任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一一年十月十二日於勞工事務局

局長 孫家雄

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Outubro de 2011.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 5,350,00)

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, para o pessoal assalariado da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da Internet destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os assalariados da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Outubro de 2011.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行第一職階特級技術輔導員兩缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一一年十月十二日於勞工事務局

局長 孫家雄

（是項刊登費用為 \$1,047.00）

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da Internet destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais que reúnam as condições estipuladas alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Outubro de 2011.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

消費者委員會

公告

茲通知根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本會文職人員編制外以下空缺：

第一職階一等技術輔導員三缺

上述開考之通告已張貼在消費者委員會大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一一年九月二十七日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

（是項刊登費用為 \$891.00）

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, para o preenchimento dos seguintes contratos além do quadro de pessoal civil do Conselho de Consumidores:

Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no átrio do edifício do Conselho de Consumidores e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Conselho de Consumidores, aos 27 de Setembro de 2011.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 891,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一一年七月三十一日

Em 31 de Julho de 2011

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		
外匯儲備	Reservas cambiais	231,810,750,920.67	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	227,156,999,972.47
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	11,365,261,920.79
銀行結存	Depósitos e contas correntes	160,399,887,241.27	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	182,105,751,004.00
海外債券	Títulos de crédito	47,388,939,407.79	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	6,474,366,062.33
特別投資組合	Fundos discretionários	23,968,783,983.41	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	13,910,500,000.00
其他	Outras	53,140,288.20	其他 Outras responsabilidades	13,301,120,985.35
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	14,068,950,947.13	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	4,736,689.76
流通硬幣	Moeda metálica de troco	498,920,900.00	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	1,543,440.03	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	4,736,689.76
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其他負債 Outros valores passivos	202,097,176.29
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	308,340.48	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	202,097,176.29
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	1,672,020,938.36	其他帳項 Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	11,890,301,327.86	資本儲備 Reservas patrimoniais	19,217,313,757.87
其他資產	Outros valores activos	701,445,728.59	資本滾存 Dotação patrimonial	12,525,014,583.57

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO

負債帳戶 PASSIVO

一般風險準備金	Provisões para riscos gerais	0.00
一般儲備金	Reservas para riscos gerais	4,943,032,077.99
盈餘	Resultado do exercício	1,749,267,096.31
資產總計	Total do activo	246,581,147,596.39
	負債總計	Total do passivo
		246,581,147,596.39

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos,

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração,

*Anselmo Teng**António José Félix Pontes**Wan Sin Long*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

工商業發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關對私人和私人機構給予財政資助，工商業發展基金現公佈二零一一年第三季度獲津貼的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 3.º trimestre do ano 2011:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門供應商聯合會 Associação da União dos Fornecedores de Macau	30/06/2011	\$ 40,000.00	組織業界代表參觀「台灣國際食品展覽會2011」部份費用。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a visita dos representantes do sector no «Taipei International Food Show».
澳門金業同業公會 Associação das Ouriversarias de Macau	19/07/2011	\$ 150,000.00	進行「澳門珠寶業調研方案」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a efectuação do «Projecto de Investigação e Estudo da Joalheria de Macau».
澳門經濟建設協進會 Associação Promotora da Economia de Macau	22/07/2011	\$ 30,000.00	進行「南沙新區粵港澳合作開發模式與機制專題研究」——「粵澳」部份研究費用。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas de investigação pagas pelas partes de Guangdong e Macau com a efectuação dos «Estudos especializados sobre o modelo e o mecanismo da cooperação entre Guangdong, Hong Kong e Macau no desenvolvimento da zona nova de Nansha».
澳門付貨人協會 Associação dos Fretadores de Macau	22/07/2011	\$ 73,000.00	資助舉辦「專題項目講座」：2011年國際貿易條款ICC INCOTERMS內容解說；國家十二五規劃下的「粵澳合作框架協議」及「橫琴總體發展規劃」——海關關務之現況及未來發展；食品材料安全系統及冷凍物流供應鏈的現況與發展之部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização das palestras temáticas: Esclarecimento sobre as disposições relacionadas com o comércio internacional — 2011; «Acordo-Quadro de Cooperação Guangdong-Macau» e «Plano de Desenvolvimento Geral da Ilha de Hengqin» sob o enquadramento do 12.º plano quinquenal nacional — Situação e perspectivas dos assuntos alfandegários dos Serviços de Alfândega; situação actual e desenvolvimento sobre o sistema de segurança de produtos alimentares e a cadeia de fornecimento na área de logística de produtos alimentares congelados.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中區南區工商聯會 Federação da Indústria e Comércio de Ma- cau Centro e Sul Distritos	26/07/2011	\$ 1,000,000.00	資助作為「中小商戶支援中心」部份年度活動 經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcial- mente as despesas anuais com a efectuação das actividades sobre «Plano do Centro de Apoio a Pequenas e Médias Empresas».
澳門旅遊零售服務業總商會 Associação de Retalhistas e Serviços de Tu- rismo de Macau	26/07/2011	\$ 580,000.00	資助舉辦「澳門購物節2011——中小企跳蚤市 場」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcial- mente as despesas com a realização de «Macau Shopping Festival 2011 — Feira de criatividade SME».
澳門金融從業員協會 Associação dos Empregados Financeiros de Macau	17/08/2011	\$ 100,000.00	資助舉辦「澳門金融投資博覽會」部份活動經 費。 Apoio financeiro destinado a custear parcial- mente as despesas com a realização de «Macau Finance Investment Expo 2011».
澳門青年企業家協會 Associação dos Jovens Empresários de Ma- cau	17/08/2011	\$ 150,000.00	資助舉辦「河南商務考察活動」部份活動費 用。 Apoio financeiro destinado a custear parcial- mente as despesas com a realização de visitas de âmbito comercial em Henan.
澳門女企業家商會 Associação de Empresárias de Macau	29/08/2011	\$ 150,000.00	資助舉辦「第五屆澳門特色光榮榜——創意咖 啡店舖競賽」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcial- mente as despesas com a realização do concur- so público para lojas — «5.ª Placa Honorífica com Características de Macau — Café criativo».
澳門東盟國際商會 Associação Comercial Internacional de ASEAN de Macau	08/09/2011	\$ 100,000.00	資助舉辦「印尼商務考察團」部份活動費用。 Apoio financeiro destinado a custear parcial- mente as despesas com a realização das activi- dades promovidas pela «Comitiva Empresarial da Indonésia».
澳門廣告商會 Associação das Companhias e Serviços de Publicidade de Macau	08/09/2011	\$ 300,000.00	資助舉辦「澳門直航城市經貿文化博覽2011」 部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcial- mente as despesas com a realização da «Macau, Destinos Aéreos Directos — Expo Comercial e Cultural 2011».
澳門跨境汽車貨運從業員協會 Associação de Transporte de Mercadorias Além Fronteiras Macau	08/09/2011	\$ 350,000.00	資助開設「定期貨運班車」第五期活動之部份 經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcial- mente as despesas com a criação de serviços regulares de transporte rodoviário de mercadorias — Quinta prestação.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門德國商會 German Macau Business Association	08/09/2011	\$ 180,000.00	資助於第十六屆「澳門國際貿易投資展覽會」內設置「德國館」部份經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a construção do Pavilhão da Alemanha na «16.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
澳門蓮花衛視傳媒有限公司 Macau Lotus TV Media Via Satélite, Limitada	15/09/2011	\$ 1,000,000.00	資助籌辦「品牌故事@澳門2011」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização das actividades sobre «A História das Marcas de Macau 2011».
澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau	11/01/2011	\$ 622,321.81	發放財政資助。 Concessão de apoio financeiro.
	26/07/2011	\$ 7,000,000.00	發放財政資助。 Concessão de apoio financeiro.
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Limited	09/03/2011	\$ 162,649.68	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2011–30/06/2011)。* Bonificação de juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2011–30/06/2011).*
盈彩澳門有限公司 Ying Choi Macau Company Limited	09/03/2011	\$ 1,345.12	同上。 Idem.
利成針織廠有限公司 Fábrica de Malhas Universal, Lda.	09/03/2011	\$ 15,911.82	同上。 Idem.
天基數碼科技有限公司 T.G. Computador Tecnologia Limitada	09/03/2011	\$ 12,125.71	同上。 Idem.
盈得利製衣廠有限公司 Fábrica de Vestuário Wintex, Lda.	09/03/2011	\$ 10,904.90	同上。 Idem.
西班牙貿易有限公司 Agência de Importação e Exportação Espanha, Limitada	09/03/2011	\$ 55,215.19	同上。 Idem.
數碼寶股份有限公司 Smartable, S.A.	09/03/2011	\$ 694,072.31	同上。 Idem.
日麗攝影沖印 Foto Joyful	09/03/2011	\$ 7,750.00	同上。 Idem.
澳邦藥廠有限公司 Fábrica de Produtos Farmacêuticos Macau-União, Limitada	09/03/2011	\$ 8,854.20	同上。 Idem.
SIM工業有限公司 SIM — Sociedade Industrial de Macau, Limited	09/03/2011	\$ 496,565.40	同上。 Idem.
勝生企業有限公司 Seng San, Comércio e Indústria, Limitada	09/03/2011	\$ 27,669.78	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
華美電梯（澳門）有限公司 Companhia de Elevador Huamei (Macau) Limitada	09/03/2011	\$ 29,166.66	同上。 Idem.
凱權貿易有限公司 Agência Comercial Seapower (Importação e Exportação) Lda.	09/03/2011	\$ 18,923.34	同上。 Idem.
澳門唯真清潔服務有限公司 Companhia de Limpeza Wai Chan Macau Limitada.	09/03/2011	\$ 7,854.17	同上。 Idem.
蔡田田都市建築設計 Joy & Dominic Desenho Urbano e de Ar- quitectura (Macau) Lda.	09/03/2011	\$ 6,285.70	同上。 Idem.
鴻偉工程有限公司 Companhia de Engenharia Hongway Limi- tada	09/03/2011	\$ 19,290.10	同上。 Idem.
雅豐建築材料有限公司 Nga Fung Companhia de Materiais de Cons- trução Lda.	09/03/2011	\$ 18,789.06	同上。 Idem.
新紅太陽建築工程有限公司 Companhia de Construção Civil Xin Hong Tai Yang Lda.	09/03/2011	\$ 13,562.50	同上。 Idem.
新創見建築工程有限公司 New Concept Construção e Engenharia Companhia, Limitada	09/03/2011	\$ 15,711.73	同上。 Idem.
三和食品廠 Fábrica de Produtos Alimentares Sam Wo	09/03/2011	\$ 10,000.00	同上。 Idem.
卡撒天嬌床上用品專門店 Casablanca Loja Exclusiva da Venda de Ar- tigos da Cama	09/03/2011	\$ 15,500.00	同上。 Idem.
城市廣場購物中心有限公司 Centro Comercial City Mall Lda.	09/03/2011	\$ 25,833.33	同上。 Idem.
世穩行貿易有限公司 Agência Comercial Sai Van, Limitada	09/03/2011	\$ 53,255.10	同上。 Idem.
大生利百貨商行有限公司 Quinquilharia Tai Sang Lei, Limitada	09/03/2011	\$ 56,187.50	同上。 Idem.
添豐（澳門）專業乾洗有限公司 Lavandaria Profissional Tim Fong (Macau), Limitada	09/03/2011	\$ 98,782.98	同上。 Idem.
德信酒行 De Xin Jiu Hang	09/03/2011	\$ 9,375.00	同上。 Idem.
培養承包工程 Decoração Pui Ieong	09/03/2011	\$ 13,438.92	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
東昇娛樂及管理集團有限公司 East Start, Grupo de Entretenimento e Gestão Limitada	09/03/2011	\$ 28,385.63	同上。 Idem.
好時行有限公司 Great Time Limitada	09/03/2011	\$ 32,263.21	同上。 Idem.
亞洲電腦科技網絡有限公司 Computadores Tecnologia de Estiva, Asia Limitada	09/03/2011	\$ 12,827.12	同上。 Idem.
利得豐（集團）有限公司 Companhia de Líder (Grupo) Limitada	09/03/2011	\$ 30,726.33	同上。 Idem.
大光世界旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo T.K.W., Limitada	09/03/2011	\$ 9,816.66	同上。 Idem.
潤記工程 Yun Kee Engineering	09/03/2011	\$ 15,365.17	同上。 Idem.
陳衡記 Chan Hang Kei	09/03/2011	\$ 15,812.49	同上。 Idem.
鮮果人 Estabelecimento de Bebidas Fruitarian	09/03/2011	\$ 12,083.34	同上。 Idem.
澳門精誠貿易發展公司 Macau Ching Seng Holdings Trading Develop Co.	09/03/2011	\$ 19,099.96	同上。 Idem.
Z麗人行有限公司 Companhia de Z Beauty Lda.	09/03/2011	\$ 35,416.66	同上。 Idem.
溢利商業用品有限公司 Iat Lei — Artigos de Escritório, Lda.	09/03/2011	\$ 25,716.98	同上。 Idem.
匠心網絡印刷廠有限公司 Tipografia e Rede Unique Lda.	09/03/2011	\$ 49,944.31	同上。 Idem.
恒信餐飲有限公司 Hanson Restaurante Lda.	09/03/2011	\$ 19,477.06	同上。 Idem.
宏大廣告有限公司 Wang Tai Publicidade Companhia Limitada	09/03/2011	\$ 14,645.31	同上。 Idem.
勵聲燈光音響科技有限公司 Lei Sound — Companhia de Tecnologia de Audio e Iluminação Lda.	09/03/2011	\$ 10,937.50	同上。 Idem.
卓越顧問商業服務有限公司 Companhia de Serviços Comerciais e Consultadoria Excellent, Lda.	09/03/2011	\$ 54,513.70	同上。 Idem.
龍華茶樓 Long Va	09/03/2011	\$ 19,542.33	同上。 Idem.
達明（澳門）有限公司 Dinâmáx (Macau) Limitada	09/03/2011	\$ 10,322.85	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
金濠冷氣電業工程有限公司 Co. de Ar-Condicionado e de Engenharia Eléctrica Kam Hou, Lda.	09/03/2011	\$ 23,219.89	同上。 Idem.
忠誠米行 Chong Seng Mai Hong	09/03/2011	\$ 13,613.09	同上。 Idem.
泰華行 Tai Wa Hong	09/03/2011	\$ 62,645.84	同上。 Idem.
博聯工程（澳門）有限公司 Pacilink Construção (Macau) Limitada	09/03/2011	\$ 12,091.25	同上。 Idem.
長江裝飾公司 Decoração Cheong Kong	09/03/2011	\$ 60,278.28	同上。 Idem.
香港食神集團有限公司 Grupo Hong Kong Eatsun, Limitada	09/03/2011	\$ 20,000.00	同上。 Idem.
東望洋手信有限公司 Companhia de Lembranças Guia Limitada	09/03/2011	\$ 16,336.63	同上。 Idem.
銀業集團有限公司 Companhia Silver Career Grupo Limitada	09/03/2011	\$ 12,888.03	同上。 Idem.
來來集團有限公司 Grupo de Loi Loi — Companhia Limitada	09/03/2011	\$ 47,932.38	同上。 Idem.
天利電業行 Loja de Artigos Eléctricos Tin Lei	09/03/2011	\$ 15,437.79	同上。 Idem.
李家慈建築商 Lei Ka Chi Construtor Civil	09/03/2011	\$ 53,491.52	同上。 Idem.
東望洋酒店 Hotel Guia	09/03/2011	\$ 117,532.38	同上。 Idem.
澳訊工程服務有限公司 Companhia de Engenharia Serviços Mictch, Limitada	09/03/2011	\$ 12,731.78	同上。 Idem.
君華化工廠有限公司 Fábrica de Produtos Químicos Kuan Va, Li- mitada	09/03/2011	\$ 34,531.00	同上。 Idem.
廣大投資有限公司 Wide Range - Investimentos, Limitada	09/03/2011	\$ 44,661.30	同上。 Idem.
顯東企業有限公司 Orientwell Empresa Limitada	09/03/2011	\$ 4,603.46	同上。 Idem.
昭信國際旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Internacional Chiu Son, Lda.	09/03/2011	\$ 43,258.44	同上。 Idem.
鴻盛企業有限公司 Empresa de Hong Sing Limitada	09/03/2011	\$ 9,178.84	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
華鑰泰花店 Valentine Florista	09/03/2011	\$ 8,801.19	同上。 Idem.
世匯行船務有限公司 Companhia de Navegação World-Trans Limitada	09/03/2011	\$ 10,660.96	同上。 Idem.
德生肉食有限公司 Indústria de Carnes Tak Sang, Limitada	09/03/2011	\$ 66,711.82	同上。 Idem.
韓龍旅遊有限公司 Companhia de Turismo Corea Dragão, Lda.	09/03/2011	\$ 16,770.00	同上。 Idem.
濠日飲食貿易有限公司 Companhia de Comidas e Comercio Hou Iat Lda.	09/03/2011	\$ 19,989.30	同上。 Idem.
皇室爐具 (RINNAI) 服務中心 Centro de Serviços e Reparações de Fogão de Royal (Rinnai)	09/03/2011	\$ 16,447.82	同上。 Idem.
新星國際旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo New Star Internacional Lda.	09/03/2011	\$ 17,187.63	同上。 Idem.
偉成建築工程有限公司 Companhia de Construção Urbana Ycen Limitada	09/03/2011	\$ 8,161.48	同上。 Idem.
天利國際有限公司 T & L Limitada	09/03/2011	\$ 33,200.82	同上。 Idem.
梁金玲建築商 Construtor Civil Leong Kam Leng	09/03/2011	\$ 12,630.19	同上。 Idem.
八達旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Pat Tat, Limitada	09/03/2011	\$ 4,166.67	同上。 Idem.
超數碼制作 Produção de DV Chio	09/03/2011	\$ 8,168.38	同上。 Idem.
創富飲食集團有限公司 Create Treasure Restauração (Grupo) Limitada	09/03/2011	\$ 24,375.00	同上。 Idem.
澳金瑪亞洲有限公司 Ao Grama Asia, Limitada	09/03/2011	\$ 11,562.50	同上。 Idem.
數碼色彩廣告製作有限公司 Companhia de Produção e Promoção de Publicidade Digital Color Lda.	09/03/2011	\$ 33,050.00	同上。 Idem.
富邦工程有限公司 Fu Bon Engenharia Limitada	09/03/2011	\$ 12,291.29	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
光明集團有限公司 Grupo Kong Meng, Limitada – Participações Sociais	09/03/2011	\$ 173,561.64	同上。 Idem.
恒豐行（澳門）有限公司 Hang Fong Hong (Macau) Limitada	09/03/2011	\$ 39,558.57	同上。 Idem.
中華出版社（澳門月刊） China Publisher (Macao Monthly)	09/03/2011	\$ 12,997.31	同上。 Idem.
正大田（澳門）貿易行 Zheng da Tian (Macau) Trading	09/03/2011	\$ 8,985.32	同上。 Idem.
暹羅小館 Restaurante Siam	09/03/2011	\$ 25,422.94	同上。 Idem.
明仁旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Meng Ian Li- mitada	09/03/2011	\$ 12,003.84	同上。 Idem.
福龍食館有限公司 Sociedade de Comidas Fok Lun, Limitada	09/03/2011	\$ 16,395.57	同上。 Idem.
新福港——權暉建築工程有限公司 Companhia de engenharia e Construção Sun Fook Kong — Kun Fai Lda.	09/03/2011	\$ 78,487.50	同上。 Idem.
順權貿易行 Hon Kun Trading	09/03/2011	\$ 28,968.74	同上。 Idem.
星火集團國際有限公司 Companhia Internacional Estrela Grupo, Li- mitada	09/03/2011	\$ 27,416.78	同上。 Idem.
盛澳國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Howell Internacional, Limitada	09/03/2011	\$ 20,473.98	同上。 Idem.
錦濠工程公司 Kam Hou Engineering Co.	09/03/2011	\$ 14,062.50	同上。 Idem.
鄭忠記海產凍肉有限公司 Companhia de Mariscos e Carnes Congela- dos Cheang Chong Kei, Limitada	09/03/2011	\$ 20,154.50	同上。 Idem.
萬信機械五金行 Loja de Maquina de Menton	09/03/2011	\$ 61,805.56	同上。 Idem.
程氏皮膚醫療中心 Dr. Cheng's Dermatology Medical Centre	09/03/2011	\$ 8,634.71	同上。 Idem.
專業康健貿易有限公司 Professional Health Importação Exportação Lda.	09/03/2011	\$ 8,909.26	同上。 Idem.
師傅仔美食 Estabelecimento de Comidas Shi Fu Zai	09/03/2011	\$ 22,912.87	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
德華貿易有限公司 Agência Comercial Tak Wa Limitada	09/03/2011	\$ 68,267.82	同上。 Idem.
宏天工程有限公司 Well Team Engenharia Companhia Limitada	09/03/2011	\$ 41,527.78	同上。 Idem.
倩恩纖體美容中心	09/03/2011	\$ 24,500.00	同上。 Idem.
幸福國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Internacional Felicidade Limitada	09/03/2011	\$ 7,561.64	同上。 Idem.
裕豐工程有限公司 Companhia de Engenharia, Gainer Limitada	09/03/2011	\$ 36,229.13	同上。 Idem.

* 透過澳門金融管理局結算及支付。

二零一一年十月十一日於工商業發展基金

管理委員會主席 蘇添平

(是項刊登費用為 \$18,190.00)

* Liquidadas e pagas por intermédio da AMCM.

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,
aos 11 de Outubro de 2011.

O Presidente do C.A., *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 18 190,00)

澳門保安部隊事務局

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，經於二零一一年九月七日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零一一年九月二十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等技術輔導員 譚巧琴

委員：一等技術輔導員 鄭妙綺

一等技術輔導員 許秀萍

(是項刊登費用為 \$1,070.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2011.

Nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Setembro de 2011.

O Júri:

Presidente: Tam Hao Kam, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Vogais: Cheang Mio I, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Hoi Sao Peng, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 070,00)

司法警察局

POLÍCIA JUDICIÁRIA

名單

Lista

按照刊登於二零一零年十一月三日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（電訊範疇）三缺，現公布最後評核名單如下：

A) 合格之應考人：

姓名	分
1.º 謝嘉麟	7.49
2.º 陳逸安	7.14
3.º 譚凱健	6.97
4.º 陳炎斌	6.81
5.º 馮克明	6.78
6.º 岑偉江	6.45
7.º 李俊禧	6.44
8.º 林柏瀚	6.38
9.º 吳國泉	6.20
10.º 梁衛忠	6.17
11.º 陳欽健	5.96
12.º 吳岳棉	5.78
13.º 鄧榮昌	5.43

B) 被淘汰之應考人：125人

被淘汰之應考人名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，以供查閱。

備註：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(按照保安司司長於二零一一年十月四日批示確認)

二零一一年九月二十六日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：處長 陳永紅

首席高級技術員 林治勇

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de telecomunicações, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2010:

A) *Candidatos aprovados:*

Nome	valores
1.º Che Ka Lon	7,49
2.º Chan Iat On	7,14
3.º Tam Hoi Kin	6,97
4.º Chan Im Pan	6,81
5.º Fong Hak Meng	6,78
6.º Sam Wai Kong	6,45
7.º Lei Chon Hei	6,44
8.º Lam Pak Hon	6,38
9.º Ng Kuok Chun	6,20
10.º Leung Wai Chong	6,17
11.º Chan Iam Kin	5,96
12.º Ng Ngok Min	5,78
13.º Tang Veng Cheong	5,43

B) *Candidatos excluídos:* 125 pessoas.

A lista dos candidatos excluídos encontra-se afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central.

Observações:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Outubro de 2011).

Polícia Judiciária, aos 26 de Setembro de 2011.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Chan Weng Hong, chefe de divisão; e

Lam Chi Iong, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

公告

茲通知，按照刊登於二零一一年九月七日第三十六期第二組及九月十四日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，其確定名單已張貼於本局B座大樓四樓，以供查閱。上述開考為填補本局編制內之以下空缺：

技術輔助人員組別的第一職階首席特級行政技術助理員一缺；及

高級技術員人員組別的第一職階一高等級技術員（中英翻譯範疇）三缺。

二零一一年十月十二日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$744.00）

茲通知刊登於二零一一年九月二十一日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員一缺，其確定名單已張貼於本局B座大樓四樓，以供查閱。

二零一一年十月十三日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$607.00）

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, do quadro da Polícia Judiciária, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2011, e n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2011:

Uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio; e

Três vagas de técnico superior de 1.ª classe, área de interpretação e tradução — línguas chinesa e inglesa, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior.

Polícia Judiciária, aos 12 de Outubro de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, a lista definitiva do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro desta Polícia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2011.

Polícia Judiciária, aos 13 de Outubro de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 607,00)

澳門監獄

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，澳門監獄現公佈二零一一年度第三季度的資助名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidade
林, 思清 Lam, Si Cheng	13/04/2011	\$ 5,000.00	“支持在囚人士重建新生” T-shirt設計比賽獎金。 Prémio pecuniário do concurso de design de T-Shirt sob o tema «Apoio à Reabilitação dos Reclusos».
馮, 婉華 Fong, Un Wa		\$ 3,000.00	

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Lista

Ao abrigo do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, sobre as regras da atribuição de apoios financeiros a particulares e a instituições particulares, o EPM publica a lista de apoio referente ao 3.º trimestre do ano de 2011, que a seguir se refere:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidade
黃, 智亮 Wong, Chi Leong	13/04/2011	\$ 2,000.00	“支持在囚人士重建新生” T-shirt設計比賽獎金。 Prémio pecuniário do concurso de design de T-Shirt sob o tema «Apoio à Reabilitação dos Reclusos».
陳, 嘉業 Chan, Ka Ip		\$ 500.00	
陳, 嘉敏 Chan, Ka Man		\$ 500.00	
梁, 雄思 Leong, Hong Si		\$ 500.00	
雷, 日麒 Loi, Iat Kei		\$ 500.00	
施, 比莉 Si, Pei Lei		\$ 500.00	
	總額 Total	\$ 12,500.00	

二零一一年十月四日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 4 de Outubro de 2011.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

公告

Anúncio

按照刊登於二零一一年八月三十一日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，以填補澳門監獄人員編制內第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，現根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據同一通則第五十七條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一一年十月十二日於澳門監獄

典試委員會：

代主席：職務主管 鄭彩紅

正選委員：顧問高級技術員 林卓琮

候補委員：顧問高級技術員 蔣景安

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial Macau* n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2011, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 12 de Outubro de 2011.

O Júri:

Presidente, substituta: Cheang Choi Hong, chefia funcional.

Vogal efectivo: Lam Cheok Keng, técnica superior assessora.

Vogal suplente: Cheong Keng On, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

衛生局

通告

第17/SS/2011號批示

一、鑒於第15/2009號法律第十條的規定，以及行使刊登於二零一一年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第63/2011號社會文化司司長批示第二款賦予的權力，本人作出如下轉授權：

(一) 將本人獲授予的權限轉授予陳惟舊副局長、鄭成業副局長及何鈺珊副局長，以分別在專科衛生護理、一般衛生護理以及支援及一般行政副體系範疇內，作出下列行為：

(1) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(2) 批准超時工作或輪值工作；

(3) 批准工作人員及其家屬前往在衛生局內運作的健康檢查委員會接受檢查；

(4) 批准工作人員公幹，但以有權收取一天日津貼的情況為限；

(5) 批准工作人員參與在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(6) 批准就衛生局存檔文件發出證明，但法律另有規定者除外；

(7) 簽署發給澳門特別行政區及以外各實體和機構、屬衛生局職責範圍內的文書。

(二) 亦將本人獲授予的權限轉授予何鈺珊副局長，以作出下列行為：

(1) 批准續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(2) 簽署衛生局工作人員服務時間的計算及結算文件；

(3) 批准發還不涉及澳門特別行政區的承諾保證或合同執行的文件；

(4) 批准為員工、物料、設備、不動產及車輛投保；

(5) 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，批准發放家庭、房屋、結婚及出生津貼的申請。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Avisos

Despacho n.º 17/SS/2011

1. Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 e no uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 63/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2011, subdelego:

1) Nos subdirectores Chan Wai Sin, Cheang Seng Ip e Ho Ioc San, respectivamente, no âmbito dos subsistemas de cuidados de saúde diferenciados, cuidados de saúde generalizados e apoio e administração geral, a competência que me foi delegada para a prática dos seguintes actos:

(1) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

(3) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

(4) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

(5) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

(6) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados nos Serviços de Saúde, com exclusão dos excepcionados por lei;

(7) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições dos Serviços de Saúde.

2) Ainda, na subdirectora Ho Ioc San, a competência que me foi delegada para a prática dos seguintes actos:

(1) Autorizar a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

(2) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal dos Serviços de Saúde;

(3) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

(4) Autorizar o seguro do pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

(5) Autorizar a atribuição dos subsídios de família, de residência, de casamento e de nascimento previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(三) 將本人獲授予的權限轉授予技術協調室主任彭興華、公共衛生化驗所主任葉炳基、捐血中心主任許萍、人力資源廳廳長梁穎斌、財務管理廳廳長阮佩儀、組織暨電腦廳廳長梁基雄、設施暨設備廳廳長陳永華及醫院行政廳廳長Anabela Luíza do Rosário，以在其協調的附屬單位範疇內，作出下列行為：

- (1) 簽署為編製卷宗及執行決定所需的信函及文書；
- (2) 批准法定限度內的超時工作。

(四) 將本人獲授予的權限轉授予藥物事務廳廳長蔡炳祥，以在其協調的附屬單位範疇內，作出以下行為：

- (1) 批准超時工作；

(2) 批准工作人員及其家屬前往在衛生局內運作的健康檢查委員會接受檢查；

(3) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動。

(五) 將本人獲授予的權限轉授予領導層助理職務的護士馬敏燕，以作出下列行為：

- (1) 批准超時工作；

(2) 每當部門運作有需要並符合法律規定時，批准輪值工作。

二、對於現轉授的權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使現轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、財務管理廳廳長阮佩儀自二零一零年九月六日起至本批示生效期間，以及其餘獲轉授權人自二零一一年四月一日起至本批示生效期間，在本轉授權範圍內作出的一切行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

二零一一年十月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

3) No chefe do Gabinete de Coordenação Técnica, Pang Heng Va, no chefe do Laboratório de Saúde Pública, Ip Peng Kei, na chefe do Centro de Transfusões de Sangue, Hui Ping, no chefe do Departamento de Recursos Humanos, Leong Weng Pan, na chefe do Departamento de Administração Financeira, Iun Pui I, no chefe do Departamento de Organização e Informática, Leong Kei Hong, no chefe do Departamento de Instalações e Equipamentos, Chan Weng Wa, e na chefe do Departamento de Administração Hospitalar, Anabela Luíza do Rosário, a competência que me foi delegada para a prática dos seguintes actos, no âmbito das subunidades que coordenam:

(1) Assinar a correspondência e o expediente necessários à instrução de processos e à execução das decisões;

(2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite previsto na lei.

4) No chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos, Choi Peng Cheong, a competência que me foi delegada para a prática dos seguintes actos, no âmbito da subunidade que coordena:

(1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias;

(2) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

(3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau.

5) Na enfermeira adjunta da direcção, Estela Ma, a competência que me foi delegada para a prática dos seguintes actos:

(1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias;

(2) Autorizar o trabalho por turnos sempre que o funcionamento dos serviços o exija e de acordo com a lei.

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. No âmbito da presente subdelegação de competências são ratificados todos os actos praticados pela chefe de Departamento de Administração Financeira, Iun Pui I, desde 6 de Setembro de 2010, e pelos restantes subdelegados desde 1 de Abril de 2011, até à entrada em vigor do presente despacho.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Serviços de Saúde, aos 7 de Outubro de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

第36/P/2011號公開招標

Concurso Público n.º 36/P/2011

根據社會文化司司長於二零一一年十月十二日作出的批示，為取得“向仁伯爵綜合醫院提供保養及維修空調系統服務”進行公開招標。有意投標者可從二零一一年十月十九日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

為投標者安排的解釋會，將於二零一一年十月二十四日下午三時，在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下（R/C）“博物館”舉行，會後前往本招標之標的地點進行實地視察。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一一年十一月十五日下午五時四十五分。

開標將於二零一一年十一月十六日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣貳拾肆萬元正（\$240,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一一年十月十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,527.00）

第37/P/2011號公開招標

根據社會文化司司長於二零一一年十月十二日作出的批示，為取得“向一般衛生護理範疇內之衛生單位及疾病預防控制中心提供保安服務”進行公開招標。有意投標者祇要能證明具有七月九日第4/2007號法律所規定的牌照，便可從二零一一年十月十九日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Outubro de 2011, se encontra aberto o concurso público para «Prestação de serviços de manutenção e de reparação dos sistemas de ar condicionado do Centro Hospitalar Conde de São Januário», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 19 de Outubro de 2011, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer na Sala «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ, no dia 24 de Outubro de 2011 às 15,00 horas, para uma reunião de esclarecimentos ou dúvidas referentes ao presente concurso público, seguida duma visita aos locais a que se destinam a respectiva prestação de serviços.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 15 de Novembro de 2011.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 16 de Novembro de 2011, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu» situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 240 000,00 (duzentas e quarenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 13 de Outubro de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

Concurso Público n.º 37/P/2011

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Outubro de 2011, se encontra aberto o concurso público para «Prestação de serviços de vigilância da Unidade de Saúde da Área dos Cuidados de Saúde Generalizados e do Centro de Prevenção e Controlo da Doença», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 19 de Outubro de 2011, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência

取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

為投標者安排的解釋會，將於二零一一年十月二十四日上午十時，在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下（R/C）“大禮堂”舉行，會後前往本招標之標的地點進行實地視察。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一一年十一月十六日下午五時四十五分。

開標將於二零一一年十一月十七日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣叁拾玖萬伍仟元正（\$395,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一一年十月十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,801.00）

第38/P/2011號公開招標

根據社會文化司司長於二零一一年十月十二日作出的批示，為取得“東昇閣——衛生局行政部門辦公室室內裝修工程”進行公開招標。有意投標者可從二零一一年十月十九日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零一一年十月二十一日下午三時，前往仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處集合，以便實地視察是次招標項目的裝修地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。

gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os citados documentos só podem ser adquiridos pelos concorrentes que façam prova de possuir o alvará previsto na Lei n.º 4/2007, de 9 de Julho.

Os concorrentes deverão comparecer na Sala «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ, no dia 24 de Outubro de 2011 às 10,00 horas, para uma reunião de esclarecimentos ou dúvidas referentes ao presente concurso público seguida duma visita aos locais a que se destinam a respectiva prestação de serviços.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 16 de Novembro de 2011.

O acto público deste concurso terá lugar em 17 de Novembro de 2011, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 395 000,00 (trezentas e noventa e cinco mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 13 de Outubro de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Concurso Público n.º 38/P/2011

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Outubro de 2011, se encontra aberto o concurso público para «Tung Seng Kock — Obra de remodelação dos gabinetes administrativos dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 19 de Outubro de 2011, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer na Cave 1 da Divisão de Aprovisionamento e Económico, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, no dia 21 de Outubro de 2011 às 15,00 horas para visita às instalações a remodelar a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de

遞交投標書之截止時間為二零一一年十一月十七日下午五時四十五分。

開標將於二零一一年十一月十八日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣貳拾陸萬元正（\$260,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一一年十月十三日於衛生局

局長 李展濶

（是項刊登費用為 1,664.00）

São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 17 de Novembro de 2011.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 18 de Novembro de 2011, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu» situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 260 000,00 (duzentas e sessenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 13 de Outubro de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

文化局

公告

根據社會文化司司長於二零一一年九月二十一日作出的批示，現就“文化局招攬商戶租賃蘇亞利斯博士大馬路南灣C-Shop”的判給作公開招標。

1. 招標實體：澳門特別行政區政府文化局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 租賃地點：澳門南灣C-Shop（位於大堂區蘇亞利斯博士大馬路，即舊法院對面）。
4. 租賃目的：招攬公司開設以銷售澳門原創文化創意產品為主的商舖。
5. 租賃期間：由二零一二年三月一日至二零一四年二月二十八日，共二十四個月，倘遇特殊情況未能如期進行，租賃期得順延。
6. 底價：不設底價。
7. 接納條件：競投實體須為在澳門商業及動產登記局登記滿一年的公司（以公告所指的截標日期為準），且澳門居民佔股權比例百分之五十以上。
8. 查閱及免費索取《招標方案》和《承投規則》的副本：在截標期限屆滿前及於辦公時間內前往澳門塔石廣場文化局大樓作出，為有關效力，須作出登記。

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Por despacho do Exm.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Setembro de 2011, o Instituto Cultural realiza o presente concurso público para adjudicação do direito ao arrendamento da C-Shop da Praia Grande, sita na Avenida Doutor Mário Soares.

1. Entidade que põe o arrendamento a concurso: Instituto Cultural do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local arrendado: C-Shop da Praia Grande (sita na Avenida Doutor Mário Soares da Freguesia da Sé de Macau, em frente ao edifício do antigo Tribunal).
4. Objecto do arrendamento: admitir arrendatário para a exploração de uma loja que comercializa produtos culturais e criativos originais de Macau.
5. Prazo de arrendamento: de 1 de Março de 2012 a 28 de Fevereiro de 2014, num total de 24 meses; no caso de circunstância especial em que não seja possível o cumprimento do prazo previsto, o prazo de arrendamento será adiado correspondentemente.
6. Preço base: não há.
7. Condições de admissão: entidades inscritas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis há pelo menos um ano (será levada em conta a data limite para a entrega das propostas), com participações dos residentes de Macau no capital social superiores a 50%.

8. Consulta e obtenção gratuita da cópia do programa do concurso e do caderno de encargos: Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac, antes da data limite para a entrega de propostas e dentro das horas de expediente. É necessário proceder ao registo para efeitos de consulta ou obtenção da cópia do processo.

9. 場地視察：文化局將在澳門南灣C-Shop安排一次場地視察，日期定為二零一一年十月二十四日（星期一）下午三時。

10. 臨時擔保：臨時擔保金額為澳門幣貳萬元正(\$20,000.00)，應透過現金存款或受益人為“文化基金行政管理委員會”的銀行擔保作出。

11. 確定擔保：確定擔保金額等同於兩個月的月租金，應透過現金存款或受益人為“文化基金行政管理委員會”的銀行擔保作出。

12. 交標地點、日期及時間：在二零一一年十二月二日（星期五）下午五時正前，遞交至澳門塔石廣場文化局大樓行政暨財政處。

13. 開標地點、日期及時間：開標訂於二零一一年十二月五日（星期一）上午十時在澳門塔石廣場文化局大樓演講廳舉行。

為了解釋因提交有關招標文件而可能出現的疑問，根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應列席開標儀式。

14. 評標標準及其所佔之比重：

a. 投標人對招商空間的商業管理及經營方案、整體視覺形象設計方案和室內規劃方案（包括可行性、完整性、創新性、對文創產業之推動等）40%；

b. 投標人在招商空間所銷售的產品資料（包括產業化含量及發展潛力、多元性、原創性及文化藝術內涵等）20%；

c. 投標商號 / 公司在經營和管理方面的履歷和經驗（包括商業營運往績及與文創相關的管理經驗）20%；

d. 投標人的投標價20%。

15. 投標書的有效期：由公開開標日起計九十日，並可按《招標方案》規定延期。

16. 附加說明文件：由二零一一年十一月九日（星期三）起至截標日止，投標人可前往澳門塔石廣場文化局大樓，查閱或索取附加說明之文件。

二零一一年十月十二日於文化局

局長 吳衛鳴

（是項刊登費用為 \$3,569.00）

9. Inspeção ao local: o Instituto Cultural irá providenciar, no dia 24 de Outubro de 2011, pelas 15,00 horas, uma inspeção à C-Shop da Praia Grande para os que estiverem interessados em concorrer ao arrendamento do referido espaço.

10. Caução provisória: \$20 000,00 (vinte mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária à ordem do «Conselho Administrativo do Fundo de Cultura».

11. Caução definitiva: um montante correspondente a dois meses de renda, a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária à ordem do «Conselho Administrativo do Fundo de Cultura».

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Divisão Administrativa e Financeira do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Ed. do Instituto Cultural, até às 17,00 horas do dia 2 de Dezembro de 2011.

13. Local, dia e hora da abertura das propostas: o acto público realizar-se-á no dia 5 de Dezembro de 2011, pelas 10,00 horas, na Sala do Auditório do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Ed. do Instituto Cultural.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Plano de gestão e exploração comercial, projecto da imagem visual global e projecto de planeamento do interior do espaço arrendado apresentados pelo concorrente (incluindo a viabilidade, a integridade, a novidade e o contributo dos mesmos para a promoção das indústrias culturais e criativas)---40%;

b) Especificações dos produtos a serem comercializados pelo concorrente (incluindo o grau de industrialização, o potencial, a diversidade, a originalidade e o teor artístico cultural dos produtos) -----20%;

c) Currículo e experiência da empresa/sociedade concorrente na exploração e gestão (incluindo o seu desempenho passado na exploração comercial e a sua experiência na gestão de negócios relacionados com o sector criativo) -----20%;

d) O preço proposto pelo concorrente -----20%.

15. Prazo de validade das propostas: 90 (noventa) dias a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

16. Junção de esclarecimentos: os concorrentes poderão comparecer no Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Seac, a partir de 9 de Novembro de 2011 e até à data limite para a entrega das propostas, para consulta ou obtenção de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto Cultural, aos 12 de Outubro de 2011.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 3 569,00)

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

通 告

Aviso

第4/GAES/2011號批示

Despacho n.º 4/GAES/2011

本人根據第4/2010號行政法規第三條第三款（二）項的規定，作出以下批示：

Ao abrigo do disposto na alínea 2) do n.º 3 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2010, mando:

一、委任高等教育輔助辦公室顧問高級技術員王紅替代吳偉雄為護理同等學歷審查委員會委員，任期至二零一二年三月二十九日。

1. É nomeada membro da Comissão para a Equiparação de Habilitações em Enfermagem, Wong Hong, técnica superior assessora do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, em substituição de Ng Vai Hong, até 29 de Março de 2012.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一一年九月十六日於高等教育輔助辦公室

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 16 de Setembro de 2011.

辦公室主任 蘇朝暉

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(是項刊登費用為 \$852.00)

(Custo desta publicação \$ 852,00)

第5/GAES/2011號批示

Despacho n.º 5/GAES/2011

本人根據第16/2011號行政長官批示第一款（二）的規定，作出以下批示：

Ao abrigo do disposto na alínea 2) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2011, mando:

一、委任高等教育輔助辦公室顧問高級技術員王紅替代吳偉雄為診療範疇同等學歷審查委員會委員，任期至二零一三年一月三十一日。

1. É nomeada membro da Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica, Wong Hong, técnica superior assessora do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, em substituição de Ng Vai Hong, até 31 de Janeiro de 2013.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一一年九月十六日於高等教育輔助辦公室

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 16 de Setembro de 2011.

辦公室主任 蘇朝暉

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(是項刊登費用為 \$852.00)

(Custo desta publicação \$ 852,00)

澳 門 理 工 學 院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

名 單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院現公佈二零一一年第三季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2011:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	19/07/2011	\$ 200,000.00	為澳門理工學院學生會體育聯會2011年度活動經費的津貼。 Concessão de um subsídio para a organização de actividades do ano de 2011 da Associação Desporto da Associação de Estudantes do IPM.
澳門瑪麗皇后研究所有限公司 Instituto de Investigação Queen Mary (Macau) Limitada	03/12/2010	\$ 75,000.00	為學院與英國倫敦大學瑪麗皇后學院合辦的理工——倫大資訊系統研究中心2011年度第一期“D”部份之科研活動合作經費。 1.ª fase da despesa de estudos científicos da parte «D» do ano de 2011 para o centro de investigação entre QMUL e IPM.
韓若晨 Han RuoChen	11/11/2010	\$ 3,000.00	內地優秀生8月份生活津貼。 Subsídio de vida do mês de Agosto aos melhores alunos provenientes da RPC.
何茹巍 He RuWei	22/11/2010	\$ 3,000.00	
侯婉蓉 Hou WanRong	11/11/2010	\$ 3,000.00	
李艷艷 Li YanYan	22/11/2010	\$ 3,000.00	
劉思思 Liu SiSi	22/11/2010	\$ 3,000.00	
梅迪 Mei Di	22/11/2010	\$ 3,000.00	
史英男 Shi YingNan	11/11/2010	\$ 3,000.00	
譚韻杼 Tan YunShu	11/11/2010	\$ 3,000.00	
田昊 Tian Hao	11/11/2010	\$ 3,000.00	
武子羽 Wu ZiYu	11/11/2010	\$ 3,000.00	
相洋 Xiang Yang	11/11/2010	\$ 3,000.00	
薛文秀 Xue WenXiu	11/11/2010	\$ 3,000.00	
陳瑩 Chen Ying	11/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 9,000.00	
丁夢瑩 Ding MengYing	22/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
侯婉潔 Hou WanJie	11/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 9,000.00	內地優秀生8至10月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Agosto a Outubro aos melhores alunos provenientes da RPC.
胡嘉雯 Hu JiaWen	11/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 9,000.00	
黃騰達 Huang TengDa	11/11/2010 08/08/2011 15/08/2011	\$ 9,000.00	
李佳陽 Li Jia Yang	11/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 9,000.00	
李璐 Li Lu	22/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 9,000.00	
李思雯 Li SiWen	11/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 9,000.00	
李雪晴 Li XueQing	22/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 9,000.00	
李雲峰 Li YunFeng	22/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 9,000.00	
劉非凡 Liu FeiFan	22/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 9,000.00	
魯陽戈 Lu YangGe	11/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 9,000.00	
盧燕慧 Lu YanHui	22/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 9,000.00	
牧日根 Mu RiGen	11/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 9,000.00	
秦慧婧 Qin HuiJing	22/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 9,000.00	
孫維 Sun Wei	22/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
孫毓奇 Sun YuQi	11/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 9,000.00	內地優秀生8至10月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Agosto a Outubro aos melhores alunos provenientes da RPC.
王敏 Wang Min	22/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 9,000.00	
汪洋 Wang Yang	22/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 9,000.00	
韋杰 Wei Jie	22/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 8,200.00	
徐正杰 Xu ZhengJie	11/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 9,000.00	
楊凱杰 Yang KaiJie	22/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 9,000.00	
楊揚 Yang Yang	22/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 9,000.00	
尤彥舒 You YanShu	11/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 9,000.00	
張帆 Zhang Fan	11/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 9,000.00	
張明洪 Zhang MingHong	22/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 9,000.00	
張琦 Zhang Qi	22/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
鄭繼全 Zheng JiQuan	22/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 9,000.00	
朱明陽 Zhu MingYang	22/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 4,500.00	
庄夏 Zhuang Xia	22/11/2010 15/08/2011 22/08/2011	\$ 9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
范敬梓 Fan JingZi	22/08/2011	\$ 6,000.00	內地優秀生9至10月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Setembro a Outubro aos melhores alunos provenientes da RPC.
官治昊 Guan ZhiHao	11/07/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	
黃級誠 Huang JiCheng	11/07/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	
金晨子 Jin ChenZi	11/07/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	
李婕語 Li Jie Yu	22/08/2011	\$ 6,000.00	
李瑞 Li Rui	11/07/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	
林詩涵 Lin ShiHan	22/08/2011	\$ 6,000.00	
蒲可君 Pu KeJun	11/07/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	
任濟深 Ren JiShen	22/08/2011	\$ 6,000.00	
沈若辰 Shen RuoChen	22/08/2011	\$ 6,000.00	
王坤 Wang Kun	29/07/2011	\$ 6,000.00	
王曉娟 Wang XiaoJuan	11/07/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	
王英旭 Wang YingXu	11/07/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	
徐瑤 Xu Yao	22/08/2011	\$ 6,000.00	
張聰 Zhang Cong	22/08/2011	\$ 6,000.00	
張夢瑤 Zhang MengYao	11/07/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	
周可菲 Zhou KeFei	11/07/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	
Andreia Patrícia Teixeira de Góis	29/07/2011 15/08/2011	\$ 47,607.52	葡萄牙雷利亞理工學院交換生到北京語言大學之2011/2012學年第一學期生活津貼、學費、住宿費及全年醫療保險。 Concessão de subsídio de vida, de propinas, de alojamento do 1.º semestre do ano lectivo de 2011/2012 e de seguro de doença aos estudantes de intercâmbio da Escola Superior de Educação de Leiria com frequência na «Beijing Language & Culture University».
Arnaud Marques António	29/07/2011 15/08/2011	\$ 47,607.52	
Bruno Tiago Marques Barreiros	29/07/2011 15/08/2011	\$ 47,607.52	
Carolina Vasques Pires	29/07/2011 15/08/2011	\$ 47,607.52	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Catarina Nunes Fernandes da Fonseca	29/07/2011 15/08/2011	\$ 48,407.21	葡萄牙雷利亞理工學院交換生到北京語言大學之2011/2012學年第一學期生活津貼、學費、住宿費及全年醫療保險。 Concessão de subsídio de vida, de propinas, de alojamento do 1.º semestre do ano lectivo de 2011/2012 e de seguro de doença aos estudantes de intercâmbio da Escola Superior de Educação de Leiria com frequência na «Beijing Language & Culture University».
Cristina Carneiro Pacheco Bluemel	29/07/2011 15/08/2011	\$ 47,607.51	
Cristina Margarida Casegas Palinhos	29/07/2011 15/08/2011	\$ 47,607.51	
Diana Filipa Gaspar Brito Perfeito	29/07/2011 15/08/2011	\$ 47,607.51	
Filipe Xiang Hu Vasques	29/07/2011 15/08/2011	\$ 47,607.51	
Francisco Miguel Antunes Carvalho	29/07/2011 15/08/2011	\$ 47,607.51	
Júlio César da Silva Paes	29/07/2011 15/08/2011	\$ 47,607.51	
Luís Miguel Santos Lino	29/07/2011 15/08/2011	\$ 47,607.52	
Maria Luísa Ribeiro Samora	29/07/2011 15/08/2011	\$ 48,407.21	
Patrícia Alexandra Faria Baltazar	29/07/2011 15/08/2011	\$ 48,407.21	
Ricardo Ribeiro Conde	29/07/2011 15/08/2011	\$ 47,607.51	
Sandra Cristina Duarte de Almeida Oliveira	29/07/2011 15/08/2011	\$ 48,407.21	
Ana Patrícia Graça Carvalho	11/07/2011 19/07/2011 08/08/2011	\$ 7,329.10	
Erica Lima de Sousa	11/07/2011 19/07/2011 08/08/2011	\$ 7,329.10	
João Paulo de Sapage Marinho	11/07/2011 19/07/2011 08/08/2011	\$ 7,329.10	
João Telmo Rodrigues Gomes Ferreira	11/07/2011 19/07/2011 08/08/2011	\$ 7,329.10	
José Luís Esteves de Macedo Peixoto	11/07/2011 19/07/2011 08/08/2011	\$ 7,329.10	
José Mário Nougiera Oliveira	11/07/2011 19/07/2011 08/08/2011	\$ 7,329.10	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Liane Marques Ferreira	11/07/2011 19/07/2011 08/08/2011	\$ 7,329.10	葡萄牙雷利亞理工學院交換生8月至10月份生活津貼及水電費津貼。 Subsídio de vida, de água e de electricidade dos meses de Agosto a Outubro aos estudantes de intercâmbio da Escola Superior de Educação de Leiria.
Luís Filipe Lopes Oliveira	11/07/2011 19/07/2011 08/08/2011	\$ 7,329.10	
Melanie Gerardo Vilares	11/07/2011 19/07/2011 08/08/2011	\$ 7,329.10	
Nuno Filipe Simões de Oliveira Paraíso Violeiro	11/07/2011 19/07/2011 08/08/2011	\$ 7,329.10	
Pedro Gonçalo de Sousa Martinho Sacadura Nuno	11/07/2011 19/07/2011 08/08/2011	\$ 7,329.10	
Susana Maria Simões Marcelino	11/07/2011 19/07/2011 08/08/2011	\$ 7,329.10	
Tiago André Ferreira Morgado	11/07/2011 19/07/2011 08/08/2011	\$ 7,329.10	
André Filipe da Silva Santos	15/08/2011 22/08/2011	\$ 7,329.00	葡萄牙理工高等院校協調委員會交換生8月至10月份生活津貼及水電費津貼。 Subsídio de vida, de água e de electricidade dos meses de Agosto a Outubro aos estudantes de intercâmbio do Conselho Coordenador dos Institutos Superiores Politécnicos.
Angela Cristiana da Silva Félix	15/08/2011 22/08/2011	\$ 7,329.00	
Catarina da Fonte Botelho	15/08/2011 22/08/2011	\$ 7,329.00	
Diana Gomes Pires	15/08/2011 22/08/2011	\$ 7,329.00	
Juliana Patrícia Pacheco Ferreira	15/08/2011 22/08/2011	\$ 7,329.00	
Maria de Fátima do Rosário Santos	15/08/2011 22/08/2011	\$ 7,329.00	
Patrícia Marto Espinhal	15/08/2011 22/08/2011	\$ 7,329.00	
Raquel Filipa Pedro Gomes	15/08/2011 22/08/2011	\$ 7,329.00	
Ricardo António Alves Luís Fernandes	15/08/2011 22/08/2011	\$ 7,329.00	
Silvia da Conceição Borges Cerdeira	15/08/2011 22/08/2011	\$ 7,329.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Sofia Raquel Anjos Martins	15/08/2011 22/08/2011	\$ 7,329.00	葡萄牙理工高等院校協調委員會交換生8月至10月份生活津貼及水電費津貼。
Susana Batista Cardoso	15/08/2011 22/08/2011	\$ 7,329.00	Subsídio de vida, de água e de electricidade dos meses de Agosto a Outubro aos estudantes de intercâmbio do Conselho Coordenador dos Institutos Superiores Politécnicos.
Tiago José Alves Largo	15/08/2011 22/08/2011	\$ 7,329.00	
陳思維 Chan Si Wai	15/08/2011 22/08/2011	\$ 16,485.64	中英翻譯專業學生在北京語言大學就讀之2011/2012第一學期學費。
曾嘉琪 Chang Ka Kei	15/08/2011 22/08/2011	\$ 16,485.64	Concessão de subsídio de propinas do 1.º semestre do ano lectivo de 2011/2012 aos alunos do Curso de Tradução Chinês-Inglês na «Beijing Language & Culture University».
卓晉亨 Cheok Chon Hang	15/08/2011 22/08/2011	\$ 16,485.64	
高健強 Kuo Kin Keong	15/08/2011 22/08/2011	\$ 16,485.64	
郭嘉莉 Kuok Ka Lei	15/08/2011 22/08/2011	\$ 16,485.64	
黎堅穎 Lai Kin Weng	15/08/2011 22/08/2011	\$ 16,485.64	
司徒卓瑤 Szeto Cheok Io	15/08/2011 22/08/2011	\$ 16,485.64	
鄧雪瑩 Tang Sut Ieng	15/08/2011 22/08/2011	\$ 16,485.64	
余秀霞 U Sao Ha	15/08/2011 22/08/2011	\$ 16,485.64	
黃君瓊 Wong Kuan U	18/06/2010 20/06/2011	\$ 100,221.50	2011年第二學期碩士學位課程獎學金。 Bolsas de Estudo para Mestrado do 2.º semestre do ano lectivo de 2011.
陳婷芳 Chan Teng Fong	30/05/2011	\$ 747.25	資助本院畢業生參加2011年雅思國際英語水平測試。
陳詠詩 Chan Weng Si	30/05/2011	\$ 747.25	Concessão de subsídio aos finalistas do IPM para a participação em «International English Language Testing System» do ano de 2011.
陳子堯 Chan Zi Yao	30/05/2011	\$ 747.25	
侯婉潔 Hou Wan Jie	30/05/2011	\$ 747.25	
余金鳳 Iu Kam Fong	30/05/2011	\$ 747.25	
林鑫 Lam Kam	30/05/2011	\$ 747.25	
李啟忠 Lee Kai Chung	30/05/2011	\$ 747.25	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁倩雅 Leong Sin Nga	30/05/2011	\$ 747.25	資助本院畢業生參加2011年雅思國際英語水平測試。 Concessão de subsídio aos finalistas do IPM para a participação em «International English Language Testing System» do ano de 2011.
李嘉莉 Li Jia Li	30/05/2011	\$ 747.25	
李諾亞 Li NuoYa	30/05/2011	\$ 747.25	
龍吉琮 Long Kat Keng	30/05/2011	\$ 747.25	
麥慧芬 Mak Wai Fun	30/05/2011	\$ 747.25	
羅煒 Rogério dos Santos Viegas	30/05/2011	\$ 747.25	
蘇啟聰 Sou Kai Chong	30/05/2011	\$ 747.25	
孫維 Sun Wei	30/05/2011	\$ 747.25	
王帥 Wang Shuai	30/05/2011	\$ 747.25	
	總額 Total	\$ 1,890,722.57	

二零一一年十月十二日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 12 de Outubro de 2011.

代秘書長 趙家威

O Secretário-geral, substituto, *Chiu Ka Wai*.

(是項刊登費用為 \$16,849.00)

(Custo desta publicação \$ 16 849,00)

旅 遊 學 院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

名 單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，旅遊學院現公佈二零一一年第三季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Instituto de Formação Turística publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2011:

受資助名單 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
吳穎琪 Ng Weng Kei	28/04/2011	\$ 4,800.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.

受資助名單 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Nhân Thi Thùy	14/07/2011	\$ 2,640.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
林秋婷 Lam Chao Teng	17/03/2011	\$ 4,139.50	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
梁文超 Leong Man Chio	21/10/2010	\$ 51.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
蘇景豐 Sou Keng Fong	21/10/2010	\$ 255.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
歐陽兆傑 Au-Yeung Siu Kit	05/05/2011	\$ 3,986.50	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
林俊豪 Lam Chon Hou	07/07/2011	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
龔靜怡 Kong Cheng I	07/07/2011	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
梁永康 Leong Weng Hong	07/07/2011	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
麥嘉儀 Mak Ka I	07/07/2011	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
Doctor Maureen Kris Alvarez	07/07/2011	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
胡芷瑋 Wu Chi Wai	07/07/2011	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
Jasmin Joy Garrido Garzon	07/07/2011	\$ 9,600.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
李靜儀 Lei Cheng I	07/07/2011	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
Agustin Regina Jeanete Dominice	07/07/2011	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
謝詠儀 Che Weng I	07/07/2011	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
黃俊亨 Wong Chon Hang	07/07/2011	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
許建勤 Xu Jianqin	07/07/2011	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
蔣美齡 Cheong Mei Leng	07/07/2011	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.

受資助名單 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁景虹 Leong Keng Hong	07/07/2011	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
黎思慧 Lai Si Wai	07/07/2011	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
Madriaga Gualter Ana Catarina	07/07/2011	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
賴惠敏 Lai Wai Man	07/07/2011	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
鄧聯輝 Tang Lun Fai	07/07/2011	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
盧泳儀 Lou Weng I	07/07/2011	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
林靖殷 Lin Jingyin	07/07/2011	\$ 12,000.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
Tan Chin Yang	14/07/2011	\$ 1,680.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
	總額 Total	\$ 147,152.00	

二零一一年十月十三日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$4,215.00)

Instituto de Formação Turística, aos 13 de Outubro de 2011.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 4 215,00)

土地工務運輸局

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制內第一職階顧問翻譯員一缺，經於二零一一年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於本局四樓行政暨財政廳。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2011, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

二零一一年十月十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes,
aos 12 de Outubro de 2011.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

澳門互助總會

三十日告示

茲公佈沈美琳申請其已故配偶Gomes, Raúl de Jesus, 所遺下之遺屬撫卹金, 其人曾為澳門治安警察廳之退休警員及本會會員編號1747, 於二零一一年九月二十日逝世。

如有人士認為具權利領取上述撫恤金, 應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內, 向本會提出申請應有之權益。若於上述期限內未接獲任何異議, 則現申請人之要求將被接納。

二零一一年十月十一日於澳門互助總會

董事會代主席 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$813.00)

茲公佈陳淑儀申請其已故配偶黃英明, 所遺下之遺屬撫卹金, 其人曾為澳門民政總署之退休熟練工人及本會會員編號5519, 於二零一一年九月十五日逝世。

如有人士認為具權利領取上述撫恤金, 應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內, 向本會提出申請應有之權益。若於上述期限內未接獲任何異議, 則現申請人之要求將被接納。

二零一一年十月十一日於澳門互助總會

董事會代主席 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$744.00)

MONTEPIO GERAL DE MACAU

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Sam Gomes, Mei Lam, requerido a pensão de família deixada pelo seu cônjuge, Gomes, Raúl de Jesus que foi guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, aposentado, e sócio n.º 1747 deste Montepio, falecido em 20 de Setembro de 2011, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Montepio Geral de Macau, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Montepio Geral de Macau, aos 11 de Outubro de 2011.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

Faz-se público que tendo Chan, Sok I, requerido a pensão de família deixada pelo seu cônjuge, Wong, Ieng Meng, que foi operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aposentado, e sócio n.º 5519 deste Montepio, falecido em 15 de Setembro de 2011, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Montepio Geral de Macau, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Montepio Geral de Macau, aos 11 de Outubro de 2011.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

澳門弦樂協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年十月十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號82/2011。

澳門弦樂協會

章 程

第一章

總 則

第一條

(名稱)

(一) 本會之名稱為“澳門弦樂協會”，葡文名稱為“Associação de Cordas de Macau”，英文名稱為“Macau Strings Association”。

第二條

(宗旨)

1. 本會為愛好弦樂及弦樂演奏者而設的非牟利組織，其宗旨在於提升本澳弦樂演奏者的弦樂演奏水平、技術及訓練質素、促進會員間之音樂交流及友誼，為會員提供弦樂演出機會、活動資訊及諮詢服務，並協助本地機構舉辦弦樂交流會、工作坊及講習會等活動，協助及組織會員參與及舉辦音樂盛事，以致為本會會員創建前往世界各國進行弦樂交流的條件及平台。

第三條

(會址)

1. 本會之會址位於澳門羅德禮將軍街8號永豐大廈地下。
2. 經理事會議決，本會會址可遷往澳門特別行政區域內任何地點。

第二章

會 員

第四條

(會員資格)

凡對弦樂有興趣之人士，填寫及提交入會表格，經理事會通過，並繳交會費後，即可成為本會之會員。

第五條

(會員權利)

1. 有出席會員大會的權利。
2. 在會員大會上有選舉及被選舉權。
3. 在會員大會上有投票之權利。
4. 有建議及提出異議之權利。
5. 有參與本會一切活動的權利。
6. 有退出本會的自由和權利。

第六條

(會員義務)

1. 出席會員大會。
2. 必須遵守會章及會員大會通過之決議。
3. 參與、支持及協助本會舉辦之各項活動。
4. 必須按時繳納會費，方可享受會員權利。
5. 不得作出任何有損本會聲譽之行動。
6. 任何會員未經理事會決議同意，不能以本會名義參加任何政治活動。

第七條

(處分)

本會會員如嚴重破壞本會聲譽或損害本會利益，應由理事會給予警告，若擔任職務者，可撤銷其職務，嚴重者經會員大會通過，可終止其會籍。

第三章

組 織

第八條

(組織機構)

本會的組織機構包括：

1. 會員大會。
2. 理事會。
3. 監事會。

第九條

(會員大會)

1. 會員大會為本會最高決策權力機構，具有制定和修改會章，選舉及任免理事會及監事會成員，決定本會性質及會務方針的權力。

2. 會員大會由全體會員參與組成，每年至少召開一次。會員大會的出席人數，不得少於全體會員人數的二分之一，若無法達到二分之一，則一小時後不論出席人數多少，都可再次召開會議。

3. 會員大會可由理事會和監事會在不少於一半的成員同意之下，聯同召集；或因應不少於三分之一會員的聯名要求而召集。會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

4. 會員大會主席團設主席一名，副主席一名，以得票最多者任主席，另一任副主席，在會員大會上即席選出，任期二年。

A. 主席之職責為主持會員大會。

B. 當主席缺席時，由副主席代行其職責。

5. 在會員大會上，所提議案需由超過出席會員大會之絕對多數會員贊成，方能通過生效。如在同一事件上超過一個議案，由獲較多票數者通過。

6. 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十條

(理事會)

1. 理事會是會員大會的執行機構，由會員大會選舉產生，直接向會員大會負責。在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會通過的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動，接納新會員。理事會對外代表本會。

2. 理事會由五名理事組成。當選後由理事互選產生理事長一人、副理事長一人及理事三人。

3. 理事會成員，除理事長、或由理事長或理事會授權者外，不得代表本會對內、對外發表意見。

4. 理事會每屆任期為兩年。理事連選得連任，但理事長之任期不得連任超過兩屆。

5. 理事會會議由理事長召集。理事會須有過半數的理事出席方為有效。理事會會議應知會監事長，由監事會代表列席理事會議。在理事會內對提案或人選表決，須獲出席者一半以上的票數，方能通過。在遇票數相同時，理事長可加投決定性一票。

第十一條
(監事會)

1. 監事會由會員大會選舉產生，向會員大會負責，在會員大會閉會期間，監察理事會工作，並向會員大會報告。

2. 監事會為一監察機構。所有監事會成員不得代表本會向外發表意見。

3. 監事會由三人組成，設監事長一名、監事二名，由互選產生。

4. 監事會每屆任期為兩年，監事連選得連任，但監事長之任期不得連任超過兩屆。

第十二條
(顧問)

理事會可按會務需要，邀請若干名社會知名人士擔任顧問，任期與應屆理事會一致。

第四章
附則

第十三條
(經費)

1. 本會經費來源為會員的會費及開展會內活動的各種收入。

2. 本會亦可接受不附帶任何條件的捐款。

二零一一年十月十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,740.00)
(Custo desta publicação \$ 2 740,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

眾藝團

中文簡稱為“眾藝”

葡文名稱為“Artes Grupos de Massa”

英文名稱為“Mass Arts Group”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年十月七日，存檔於本署之2011/ASS/M3檔案組內，編號為203號，有關條文內容如下：

一、本會中文名稱：眾藝團，中文簡稱：眾藝，葡文名為“Artes Grupos de Massa”，英文名稱為“Mass Arts Group”。

二、地址：本會會址設在澳門關閘馬路27號利達新邨第二座12樓GA。

三、宗旨：本會為非牟利機構，宗旨是為青少年提供創作機會和藝術培育，和透過舉辦各種具體實質的工作項目及活動，給予本地年青人創作的發展機會和經驗，鼓勵不同範疇的創作並以此關注世界事務和澳門社區建設。

四、資格：凡擁護本會章程之所有人士，均可申請加入本會為會員，辦理入會申請手續，經本會理事會批准，方可成為本會會員。

五、組織：本會設有以下幾個機構：

會員大會，理事會，監事會；其中架構成員均由會員大會以投票選出，每屆任期三年；

(1) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章、選舉理監事、決定本會工作計劃；由會員大會推選會長一人、副會長一人並選出理事若干名組成理事會及選出監事若干人組成監事會；會員大會每年召開一次，至少提前8日以掛號信或簽收方式召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

(2) 理事會為本會最高執行機構，需提交報告及執行會務工作，由會員大會選出理事長一人，及理事若干人組成，人數必須為單數；

(3) 監事會為本會監察機構，主要職權監察會員大會和審核本會財政狀況，由會員大會選出監事長一人，及監事若干人組成，人數必須為單數。

六、會員權利和義務：會員有選舉和被選舉權及可享有參與本會舉辦的各項活動的權利。

七、經費：包括會員入會費及年費；及接受符合本會宗旨的贊助、資助、津貼及捐贈。

八、附則：本章程之修改權屬會員大會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dez de Outubro de dois mil e onze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$950.00)
(Custo desta publicação \$ 950,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

蓮溪曲藝會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年十月七日起，存放於本署之“2011年社團及財團儲存文件檔案”第3/2011/ASS檔案組第75號，有關條文內容載於附件。

蓮溪曲藝會

Associação de Ópera Chinesa Lin Kai

第一章

名稱，會址及宗旨

第一條——中文名稱：蓮溪曲藝會；

葡文名稱：Associação de Ópera Chinesa Lin Kai。

第二條——本會會址設在澳門新橋打纜前地6號地下。

第三條——本會屬於非牟利性團體，其存續不設期限，宗旨是：

團結對粵劇、粵曲藝術有興趣人士，發展曲藝文化事業。

第四條——為貫徹上述所指的目標，本會推行下列工作：

1. 本會可與政府有關部門或其他組織，舉辦各項本地或國際性曲藝活動；
2. 不定期舉辦敬老及曲藝晚會。

第二章

會員資格、權利及義務

第五條——會員資格：

1. 凡澳門居民，愛國、愛澳，支持本會工作，均可申請加入本會為會員。

2. 凡申請入會者必須承認本會章程，填寫入會申請表（附本人免冠吋半半身近照兩張，身份證影印本），經本會理事會通過，並發給會員證，即成為本會會員。

第六條——會員權利：

1. 參加會員大會，討論會務事宜；
2. 選舉或被選舉為本會領導機構成員；
3. 參與本會舉辦之所有活動；
4. 享用本會各項設施；
5. 對本會工作提出意見和建議的權利。

第七條——會員義務：

1. 遵守本會章程、內部規章及會員大會或理事會之決議；
2. 維護本會聲譽及參與推動會務發展；
3. 繳納會費。

第三章 紀律

第八條——會員如有違反本會章程或作出損害本會聲譽之言行，或作出有損社會利益的活動，得由理事會視乎嚴重情況而決定作出下列任一或全部處分：

1. 口頭勸告；
2. 書面譴責；
3. 開除會籍。

第四章 會員大會

第九條——會員大會為本會之最高權力機構，由全體會員組成。主席團由大會選舉產生，設會長壹名、副會長及秘書各壹或多名的單數成員組成，每兩年改選壹次，連選可連任。

第十條——會員大會平常每年召開一次會議，需在舉行日最少八日前以掛號信方式或簽收方式作出召集，而特別會議由主席團主席或其代表又或當屆理

事會或百分之二十的會員申請召集。召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。如會議當日出席人數不足，於半小時後作為第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員的絕對多數贊同方為有效。

第十一條——會員大會之職權：

1. 制定或修改章程及內部規章；
2. 選出和罷免領導機構成員；
3. 通過理事會提交每年之工作計劃及財政預算並制定本會工作方針；
4. 審查及核准理事會所提交每年會務報告及帳目結算；
5. 會員大會由理事會召集，須有全體會員五分之一以上人數出席方為有效，但屬首次召集會議除外；
6. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票，方獲通過。

第五章 理事會

第十二條——理事會由五名或以上單數成員組成，由會員大會選舉產生。設理事長壹名，副理事長壹或多名，秘書壹名，司庫壹名，其餘為理事，每兩年改選壹次，連選可連任。

第十三條——理事會不定期舉行會議，討論會務，如有必要，可由理事長隨時召開特別會議。

第十四條——理事會之職權為：

1. 執行大會所有決議；
2. 研究和制定本會的工作計劃；
3. 領導及維持本會之日常會務、行政管理、財務運作及按時向會員大會提交每年會務報告及帳目結算；
4. 籌備召開會員大會。

第六章 監事會

第十五條——監事會由三名或以上單數成員組成，由會員大會選舉產生，設監事長壹名，副監事長壹或多名，其餘為監事，每兩年改選壹次，連選可連任。

第十六條——監事會之職權為：

1. 監督理事會一切行政決策及工作活動；

2. 審核本會財政狀況和賬目；
3. 提出改善會務及財政運作之建議。

第七章 經費及內部規章

第十七條——本會收入來源為會員入會費及來自各機構和熱心人士之捐獻及其他資助等。

第十八條——本會之收益、資產及結餘，只能運用於推廣其宗旨之事宜上。

第十九條——本會設內部規章，規範領導機構轄下之各部門組織、行政管理及財務運作細則等事項。

第二十條——可禮聘對本會有貢獻人士為本會名譽會長、榮譽會長及名譽顧問。亦可聘請其他專業人士（包括律師及核數師）協助發展會務。

第八章 附則

第二十一條——本會會章若有任何疑問發生，而沒有適當之資料參考時，則以理事會之決定為最高準則。

第二十二條——解散本會之決議，必須經本會所有會員的四分之三絕對多數票通過方為有效。

第二十三條——解散本會後，應將所有屬於本會之財物捐給澳門的慈善機構。

第二十四條——本章程未作規定之部份，適用有關社團之法律規定。

二零一一年十月七日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,456.00)
(Custo desta publicação \$ 2 456,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門工業與應用數學學會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年十月六日起，存放於本署之“2011年社團及財團儲存文件檔案”第3/2011/ASS檔案組第73號，有關係文內容載於附件。

澳門工業與應用數學學會章程**第一章****總則****第一條——名稱**

本會中文名稱為：“澳門工業與應用數學學會”（以下稱本會）；葡文名稱為：“Macau Sociedade da Matemática Industrial e Aplicada”；英文名稱為：“Macau Society of Industrial and Applied Mathematics”（英文簡稱：MSIAM）。

第二條——宗旨

本會為非牟利團體，其存續不設期限。宗旨為促進澳門應用數學教育與研究，解決經濟發展和技術進步面臨的各種數學問題。

第三條——會址

本會會址設於澳門氹仔成都街493號濠景花園29座15樓B。

第二章**會員****第四條——會員資格**

認同本會章程，均可申請入會。1. 提交入會申請書，經本會理事會討論通過。2. 由本會理事會或授權的機構發給會員證。

第五條——會員的權利和義務

本會會員享有法定之各項權利及義務，即會員享有選舉權及被選舉權，出席大會會議，對會提出意見，參加本會活動等權利。以及遵守會章，交付入會費、年費及為本會的發展和聲譽作出貢獻等義務。未履行上述義務、違反會章或損害本會聲譽者，經理事會討論，可喪失會員資格。

第三章**組織機關和據位人產生、罷免****第六條——組織機關**

本會權力職能機構由會員大會、理事會、監事會組成。

第七條——會員大會之組成及權限

會員大會為本會的最高權力機構，由全體會員參與組成，可通過及修改會章，選舉或罷免架構成員及決定各會務工作。會員大會每年召開一次，至少提前八天以掛號信方式或書面簽收方式召

集。亦可由理事會2/3成員要求召開特別會議。召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。如會議當日出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員的絕對多數票贊同方為有效；會員大會設主席一人（會長），及可設副主席若干人（副會長）。每屆任期三年，可連選連任。

第八條——理事會之組成及權限

理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一人、可設副理事長若干人、設理事若干人。每屆任期三年，可連選連任。理事會每三個月召開會議，會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。理事會還負責執行會員大會之決議，制定年度計劃和每年提交年度工作報告及財務報告。

第九條——監事會之組成及權限

監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一人、可設副監事長若干人、設監事若干人。每屆任期三年，可連選連任。監事會每三個月召開會議，會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。監事會還負責檢察會務運作及查核本會之財務。

第四章**經費****第十條——經費**

本會財政來源包括會員所繳交之會費及年費，會員定期或非定期性捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益。本會可接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第五章**附則****第十一條——法律規範**

修改章程之決議，須獲出席會員四分之三贊成票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三贊成票。本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一一年十月六日於海島公證署

一等助理員 林志堅

（是項刊登費用為 \$1,644.00）
（Custo desta publicação \$ 1 644,00）

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門青少年音樂文化協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年十月七日起，存放於本署之“2011年社團及財團儲存文件檔案”第3/2011/ASS檔案組第74號，有關條文內容載於附件。

《澳門青少年音樂文化協會章程》**第一條****名稱**

本會的中文名稱為「澳門青少年音樂文化協會」，葡文名稱為「Associação de Música Cultura de Jovem de Macau」。

第二條**性質**

2.1. 本會為非牟利團體，並按本章程、內部規章及有關適用法律推行會務。

2.2. 從成立之日期起，本會即成為無限期存續之團體。

第三條**宗旨**

本會之宗旨是透過各種音樂表演、比賽或交流活動，促進本澳青少年學習音樂文化藝術的興趣以及提高本澳青少年的音樂水平，從而提高澳門市民的生活素質及整體的音樂文化水平。

第四條**會址**

4.1. 本會會址設在澳門氹仔成都街227號至尊花城第二座八樓E。

4.2. 本會可經由理事會議決更換會址。

第五條**會員**

5.1. 凡認同及接納本會之宗旨，可向本會報名申請成為會員。

5.2. 所有申請者必須先填妥一份入會申請表，經理事長批核及繳交指定之會費後即可成為正式會員。

5.3. 會員有選舉權及被選舉權，並享有參與本會舉辦一切活動和福利的權利。

5.4. 會員有遵守會章、內部規章、決議，以及定期繳交會費的義務，同時，會員應對本會的發展及聲譽作出貢獻。

第六條

組織架構

6.1. 本會之組織架構包括會員大會、理事會及監事會：

6.2. 本會最高權力機構為會員大會，設會長一名，副會長一名及秘書一名。

6.3. 會員大會負責制定或修改會章及內部規章；選舉會員大會、理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作及財務報告等。

6.4. 會員大會、理事會及監事會成員之任期為三年，可連選連任；倘若成員在任期間請辭，必須於年度之會員大會中進行補選。

6.5. 本會可邀請一些對音樂文化藝術曾作出顯著貢獻之人士成為名譽會長或會務顧問。

第七條

理事會及監事會

7.1. 本會之執行機構為理事會，設理事長、財務長及秘書各一人，理事若干人，理事會總人數必須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務；理事長為本會的法定代表人。

7.2. 本會監察機構為監事會，設監事長及秘書各一人，監事若干人，監事會總人數必須為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第八條

會議

8.1. 會員大會每年舉行一次平常會議；如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。會員大會之舉行，須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知會員，通知上須註明開會之日期、時間、地點及議程；每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

8.2. 理事會及監事會之會議每季召開一次，亦得應理事長或監事長召集召開臨時會議。

8.3. 會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會會長、理事長、監事長召集和主持。

8.4. 理監事會議均須經半數以上理監事同意，始得通過決議。

第九條

經費

9.1. 本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘經費不足或有需要時，得由理事會決定籌募之。

9.2. 本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨及利益相違背的條件。

第十條

處分

所有會員一旦觸犯以下之規條，理事會有權對該會員進行處分或撤銷該會員之資格：

10.1. 作出一些損害本會名聲或利益之事情；

10.2. 以本會之名義作一些非法活動，尤其是作出犯罪之行為；

10.3. 不服從理事會所通過之決議；

10.4. 觸犯本澳之刑事法律且有關於判決已成為確定；

10.5. 欠交兩年或以上之會費。

第十一條

法律規範

11.1. 修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

11.2. 解散法人須獲全體社員四分之三之贊同票。

11.3. 本章程未有列明之事宜，可由會員大會制定內部規章處理，又或按澳門現行之有關法律，尤其是按《民法典》之規範處理。

二零一一年十月七日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門卓越新加坡教育家協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年十月十二日起，存放於本署之“2011年社團及財團儲存文件檔案”第3/2011/ASS檔案組第77號，有關係文內容載於附件：

澳門卓越新加坡教育家協會章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會名稱：本會中文名稱為“澳門卓越新加坡教育家協會”，葡文名稱為“Associação de Educadores Distinto Singapura em Macau”，英文名稱為“The Macau Association of Singapore’s Distinguished Educators”。

第二條

宗旨

本會的宗旨：本會為非牟利團體，其存續不設期限。宗旨為通過推廣相關的學術交流和培訓活動，推動促進本澳、中國與新加坡之間的文化、技術及教育的合作，以積極提昇本澳及中國居民對新加坡教育的認識及促進本澳、中國與新加坡卓越教育家及其機構和團體的聯繫及交流，並維護會員的利益，通過會務活動，促成會員的團結。

第三條

會址

本會會址設於澳門氹仔廣東大馬路71-109號南貴花園第二座一樓F單位。

第二章

會員

第四條

會員形式

本會之會員有以下之形式：

1. 榮譽會員；
2. 普通會員；
3. 團體會員。

第五條**會員資格**

會員必須具備以下其中之資格：

1. 在澳門從事教育及與教育相關工作的人士或團體；
2. 在中國及新加坡從事教育及與教育相關工作的人士或團體；
3. 經本會邀請加入之社會人士或團體；

申請入會者須有兩位會員介紹並填寫入會申請書，經理事會同意即成為普通會員；如係團體者可申請為團體會員，並指定一名代表人出席本會之會議。獲邀加入之社會人士經理事會提議並由會長發函邀請，經回覆同意而成為榮譽會員。

第六條**會員權利及義務**

本會會員享有法定之各項權利及義務，即會員享有選舉權及被選舉權，出席會員大會及一票投票權，諮詢、建議、監督及參與會務，參加本會活動權利及享有一切會員之福利，按第八條之規定召開會員大會等權利。以及遵守本會章程及有關議決，交付入會費及會費，接受及承擔被選委之職務及為本會的發展和聲譽作出貢獻等義務。未履行上述義務、以本會會員名義違反會章、損害本會聲譽、連續兩年欠繳會費、或無故抗拒承擔會務工作或不遵守有關之決議或規定者，經理事會審議後，可喪失會員資格。

第三章**組織機關和據位人產生、罷免****第七條****組織機關**

本會權力職能機構由會員大會、理事會、監事會組成。

第八條**會員大會之組成及權限**

會員大會為本會的最高權力機構，由所有會員組成，通過及修改會章，選舉或罷免會長、副會長、秘書、理事會及監事會成員，及決定各會務工作（包括審議及通過理事會工作報告及年度工作計劃、通過財務報告及年度預算、決定入會費及會費、對第六條之情況進行審議，決定終止有關會員之會籍、對監事會提出之違章處分建議進行審議並作出決定、對監事會提出之違章處分建議進行審議並作出決定、以特別會議形式

決定解散等重大事項等）。會員大會需每年召開一次，至少提前八天以掛號信方式或書面簽收方式召集。可由會長或副會長，理事會或三分之二會員聯名召集會員大會。亦可由理事會2/3成員要求召開特別會議。召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。如會議當日出席人數不足（即不超過半數成員），於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。除另有法律規定外，會員大會決議普通議程時，須獲百分之五十以上出席會員的贊同票方為有效；修章、與其他法人合併、撤銷領導成員職務等重大事項，須得百分之七十五以上出席成員的贊同票方可通過決議。會員大會設主席一人（會長）及副主席一人（副會長）。會長、副會長代表全體會員對外代表本會、主持會員大會及對全體會員發佈會員大會之決議。每屆任期為三年，可連選連任。本會可設榮譽會長，由理事會提名，經會長同意後邀請，並由會員大會通過，可連續聘任，享有會員的權利，可參加本會各項活動。大會亦設秘書一人，負責協助會長、副會長工作，出席會員大會，列席理事、監事會議，負責會議之記錄事宜及處理本會之日常行政事務。每屆任期為三年，可連選連任。

第九條**理事會之組成及權限**

1. 理事會為本會之會務執行部門。
2. 理事會由三至九名單數成員組成，設理事長一名及副理事長兩名；設常務理事及理事若干名。理事長負責召集及主持理事會議、向會員發佈有關決議、在日常會務方面對外代表本會；副理事長負責協助理事長工作。每屆任期為三年，可連選連任。理事會每月最少由理事長或副理事長召開一次會議，理事會議之法定人數為成員之半數，會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。
3. 負責執行會員大會之決議。
4. 制定年度計劃，提交會員大會審定。
5. 每年提交年度工作報告及財務報告。
6. 通過入會申請。
7. 對入會費和會費、邀請榮譽會員、終止會員會籍、修訂會章等重大事項，向會員大會或會長提出建議。
8. 召集會員大會。
9. 經理事會議通過，得在理事會轄下設立部門及委員會，以負責推動本會之會務活動，成員由理事會委任。

第十條**監事會之組成及權限**

1. 監事會為本會之監察部門。
2. 監事會由最少三名或以上單數成員組成，監事會由監事長一名及監事兩名組成。每屆任期為三年，可連選連任。監事會每年最少召開會議一次，會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效，監事會議必須全體出席。
3. 審察理事會之工作符合會章。
4. 審察財務預算及本會之帳目。
5. 對違章事項提出處分建議，並提交會員大會通過執行。

第四章**經費，帳目及清算****第十一條****經費**

1. 本會財政來源包括會員所繳交之入會費及會費，會員定期或非定期性之捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益。
2. 本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第十二條**帳目**

理事會按照稅務年度編制之帳目結算表，應列明本會之資產負債及收支帳目，以及顯示其運作結果。理事會應編制下年度之財務預算，詳列各帳目之明細預算。獲通過後的帳目結算表及財務預算案必須向全體會員公佈。

第十三條**清算及解散**

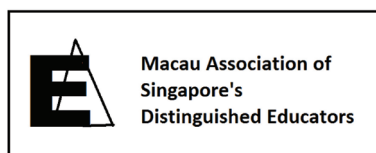
經第十四條之特別會議通過的解散決定，應委出一名至若干名清算人組成清算委員會，負責清算本會之資產負債，直至全部盈餘分配完成，本會即解散。

第五章**附則****第十四條****法律規範**

1. 修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十五條
會徽

本會會徽如下：



二零一一年十月十二日於海島公證署

二等助理員 束承玫 Chok Seng Mui

(是項刊登費用為 \$3,090.00)
(Custo desta publicação \$ 3 090,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

洛塔藝術協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年十月十二日起，存放於本署之“2011年社團及財團儲存文件檔案”第3/2011/ASS檔案組第76號，有關條文內容載於附件。

“Associação de Artes Terrae Ignota”
章程

第一條
(名稱及會址)

一、本會定名為“Associação de Artes Terrae Ignota”，中文名為“洛塔藝術協會”，英文名為“Terrae Ignota Arts Association”。

二、本會會址設於澳門馬交石砲台馬路建設花園地下1號A。經理事會決議，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

第二條

(性質、修改章程、存續期、解散)

一、本會為非牟利團體；其存續不設限期。

二、對本會修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票通過。

三、解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過。

第三條
(宗旨)

本會的宗旨為在澳門推廣文化藝術活動，與各地區及國家文化藝術及教育界作定期或不定期的交流與合作，推廣文化藝術教育，促進多元文化，在文化藝術交流中發揮紐帶和橋樑作用。

第四條
(會員)

凡熱心於文化藝術事業，願意協助協會工作，並能認同協會宗旨的個人或團體，經本會會員介紹，及經本會理事會通過，得成為本會會員。

第五條
(會員之權利及義務)

一、會員之權利

(1) 參加會員大會及享有選舉及被選舉權；

(2) 參加本會活動；

(3) 自由申請退會。

二、會員之義務

(1) 遵守本會章程，服從本會決議及接受本會委託的各種會報工作；

(2) 會員未經理事會同意，不能以本會名義參加任何活動；

(3) 按規定繳納會費。

第六條
(會員之處分)

會員如有違反本章程或損害本會聲譽及利益之行為，經理事會決議可對其作出書面申誡及/或禁止參加本會活動的處分，情節嚴重者可被開除會籍。

第七條
(管理機關)

管理機關包括：

(1) 會員大會；

(2) 理事會；

(3) 監事會。

第八條
(會員大會)

一、會員大會由全體會員所組成，為本會最高權力機構。

二、會員大會主席團組成總人數為單數，設會長一名、副會長一或多名及秘書一名；任期兩年，連選得連任。

三、會員大會每年召開一次並由會長依法召開。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。如會議當日出席人數不足，可於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議，會議決議取決於絕對多數票贊同，除法律另有規定除外。特別會員大會可於任何時候由會長、理事長、監事長或過半數會員依法召開。

四、會員大會的職權如下：

(1) 選舉各管理機關成員；

(2) 通過和修改會章；

(3) 通過理事會及監事會之工作報告及意見；

(4) 討論及通過由理事會所提出的決議案；及

(5) 解散本會。

第九條
(理事會)

一、理事會的組成總人數為單數，設理事長一名、副理事長一或多名、秘書一名、司庫一名及理事一或多名，任期兩年，連選得連任。

二、理事會每三個月召開平常會議一次。當理事長認為有需要時，可於任何時間召開特別會議。

三、理事會的職權如下：

(1) 執行會員大會所通過之決議；

(2) 對外代表本會；

(3) 負責處理日常會務；

(4) 接納及開除會員；

(5) 決定會費金額及交納方式；

(6) 製作財務及工作報告；及

(7) 按第八條所規定執行處分。

第十條
(監事會)

一、監事會由三名成員組成，設監事長一名及監事二名；任期兩年，連選得連任。

二、監事會的職權如下：

- (1) 監察理事會的工作；
- (2) 審核會計帳目；及

(3) 對理事會之每年工作及財務報告提出意見。

第十一條
(經費)

經費來自會員所繳付的會費、參加或舉辦活動所獲得的資助或收入及任何其他合法形式的資助。

第十二條
(會徽)

一、本會採取以下圖像及文字作為會徽。



二零一一年十月十二日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,427.00)

(Custo desta publicação \$ 2 427,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Direito Comparado
de Macau

Certifico, para efeitos de publicação que, por instrumento arquivado, neste Cartório, desde sete de Outubro de dois mil e onze, sob o número três do maço número um de documentos referentes às associações e fundações do ano de dois mil e onze, um exemplar dos estatutos de constituição da associação supra denominada, do teor em anexo.

Associação de Direito Comparado
de Macau

Estatutos

CAPÍTULO I

Denominação, sede e objecto

Artigo primeiro

(Denominação)

Constitui-se uma associação que adopta a denominação de «Associação de Direito Comparado de Macau», em chinês “澳門比較法學會” e em inglês «Macao Association for Comparative Law».

Artigo segundo

(Sede)

Um. A Associação de Direito Comparado de Macau, adiante designada por Associação, tem a sua sede em Macau, no Beco da Alegria, n.º 61, Chong Fok Garden, Edifício LiKing Court, 12.º andar «E», Taipa (澳門氹仔永樂圍61號中福花園(麗景閣)12樓E座).

Dois. A sede pode ser mudada livremente pela Administração, dentro do território da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo terceiro

(Objecto)

A Associação, tem como objecto a promoção e a divulgação de estudos científicos e culturais, na área do direito em especial e das ciências sociais em geral, dando particular atenção ao direito comparado, nomeadamente através da realização de conferências, seminários e cursos de formação, bem como da promoção da investigação científica, e da edição e publicação de trabalhos e obras nas áreas referidas. O intercâmbio cultural e científico entre a Associação e o resto do mundo será, igualmente, promovido, nomeadamente através do estabelecimento de relações de cooperação, em sistema de reciprocidade, com a comunidade jurídica internacional e organizações congêneres, internacionais ou nacionais.

CAPÍTULO II

Dos associados

Artigo quarto

(Inscrição como associado)

Um. Pode inscrever-se como associado qualquer jurista, residente em Macau, que aceite os fins da Associação.

Dois. Outros candidatos com justificado interesse, pessoal ou profissional, pelo direito comparado, designadamente outros licenciados na área das ciências sociais, bem como

os não residentes de Macau, poderão também ser inscritos como associados mediante proposta de dois dos membros associados da Associação, ou do seu órgão de administração.

Três. A Associação, sob proposta do seu órgão de administração, pode ainda atribuir a categoria de associado honorário a personalidades de reputado prestígio e mérito no âmbito dos fins por ela prosseguidos.

Quatro. O órgão de administração da Associação pode também estabelecer as condições de inscrição como associadas de outras pessoas colectivas que prossigam finalidades idênticas.

Artigo quinto

(Direitos dos associados)

Constituem direitos dos associados:

- a) Participar na assembleia geral;
- b) Eleger e ser eleito para os órgãos sociais;
- c) Participar nas actividades organizadas pela Associação;
- d) Usufruir dos demais benefícios concedidos pela Associação.

Artigo sexto

(Deveres dos associados)

Constituem deveres dos associados:

- a) Cumprir os estatutos da Associação, bem como as deliberações dos seus órgãos sociais;
- b) Contribuir, com todos os meios de que disponham, para a prossecução dos objectivos, desenvolvimento e prestígio da Associação;
- c) Pagar, pontualmente, as quotizações.

Artigo sétimo

(Sanções)

O não cumprimento do dever de pagamento pontual das quotizações inibe o associado do exercício do direito de eleger e ser eleito para os órgãos sociais.

CAPÍTULO III

Dos órgãos da Associação

Artigo oitavo

(Órgãos)

São órgãos da Associação:

- a) A assembleia geral;

- b) A administração;
c) O Conselho Fiscal.

Artigo nono

(Composição e reuniões ordinárias da assembleia geral)

A assembleia geral é o órgão supremo da Associação, sendo constituída por todos os associados no pleno uso dos seus direitos e reunindo ordinariamente uma vez por ano.

Artigo décimo

(Reuniões extraordinárias da assembleia geral)

A assembleia geral reunirá extraordinariamente desde que convocada sob proposta de, pelo menos, dez por cento dos seus associados.

Artigo décimo primeiro

(Deliberações da assembleia geral)

As deliberações são tomadas por maioria absoluta de votos dos associados presentes, excepto quando outra for a exigência da lei.

Artigo décimo segundo

(Competência da assembleia geral)

Um. É da competência da assembleia geral, para além de outras atribuídas pela lei:

- a) Aprovar e alterar os estatutos;
b) Eleger e destituir os titulares dos demais órgãos da Associação;
c) Definir as directivas de actuação da Associação;
d) Apreciar e aprovar o balanço da Associação;
e) Fixar os valores da jóia e da quotização anual dos associados.

Dois. A assembleia geral designa, de entre os titulares dos órgãos da Associação eleitos, um presidente, um vice-presidente, que agirá também como tesoureiro, e um secretário.

Artigo décimo terceiro

(Composição da mesa da assembleia geral)

Um. A mesa da assembleia geral é constituída por um presidente e dois secretários.

Dois. Os membros são eleitos, por maioria de votos, de entre todos os associados no pleno uso dos seus direitos, por um período de dois anos.

Artigo décimo quarto

(Composição do órgão de administração)

O órgão de administração é constituído por três membros, eleitos bianualmente pela assembleia geral.

Artigo décimo quinto

(Eleição do presidente de administração)

Os membros de administração elegem, entre si, um presidente.

Artigo décimo sexto

(Deliberações do órgão de administração)

As deliberações do órgão de administração são tomadas por maioria de votos dos titulares presentes.

Artigo décimo sétimo

(Competência do órgão de administração)

São da competência do órgão de administração, sem prejuízo das demais obrigações constantes da lei:

- a) Gerir a Associação;
b) Apresentar o relatório anual da administração;
c) Representar a Associação.

Artigo décimo oitavo

(Composição do Conselho Fiscal)

O Conselho Fiscal é constituído por três membros, eleitos bianualmente pela assembleia geral.

Artigo décimo nono

(Eleição do presidente do Conselho Fiscal)

Os membros do Conselho Fiscal elegem, entre si, um presidente.

Artigo vigésimo

(Deliberações do Conselho Fiscal)

As deliberações do Conselho Fiscal são tomadas por maioria de votos dos titulares presentes.

Artigo vigésimo primeiro

(Competência do Conselho Fiscal)

São da competência do Conselho Fiscal, sem prejuízo das demais obrigações constantes da lei:

- a) Fiscalizar a actuação do órgão de administração;

- b) Verificar o património da Associação;
c) Elaborar o relatório anual sobre a sua acção fiscalizadora.

CAPÍTULO IV

Das receitas

Artigo vigésimo segundo

(Proveniência das receitas da Associação)

As receitas da Associação provêm das quotas dos associados, do preço de venda das obras por si editadas e publicadas, bem como do eventual apoio financeiro de entidades públicas e particulares.

CAPÍTULO V

Livros da Associação

Artigo vigésimo terceiro

(Legalização dos livros da Associação)

Qualquer sócio fundador pode legalizar os livros da Associação.

Cartório Privado, em Macau, aos dez de Outubro de dois mil e onze. — O Notário, *Rui Afonso*.

(是項刊登費用為 \$3,461.00)

(Custo desta publicação \$ 3 461,00)

第一公證署

證明

澳門莫里尼射擊會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一一年十月十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號80/2011。

“澳門莫里尼射擊會”修改章程

第一章

名稱、會址及宗旨

第二條——本會會址設於澳門大堂街22號地下。

第六章

附則

第二十條——本章程未列明的事項，得由會員大會決定之，及按本地現行法律規範之。

二零一一年十月十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$353.00)

(Custo desta publicação \$ 353,00)

第一公證署**證明****澳門水利學會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一一年十月十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號81/2011。

**澳門水利學會
修改章程**

第一條——本會中文名稱為“澳門水資源學會”，英文名稱為“Macau Water Resources Society”，英文簡稱為“MWRS”（以下稱為本會）。

第二條——本會會址設於澳門亞美打街36號福善樓地下C舖，經理事會同意可更改。

第三條——本會宗旨是團結從事水科學研究的專家和水相關領域的技術人員，開展水資源及相關領域研究，結集專業人士的力量合作解決澳門面臨的水資源及水處理技術難題，協助政府推動本澳水資源開發、收集、處理、利用、循環等技術延伸方面進行探究，組織會員參與國際性或區域性水資源或水相關科學的重大研究課題和會議，藉此提高本澳水科學及相關領域研究水平，促進科技人才的成長。促進會員之間的交流和團結、維護本會及會員的合法權益。

第四條——凡從事水相關研究工作的專業人員，並擁有水生生態科學類、水利工程類、環境工程類、化學類、生物類、其他與水相關研究有關的專業及其交叉學科或以上高等教育學歷，均可申請加入本會成為會員，會員須遵守本會章程及各內部規範，積極參加本會的各项活動，會員有選舉及被選舉的權利，以及繳交會費之義務。

第五條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。領導架構每三年重選，連選可連任。

1. 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉領導架構及決定各會務工作。決議取決於出席會員的絕對多數票；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同方為有效；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。會員大會設主席一名，負責會員大會的召開及主持工作。

2. 理事會設理事長一名、理事兩名或以上，由3名或以上的單數成員組成。理事長對外代表本會，對內領導和協調

本會各項工作，理事協助理事長工作。理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

3. 監事會設監事長一名及監事兩名或以上，由3名或以上的單數成員組成。監事會負責監察理事會日常會務運作和財政開支。

第六條——理事會的權限為：策劃及領導本會之活動、批准會員入會和退會的申請及開除會員會籍、制定及提交工作年報及帳目並提交下年度的工作計劃及財政預算；經理事會批准，本會可聘請國內外人士為榮譽會長、名譽會長、名譽顧問。

第七條——會員大會每年召開一次，特殊情況下可提前或延遲召開，由理事長召集，需提前十五日前以掛號信郵寄通知。領導架構每三年重選，連選可連任。

第八條——在理事會下設立秘書處、水科學及水利技術研究委員會、宣傳教育委員會、職業資格評核委員會，各專責部門按本會章程執行，並自行訂定【運作指引】辦事，由理事會、監事會通過後公佈施行。本章程忽略之事宜依本澳現行法律規範。

第九條——本會印鑑為下述圖案：



二零一一年十月十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

第一公證署**證明****澳門保安、清潔服務業商會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一一年十月十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號83/2011。

第六條——入會資格：支持本會宗旨之在澳門註冊的商號企業主及公司持牌人。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，每年至少召開一次，會員大會由會長主持。設會長一人、副會長若干人，由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第九條——本會最高執行機構為理事會，由會員大會選舉產生至少三名或以上單數成員組成，互選理事長一名，副理事長若干名，理事若干名，任期三年，連選得連任；理事會會議須半數以上理事出席方有效，每年至少召開四次會議；按會務發展需要，理事會得聘請名譽會長或顧問。

第十條——為：本會最高監督機構為監事會，由會員大會選舉產生至少三名或以上單數成員組成，互選監事長一名，副監事若干名，任期三年，連選得連任。

二零一一年十月十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$519.00)

(Custo desta publicação \$ 519,00)

第一公證署**證明****濠江中央獅子會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一一年十月七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號79/2011。

Artigo primeiro

A Associação adopta a denominação de «Lions Clube de Macau Central», em chinês “濠江中央獅子會”, e em inglês «Lions Club Macau Central», e tem a sua sede na Avenida Venceslau Morais n.º 195, 4.º andar, apartamento D, nesta cidade.

Artigo décimo primeiro

A Direcção é constituída por um número ímpar de membros efectivos, no mínimo de nove, eleitos anualmente pela Assembleia Geral, sendo um presidente e três vice-presidentes.

二零一一年十月七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$362.00)

(Custo desta publicação \$ 362,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中國中醫藥文化研究促進會

英文名稱為 “Macau China Culture
Research & Promotion Association of
Traditional Chinese Medicine”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一一年十月六日，存檔於本署之2011/ASS/M3檔案組內，編號為202號，有關條文內容如下：

第十二條第六款：召開會員大會的通知書必須在開會前十五天以掛號信方式通知全體會員。召開會議通知書應列明會議日期、地點、時間及議程。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dez de Outubro de dois mil e onze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$402.00)
(Custo desta publicação \$ 402,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

海外僱傭協會

英文名稱為 “Overseas Employer &
Employee Association”
(Abbreviation: OEEA)

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一一年十月六日，存檔於本署之2011/ASS/M3檔案組內，編號為201號，有關條文內容如下：

第二條——總部地址：澳門亞利鴉架街6號三勝商場O舖。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dez de Outubro de dois mil e onze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$392.00)
(Custo desta publicação \$ 392,00)

澳門航空股份有限公司

(在澳門商業及動產登記局登記編號
9578)

會議召集書

茲按公司章程第十六條及第十七條規定，並為該等條文之效力，定於二零一一年十一月三日（星期四）上午十一時，於澳門宋玉生廣場398號18樓，本公司住所，舉行澳門航空股份有限公司股東會特別會議，議程如下：

1. 討論並表決董事會通過及提出之以下建議：

a. 公司資本增至MOP442,042,000.00，增資按下列條款進行：

1) 以注入新資金方式，增加公司資本MOP42,042,000.00；

2) 發行420,420股新股，全部均為記名的普通股，每股票面值MOP100.00，另每股發行溢價MOP1,565.00；

b. 上述增資全部保留給股東澳門特別行政區認購；

c. 修改公司章程第五條及第六條。

2. 與公司利益有關的其他事項。

與議程有關之文件，特別是增資建議和修改公司章程第五條及第六條之建議，由本會議召集書公佈之日起，存於本公司住所，供各股東於辦公時間內到閱。

二零一一年十月十三日於澳門

股東會主席團主席

中國航空（澳門）有限公司

(代表人鄭岩)

COMPANHIA DE TRANSPORTES
AÉREOS AIR MACAU, S.A.R.L.(Matriculada na Conservatória dos Registos
Comercial e de Bens Móveis de Macau sob
o n.º 9578)

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do disposto nos artigos 16.º e 17.º dos Estatutos, é convocada uma Assembleia Geral Extraordinária da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L., para reunir no dia 3 de Novembro de 2011 (Quinta-feira), pelas 11,00 horas, na sede social sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, 18.º andar, com a seguinte Ordem de Trabalhos:

1. Discutir e deliberar sobre a seguinte proposta aprovada e apresentada pelo Conselho de Administração:

a. Aumentar o capital social da Sociedade para o valor de MOP442 042 000,00, que deverá ter lugar nos termos e condições seguintes:

i. Aumento do capital social no valor de MOP42 042 000,00, que será realizado através de novas entradas em dinheiro;

ii. Emissão de 420.420 novas acções ordinárias, nominativas, com o valor nominal de MOP100,00 cada uma e um prémio de emissão de MOP1 565,00 por acção;

b. Reservar o referido aumento, exclusivamente, à accionista Região Administrativa Especial de Macau;

c. Proceder à alteração dos artigos 5.º e 6.º dos Estatutos da Sociedade.

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Os documentos respeitantes à Ordem de Trabalhos, nomeadamente a proposta de aumento do capital social e de alteração dos artigos 5.º e 6.º dos Estatutos da Sociedade, encontram-se na sede social à disposição dos Senhores Accionistas, para consulta, na sede social, durante as horas de expediente, a partir da data da publicação da presente convocatória.

Macau, aos treze de Outubro de dois mil e onze. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, Companhia Nacional de Aviação da China (Macau) Limitada, representada por *Zheng Yan*.

(是項刊登費用為 \$1,165.00)
(Custo desta publicação \$ 1 165,00)

永隆銀行有限公司澳門分行

試算表於二零一一年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	1,217,664.90	
— 外幣	1,896,682.45	
AMCM 存款		
— 澳門元	12,369,934.26	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	6,413,266.37	
在外地之其他信用機構活期存款	7,578,556.81	
金、銀		
其他流動資產	952,799.16	
放款	1,322,364,026.64	
在本澳信用機構拆放	507,361,065.47	
在外地信用機構之通知及定期存款	1,304,503,688.60	
股票、債券及股權	20,000,000.00	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		3,759,377.05
— 外幣		3,822,909.10
通知存款		
— 澳門元		2,046,330.15
— 外幣		161,164,525.16
定期存款		
— 澳門元		2,006,232.88
— 外幣		327,764,308.72
公共機構存款		
本地信用機構資金		5,000,000.00
其他本地機構資金		
外幣借款		2,582,120,880.00
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		12,308.40
債權人		
各項負債		12,694,151.43
財務投資		
不動產		
設備	9,691,506.27	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	4,291,084.18	3,863,095.20
各項風險備用金		13,643,259.28
股本		100,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	10,752,654.80	
總收入		26,074,672.69
總支出	34,579,120.14	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳		
保證及擔保付款 (借方)		
信用狀 (借方)		
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		
抵押帳 (貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查帳		
總額	3,243,972,050.06	3,243,972,050.06

分行副總經理
黃偉存會計主管
湯影(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

印務局 澳門法例

1979	訓令	\$ 15.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1979	法令	\$ 50.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1980	法令	\$ 30.00			下半年	\$ 90.00
1981	法令	\$ 30.00	2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1982	法令	\$ 70.00			下半年	\$ 120.00
1983	法令	\$ 70.00	2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1984	法令	\$ 90.00			下半年	\$ 90.00
1985	法令	\$ 120.00	2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1986	法令	\$ 90.00			下半年	\$ 100.00
1987	法律、法令及訓令	\$ 120.00	2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1988	法律、法令及訓令	\$ 230.00			下半年	\$ 130.00
1989	法律、法令及訓令	\$ 300.00	2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1990	法律、法令及訓令	\$ 280.00			下半年	\$ 80.00
1991	法律、法令及訓令	\$ 250.00	2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
1992	法律、法令	上半年			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	法律、法令	上半年			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1994	法律、法令	上半年			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1995	法律、法令	上半年			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	2010	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1996	法律、法令	上半年			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	2011	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1997	法律、法令	上半年	1993	對外規則 批示		\$ 120.00
	及訓令	下半年	1994	對外規則 批示		\$ 150.00
1998	法律、法令	上半年	1995	對外規則 批示		\$ 200.00
	及訓令	下半年	1996	對外規則 批示		\$ 135.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	1997	對外規則 批示		\$ 125.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	1998	對外規則 批示		\$ 260.00
1999	法律、法令及訓令	十一月一日至十二月十九日	1999	對外規則 批示		\$ 300.00
	(中文版)					

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias	\$ 15,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1979	Decretos-Leis	\$ 50,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1980	Decretos-Leis	\$ 30,00			II Semestre	\$ 90,00
1981	Decretos-Leis	\$ 30,00	2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1982	Decretos-Leis	\$ 70,00			II Semestre	\$ 120,00
1983	Decretos-Leis	\$ 70,00	2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1984	Decretos-Leis	\$ 90,00			II Semestre	\$ 90,00
1985	Decretos-Leis	\$ 120,00	2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1986	Decretos-Leis	\$ 90,00			II Semestre	\$ 100,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 120,00	2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 230,00			II Semestre	\$ 130,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 300,00	2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 280,00			II Semestre	\$ 80,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 250,00	2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
1992	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1994	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1995	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1996	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1997	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
		II Semestre	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1998	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
		II Semestre	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
		II Semestre	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	III Trimestre	1999	Despachos Externos		\$ 300,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.				



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$356.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 356,00